انہار

کأشُر ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی حضرت بل سرینگر

انہار

کأشِر شاعری

(حبہ خوتونہِ پیٹھہٕ محمود گامیس تام)

[خاص شمارٕہ]

ایڈیٹر

ڈاکٹر مرغوب بانہالی

مجلسِ مشاورت

ڈاکٹر رشید نازکی، شاد رمضان

رتن لال تلاشی، سومناتھ پنڈت، قاضی ظہور

کأشُر ڈیپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی حضرتبل سرینگر

جملہ حقوق محفوظ

یونیورسٹی رِسٔرچ جرنل فیکلٹی آف آرٹس

انہار

جلد	—	۱۲
شمارٕہ	—	۱۵
وٕری	—	۱۹۸۹ء
کوڈنیٖک چھاپ	—	اکھ ساس
خطاط	—	جی حسن

موٗل

وُہ (۲۰) روٗپیہ

•

ناشِر ڈیپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی حضرتبل سرینگر

ترتیب

- گوڈٕ کتھ — ۵
- خواجہ حبیب اللہ نوشہری — پروفیسر غلام نبی فراق — ۹
- روپہ بھوانی ہنٛز شعری بافتھ — پروفیسر گشپ — ۱۹
- گنک پرشست — ڈاکٹر بی، این، کلا — ۲۹
- روپہ بۄد یہ تہٕ تشنہ کلامہٕ — موتی لعل ساقی — ۳۷
- حبہ خوتونہ ہنٛز شاعری منٛز
  ذاتی شعور تہٕ زندگی سیتی وابستگی — مجروح رشید — ۵۰
- مذہبی شاعری
  اکھ نظریاتی بحث — پروفیسر رحمان راہی — ۵۷
- فِرزُن - اکھ مختلف انہار
  محمود گامیس تام — غلام نبی ناظر — ۷۴
- روپہ بھوانی ہنٛد شاعرانہ فلسفہ — سومناتھ پنڈت — ۸۴
- کاشُر مرثیہ
  شروعاتہ پیٹھ ارداہمہ صدی تام — ولی وحید — ۹۴
- چَک تہٕ مغل دورس منٛز کشیر
  ہنٛدی کینٛہہ روحانی انہار — بشر بشیر — ۱۴۰

• سوچھ کرال

بحیثیت اکھ کاشُر شاعر — علی محمد ڈار — ۱۵۳

• اَرِنہِ مالہِ ہٕنٛز شاعرانہ حیثیت — ونود کول — ۱۵۸

• حبہ خوتونہِ پیٹھ اَرِنہِ مالہِ تام

سیاسی سماجی تہٕ تمدنی مطالعہ — ڈاکٹر منظور فاضلی — ۱۶۵

• اَرِنہِ مالہِ پیٹھ محمود گامیس تام۔

کشیرِ ہٕنٛز سماجی اندرٕمُن تہٕ سیاسی عوامل

ہٕنٛز نشاندہی۔ — ڈاکٹر مرغوب بانہالی — ۱۸۳

گوڈکتھ

انہار کمین قارٔینن آسہ یہ کتھ یاد زِ ۱۹۸۷ء کہ سالانہ سیمنار
پیٹھ کوٚر آسہ پچھہ کالہٕ تخلیق سپدمت کاشُر ادب مختلف دورن
تہٕ مختلف صنفن منز باگرتھ بتدریج زیر بحث اننک اکھ دلچسپ
سلسلہ شروع۔ سے امار چھ سانہ ثقافتی میراثُک اکھ سلسلہ وار
مُطالعہٕ بنتھ اُمید افزا طریقس پیٹھ برونٹھ پکان۔ چنانچہ ییتہٕ ۱۹۸۸ء کس
سیمنارس منز "ژوداہمہ تہٕ پندراہمہ صدی ہندِس کاشِرس شاعری" تمہِ وقتکو
سماجی عوامِل تہٕ سیاسی حالات ہیتھ موضوع بحث بنیو۔ تتہٕ آو
۱۹۸۹ء کہ سالانہ سیمنارُک موضوع شراہمہ صدی پیٹھ کُنہ وُہمہ صدی
ہندس نصفس تام تخلیق سپدمت کاشُر ادب (معاصرتہٕ متوازی
واقعاتن ہندس تناظرس منز) پرکھاوُن مُقرر کرنہ۔ الحمدُللہ، سانہِ
سعہ کوشش سپز دلچسپ تہٕ مُفید ثابت۔ نہ زن گو ییوِرس اعلان آیہ
نمایندہٕ ادیبن ہندِس اکِس بڈِس اجتماعس منز، ییمنہٕ ادبی میراثُک
منز آدنُک باگہ بوٚرُت حِصہ للہ واکھن، شیخہٕ شُرُکھن تہٕ بانا سُنر
کتھاہن دستیاب تخلیقاتن ہندِس بُنیادس پیٹھ زیر بحث انہٕ یمن

تخلیقاتن ہندِ ین مختلف گوشن پیٹھ گاش تراون وٲلی مقالہ آیہ پتہٕ اَنہارکہ
اکھ خاص شُمارٕ بناوِتھ شایع کرنہٕ۔ قدیم ادب پارن سٕنٛدِ بدولت
سپُد اَسہ اَمہِ کتھِ ہُنٛد تہٕ اَنداز زِ گذشتہ شِتھ ہتھن وَرین دوران
تخلیق سپدٕمتِس کأشرِ ادبک یُودوے اَسہِ وُنیستام سیٹھا کم
حِصہٕ دستیاب چھُ سپُدمُت، اَما پوز اَتھ آمتہ آمہِ کم قلیل ادبی سرٕ تیج
حیثیت چھےٚ بییَن ہواریاہن زبانن ہٕنٛدِ ین ابتدأیی ادب پارن مُقابلہ
کٔہیاہ زیادٕ شاندار تہٕ پہلودار۔ تہٕ کیازسون ابتدأیی ادب چھُ وُنیستام
سانہِ زبأنی ہٕنٛدِ تخلیقی امتیازٕک، پسأنی زأوِجارٕک تہٕ فنی کارِ تھٔزرٕک
آدن انہار آسنہ علاوٕ اکھ مستقل معیار تہٕ ہاسان۔ بلکہ چھُ شُہ
یُتھ کال نام درج نہٕ سپدِ تہٕ برونٛہہ زبانو زبأنی پکنہٕ کِس پتہٕنِس
زیٹھِس سفرس دوران مختلف نبہ ٹلین ہُنٛد شکار سپدِنہٕ باوجود چھُ
کأشرِ کشیرِ ہُنٛد لسُن بسُن، اَسُن گِندُن، مرُن مرُن زندٕ گژھُن تہٕ زِندٕ
گژھتھ گژھ مرُن تہٕ ہِیُر پٔٹھ دریٹھ ہیکان اَنِتھ۔

پرُس یعنے شہ ۱۹۸۶ء کِس سالانہ سیمینارس منز اوٚن اَسہِ حبہ خوتوٗنہ
پیٹھہٕ محمود گأمی نس بارس پتہٕ تام تخلیق سپدمُت کأشُر ادب
جستہ جستہ پٲٹھۍ زیرِ بحث۔ یہ کتھ چھےٚ گوڈے وَننہٕ آمٕژ زِ یَتھ
ادبک سلسلہ وار مطالعہ ریاستی سطحس پیٹھ موضوع بحث بناونُک
مقصد چھُنہٕ فقط زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ قلمکار تہٕ دانشور پتھنِس
قابلِ فخر ثقافتی میراثس کُن متوجہ کرٕنی بلکہ تہنٛد اشتراکہٕ سیتی

ہنکہ مُفصل ادبی توأریخ مرتب کرنہٕ خاطرٕ وقیع ترتہٕ وسیع تر مواد بہم
کرنچ کوشش تہٕ کرِو۔ مےٚ چھےٚ یہ کتھ باوان سیٹھا مُسرت محسوس
سپدان زِ مےٚ سبب سہولیژ تہٕ زر معاونت پیش نہٕ گژھتھ ہیکنہٕ باوجود گرٕ
ہمکال دانشورو، محققو تہٕ نقادو سأرۍ ألوینیرٔ پرٕ ہتھ قدر۔ چنانچہ محنت
پسندی تہٕ علم دوستی ہُنٛد ثبوت دوان اوٚن تِمو شرٕ اہم ہٕدری تاکنوٗ ہم
ہٕدری بارسس آمُت کأشر ادب زیر بحث۔ کینژو مقالہ لیکھت تہٕ کینژو
سیمنارس دوران مقالن پیٹھ ناقدانہ بحث کرِتھ۔ چنانچہ چھ اٚز یمہٕ اہم
مقالن پیٹھ مشتمل انہار ُک یہ خاص شمارٕ امہ کتھ ہُنٛد تہٕ عکس باوان
زُوٗنہٕ چھ وارِیاہ دانشور ینٛس ادبی تہٕ ثقافتی سرمایس مختلف ماخذن
ہٕندس بنیادس پیٹھ بڈٕ دلچسپی سان مطالعہ کران۔ شایع سپدن
والین یمن مقالن ہُنٛد معیار ہیکہ بحث طلب آسِتھ۔ اما پوٗز الحق پزرس
گُژھ ہیکہ انکار کرِتھ نہٕ پیٹھ کالہٕ کس کُنہٕ دورس سیتۍ تعلق تھاون
والین شاعرن تہٕ ادیبن پیٹھ لیکھنہٕ آمتین مقالن ہندین وتشل
اشارن تہٕ بحث طلب پہلوون تہٕ چھ پکہک محقق یُژ پاٚٹھو انتقاد
تہٕ استفادٕ کرِتھ ہیکان۔ لہٰذا چھےٚ یہ کتھ یقینی زِ کأشر لولہٕ شاعری
تہٕ صوفیانہ شاعری ہندین یمن نمایندٕ ادیبن پیٹھ لیکھنہٕ آمتۍ مقالہ یتھ خاص
شمارس منز شامل چھ تِمن پیٹھ آیندٕ تحقیق کرن والۍ سپدن وارِیاہس
حدس تام مستفید۔ تہٕ فی الحال سپدِ سانین طالب علمن درسیاتس
منز شامل حبہ خاتون، حبی نوشہری، روپہ بھوانی، اٰرنہ مال

سۄ چھےٚ کرالہٕ تہٕ مومن صاحب ہیٚوِین اہم شاعرَن مُتعلق مزید زانکٲری حٲصِل سپدِ آیتہٕ سیمینارٕک یعنے پنٛدٲہِمہِ سالانہ سیمینارٕک موضوع آسہِ پہلودار شخصیتُک تہٕ بِسیار جِہژٕل فنکٲرُک محمود گٲمی — انشاءاللہ.

پروفیسر مرغوب بانہالی

•

پروفیسر غلام نبی فراق

خواجہ حبیب اللہ نوشہری

شخصیت تہٕ شاعری

نوشہر چھُ درجن کھنڈ محلن پیٹھ مشتمل شمالی سرینگرُک اکھ حِصہ۔ اَتھی نوشہرس منز چھُ اکھ خاندان بسان اوسمُت۔ ڈاڈ کہنو اوس اَتھ خاندانس گنائی وَننہٕ یوان۔ اَمِیُک اکھ زیٹھ اوس خواجہ شمس الدین گنائی یُس پانہٕ تہٕ جان لیوکھمُت پوز مُت فرد اوسمُت چھُ۔ اَمی سٕندی فرزند گیاو خواجہ حبیب اللہ نوشہری یُس وَننہ کینہو ۹۶۲ ھ منز زامُت چھُ۔ دَپان یِم اَسی کارٕ کینہو نوٚن کہنانٕ بیٚنیہ اوسکھ اکھ وانٕژ وانہ تہٕ۔ یِم آسہٕ یمن اَتھی وانٕژ وانس پیٹھ نوبہٕ بایار تہٕ کران۔ دَپان وانٕس اوس خوجہ تہٕ وَننہٕ یوان تہٕ اَمیٚ چھُ یمن خوجہ تہٕ وَننہٕ یوان اوسمُت۔ شاید چھُ اَمی حوالہ نوشہرکس اَتھ محلس بیٚنیہٕ خواجہ حبیب اللہ سٕند استان تہٕ چھُ خوجہ پوٚر ناوِ چھوٚمُت۔

خواجہ حبیب اللہ نوشہری چھُ ابتدائی تعلیم گری پننس مالِس نِش حاصِل کران۔ تیٚمیُو اوس سہطاہ کامِل تہٕ بیدار مغز

تہٕ موٗل اوس اوٚہ کینژ تہٕ اَمی سٕنٛزِ تعلیمہ منٛز کافی دِلچسپی نوان ۔ اَمہ دِلچسپی ہٕنٛد مرکز اوس ژھکہ تہٕ تٔمسنٛز ہمدردی تہٕ ہیمت ہیٚتھ درناوٕ تہٕ سیٚمنٛز تأرِس اَکھ بے پناہ فرحت تہٕ خوشی حاصل سپدان اَس ۔ دپان خواجہ حبیب اللہ اوس ژُہہ ؤریہ سٕنہِ وُہرِس پیٚٹھٕے کلام پاک کوٚرُن حفظ ۔ اَکھ پزر یُس بیٚمہ کنہِ ہٕنٛدٕ ٹاکارٕ ثبوت چھُ زِ سُہ اوس تہٕ ؤسہ پایہ یا درمیانہٕ درجکہ ذہانہ عکس تارِک ۔ اَتھ غیر معمولی واقعس پیٹھ چھُ یہ شعر تہٕ گاش ترٛاوان ۔

خواجہ چون روے در دبستان کرد
تا بہ یک سال حفظِ قرآن کرد

شمس الدین صابس اوس پانس منطق، ادب تہٕ تواریخس سیٚتھ خاص لگاو ۔ اَمیک سید سیوُد اثر گٔژھِس تٔمہ سٕنٛدِس پیٹھ پیوُن اوس لازمی ۔ پس نُکو خواجہ حبیب اللہ دینی تعلیم تہٕ مروجہ علومو علاوہ منطق، ادب تہٕ تواریخ نِشہ تہٕ فاضل حاصل کران تہٕ پننہِ شخصیت سجاوان ۔ یِتھے پوٚت نہٕ بلکہ فلسفہ، علم الکلام، علم عروض، بلاغت بیینز علاوہ کرٕ اَمی عربی، فارسی زبانن منٛز تہٕ سیٹھا ژٕژ زانکاری حاصل ۔ اَکھ پزر یتھ اَمی سٕنٛزٕ تحریر پوٗرٕ پأٹھی تصدیق کران چھ ۔ یِتھ پٔتہ تہٕ علم حاصل کرنُک مرکز آسہ خواجہ حبیب اللہ سٕنٛد توٚتہٕ تحتہ واتنُ اوس ضروری ۔ اَمی ژھانٛڈ وپسندی واتہٕ نوٚو شہ نوٚو کدل خندہ بھون مدرسن منز ۔ یتہِ شہ مُلا حسن آفاقی سٕنٛد

شاگرد سپد۔ اُمی چھیہ نہ صرف اُتھی ناگہ پیہ کھر پیچھ ترِیش بلکہ گژھ شیخ یعقوب صرفی صابس نِش تہٕ باقی ظاہری علم حاصل۔ مُلاّ حسن آفاقی سِندِ وَننہٕ یِٹھ اُمس ووستاد اوس کرٕ اُمی محمد خلیفقس نِش تہٕ ظاہری تہٕ باطنی علم حاصل کرنس منز رہبری حاصل۔ اُمی حوالہٕ چھُ یمو پانہٕ تہٕ وونمُت سہ

اے دِل سَند از ثانیٔ یعقوب طلب

وابن نسبیت ازاں سالک مجذوب طلب

در بیت الحزن مقام کُن از غم عشق

آنگاز دلِ یوسفِ مطلوب طلب

یہٕ علم پسند تہٕ آگاہ موکّل کرن وول اوٗتھ پوٗکھ گوٗ خواجہ حبیب اللہ نوشہری ییس اَکھ صاحبِ نظر، بالیغ عالِم تہٕ خود کفیل اِنسان بناوتس منز پنُن اہم کام کرٕ تھ۔ تمہٕ سُند ذہن اوس ووہنی تمہ مُقامس پیچھ وونمت۔ یِیتھ اِنسانس خود اعتمادی ہُند احساس بیدار سپدان چھُ تہٕ پنُن تجروبہ تہٕ وننہ ہاوک تہٕ رہبر بنان چھُ۔

دِیان علم حاصل کرنس سیتی سیتی ییس رغبت لوکچار پیٹھے خواجہ حبیبس موسیقی سیٖتو اوس تمہ منز سپہٕ وقت گُزرنس سیٖتو سیتی زیادٕ شِدت۔ خواجہ صاحب لوٗگ پانہٕ تہٕ ساز وایِنہٕ تہٕ گیونہٕ۔ چنانچہ تمہ دورس منز اُکس مذہب پسند سِنز یِرتھ حرکت

باسیٚ یہِ کینٛژن لوکن عجیب۔ تتہٕ یمہِ پتہٕ از تام چھنہٕ اتھ مسلس
پیٹھ کانٛہہ خاص تہٕ نتہٕ فرق سپنہٕ یُمُت۔ ییٚلہِ کیتہ مولوی تہٕ عالِم
اَمہ پزرہٕ نِش واقِف سپدی تہٕ سپدان گےٚ تِمو ہیتِن خواجہ
حبیب اللہ ہس نِش بد ظن سپدٕنۍ۔ چنانچہ کیٚمے وقتہٕ گژھتھ
کوٗر یمو لوکو مذہبی تہٕ شرعی نظریس پیٹھ نظر شدید ناراضگی
ہُنٛد اظہار۔ خواجہ حبیب اللہ ہس پیوٚ نہٕ اَمیک کانٛہہ خاص اثر تہٕ
رُود پننِس اتھ شوقس پیٹھ برابر قایِم۔ مگر کینٛہہ گیٚیہِ بڈان تہٕ اکھ
محمد حسین خبازی المعروف آخون صاحب یُس خواجہ صابُن اکھ
ہمسفر تہٕ اوس تہٕ پننِہ زمانُک سیٹھا مشہور تہٕ زونمُت مونمُت
فاضِل ووٚستاد تہٕ شاعر اوس سپُد سیٹھاہ پریشان تہٕ بے قرار۔
شہ اوس یِژھان زِ خواجہ حبیب اللہ ییہِ نا اَمہ وتہٕ نِش واپس۔
چنانچہ تِمو کوٗر قاضی القُضاۃ سنٛدِس عدالتس منز اتھ غیر شرعی
کامہِ پیٹھ خواجہ حبیبس خلاف مُقدمہ دایر۔ سیٹھا شور وٲتھ
لوکو ہیٚتِژ اتھ مسلس پیٹھ بے حد دلچسپی نِنۍ۔ مسلہِ اوس نہٕ تِمتی لایق۔
بیٚیمو تہٕ مولوی صاٮ۪بن یہِ کینٛہہ بوٗزِتھ گو خواجہ صاٮ۪بس پیٹھ نارو نار
تہٕ ناراضن۔ فتوٰے آودِتھ زِ یہِ حرکت چھےٚ بدعت۔ بس ییتہ چیز بس
بدعت وَننہٕ ییہِ تِمہ نِش پرہیز کرُن چھُ ضروٗری بنان۔ چونکہ فتوٰی
اوس خواجہ حبیبس خلاف پیس گوٚژھ شہ اتھ پیٹھ بیقرٲری تہٕ
بیزٲری ہُنٛد اظہار کرُن۔ مگر تہٕ سپُد نہٕ کیٚنٛہہ۔ خواجہ صاٮ۪ب

رُوزٕ پوٗرٕ پأٹھۍ پُرسکوٗن تہٕ مُطمئن۔ کُنہِ قسمُک اضطراب ہیوٚو نہٕ تِمو۔ اَلبتہ کوٚرُکھ یِمہٕ ہِشیوٚ شعر پیش ؎

مرا بے حبیب و شراب و رباب
قرارے نہ باشد بہ دارالسلام

ڈاکٹرن ینٚنِس بچاوس منٛز ووٚن خواجہ صابَن زِ بہٕ چھُس اَکھ بیمار۔ تہٕ میانِہ اَکھ بیمارِ چھِنہٕ سماع رٲس بٮ۪یہ کانٛہہ دوا۔ یُس دوا کُنہٕ بیمارِ نِش بخابتہٕ دِیہ تِمیُک استعمال چھُنہٕ ناجایز تہٕ خلافِ اسلام۔ یِتھہٕ پأٹھۍ روٗد خواجہ حبیب اللہ موسیقی سیٚتۍ پننہِ دِلچسپی برابر قٲیم تہٕ دٲیم تھٲوِتھ۔ کانٛسہٕ ہٮ۪نٛدِ فتوٰی دِنہٕ سیٚتۍ یا دھمکی سیٚتۍ یا شوٗر تُلنہٕ سیٚتۍ سُپدنہٕ سُہ پننہٕ وَتہٕ ہُرلاونہٕ باپتھ تیار۔ تَس اوس یِمہٕ کتھہٕ ہُنٛد ٹھیک پأٹھۍ احساس زِ سُہ کیاہ چھُ کران تہٕ تَس کیا پَزِ کرُن۔

ساز سنطور ڈٲہرے ... در شریعت نو چھے
عاشقس قی لبس چھے ... وہ بخو گژھ وودیوے

ساز سنطور تہٕ ڈیرہ وَرتاوِنہٕ علاوہ چھےٚ خواجہ حبیب اللہ نوشہرین شاعری تہٕ کُرمٕژ۔ عربی، فارسی تہٕ پننہِ مادری زبانہِ کٲشرِ پأٹھۍ تہٕ۔ اَکھ سارِوٕے شاعری منٛز یُس شخص شکلان چھُ سُہ چھُ یِمہٕ تھٕ عاشق تہٕ صوفی بُزرگ سِنٛدِ پأٹھۍ انسان دوست عامِل، پرہیزگار تہٕ انتہأیی حسّاس سُہ چھُ تِمو یِتھیو نِش سیٹھا بالا یمن ہنٛدٕ شِکار

عام طور زاہد تہٕ زُہد پسند لوکھ سپدان چھہٕ۔ طمع دُنیادٲری، کینہٕ، ذات پسندی، ریاکٲری، حسد، بییتر چھہٕ اَمی دُنیہِ ہِنٛدۍ ہیکو پانٛچواہ ارہ بِہے چھہٕ تِہم خطرناک چیز یِم یوٗتام تہٕ انسانس پیٹھ سوار روزن تہٕ روزِ بدی ہِنٛدس آولینس منٛز گیرو بچہٕ کران تیس نِش دوٗر تلہٕ ضروٗر اَکہٕ نتہٕ بییہ طریقہٕ شُرتہٕ بییہِ تہٕ شُرآسہٕ تنتہٕ حبابہٕ خارٕ ژھارُن چھُہ وہرِ ٹنگ منٛگنس برابر۔ بہتر تہٕ اَفضل انسان چھُہ سُے یُس یمو نِشہ بالاتہٕ بلند آسہٕ۔

دنیا عجوزہ ایست کہ کشتہ ہزار شوی
اے دل ز احمقی مکن این بیوہ را نکاح

دَیان اُمو سِنٛدِس فارسی دیوانس منٛز چھہ غزلیات، رباعیات، مُستزاد، ترجیع بند موجوٗد۔ اَمہِ علاوہ چھُہ یمو اَکھ رسالہ رسالۃ الانصافیہ لیوٗکھمُت، یُس عربی زبانہِ اَنٛدر چھُ تہٕ یِمیُک اَکھ مخطوطہ کشمیر یونیورسٹی ہِنٛدِس تحقیقاتی شعبس منٛز موجوٗد چھُ۔ تمہِ علاوہ تہٕ چھہٕ تِمو راحت القلوب، تنبیہ القلوب، مراۃ العیوب بیتر رسالہٕ تصوّف و مقامات مُرشد پیٹھ کُن تراوِی متو۔

۹۶۲ ھ منٛز زینہٕ یتہٕ سید خواجہ حبیب اللہ نوشہری ۱۰۲۷ھ منٛز ساینہٕ تواریخُک اَکھ حِصہ۔ دَیان تِمن دوہن ہِنٛز واقعہٕ کشیر اَنٛدر زبردست وبا۔ خاندانٕچ ہِنٛدی خاندان سگہٕ خالی۔ اُمتہٕ لطفانس منٛز سپد یہ پریہٕ لوٗن ژوگماتہٕ ژھینتہٕ۔ دَیان تِمو سِنٛد مرشد پیٹھہ

سپد وبھک زور ختم تہٕ لُکن میوٗل سکوٗن۔ زِننہٕ تِمو اَکھ طُفانس
پنُن پان چھَپہِ دیُت۔

خواجہ حبیب اللہ سُنٛد زمانہ چھُ جہانگیر سُنٛد زمانہٕ آسان۔
اکبرن اُس کشیر زینِتھ ہرٛتہٕ جہانگیر سٕنٛدِ وَقتہٕ اوس وۄنی شہ
گردِ طوفان بیٚوٚ ٹھٔہریمت۔ یُس سیاسی لحاظہ وۄ ٹھٔہریمت اوس۔ حالانکہ
اُسہِ کنہ کور بدلے منتو۔ تہذیبی تہٕ ثقافتی لحاظہ اُس فارسی زبان
وارِیاہ بڑوٚنٛتھ ہیچ ہرتہٕ اَکھ اوس دوہ بہٕ پَتہٕ دوہ بہٕ عروج حاصل
سپدان۔ یُس خوشگوار دور کاشُرِ زبٲنی خَبہ خوتُنہٕ ہیٚنٛدِس
زمانس منٛز نصیب سپدنُک خیال آسہا سُہ گوٚنہٕ پوٗرٕ کینہہ۔ دربارٕ دٲری
کرن وٲلی تہٕ اُسی فارسی بولن وٲلی تہٕ غیر کٲشِر تہٕ درباری زبان تہٕ
اُس فارسی۔ یِس کس پٔزرِ ہا کٲشِر زبٲنی۔ تمہٕ تہٕ اُسی بیٚیہِ مسلہ
تہٕ تِمو سارِی مسلہ ہیٚکہِ ہنا تمہ زمانس منٛز حل سپدِتھ چھہ پانہٕ تمہ
اَکھ مسلہ بنان یتھ پیٹھ کتھ باتھ کرنچ کٲفی گنجائش چھے۔

خواجہ حبیب اللہ نوشہری سُنٛد فارسی کلام چھُ اَسہ
یتھ پٔز رٕ نِش باخبر کران زِ تِمو اوس وارِیاہ فارسی شعر سرمایہ
پوٗرمُت۔ تَس چھُ بنیہ شاعری منٛز یِمن ہُنٛد اَکہ نِتہٕ بیٚیہ رنٛگہ
اثر ہیوٚمُت۔ یِمو فارسی شاعرو منٛز چھُ اَکھ اہم شاعر حافظ شیرازی تِمو
سٕنٛدِ اَکہ مشہوٗر غزلُک مطلع چھُ۔

اگر آں تُرکِ شیرازی بدست آرد دلِ مارا

بخالِ ہندوش بخشم سمرقند و بخارا را

وُچھو توٚ وونی خواجہ حبیب اللہ نوشہری سُند اکھ غزلُک مطلع

اگر روزے بہ بینم روے آں شاہ خراساں را
بخطِ وے خطا بخشم بہ خالِ وے بدخشاں را

حالانکہ یِمن دۄشوٕنی شاعرن ہُند زمانہ چھُ مختلف۔ یِمن درمیان چھُ دوین ہتن تہ شیٹھ ترٛہن وری ین ہُند دور۔ مگر یِمن ہندِ شاعری ہُند انہار، یِمن ہنز لفظ ترٲر تہ آہنگ چھُ ٲکھے۔ یہ کیٚنژھاہ سیٹھاہ برونٹھ حافظ شیرازن وُنمت گومُت چھُ تی چھُ بیٚیہ بیان کرنہٕ آمُت۔ مگر امیُک مطلب چھُنہ یہ زِ تمام شعر چھِ اُکھی پٲرس پیروی کران۔

خواجہ حبیب اللہ نوشہری ین چھِ کٲشرِ زبٲنۍ منز تہ شعر وٕنۍ متۍ۔ مگر امہ شاعری ہُند چھُ امہ تام واریاہ کم کینژھاہ وۄتمُت۔ یہ کلام کتہ چھُ، کُس نِش چھُ، تہٕ کوتاہ چھُ، چھُ وُنہ تہ اکھ سوال۔ یہ کینژھاہ امہ تام وۄتمُت چھُ۔ .. .. تتھ منز چھُ اَڈس اکھ رنگ تہٕ اَڈس بیاکھ۔ پتہ چھُ یہ۔ کلام خواجہ حبیب اللہ سُندین مختلف دورن ہنزِ بطاعم کَر نشاندہی کران۔ ٲسۍ ہیٚمو کھ یم شعر ـــ

زُلفن رُخسارہ دشترن بیر سینگ چھے
کاکل ہیچان کیا تابدار

ہاَمُن تہٕ نصنجرن پانہٕ وٲنی جنگ چھےٚ

گمٕس دَمہٕ دَمہٕ لٕلہ وُن نار

یمَن شعرن منٛز فنی حسُن اَکھٕ کُن تھٲوِتھ یُس ہموٗنِشہٕ تاکارٕ
پاٹھۍ نظر گژھان چھُ تِہ چھِ یِم نیمہ دورِج لٲش ندہی کران، یِیٚلہ
خواجہ صاحب لوکٕٹ آسہِ جوان آسہِ تہٕ یِیٚلہ تمۍ ہشر ژھانڈہٕ
پسندی ہنٛز گٔج ہمہٕ ہمہٕ دزان آسہِ۔ یؠٚتہٕ وٲتھ گژھہٕ ھتھ چھُ
شہٕ وُشنیر آز تہٕ ہمونِشہٕ حاصل سپدان۔

وۄنی نی تو کُھ یِم شعر سہٕ

نژیے روٗس دِین کھہو بہٕ یہٕ مدنو

میانہٕ مدنو لدیہ داٗس پوشِ نیرہی

یِم شعر چھِ بیٚیہ اَکہِ دٔپٕچ تہٕ تجرٕبٕچ داستان پیش کران۔ ہمو
نِشہٕ چھےٚ جُدٲیی ہنٛز دگ وۄتلان تہٕ نژھا اَچھ بروٗنٹھ کُن
یوان بَنِتھ منٛز اوٗش تہٕ رقص کران چھُ۔ سہٕ دِل یِتھ اِنتظارٕک
سِتم نالہ دِیاوان چھُ۔ یِتھٕ کشیرِ ہنٛدِس بہارس منٛز بیٚیلہِ ہیٚ کھر
وُبۄدرٕ تُلن وون مُشک ژھٹان چھےٚ تہٕ داٗس پوشَن ہنٛز وۄزج
وۄزج رٔنِہ وۄ لسنس اَنان چھےٚ۔
یِتھ ہیوٗ نظم پارٕ تہٕ چھُ میلان، یُس ہمو دورو پَتہٕ
بیٚیہ اَکہِ دورٕچ تصویر پیش کران چھُ۔

گُنت کمنزا آوِیے   جلوٕ ماران دراوِیے

نٕحُن اقرب باوٕہیہ — وۄلہ گژھ وۄ ڈیوٕ ہیہ

یِم شعر چھِ تِمَن انسانَن بدِ کٔڈان یِمَن پرٛاوَس پیٹھ وۄتھُن آسان چھُ۔ اَکھ فطرٕچ بیس صحراو منٛز بِچھہ بِنہٕ دٔرِی یاوُک جلال تہٕ جمال وُچھِتھ اَتھی منٛز بِنُن پان کھمہ لابینٕک سلیقہ تھاوان چھُ تہٕ پانہٕ یوٚہے دریابِنان چھُ۔ یِمَس اطمینان آسان چھُ۔ یِمِس تمام وسوسَن بالاتر سپدُن آسان چھُ۔

ییٚلہ اَسہِ اَتھہ علمی تہٕ ادبی پوٚت منظرَس منٛز خواجہ حبیب اللّٰہ وُچھان چھِ اَسہِ چھُ ہیٚتھ نتیجَس پیٹھ واتان زِ سُہ اوس پننہِ زمانُک اَکھ پُرکشش تہٕ مُنفرد ذاتھ ور۔ اَکہِ طرفہ انتہائی مذہب پسند، بیٚیہ طرفہ موسیقی ہُنٛد دِلداد تہٕ وۄستاد۔ اَکہِ طرفہ عالم تہٕ صوفی صفت تہٕ بیٚیہ طرفہ ترٛدجارٕ شاعر تہٕ فنکار۔

پَزَر چھُ یی زِ خواجہ حبیب اللّٰہ سٕندِس کلامَس تہٕ کارنامَن پیٹھ تحقیق کرنُک چھُ وار یاہ گنٛجایش۔ ضروُرت چھےٚ ہمہ کُنہِ ہنٛزِ انسان، عالم، شاعر، صوفی، موسیقار تہٕ دانشوٗر خواجہ حبیب اللّٰہ نوشہری یس پنٕنہٕ اصلی وصفن ہیٚتھ تِمہ کلامہ تہٕ نوارچہ سیتو نوٚن کڈنہٕ یِمَس وۄنہٕ تہٕ کھٹِتھ چھُ۔ اَکھ سفر یِتھہ منٛز باقی پٔزرو علاوہ کُنہِ قدَس نام خوش اعتقادی ہنٛدی بالہ تھنٛگ قدا ئی تہٕ ضرورٕچ آسن ناکہ تِمتھ جایہ نشہِ واتُن سپدِ آسان یوٚر کُن مےٚ اِشارٕ کوٚر۔

روپہ بھوانہٕ ہنٛز شعری پاؤکھ

روپہٕ دید ہندیس کلامس مُتعلق چھے اَیِز پاٹھی ژٕنٛہ وَنِنۍ کتھا کرنہٕ یوان نیِ سعہ کیا اُس تراوِتھ گٔنڈ گاشریس منٛز بدلے کوتام بیپر کتھ باوان، یُوسہ ازِ فکری تران چھنہٕ۔ مرحوم آزادن چھُ اَتھ سلسلس منٛز کُل بٔتی اکھ جملہ لیوکھمُت زِ:

" سنسکرت آمیز کشمیری زبان میں روپہٕ بھوانی کے متعدد واکھ ملتے ہیں جن کا معتد بہ حصہ ایک ٹرسٹ سرینگر کے ذریعہ دیوناگری رسم الخط میں طبع ہو چکا ہے۔"

(کشمیری زبان اور شاعری- جلد دوم صفحہ ۲۲۴)

نمونہٕ ژٕنگو چھُ آزاد ژورواکھ دِوان- اکھ اُردو ترجمہ سان، شہ مصرعہ تہٕ باقی ترے ترجمہٕ روّستی، ژٕ مصرعی ژٕ مصرعی۔

پیٹھے کتھہ چھ پروفیسر جے لال کول صاَب روپہ بھوانہٕ ہندی زٕ واکھ انگریزیو ترجمہ سان دِوان تہٕ یمن مُتعلق لیوکھتُے لیکھان زِ:

"Which are esoteric and in

a language somewhat obscure and now become obsolete ......" (Studies in Kashmiri. p. 44)

رُوپہٕ دٔپِتھ ہیٚنٛدرِ واکھ تہٕ وٚژُن چھہٕ بے شک میٖر کٕنِتھ باوٕن۔ تہٕ ہیٚمِژ زبان چھےٚ نہٕ اَز سہل سہل فکرِ تران۔ پوٚز اَمی کنہِ ما دِزِ اَلخۂ کلامَس نہوٚن کل۔ لل دٔپِتھ ہیٚنٛدِ کیٚنٛہہ واکھ تہٕ چھِنا اَز اَسہِ گوٚبِ ہیوٚکھ باسان، نٔتہٕ کیٚنٛہہ بیٚیہِ کیٚنٛہہ پکاشکو واکھ چھہٕ باسان یا بیٚیہِ کیٚنٛہہ نٔنٛدہٕ ریٚشِنٛدِ تِم کیٚنٛہہ شُرکی باسان چھہٕ، ییٚمن پنٛڈِتی یا سمسکرتی کلام ژٕنِتھ زٕنِتھ اوٚک پاسے ترٛاوٕنہٕ یِوان چھہٕ۔ تہٕ کرِتھ زبٲنی ہٕنٛدٕ سہل یا مُشکل آسنے چھا شارٕ باوٕژ ہٕنٛد موٗلہٕ میٖزان؟ یا نا شُرکٕنِتھا یہٕ مُتعلق کیا وَنِ زِ تیٚلہٕ؟ اَرِچ شارٕ باوِتھ چھا گٲمِتۍ کیٚنٛہہ نہٕ؟ تہٕ شارٕ باوِتھ چھا ہر ہمیشہ اَکی ڈٔنٛجہِ روزان؟ اَکی زٕنٛگہِ دعوٰ تلان تہٕ اَکی آہنگہٕ گٕنٛگہِ رادٕ سے کران؟

ہٕنوٚن ہیٚوٚن وقتہٕ کیٚن گوٚہ نہٕ ماتن ہیٚنٛز چھےٚ کنٛہےٚ۔ اَکی وقتہٕ کیٚن ہٕنٛز شارٕ باوِتھ تہٕ چھےٚ ہِشی نظر گژھان۔ بلکہ کاٛنٛہہ تہٕ گوٚنہِ ماتہٕ چھےٚ پٔتھ عالِژ ہٕنٛز ہِشی شارٕ باوٕژ ہٕنٛد پابنٛد آسان۔ شارٕ باوٕژ ہٕنٛد موٗلہٕ میٖزان چھےٚ زبٲنی ہٕنٛد سہل یا مُشکل آسُن، بلکہ موضوعس مُوافِق آسُن، پزُن آسُن، پٔژوُن آسُن۔ یکبارٕ موضوع تہٕ اسلوٗب چھہٕ یابہٕ وٲنۍ نالِ رٔٹتھ ہیٚنٛدی شارٕ باوٕژ وقتٕ لوٚوِتھ

ہیٚکان۔ تہٕ موضوع چھُنہٕ اُسلوٗبہٕ نِشہٕ بے نیاز رُوزِتھ گژھہٕ نہٕ ماتہٕ سِندِس تصوٗرس منز ژھاپہٕ گِتھ کران۔ تاہم چھُ عملی ویوٗہارس منز ژنگ اسلوٗ دُروٗخ باسان۔ اَندرِ کنہٕ موضوع چھِ منگہٕ رٕنز ناوان۔ تہٕ نیٚبرِ کنہٕ زبانی ہیٚندِ اجتماعی وا تناورُک انفرادی امکان نُنہٕ راوان۔ کانٛہہ گۄہ نہٕ ماتھ یِتھہٕ سماجی ماحولس اَندرٕ پلان تہٕ پھیتھان چھُ، تمہٕ کِس تہذیبی میراثس اَندر چھُ ماجہٕ زیٚوِ ہٕندِ نوٗ اَمہٕ رچی پوٚت منظرتہٕ تیٚشہِ چھُ ضروٗری، یُتھہٕ تمِن حالاتن ہُنٛد چھُ یِمَن اَندر گۄہ نہٕ ماتھ ذہنی طور چھُ۔

رۄ پَتہٕ دیدِ ہٕندِس دورَس پَتہٕ پٔتھ ہیٚبلہٕ اَسی نظر ترٛاوان چھِ لَبنہٕ چھُ یوان زِ کٲشرِ زبان اَس فارسی زبانِ ہٕنٛز بالا دستی تَل یِتھے بے دسگاہ ہِش گٲمٕژ۔ ییٚرِ کمی منٛز لیکھی مینٛز کٲشرِ اَسی ییٚز یا تھٕکی فارسی زبٲنی مازان تہٕ کٲشرِ زبان اَس اکہٕ اَدبہٕ کِس سوٗتِرِس پیٚٹھے ژھوہ ماران۔ گاہے لولہٕ وَژنَن اَندر بوس دِنہٕ نِک سوز بوز ناوان۔ گاہے بیہِ باوژ ہٕنٛد اَویل زادِیل کاہ ژھٹان۔ دۄشوٕنی صورژَن منز اوس مُلہٕ تلہٕ لوکہٕ باوژ ہُنٛدے بہتر وسیہ جار پٕراوان۔ تہٕ رۄ پَتہٕ بجواتہٕ ہیٚشدِ ہم کال گۄہ نہٕ ماتھ اَسی وامی لوکہٕ کٲتہٕ شار وَنان۔ چنانچہ حبیب اللہ نوشہری، اکمل الدین خان بدخشی تہٕ جُمہ بی بی کُن ییم وژُن منسوب یوان چھِ، تِمہ چھِ اَتھہٕ کمتہٕ کُن اشارہٕ کران۔ عِلاوہٕ ما آسن کٲشرِ موسیقی ہٕندِ ین مباحثن اَندر

رٕژھراوٕنۍ آمُت بیسیار وٕژن تہٕ اٚمی راوٕ ھٕنہٕ کاںٛکی۔

خاطرٕ، رٕہ بہٕ ھبواٮ۪نی اٚس نہٕ کانٛہہ پیشہ ور شاعر یا عوامی گوٚنہٕ ماتھ، بلکہ اٚس یَنہٕ نین روٗحانی تجربن ہنٛبنہ آرہ ھنہٕ پتٕر زیو دِنیچ وُوہ تھ زھانٕنہٕ کران۔ لیٚہذا یہے اٚتھ کلامس منٛز تجربکۍ وزنکۍ تہٕ اُسلوٗبکۍ نصابی آنہار ژھارنہٕ بیہوٗ تہٕ کمہ بابتھ؟ یُتھ زن ہیچھ زٕ سادن، سنتن، صوٗفیَن تہٕ درویشن سیٖتھ دوٚہ کھنہٕ بیہنہٕ کنہ تہٕ یٚتہٕ اندکٕن پانٕنی پانٕس سام ہیٚنہٕ چھہ سادنا یہ گنی آوُ رٕہ بہٕ دیٚد ہندین بان سرنہٕ کین تجربن سیٚتھ سنز۔ چنانچہ باوَتھ تہٕ رٕکوزین کریرکۍ پانٕھی سنہ سنٛوٗ آکھ جر روٗدُس کم۔ سوٚ درٕک ہیوٗ سہ وٗسہ چار آونہٕ اٚتھ منٛز۔ بیس واکھن اندر دٔرینٛھ یوان چھہ۔ حالانکہ للہ دیٚد ہُنٛد روٗد رٕہ بہٕ ھبوانہٕ بیچھ سوٚن تہٕ دوٗرٕ اثر۔ یوٚتاز سعہ چھسے ہنہٕ نین واکھن منٛز تہٕ ننہٕ وانہٕ للہ دیٚد ہنٛز مولہ گوھ رمانان۔ اٚمس پیٚتہٕ چھسے پتہٕ نیس مالہِ شندناوہیوان تہٕ پوٗشن شوشندر!

رٕہ بہٕ ھبوانہٕ اوس لوٚکچار پانہٕ بیچھ للہ واکھ سوٚرمت مالِس پنڈت مادھو جو درس نشہ اوسن گوہ رٕہ بہ پیش تہٕ ہیوٗ تمت۔ اما زنہٕ اوسن للہ واکھہ مالہِ سنز زیوٗ نہٕ لوٗزمت، یُس شنہٕ اوسس گومت۔ گرس اندر تہٕ اندرہ پکھی ہمسایہ گرن منٛز یُس فکری ماحول باگہ اوسس آمت، تمہ منٛز اوس شو درشنک پراگاش تہٕ صوٗفین ہندین روشن ضمیری ہنٛدگاہ تہٕ۔ فارسس تہٕ شہ اوسہ

آیہ

سنسکرت تہٕ فارسی دۄشوٕنی زبانن ہنٛد اوپ ژوپ تہٕ گورمٕت تہٕ
شارکا بھگوتی ہنٛز بھکتیہ ہنٛد ہٲلی میراث تہٕ پرٛووُمٕت۔ اَما سادھنا
ہنٛز اتھ وَتہٕ پیمٕژ بڈٕ تہٕ بڈ تکلیفن آس نہٕ وارِو وار۔ اَکھ تہٕ کیٛتھ
اَسی ہش بیزار تہٕ بیٛیہ طرفہٕ اُسٕس سُتھی نالان۔ آخر تہٕ واتٕھ
مالیٖن گرٕ واپس تہٕ رنٛج للہٕ واکھن بیٛیہ یِن ستنیٖہ۔ تہٕ ہٲلی ہنٛز رشا قرٛت
یہٕ کیٚنٛژھا سوزٕن تہٕ وہ تہٕ گوڑن تمہ چھی روٗزِ ورٕ وَزِنگیہ رارٕے کرانٕ۔
مٔنز یکہ منٛزِ یکہ واکھن تہٕ وَژن منٛز باوان تہٕ۔ یُس ہیٚژ لیچھر اَسٕس،
پانٛہا آسیہ ہیٚے لیکھی لیکھی تہٕ تھاوان۔ اما اُمی ستیٛہ اَتھک چھنیہ
ونیٛک تامم کانٛہہ تہٕ نوی سخا آمٕت ہیٛتہٕ کہ مدتہٕ آمیہ کلامک متن سرکھر
ہیٛکہ ہیٚے سپدتھ۔ یِہم متن ونیٛک تام چھِہ پیٚتھ چھِہ تمن چھِہ رنگہ رنگہ
سٔنھرچہ تہٕ کانہٕ۔ یِمہ کیٛنٛز رمہ تہٕ دیٖدہ ہنٛز شارٕ باوژ اَرد سامہٕ ہیٚمنی
ونہٕ تہٕ کفوہی چھِہ پیوان۔

کُل ہیٛتِیٛ چھِہ ونیٛک تام ۲۴۵ بئیتھ رٔسیہ تام واتی مینٛز ۱۱۷
واکھ تہٕ ۱۲۸ کَنٛز ہینٛدٕ (یِمن منٛز یِمان دٔس شلوکی تہٕ ناریچ وژن
منٛز کمال تہٕ یُی سیٚ تزوٗم تی آدٕم پانٛسی، دوچھ وول وژن تہٕ شامل
چھِہ)۔ تاہم چھِہ یِمن اندر، کیٛنٛژن قلمی نوسخن ہنٛد مدتہٕ، کیٛنٛہہ اکھ
تہٕ وژن تحقیق تہٕ نظر گژھان، یِہم شارٕ باوژ ہنٛز کم کاس نشانیہ
کرس منٛز پلزان چھِہ۔ چناچہ یانہ یِمہ ناونکہ بجرھک بیٛس لولہ گیس کمس
یِمن منٛز نون نیبران چھِہ، نٕتہٕ منٛز چھِہ للہ واکھن ہنٛد لوٚت آلو ہیٚبو کنن

گرٕ ھان۔ پننِس اَکِس غاڑ روایتی واکھَس منٛز چھےٚ رہ بہٕ ڈیڈ ٕ مُیجے کتھہٕ یتھہٕ کنٛنۍ باوٕ مژٕ:

" باغ نژ ابتِس باگہٕ آیِس پرم، سرِس نارس تہٕ نرس شرنہٕ آیِس للیشورس گورس مادھو شِوس سیواد یوس ساکارس نرا کارس انترکِس سَتس ورتس اہم ندو سدا مادھوٗ رَوہنسا اوٚنم سُردو "

تہٕ اَجیبِج کتھا چھےٚ نہٕ زِ رہ بہٕ بھوانہٕ ہشیرز دائرنیہ منٛز چھُہ للہ واکھن ہُنٛد رنٛگ حبا یہٕ جا یہ نوٚن نیران۔ لل دیدٕ ہیٚشی پاٹھی چھےٚ رہ بہٕ ہ ڈیڈ نہٕ شوگاران شُنیٛک تہٕ سَنزٕ ک سیر باڑان تہٕ لوٚکہ ویوہار سےٚ منٛز۔ یمی حیاتہ دیہ لول سَنزٕ ک باند باند کران۔ اَما مشرِ اَسِتھ تہٕ چھُہ اَتھ باوٕ ژ پننہٕ بلیٛوٚن آہنگ۔ رہ بہٕ بھوانہٕ ہُنٛد آہنگ۔ تَسنٛدی وَننہٕ:

(۱) باو بٔیون بٔیون نہٕ ناو چھُےٚ کرِتان اشٕتن انگن اَکےٚ پَیے

لے یونَس مےٚ چھُےٚ پانسَس ماٹُن نہٕ پانسَس نِش چھُےٚ دےٚ

(۲) یٔیتہٕ کُنہٕ وُچھن تنہٕ پانےٚ صرفِہ دھیانہٕ روٚٹمَس مہٕ بچھ

رہ بچھ یہٕ کاش تیز رو پانےٚ مٔےٚ زانہو میا نہٕ چھُہ

(۳) دِشان تہٕ دیشن حارٕان گیٚیس زشانہ اوٚنمَس شوٚنیا سیٚیے

ژھل لوٚدچر کسَ تہٕ کل آیہ مَشان یمن شیٚن مانہ وہ شات بُیےٚ

(۴) سمدُرٕ پیالہٕ نہٕ مودُرٕ داس آدےٚ کیا سہ منگہٕ تےٚ

گنیان رہ تہٕ شونیا آسن آشن ناشن سہتی چھےٚ

(۵) یُوان پانہٕ تہٕ زُوان مانہ تہٕ نوان ڈکھ
نانا پرکار گندان مانہ رندان پانہٕ ہیوان نتھ
یوان پیالہ تہٕ چھوان پانہ بھوان پانہٕ تہٕ کھیوان لکھ

بوزی تو پان سرنہ چہٕ اَتھ دوہتھ ژھانڈ اندر چھےٚ روہ پہٕ بھوانی تہٕ للہ ہٕ میشدی پانٹھو یوگ سادنہٕ کیو منز لو منیر بتھ پوٚت نظر اترادان تہٕ بڈٕ وژھہ سان برکہ تہٕ برہ شہ پکینچ کل گنیہٕ راوانج تہٕ پیھنہٕ باوژ چھُ روہ پہٕ دیدہٕ میشدی استعارہٕ نظامن سیٹھاہ مانہٕ سور اَتھ روٹ کوٚرمُت۔ مثلن:

" پاتالہ ژھال پھیرتھ تہٕ کھورم مےٚ ژےٚ کنین منزٕ ادم لےٚ
اہٕ ندٕ وُزمُم تہٕ گلہٕ مد پیوم پر بھوتم ست پرزولم تہٕ کینہہ
کھان تہٕ شبد شنم آہنگ سارنگ وینا سرنگ
مےٚ دو پیالہ بزم مدکی مےٚ در حال پیوم شہ دو!

مدکی یہم پیالہٕ چھہ سہزٕ عرفانکو تہٕ یُس یہم پیالہ باگرین تس چھےٚ ساری عمل تہٕ عبارتھ رٔتھ کھسان۔ کرپہٕ ہانڈ سہزٕ زٔلہ سیتی چھُ شنکرس گوڈ دوان تہٕ اندری دزوُن اناہد شبد (یعنے صدائے بے حزب) بوزتھ چھےٚ سو ژینان زٔنتہ!

" پوشہٕ نول تہٕ وینا وزٕ کرنےٚ شنکھ تہٕ گنٹا واین
کرپہٕ ندٕ وُزٕ دوان شنکرس گوڈ "

لل دیدٕ ہٕ میشدی پانٹھو چھےٚ روہ پہٕ دیدہ تہٕ کردار کہٕ اندرٕ وُزونہ

مٔژ یِہ چھِہ پَتہٕ دٔست کرم کانڈٕگ ہاو باو ژھوٚرِ تہٕ ژھوٚرژ باسان۔
کھوہ کھۄر باسان۔ طوطہٕ سِپندہِ پٲٹھۍ گیتا یہ ہندی ہاکھٕ چھِس
بیکار لٔبنہٕ یوان۔ پَنُن وجوٗد پزٕرس آیِنہٕ تعقادس تہ ٲسِس سعہ نیاز تہٕ
تہٕ نوید زانان۔ کردار کیہٕ اَمہٕ ہُنٛد پیچ و کھنے چھے سعہ یِمن لفظن مٔژ کران:

" ادم کر یا کرِ سر و روگ لہر گیبأیٔ ژھال پھِر تانہ تانہ دلبر
سأری یہ مہہ سمور سوے اُگنہٕ ونِز اکھنڈ میگنہٕ کراُگن
گیتا پرٕٹے زِ نتہٕ کمال مۆژ۔
بٔس یِمہٕ سِہ مدھُر رس گیہ کنہٕ دِیہ
کُنڈ ہاہیہ کھشنڈ یمہ پَنُن دیہہ
شری کپھل نا پھل سپھل یہِ مورتہٕ شیر، نیو یدس جہ !"

یِمہ کٔشنہٕ روز روہ بہ ہیواُنی یوٚگہ سادنا یہ ہنز اندری شیٚچھ تہٕ باوان
تہٕ پان سٕریہٕ کِمن تجربن ہند اَدلہٕ ناداَو خیالہٕ کِ باس تہٕ دِوان ؛ مثلن
نی توٗن یہ واکھ ہانکل :

" دیہ انتر شنپت سوٗم جگوٗم تریا آسیے
انا ہوت آنند علووٗم ملووٗم اناشہ ژیٖیے"
" تدروٗپ مٔنہ پان للووٗم بہ چھس سادتہ کیٚنہ روٗم نیٖیا!

یا سر مستی ہُنٛد یہ آلو :

" ورنہٕ سنتہٕ تنتہٕ بودھ مشکہٕ آچارا
ییٖہ وِچار ا ویدتہٕ یوگ

ژ گیہ یوٗ گیہ ویژارا اژھین دارا
ژٕھے ژین روٗپ یہ روٗپ شہ روٗپ ہر روٗپ"

نتہٕ نی تون پلکل نوٗ انداز ژک یہ واکھ ییتھ اندر پانٕی پانس پانہٕ آگاہی ہیُتھ خراج عقیدت ادا چھُ کرنہٕ آمُت:

" دھیانس منٛز ژٕ تہٕ پانسے بوژٕ
اکھ گیانس ژےٚ منٛز نمسکار"

وٕنی ییٚمہ نام یم واکھ تہٕ وژن تمہ ہندوٕ نہہ کُن آیہٕ نمونہٕ آسیو نیومُت زر رہٕ پٕ بھوانہٕ ہیٚنز زبان کیٚتھ کُنی چھےٚ باوژ ہیٚنز ژھایہ گژھان ویترا ونگ ہیٚنز پیشناوان تہٕ ہیٚنز نہ صرف شیچھ گیہ نیشنہٕ بچاوتھ تھوان بلکہ کُشادہ تہٕ کران۔ فہانٕی ہیند نیرل ورتاوٕ کین ہیٚمیہ تہٕ کیٚنژن نمونن کرِو نوٗ نظرا۔

(۱) مێلِتھ گرٛھان تیلِتھ چیٚھم — مێلِتھ پانہٕ دیٚیی چھُم
(۲) شیرِ گنگ تہٕ نیٚچھے ناوے — دوہ پاچھِم تہٕ لازِم بُروٗنہہ
(۳) اوٚنکارٕکی نُمہٕ رُمہ سروپ — زونُم گیان پانسی ہیوٗ
(۴) چون میون لون بیوٗن بیوٗن — نتہٕ رون اکےٚ چھےٚ
(۵) انیکٕ تہٕ میچھ ڈریاو — اَدے شہر باو آو سروپ
(۶) پانس حاتہٕ تہٕ بیٚٹیس سوالے — زنشہٕ کلھیٚس رےٚ ژندن بوے
(۷) اوڑٕ تہٕ زیوا لیوڑٕ تہٕ زیوا — زیوس زیوارس کھیاوان
(۸) ژ ... رژھم کھوس برھم

(۹) لل ماوھو بنو ایکھوُم

(۱۰) نہ کینْہہ ھؤ نہ کینْہہ ترْاو

(۱۱) رٕمہ رٕمہ آو اوتار

کینٛہہ واکھ تہٕ وٕژُن چھِ رٕمہ بٔنۍ بھوانہِ ملہ مِشہ زبأنۍ منٛز تہٕ وُنۍ ہیتھ۔ کأشرِس سیتۍ یا تہٕ سنسکرتچ ملہ ؤن کرِتھ تہٕ ہِندی زبأنۍ ہنٛز زبأنۍ ہنٛد کریم رنگہٕ دِہہ چھِ۔ در اصل کینٛژن چھ رتہٕ رٕگین ہنٛد نتیجہ۔ وأرو ترأوِتھ بیٛیلہ دوپہ مالیٖنۍ پھیرِتھ ینس پیٛٹھ مجبور سپٕز دارِ برٕ ترٕوِپرِتھ بیٛٹھ تہٕ تجربہٕ روٚٹُن۔ وٕژی بدٕن چشمہ صاحبی، پتہٕ مانہٕ گام وٕسن بیٖترٕ تہٕ پونٛس واسکر۔ عام لوٗکو ینٛہہ سپٕز دوٗر، بٔلکہ ژھینہ خاص خاص سیوا کارشند یا عقیدتمند شُند سہٕ روٗد اَمس نش یُن گژھن۔ کانٛہہ غأر کاشُر ہے آس تس سیتۍ ورتوٚن ہندستأنۍ (گولہ پأرچُم ہیوٗ)۔ کأشرِس سیتۍ تہٕ کوٚرُن تُہنٛز لیسأنۍ بوز شنوز تہٕ مالےٚ وُچھِ کتھ کلام۔ یانہ تجربہٕ ہند روز تہٕ رٕنٛہ آس اَکہ قسمہ چھ تجربہٕ ہند زبأنۍ منٛزٕ سوٚنچان، دأیِران تہٕ کتھ گہٕ راوان۔ اَما اَمہ باوجود آس وونٛد باوٕژ ہنٛد اِمکاوان لفظاوان۔

ڈاکٹر بی این کلاّ

گنگک پرٛشست

اوتار بٹنہٕ یا بٹاوتارنہٕ پٮ۪تہٕ چھےٚ اَسہِ گنگک پرٛشستِچ تخلیقی سعو کِہ دوہ کِہ ژٕریتھ مِیلان۔ یہِ عظیم شاعر اوس زین العابدینن (۱۴۲۳-۱۴۷۵) سٕندِس ژٕریس سلطان حسن شاہ سٕندِس دورس منز پرٛتھبومتھ تہٕ اوس ہیٚنہٕ دورک اکھ نامور کھیتہٕ مانتہِ۔ عام اَمی چھےٚ اَمہ کنہِ ہتہٕ زٕ اَتہٕ تخلیقہٕ پیٚٹھ چھُنہٕ وُنیس تام کانٛہہ قلم تُلمُت۔ نہ چھےٚ ادبن اَمی سٕندِس تخلیقہٕ متعلق کانٛہہ زانٛہہ کاری اَوے چھِ یہِ شاعر گاکھانتس گومُت۔

ساروے برٛونٹھ چھُ اَمیُک نوسخہ جارج بوہلرس دُباناہر کھٕتھایہِ نیٚتھ راجستھانس منز بیکانیر میوزیمس۔ یہِ نوسخہ چھُ وُنی کینش Poona Bhandarkar Oriental Research Institute ٹس منز محفوظ تہٕ بیٚیہ جموں وکشمیر ریسرچ ڈپارٹمنٹچہ Sanskrit manu-script library منز تہٕ باسان چھ گنگک پرٛشست آسہِ سلطان حسن شاہ سٕندِس دورس منز منٛش تہٕ پرٛشست آسہٕ

لَقب۔ نکیاژ" کَنَک لفظُک مانے گومُت۔

سو کھہ دو کھ ژرتَس مُطالہ کرنہ سیتی چھُ ثنان زِ یِہ چھنہ
' بانامہر کھتابہ' ہیندی پاٹھی (Romantic Poetry) یانہ
رؤمانی شاعری۔ یہ چھے لِسانیاتی نظرِ کِنی سیٹھاہ اہم تخلیق۔
اَمی چھُ پریتھ بدھ کاوِتک یانے ہینہ شاعری ہُند آغاز سُلطان
حسن شاہ سُندِ تاریخہِ منز بیچھی پاٹھی گومُت:

سہ گیت کھتائن بُزِ بیت کشتن اندے دِہ ہواسے
اَتِہ وِملویش پِشیت دِن دِن کشوچند نبا گلوانے
زیبت حسن شاہ جیہ یونووِیہ جَنپد دِکشہ کشے
ییمہ سُنز نیکنامی ہیوز چھُ مینہ مینہ ہیندراز کس

سوزگس منز اَلہِ اَلہِ اَژان تہ ژُندرِ تہ چھُ دوہس منز گلان۔ ییمس
سُلطان حسن شاہس اَمسن جیجے کار۔ ییمہ جوانی منزے لاگن
ہینز حفاظت کر۔

اَمس شاعرس سُندس دورس منز اَسہِ واریاہ عِلم عروجس
پیٹھ ییمہ کِنز اَمی چھُ پننین شارَن منز ہیہنسند حوالہ دِتیمت مثلن:

گُنیشَ نشا ستر گنے کاتے کو مو جُچہ
وِیدبک کاورٹ جیوتش بُد دھ
سار سار گاینس پیچھ (پیز)
ہنس بھکھیت جلو مجھا (منز) دُدھ (دو د).

یِتھ شعرس منز چھُ شاعرَن کِشِ شاستر (علمِ نجوم) ویدِک (حکیم) تہٕ گارُڈ (جنتر منتر) جیوتِش (علمِ فلک) ہِمن بیٚون بیٚون علمن ہِنٛد ذکر کٔرِ کوٚر مُت۔ تہٕ وَنان چھِ یِتھ پأٹھۍ رازٕ ہیوٚنز چھِ دہ دِس تہٕ پأنس منز پوٚنٛی ترأوِتھ دہ دِرتان یانے چوان تِتھے پأٹھۍ بَنٛنٛس دٕنی یَتس منز ژأر کرِتھ جان چیٚنز یانہ راوٕنۍ۔

کِتابہ منز چھِ اندس پیٹھ یانے آخرس پیٹھ شاعرَن پننہ زٕہنک تہٕ تخلیقی کرنہٕ کہ تأریخک تہٕ اِشارٕ کوٚرمُت۔

ورِشے چنٛدر رینٛدر یارِ کٔرِ گوٚڈ گوٚڈ نیرِتو لبدھ سنگھیش چھا سمپوٗرنے پُستکے سمن اہم اِتہٕ شہ کرِتو گرنتھ کارم نِدیشتہٕ پہ شار چھِ سنسکرتس منز آموٚ لیکھمُت۔

بیٚتھین چھُنہٕ یہ مولوٗم کینٛہہ زِ "چنٛدر رینٛدر یار کٔس اوس وٗرۍ چھُ۔ یہ چھُنہٕ پوٗرٕ پأٹھۍ مولوٗم سپدان کینٛہہ۔ یہ چھا سۭتۍ نہٕ رٔیشو سموت یا چھیٚنہٕ کانٛہہ سموت چھُ۔ یہ وَنُن چھُ مُشکِل۔ صِرف ہیکان چھِ اَسی یہ وٕنِتھ زِ حسن شاہ سٕندِس دورس تأنی یانے تیٚمِن وٕزِ ہِندِس دورس منز آسہ ہے گٔمٕژ وٕزِ یہ کتاب لیکھنہٕ آمٕژ۔ اَمیُک بیاکھ نموٗنہ چھُ یِتھ پأٹھۍ:

بوز سکھا اپرِس پرٕژھہ دہ ثر
لگن سمے پیرِ مانے
وٕنز لکھیت لیکھوکِت گرٕ ثر

پرٛکھٕ رٕسےٚ سو کیٛتہٕ کا کنیٛان !!

ہیو یارا ! گرٕنۍ پالِس نِشہِ گژھِھ یہِ پرٛژھِت جلد تکیا زٕ
مےٚ چھُ زِنہٕ لگہن بناوُن۔ بیٚیلہ سہ وقت وٕنی سہ لیکھو ژگرٕژز
منٛز۔ پتہٕ سپدی ژٕ سےٚ گرٕن تہٕ ژٕہمین ہنٛز زان۔

سعہ کھٕ دوہ کھ ژٕرہتُک ہرٕتر (Theme)

کتاب لیکھنُک مقصد وٕنان وٕنان چھُ شاعر لیکھان
زِ دُنیہِ ہُنک مُصیبت وُچھِتھ چھُ یہِ نتان زِ یہِ دُنیا چھِ فانی۔ یہِ
چھِتہٕ کُنہ رنگہٕ سور۔ اَدٕ کٔنو چھُس بہٕ سعہ کھٕ دوہ کھ ژٕرہت لیکھاب
یِتھ اَکار ستسارس منٛز کیتھ پاٹھۍ پرٛزنیوس (انسانس) زندگی بناوِنی۔
یہِ چھُ اَمہ کتابہِ ہُنٛد رسار۔ اَمی مقصدٕ کیتھ چھُ شاعرن پننس زمانس
منٛز مروجہ شاستن یا عُلومن ہُنٛد ہرٕترٕ پیش کرنچ کوٗشش کٔرمٕژ۔
کوٚڈ نیتھ چھُ اَمی جیوتش شاسترس مُتعلق لیوٗکھمُت زِ کمہ دوہ ہہ
کوہ یہو کام کرٕنۍ چھےٚ جایز۔ کیتھ لگنس منٛز پادٕ سپدی ہیتس بچہ
سُنٛد مُستقبل کیتھ آسہ۔ اَمیچ تہِ چھےٚ ذکر کرنہٕ آمژ۔ اَمہ پتہٕ چھُ
گاروڑ یم' امہ مُتعلق زان کاری دِنہٕ آمژ۔ اَتھ منٛز چھِ زہرن ہنٛدی
اَثر بیتر دِنہٕ آمتۍ۔ تہنٛد علاجہچ طور طریقہ ویرٕھناونہٕ آمتۍ۔
اَمہ پتہٕ چھُ سُترٕ شاسترس مُتعلق زان کاری دِوان۔ سُترن ہنٛدی
قسم۔ تہنٛد زہر کڈنکین بیٚین بیٚین طریقن پیٹھ تہٕ کاشِرۍ ژاونہٕ
آمژٕ۔ اَمہ منٛز چھےٚ یہِ کیتھ دلچسپ زِ گنکٕ پرٛشنن سٟتۍ چھےٚ

انسانن ہِندی پأٹھۍ مَنز بِچھن ہٮ۪شۍ ذأژ وَنہٕ یِنہٕ۔ تِہندۍ گوٚن رَتہٕ وٕنۍ مِتۍ۔ اَمہٕ پَتہٕ چھِن وَیدٕنٛکۍ (حکیمی) ہٮ۪شۍ کِتھہٕ تہٕ وَنہٕ یِنہٕ۔ دادین ہِندۍ خاطرٕ تِمہٕ وَقتہٕ کِین مُروجہ دَواہن ہِندۍ نوسخہٕ تہٕ دِتۍ مِتۍ۔ تِہِنٛز وُچھنکۍ طریقہٕ تہٕ وٕنۍ مِتۍ۔ یِہ تہٕ وَننہٕ آمُت زِ کَتھہٕ موسمس منٛز گژھہٕ کُس کھین کھیٚون۔ اَمہٕ پَتہٕ چھُ مدن شاسترس (کامہ شاستر) پیٚٹھ تہٕ لیوٗکھمُت۔ اَتھ منٛز چھُ ہووُمُت زِ زنانن سٕتۍ عأشہ عشرت کَرِتھ تہٕ چھُ انسانس دوہ کھ بوٗکھ تہٕ چھُس اَخرس یِہ مُوٗد لٔر اوٚن۔ یِہ سوکھ چھِنہٕ پوٚشہٕ وُن یِہ چھُ مایا زال مثلن :

ووہ یِہ وَنن ورکامہ نیتھو درموہہ مُدحہ بانا
اول یِہ سوٚپنے گوکا مینو نِتہٕ بُجبیت بانا

سُہ ندر زِنین سٕتۍ وارِن منٛز مَسۍ چھوٚن تہٕ تِمن سٕتۍ سنگ کرُن چھُ سوٚپُن۔ بوٚگ کرُن چھُنہٕ اصلہٕ سُہ کھ یانے یوٗز سو کھ کیٚنہہ یِہ چھُ صرف دُنی ہِیکس مایا زالس منٛز بِچھن بنیہ نہٕ کینہہ۔ بیا کھ اَمیک حِصہ چھُ 'وِید جرا دیوگ ورنن' یانے مُصیبتن، بُجرس تہٕ دأرأکس مُتلق چھُ اَتھ منٛز لیکھنہٕ آمُت۔ بُجر بیتر دوہ کھ وُچھتھ چھُ شأعر یِتھ نتیجس پیٚٹھ ووتمُت زِ یِہ دُنی با چھِنہٕ پوشوٚن کینہہ صرف چھُ کیان یانے حقیقت زانِنۍ۔ انسان سُند زِندگی ہُند مقصد اَمہٕ رُوست ہیٚکنہٕ بٔرو نیٚتھ پیچھتہٕ کینہہ نکیا زِ دُنی ہِیہس منٛز چھِنہٕ کیانس وَرأے کانہہ تہٕ چیز بوٚنرٕ یا پاک۔ وِیدس منٛز چھُ لیکھِتھ" نہہ کیانین

سدرشم پوٗتر م اِیہ وِدِتے"

کُہ کرمو کینہہ یانے ناکارٕہ اعمالو کینہہ چھُ شاعرس پننِ مَنَ تاپِس منٛز وۄتھِکیوٚمُت شین ہیوٗ باسان:

"ییم زن تاپے وِگلوس پاپے شاپے گۄکھرم چِتتو"

کرَ بہٕ ہیچھِ چھُ اِنسانَس دٕہ کھ شوٗرورِع سپدان۔ نوزادٕ بچہ شُند پریم تہٕ نوٚجوانی ہُند محبت چھُ مہاکال پننِس ژٕنجہ سیتۍ ختم گژھان۔ اَتھ حالتس منٛز چھُ صرف یوگی یوت پننِ مَن ڈٕنجہ ہتھوان۔ جسمہ کِس زہر ژٕٹِس منٛزٕ ہتھ چھُ امرِت پادٕ ہیکان کرِتھ۔ اَدٕ کینہہ چھُ شاعر یتھین یوٗگی ین نمسکار کران۔ یہ گیان چھُ شاعرس پننِس گۄرس۔ چیتن ناھتس نش میوٚلمُت۔ ییٚمیک تذکرٕ چھُ شہ گرٕ گرٕ کران۔ اَمہ پتہٕ چھُ شہ ہمہٹھ یوٗگِچ۔ دِیان۔ پرانایام، دھارنا بیینہ سادنایہ ہنٛز ذِکر کران۔ 'پیوٗن وِچار' ناوٕ کہ شاسترُک سار لیکھتھ چھُ شاعر گۄنُک پرٛشست پننہِ تصنیف ختم کران۔ ییٚمیک موضوع چھُ پننہٕ حواس (senses) قابوٗ کرٕنۍ تہٕ ییمَن حواسَن منٛز پننِ مَن وش کرُن۔ پتہٕ چھُ یہ زمین چھُ پاردِکی پانٛژھِ ژٕنژل۔ یہ ہیکہِ یوٗگہ سادنایہ کینہہ ڈٕنجہ روٗزِتھ۔ شاعرس چھُ باسان زِ یہ سنسار چھُ موٚدُر زہر بٔرِتھ اَکھ ژٕلاڑ۔ ییٚمیک میوٚٹھ سار چھُ زندگی نوان یانے ختم کران۔ اَمِچ بادٕ تھ چھُ شاعر یتھ پانٛژھِ کران:

"بکشہ کیٛات سوٗشس مُدھ کمبھس

زوہر مدھروکت سۄاد "

شاعرٕ سُند وَنُن چھُ زِ بھگتی ہیٚنٛدِ پانہٕ سیٚتھو بێیلہٕ یوٗگہ لیٚنا
یانے یوٗگہ ہِتھرٕ سادناوِ ونٕ تیمہٕ سیٚتی ہیٚکہِ ڈٕنی بیٛیھِک دوہ کہ اَکمھتہ
کم گَنٛڈٕ ھتھ - تہٕ انسانس ہیٚکہِ مکتی (نجات) یوٗگہ زرٕ یہِ حاصل
سپدِتھ - یوٗگچہ واریاہ طریقہٕ چھہ اَمہِ سعہ کھہ دوہ کھہ ذٔریتس منٛز
ڈٕنی ہیٚتھ - شاعر چھُ ہمنٕ دوہ پہِ دٕلیش گیانہٕ کھتانو دوان - تسُند
دوہ پدیش چھُ زِ گیانس منٛز پرٛزنہٕ انسانس فرق کرٕنٕ کینہہ - یوٗدوٕے
اَسی گیانس منٛز فرق کڈٕ تیٛلہِ چھہ اَسہِ منٛدٕ انکیا زٕ گیان چھُ
اَکھنڈ - یانے اَتھ ہیکٕن نہٕ ٹکرٕ گَنٛڈٕ ھتھ کینہہ - یہِ چھُ پرٛکاشہٕ روٗپ
یہِ خیال چھہ یتھہ شارس منٛز اَمہِ نٔنان :

" بو دھس (گیانس) بھید ما کرمتہٕ رستا "

' سۄ کھہ دوہ کھہ ذٔریت ' چھُ بانا شُر کھتایہ ہیٚنٛدِ تہِ پاٹھو
سنسکرت کِس ورن ورت بحرس منٛز لیکھنہٕ آمُت - یِم بحر چھہ
تیٛک لک ، چُتُش کھنڈکا ، وسنت تِلکم - دھقو دھقم ، مانس '
شار دوٗل وِترِی ڈِتم - اَمہِ علاوہ چھین بحد دھو ، پھُرو ، دوٕپھرو '
ڈکمٹکا کاشرین چھنٛدن ہٕنٛدنہٕ ورتاو کوٗرمُت - مگر بانا شُر کھتایہ
منٛز چھنہٕ ' دو پھرو ' ناوُک بحر میلان کینہہ -

اَمہِ سٕنزِ تخلیقہٕ منٛز دو اَمن تہٕ لکھنہٕ پیٚیرن تہٕ جسمن ہٕنٛدن
تانن ہیٚنٛدی ناو استیمال کرنہٕ آمُت - یِم وُنہٕ تہٕ پٔرزٕرس چھہ - اَرُج زبان

چھےٚ تمہٕ وقتچہٕ بول چال زبانٕ نِش۔ اَتھ منٛز چھےٚ وارِیاہ لفظ تِم یِم
اَز کل چھِنہٕ وَرتاونہٕ یِوان۔ کینٛہہ لفظ چھِ تِم یِم ہیٚوٚن ہیٚوٚن رٕدیٚن
منٛز وۄنی کیٚس چھِ استیمال سپدان۔ اَتھ منٛز چھُنہٕ کانٛہہ تہٕ شکھ زِ بانا
شُر کتھا یہٕ ہیٚنٛز زبانٕ کھۄوتہٕ چھےٚ اَتھ زبان کأشرِس سیٚٹھا نِکھ۔"

رۄپہ دیدِ ہٕنٛد کلامہ

رۄپہ دیدٕ ہٕنٛدین واکھن پیٹھ چھےٚ کم کأسہٕ کأم سپٕزمٕژ۔
مگر اَتھ ساری کامہ منٛز چھُ عقیدتُک تہٕ احترامُک پأژ گوب تہٕ
لِسأنی اعتبار چھُ تیٚتھ دِنیُک اظہار کیٚمے نہٕ کرنہٕ آمُت۔ پنڈت
سومناتھ جیٖسُن یُس وَنُن چھُ پوٚز زِ رۄپہ دیدِ ہٕنٛد کلامہ ووتُے نہٕ اَو
موکھ عام پٔرن والین تام تہٕ کیازِ یہ آو اکثر دیوناگری خطس منٛز
شایع کرنہٕ۔ یِمن عام پٔرن والین وٕتُھ اوس نہٕ۔ اَمہ حسابہ چھےٚ سومناتھ
جیٖسُنٕز کتاب "رۄپہ بھوأنی" گوڈنیُک کتاب یَتھ منٛز اکثریتس باپتھ
اَمُہ ہٕنٛد کلامہ پَرنیُک وَتھ ڈرایہ۔ پوٚز سومناتھ جیٖسُنٕز کتاب چھےٚ
اہم آسِتھ پروف چھَن غلطیَن ہٕنٛز شِکار گأمٕژ۔ خاص کرِتھ سینہ
وُنٛز کیس مامِلس منٛز چھےٚ یہ کتھ وَنُنٛچ باسان زِ رۄپہ دیدٕ گٔزرییہ
سنہ ۱۹۲۱ء منٛز۔ یَتھ اندر دوٚن ہتن وٕرین ہٕنٛد پھیر چھُ۔

یوٚت تام زَن رۄپہ دیدٕ ہٕنٛدین واکھن ہٕنٛد تعلُق چھُ، یِمَن
ہٕنٛد متن تہٕ چھُ پھیرٕ وک شِکار۔ الگ الگ کتابَن اندر چھُ واکھن
ہٕنٛد لفظہٕ وٕنٛزرادٕ بدل نظرِ گژھان۔ یہ پٔزر دأیرتھ چھےٚ گوڈٕ اندٕرٕ

اَمۍ سینٛدِ ین واکھن ہِنٛد اَکھ معتبر متن کھڑٕ کرُن بُنیادی ضرورت۔ رٕہ بٕچہ دیدٕ ہِنٛدِ ین واکھن ہِنٛز اَکھ سوٗمبرَن چھےٚ الکھہ ایشوری ٹرسٹَن سنہٕ ۱۹۵۱ ہس منٛز چھاپ کٔرمٕژ ، یُس مشہوٗر سنسکرت عالِم ہَرٕ بٹ شاستری ین ترتیب دِژمٕژ چھےٚ۔ اَمہ سوٗمبرنہٕ ہِنٛد ذکر نہ چھُہ پنڈت سوٗمناتھ جیٖن گوٗرمُنت تہٕ پنڈت ترلوکی ناتھ دردھا ین تِمہ اَمۍ سینٛز زندگی ہِنٛدی واقعات تہٕ واکھ انگریزی ترجمہ ہیتھ سنہٕ ۱۹۷۷ ہس منٛز "رٕہ بٔبہٕ بھوانی" ناوٕ شایع چھہٕ کٔرۍ مٕتۍ۔ یُوٗتام زٕ پنڈت ہَرٕ بٹ شاستری ہِنٛز سوٗمبرنہٕ ہِنٛد تعلُق چھُہ، تتھ چھےٚ یمہ حسابہٕ اولیت حاصِل زِ تِمۍ یُس مسودٕ ترتیب دیتمُت چھُہ، تتھ ترتیب دِنس دوران چھِہ تِمَس داریاہ نوٕ سخہٕ بدس آمتۍ مٕتۍ۔ بیاکھ خاص کتھ چھےٚ زِ رٕہ بٕچہ دیدٕ ہِنٛد کلامہ اوس شاردا خطس منٛز لیکھتھ تہٕ شاستری جی اوس شاردا خطٕک ووستاد۔ یمہ کنہٕ تِمہ ہِنٛد متن اصلس نکھہٕ آسِتھ ہیکہِ۔ چنانچہ مختلف مطبوعہ سوٗمبرَن ہِنٛد تقابلی مُطالعہ چھُہ تتھ پٮ۪ٹھ کُن صاف اِشارٕ کران یُس لفظہٕ دٔترِس منٛز اور یور گژھنہٕ کینہہ واکھن ہٕنٛدِس ماننیس منٛز تہٕ یا دٕ گومُت چھُہ۔ مثلن ؎

اوم گُرُ انتر تتھ نیہ ملہم
شدہم آتھ تتھ ویدیا دھرم
لل نام لل بہرمائگوٗ رم
شو مادھوناہم برہم سوہم (ہرٕ بٹ شاستری)

اوم گور انتر تت زر ملم
شدھم اتیتھ ویدیا دھرم
لل نام لل پرم گورم
شو مادھو نا ھم پرم برہم سوہم (پنڈت تریلوکی ناتھ در)
اوم گور انتر تتھ زر ملم
شدھم اتیتھ تس ویدیا درم
شو مادھو نیا پرم برہم سوہم (پنڈت سومناتھ)

تقابلہ پتہ چھُ صاف باسان زِ داکھکو گوڈنکو زِ روپ چھِ واریاہس حدس تام اکھ اکس نکھہ بییلہ زن تریمیس روپس منز تبدیلی نظرِ چھے گژھان تہ امہ سیتی چھے وارِ کینژ بندش تہ موسیقی تہ ھنا اثر گژھان۔ حالانکہ یہ زِ چھُ کھیر زِ قافیہ بندی ہنز پابندی چھنہ روزمژ دیدلا زِ اسمژ۔

وونی دُچھتو مختلف کتابن منز ییمہ وارِ کینژ صورت سہ

سیمو ترسے کارن کینہ اسگے بجہ وے
بانہ تہ بجہ وے کینژہہ یوسہے اسگے
یکیس بہہ تہ بجیم رکوے
انگ نہ بجہ وے کینژہہ انگن ڈراو (ہربھٹ شاستری)
سیمو ترسہ کارن کینہ اسگے بوسے
پنتھی بوسے کینہ یوسہے اسگے

یگہس بہے بھسم کیا وے
انگ نہٕ باوے کینہٕ ... نگن ڈراو (ترلوکی ناتھ در)
سمو تژے کارن کُنہ اَکے بیٚیہ
پانہٕ تہٕ بیٚیہ کینہٕ یوٗ ہیے اَکے
یگہس بہے تہٕ بسم کرہے
انگ نہٕ بیٚیہ کینہہ آنگن ڈراو (پنڈت سومناتھ)

یا

سمدُر پیالہٕ تہٕ مۄدُر واسن | اَدے کیاسن منگہٕ تے
گیان روٗپ تہٕ شنیا آسن | آسن نہ آسن سہتی چھ

(ہری بٹ شاستری)

سمدُر پیالہ تہٕ مۄدُر واسن | اَدے کیاسن منگہ تے
گیان روپ تہٕ شنیا آسن | آسن نہ آسن سہتی چھ

(ترلوکی ناتھ)

شہ مۄدُر پیالہٕ تہٕ مۄدُر واسن | ادے یہ کیاسن منگہ یہٕ تے
گیانہٕ رہ پہٕ تہٕ شنیہ باہ آسن | آسن تہٕ باسن سہتی چھ

(پنڈت سومناتھ)

متنس منز یہ تفاوت چھنہٕ حرف مانیس پیچھ اثر تراوان
بلکہ کیہہ چھ باسنے واکھن بے مانے بناوان ۔ یوتے بوت نہٕ بلکہ
چھ اَمہ سیٹھ رہ چھ دِیدہ پُھشہ فکری پوت منظرس وۄن دِین

تہٕ مشکل بنان۔ نیتون یہٕ واکھ تہٕ وُچھتوٚ اَکہِ لَفظچ تبدیلی سیتۍ
کیتھ کٔنۍ چھُ واکھُک سورُے مانے تہٕ مطلب بدلیومُت ۔

شِنیا امشا آیوم اَستھے — گنج سمورُم توٚرے سیتۍ
یوٚ سیتۍ زَن وۄڈوُم — ٹے کٹھرووُم طیبس سیتۍ

واکھُک پاٹھ چھُ ہربٹ شاستری تہٕ ترلوکی ناتھ دَرٕ سنٛدِس مطبوعہ نوسخس منز کم کاسہٕ اَکے آیہٕ مگر پنڈت سومناتھ جی یہٕ کتابہٕ منز چھُ شِنیا لفظچ جایہِ "گیان" نظرِ گژھان۔ یمہٕ سیتۍ واکھُک سورُے پوٚت منظر بدلیومُت چھُ۔ "شِنہٕ واد" چھُ اَکھ الگ تہٕ باقاعدٕ مکتبۂ فکر۔ شِنۍ لفظ بدلنہٕ سیتۍ چھِنہٕ صرف مانے کرِ اعتبارٕ واکھُک روخ بدلیومُت بلکہ چھُ اَمیُک سورُے پوٚت منظر تہٕ بدلیومُت۔

روپ دیٚد ہنٛدِین واکھن ووٚن دِتھ چھُ شہ فکری پوٚت منظر اَچھن برونٛہہ کُن یِوان یُس وانٛسہ وادن کشیرِ اَندر پھبان تہٕ پھانٛپھلان روٗد، اَمیُک پوٚت گژھ چھُ اَسہِ تمس یُگہٕ کہِ صوفی شاعرن ہنٛدِس کلامس منز دَرِ ینٛھ یِوان۔ اَتھ فکری پوٚت منظرس منز ووٚنالہ عطا کرنس منز چھُ بودھ مت، ہندو مت تہٕ اسلام تہٕ تیٚشوے شامل۔

روپ دیٚد ہنٛز شاعری چھے اَکھ شہ سنگم یتھ ین واریاہ کوٚلہٕ یتھ یکجا چھے گامُت۔ سہزٕ اینک گاہ چھُ اَسہِ لل دیٚد ہنٛدِس کلامس منز تہٕ نظرِ گژھان تہٕ روپ دیٚد ہنٛدِس کلامس منز تہٕ چھُ

سہرٕ ہینگ شیٖشہ جادرٕ تہٕ شیشۍ جادرٕ سہزا پینٛچ خوشبوے چھےٚ دوٗیمین شاگرن ہینٛدِس کلامَس منٛز تہٕ نظیر کاڈ کرٕ ایہ ماران۔ رۄپچہ دید چھہٕ للہ عارفہ ناوہ سیٖنہ وزِ عقیدت تہٕ احترام یہٕ ڈیٖزِ تہٕ کلہ نوٚمرادنس پیٹھ مجبور کران ؎

لل ناوم لل پرماگ کرم

مگر یہ چھنہٕ زُھورکۍ احترام یا اظہار ٹلی کہ چھےٚ رۄپہ دید فکری اعتبارہ داریٲس حدس تام للہ ہنٛز وارث۔ اکہ کتھہ چھےٚ ضرور رۄپہ دید ہینٛدین واکھن منٛز چھیٚ کَتہٕ کَتہٕ" سۄ گوٚ ناوکہ کرہ ہنٛز تہٕ کنن کرٕ دھان" بیٖیلہ زَن لل دید اتھ پیٹھ اندرس تام ٹیرا کار واگی آمو مگر "سہزٕ" تہٕ "شنیا" ییم دۄ شوے چیز چھیٚ اَسہ دۄ شونٕی نش نظر گژھان۔ لل دید چھےٚ اکہ پاسہ وَنان ؎

سہزَس شمہ تہٕ دم نو گژھے

بییٚزِ چھہ نو یژاہ کہ موکھ دوار

سیلہ سُلون زن ہیلہ گژھے

تو تہٕ چھےٚ دۄ رلپ سہزَ وَنزار

تہٕ رۄپہ دید چھےٚ وَنان ؎

سہز تہٕ آنند کرہا داہ رتھہ

پانے پان سمدراہ بتھ تہٕ کیتھہ

کرٕ پایہ چانے گژھہا تر رتھہ

ایشور روٗپ سوامی رحمٕ نٕ کیہہ

یہ کتھ چھےٚ دٔرراونی ضروٗری زِ کاشُر لفظ "سہز" چھُ سنسکرت "سہج" لفظُک روٗپ۔ یِہ لفظ کوٗر گوڈٕ اَنوار ناتھ سمپرداوٕ اَکہِ اصطلاحِ کِنہِ استعمال۔ سہزا نیک اَتھ چھُنہٕ لل دید تہٕ محدوٗد بلکہِ چھُ گورو نانک، دیو تٕہ دوٗ ییمو سادو سنتو تٕہ یہ لفظ پھیری پھیری ورتوومُت۔ سہزا ینکس سلسلس منز چھُ یہ ذکُر ضروٗری زِ یہ چھےٚ بزاتی جہایان بودھ دھرمُک اکھ صوٗرت، تہٕ ناتھ سمپردا تٕہ چھےٚ اَتھی سیتی وابستہٕ۔ ناتھ سمپرداہ یہ تٕہ ٹھٕنۍ کار چھُ مچھندر یَس کشیرِ منز مچھندر ناتھ ونان چھِہ۔ مچھندر ناتھ چھُ شوٗ شند اوتار ییوان مانَنہٕ۔ کاشرِس شو مَتس منز تٕہ چھُ سہز لفظ ورتاونہٕ آمُت تٕہ وکھنے چھُس سہ علم یُس پنُنہ نوٗرِ سیتی نیرِ زھِٹہ تٕہ تیمیٚ کاہ زھٹُن چھُ مَنشہِ شند سہ بھاو۔ ییمہ سارےٚ کتھہ در نظر اَنتھ اوس تٕہ سہز سہجِ وہزار تٕہ لل دیدی دوٚہ پَتہ تٕہ روٚ ییٚہِ بھوانی دوہ نی گوٚ دو شونی منیرس زبنس تٕہ زِ ترنس منز چھےٚ فرق تٕہ طرزِ اظہارس منز تٕہ چھُ پھیری

ناگ ارجنُن شنُنو واد بنیو شو متس آندرٕ وائم تٕہ شُنیا مگر
اَتہ بدلیو اکھ رنگ تٕہ تٕہ اَنہارٕ تٕہ۔ لل دید وون اکھی شُنیس کیٚشہ تٕہ
تٕہ تٕہ شُنو تٕہ سہ پھےٚ ونان سہ

گورس پرژھام ساسے لٹےٚ یُس نٕہ کیٚنہہ ونان تس کیا ناو
پرژھان پرژھان تھٔچِس تہٕ لوٗسس کیٚنہہ نس نِشے کیاہ تام ڈراو

نہٕ ہیکیس جایہِ چھےٚ ونان ؎

شُشنہٕ ییہنک تاوان کوٚڈُم پانس
میٚٹہ للہِ رۄزِم نہٕ بود سِنے ہوش

ڈیہزے سیزس باتےٚ پانس
اۭکہ کمہِ ژِگہِ پھوٚلی للہِ پمپوش

شُشنہٕ واد آو تہٕ کہ شاسترس منٛز مہاپان چھِ وَنہٕ۔ یتہٕ کمٕ وسیحٕ نہٕ رنگ
بدلاوُن تہٕ یُتھ آچار بوٚکیھ پاٹھو کرٕ اُتھ تشریح سُہ چھُ اکھ الگ
بحث یتہٕ نوٚو مانے دِتھ تہٕ نوٚ تشریح کرنہٕ سیتؠ کیتہٕ بدلیوو امیک
آکر۔ لل دیدِ ییمہِ انداز "شُشُنہٕ" یا "کینہ نہٕ" ورتوومُت چھُ۔
سُہ چھُ واریاہس حدس تام ناگ ارجنٕنس وضاحتس نکھہ۔ دوشونی
ہندی رُکنہٕ چھُ یہ ہے "شُشنہٕ" دٲیمی پٕرزر۔ رُہ پھ دیدِ تہٕ چھُ "شُشُنہٕ"
نہٕ حرف ویرُ ھنوومُت تہٕ وکھنوومُت بٔلکہ چھُن ژہنتھ تہٕ ژٕنتھ
اظہار نہٕ کوٚرمُت ؎

شُنیا امشا آیوم اَتھے۔ گنٛج سمورُم توٚرے سیتؠ
یوسے سیتؠ زَن دِہ بد وُڈُم۔ ٹےٚ ٹھہرووُم منس سیتؠ

گاٹِتھ سُمرِتھ شُنیا کوٚڈُم۔ پارٕ مورُم توٚرے سیتؠ
نیچ اگنا لال چُرُووُم۔ گاش بیرٕنہٕ لوُدُم توٚرے سیتؠ

یُس نٕہ تھ شمادِ تہٕ معہ کھ مِلاشے
پٕرُنیا پریم لاگے پٕرارے

پانَس لٲگِتھ روٗدُکھ مےٚ ژےٚ   مےٚ ژےٚ ژھانڈان لوسم دوہ
پانَس منٛز یێلہِ ڈیوٗٹھُکھ مےٚ ژےٚ   مےٚ ژےٚ تہٕ پانَس دِیتُم ژھوہ

(لل دید)

یا

آگُر پھیرِتھ تے گُرُزوم   ڈُگہٕ وانہِ ڈوٗرِ سگہِ وِم ماو
اورے کرٕ پاتہٕ عالم بوٗزُم   یوٗرٕڈے کینٛہہ نہ سورُم ماو

(روپہ دید)

آگرے ہا مالہِ گرٕوٗزُم   ڈُگہٕ وانہِ ڈوٗری شُگُم
اورکہِ کر پاپہِ زٕنگت وٗزُم   یورُک تہٕ کینٛہہ مےٚ سوٗرُم نو

مثالہِ چھےٚ بێیہٕ تہٕ مگر تِمہِ سٟتی لگہِ زیٛچھر۔

روپہ دید اُس سنسکرت تہٕ کٲشرِ علاوہٕ فارسی تہٕ زانان تہٕ بٲے سێٹھہِ ناوٕ لیکھو مٕتی تٕسٕندی فارسی خط چھِ مثنوی ہێنٛدِس رنٛگس منٛز لیکھنہٕ آمتی یِمہِ سٟتی فارسی زبٲنۍ سٟتی تٕہنٛز زانکٲری ظٲہِر چھےٚ سپدان۔ ہِنٛدِس بٲیس بلیدر دٕرٕ سێٹھہِ ناوٕ ہێم منظوم خط روپہ دیدِ لیکھو مٕتی چھِ، تِمَن اندر چھِ گُلَس ہێتھ ۶۱ شار۔ یِوٚزِ سنسکرتُک تَس پیٹھ کٲفی اثر اوس مۆت۔ چنانچہ فارسی شارن منٛز تہٕ چھِ نِمہِ زٕ سنسکرت لفظ "ماتا" تہٕ "سدانند" ورتاوٕی مٕتی۔ چنانچہ فارسی تہٕ سنسکرتُک یہِ ہٕنٛز زِ ہیرِ اُنِس گٕنڈُن چھُ اَسہِ روپہ دیدِ ہِنٛدِ ین واکھن منٛز تہٕ بُتھِ یِوان۔ اَکھ ہِسے شارَس اندر چھِ اَسہِ فارسی، سنسکرت تہٕ کٲشرِ لفظ بُتھِ یِوان مثلَن سہ

وٕتھرکیبان تہٕ پان تھلارٕ ے
شُنہس شُنیا سیتہٕ ملاوسے

روپہ دیٚدٕ ہٕندی واکھ پٔرِتھ چھےٚ لِسانی اعتبارٕ یہِ دلچسپ کتھ بروٚنٛہہ کُن یِوان زِ "گوڈ"، "ڈ"، "ر" ہٕنٛدس منٛز تبدیل کرنہٕ یِنہٕ چھکہٕ تہٕ ہٕنٛدِس وَقتس تام سرزد آمٕژ۔ یِتھہ پٲٹھۍ ازکل "گرٛا" وَننہٕ بدل "گر"، وَنُن تہٕ "ہیٚٹھ"، وَننہٕ بپتھ "ہیر" وَنُن بیٚیِس تہذیب تہٕ زبان دان آسنٕچ علامت چھےٚ تیٚمہٕ زمانہٕ چھکہٕ یہِ رٲوِتھ آمٕژ۔ گَڈِ اَچھر تۄرٲوِتھ "نرم" تہٕ لوٚتی اَچھر ورتاونی گو کٲشرِس منٛز شاید واریاہ پتہٕ شروع۔ "ر" بدل "ڑ" مُروج آسنُک یہِ عمل اُس کٲشرِس منٛز "ہٕندی" ورگہ چَھن زبانَن ہٕنٛدِ موجود مگر زمانکو لِہٕ بِہِر نہٕ یِتھہ کُنہِ اَزیٚک انسان سہل انگار بنوو تِہنٛدے پٲٹھۍ ہیٚر "تلوہ" اَچھرو گوہ بَن اَچھرَن ہٕنٛز جاے رٕٹنہٕ۔ روپہ دیٚدٕ ہٕنٛدِ کلامہ چُھ اَمہ حسابہٕ اَکِس خاص کتھہ کُن سون توجہ پھران، یَتھ بیٚہِتھ غور کرنٕچ ضرورت چھےٚ۔

روپہ دیٚدٕ ہٕندی کیٚنٛہہ واکھ چھِ للہٕ واکھَن ہٕنٛد پوٚت گرٛہیٚز باسان۔ یِہٕ دوٚے لفظٕ اٲتِرِس منٛز یِمَن واکھَن ہٕنٛز چھکہٕ امانوز مانے تہٕ مطلب تُھچھکہ ہوٚے۔

شہ ہِ اَندرٕ نیٚبر پٔرِیتھ دِشان   دیش گاران لوٗسے دوہ
ژ یِتھ تھوٚسید اَندرٕ چُھ نشان   روٗپس وٕلِتھ دِتس زٕھوہ

(روپہ دید)

شٔنیا امشا آیوم اتھے ۔ گٔنج سمورُم توٗے سیتھۍ
یوٚس سیتھۍ زٔن ووہ پدوٗم ۔ ژٕلے کھٔرووُم مٔنس سیتھۍ

یتھ واکھس منٛز چھےٚ امش سنسکرت تہٕ ژٕلے سیدٕ میوٗد فارسی باقی لفظ چھہٕ کأشری یموٚ أندرٕ ووٚنی ورتاوُن چھیِنہٕ مثلن یوٚ، توٚ سمورُن بیتر۔

خواجہ حبیب اللہ نوشہری اوس رٕوچھ دٕبٕد کالہٕ بورج مگر دوٚشوٕنی ہنٛزٕ شاعری منٛز یُس پھیر تہٕ فرق چھُ سُہ چھُ حیرت انگیز۔ کأشرس منٛز چھےٚ واکھ ریواعت واریاہ پرأنی یتھ وُرُن تمُن وُنیکیس مُناسِب چھیٚنہٕ مگر واکھ کتھ چھےٚ صاف زِ واکھ اوس نہٕ کانٛہہ مخصوص شارٕ کرتھ ہیمکوف گیٚمُت تہٕ قونُن سٕمر کھر زانٛہہ تہٕ کرنہٕ آیمٕت۔ نہٕ چھےٚ قافیہ بنٛدی واکھ کانٛہہ کھر ریواعت روزمرٕ تہٕ نہٕ شارٕ ہنٛد تیداد۔ میانٛی کتھ چھُ نتیجہ سارِے شارٕ سرمایس بٕرو نتھ کالہٕ واکھ ناو آمت دِنہٕ، یتھ منٛز ووٚند سیٚرُن ہنٛزٕ باوتھ سیدِ ہمزٕ آسہے چنانچہ کرتھ شارن ہنٛد تیداد کانٛہہ خیال کرنہٕ ورأی چھُ اٚز تام نہٕ تمام شیوی شاعرن ہنٛدس کلامس واکھ دِنہٕ یوان۔ یوٗ تام زٔن رٕوچھ دٕبٕد ہٕندٕرِن واکھن ہنٛد تعلُق چھُ یمن أندرٕ نہٕ چھیِنہٕ پریتھ جایہ قافیہ بنٛدی ہنٛد اہتمام دِنیتھ یوان تہٕ نہٕ چھُ سٕطرن ہنٛدس تیدادس منٛز کانٛہہ ہشر۔ کُنہٕ جایہ ہرگاہ قافیَن ہنٛز پابنٛدی موجود چھےٚ سُہ چھُ محض اتفاق یا شاعرانہ گتہٕ تہٕ ووٚند چھہٕ موسیقی ہنٛد

نتیجہ۔ بڈٲتی چھُ واکھس دٲخلی آہنگ خاص خصوصیت تہٕ یوہے چھُ اَتھ وَکھس اَظہار عطا کران۔ اَمہ حسابہ ہرگاہ رژھا سنو تیلہ چھُ احمد بٹوٲری سٕنٛد شعر تہٕ واکھکےٚ اکھ روٗپ۔ واکھ چھِ کٲشرِس شعرس منٛز قافیہ شاعری ہٕنٛدۍ اولین نموٗنہٕ، مگر اکثر صورژن منٛز چھِنہٕ مصرعن منٛز ژھوٚچہ زیٚچھر نظر گژھان۔ یۄدوے اَمہ کتھہِ نِشہِ مُلےٚ اِنکار کرِتھ ہیکوٚ نہٕ مسلسل نظمن ہِنٛدِس صورتس منٛز چھےٚ وژنہِ ابتدٲیی صوٗرت اَسہِ لل دیدِ تہٕ علمدارِ ریشِ سٕنٛدِس کلامس منٛز نظرِ یوان تہٕ میون خیال چھُ زِ وژنُن چھُ خالص کٲشُر شاعر گرِتھ یِیمٕژ ہُنٛز کالس منٛز لکہٕ شاعری منٛز پوٗرٕ پاٹھۍ کاڈ کوڈ تکیاز اَمیُک لوٗژ تہٕ پرٛیہ ہِنزِ لےٚ چھےٚ عوٲمی مزازس سیٹھاہ نکھہٕ۔ وژنہِ صوٗرت چھےٚ اَسہِ روپہ دیدِ نِشہِ تہٕ یِیمہٕ آبہ کتھہٕ یِوان ؎

تنتھر انتر دٕرشت سمبوٗم — یہ مے تروٗوم تہٕ آوُم نیۓ
لال مادھو ہِشہِ ایکوُوم — یہ کوٗم دِہہ مے پانیۓ
زُ تنتھ انتر منٛز لیٛہ سوُوم — للہ وُم تہٕ مے بوُوم نیۓ
پوٗرٕ وِہراس پر آگتھ آوُم — یہ مے تروٗوم تہٕ آوُم نیۓ
یِیمہٕ ترازِ دِہ سمبوٗم — ماوٕ آوُم شیٚ پانیۓ
منٛ ستھ ستھ ہروٗوم — لون تروٗوم تہٕ کُس مول دیۓ

روپہ دیدِ ہٕنٛزِ زِندگی مُتعلق تہٕ چھُ وُنہٕ واریاہ کینٛہہ پرکھاوٕنہٕ یُتھ کتھ کُن اِشارہ کرُن چھُ مُناسب زِ روپہ دیدِ ہِنٛدِس ٲرِس

مادھو دَر سُندی اَجداد اَسی جنوبی ہندُستانہٕ پیٹھٕ جہانگیر سُندِس
زمانس منٛز کشیٖر آمتۍ۔ روٗپھ دیۍ مینٛدی واکھ چھِ تِمہ طوٗل
روایتُک اَکھ حِصہٕ ییٚتھ چھُمہ متیٚن ہیٚنٛد اَتھ اِبتدا سپٕدۍ تہٕ
اَز تام تہٕ چھُ کم کاسہٕ قدم قدم دِوان۔ لل دیدِ نہٕ روٗپہ دیدِ پٔتہٕ
ییمو لۄکو کاشرس منٛز وٲکھ روایت زِنٛدٕ تھٲوۍ، تِمَن اَندر چھُ
میرزٕ کاک، بوٚہٕ کاک، لچھمہ کاک، رامانند بیترِ خاص کرِتھ ناو
ہیٚنٛنہٕ لایق مگر وُنیستام چھِنہٕ یِہنٛدِس شاعرانہٕ دتس کھوٚٹ دِنہٕ آمُت۔

مجروح رشید

حبہ خوتونہ ہنز شاعری منز ذاتک شعور

تہٕ زندگی ستۍ وابستگی

کاشرِ شاعری تہٕ خاص کرِتھ لولہٕ شاعری ہُند مطالعہ کرن وزِ چھُ پَرِ یتھ کانہہ قاری یتھ نتیجس پیٹھ واتان زِ حبہ خوتونٕ چھےٚ گوڈنیچ شاعر یوسہٕ روحانی مسلن منز ہیتہٕ یینہٕ بجایہ زمینی یا ونو مجازی کھرِ پن منز ولنہٕ چھےٚ یوان ۔ سۅ چھنہٕ لٔلہٕ ہنٛدی پاٹھی کاینا تکس سِرساوس منز راوان بلکہ چھےٚ زندگی ہنٛدۍ رنگن وۅہار کران بسہ چھےٚ یمن رنگن وُچھِتھ نمبلان ۔ تیمن ستۍ الفت کران ، تیمن ستۍ محبت کران ، تیمن حاصل کرِتھ یمن ہُند ہُنز پرٛان تکلیفہٕ پتہٕ بیٚیلہٕ یم رنگ تس چھنان چھہٕ باسان سۅ چھےٚ وٗداسی گرٛھ ماتم کران ۔ وُچھو سے تہٕ تیٚیلہٕ چھہٕ تمۍ ہنٛز کُلہم شاعری اکھ مرثی لے ___ (Elegic Tone) ہیتھ بارسس یوان ۔ اَسی ہیکو نہٕ یہ کٔتھ وٲنِتھ زِ سۅ چھےٚ گوڈنیچ لولہٕ شاعر تکیازِ لٔلہٕ ہنٛز شاعری تہٕ چھےٚ اکہ آیہ لولہٕ شاعری ۔ مگر کاشرِ لولہٕ شاعری یوسہ غالب لے بارٲس سۅ گٔیہ خوتونٕ نشہ وٲتتھ ختم ۔ (اگرچہ یتہٕ پتہٕ یہ لے بیٚیہ تہٕ ...

گیہ) کلہم کاشرِ لولہٕ شاعری ہُنٛد مطالعہ کرن وِز چھُ مانُن پیوان۔ زِ حبہ خاتونہٕ چھُ پننُ اکھ مخصوص انداز تہٕ اکھ منفرد لےٚ۔ تمہٕ سٕنٛز شاعری چھےٚ یہِ باس تہٕ دِوان زِ سۄ چھےٚ اکھ زبردست self تھاوَن واجینٛژ انسان۔ سۄ چھےٚ پننِس محبوبس زبردست محبت کران تہٕ لول بَران مگر تَس لول بَران بَران چھِنہٕ سۄ یکدم پننٕز ذات (self) مَنٛز اوٚتھ ہیکان۔ میانہٕ وَنہٕ نُک مطلب چھُ یہِ زِ سۄ چھِنہٕ اکثر کاشرین لولہٕ شاعرن ہنٛدی پأٹھۍ خود سپردگی ہٕنٛدِس عالمس منٛز ہینہٕ پِوان بلکہٕ چھےٚ بار بار ذاتہٕ ہٕنٛز احمیت ہُنٛد باس دِوان۔

چونکہ میٲنؠ وَنُن بَرۄنٛہہ ہیٚیہِ زِ حبہ خاتونہٕ ہٕنٛز شاعری منٛز چھُ ذاتکہٕ شعورُک زبردست جذبہٕ نظر گژھان تہٕ امہ اندازہ اکہِ خاص اندازٕچ باغی تہٕ انقلأبی شاعرہ بنان۔ تمہٕ ہٕنٛز سوچنہٕ ہٕنٛج چھِ ذاتکہٕ شعورُک احساس اَڈرنہٕ منٛز رَلِتھ۔ امہ نِو سوچنہٕ ہٕنٛج باوَتھ کرنہٕ خأطرٕ اوس ضروٗری زِ اکھ نوٚو زبان یِیہِ بارسَس تمہٕ سٕنٛدی استعارہ، تشبیہہ تہٕ باقی شعروَل چھِ سرتاز تہٕ سأدٕ دوار۔ یہِ چھےٚ اکھ بدل کتھ زِ تمہٕ ہٕنٛز شاعری چھےٚ جذبن تہٕ احساسن ہُنٛد اکھ فوری ردّ عمل تہٕ امہ چھےٚ لوٚکہ لےٚ ڈٲکھ۔ حبہ خاتونہٕ وٕنی ہٕنٛز نغمہٕ وزن فارمس منٛز۔ وژن ہٕنٛج فارم آیہٕ تَس سہلے راس تہٕ کیانز امہ ہٕنٛز ہیٚچھ اوس نہ ناخ لَیہ ہُنٛد سے غلبہٕ۔

حسبہٕ خوتہٕ ہنزِ شاعری چھےٚ پھیرِ پھیرِ یتھ احساسس زٕنم دِوان زِ تِمنٛد کلٕہم سرمایہ چھُ اکھ پوشیدہ وُن غم۔ یہ غم کیتھہٕ پاٹھی تہٕ کمو کمو طریقو اوس تِمہٕ حاصل گوٚمُت، تتھ سیٚتی بحث کرُن چھُنہٕ میون مقصد۔ مگر یہ کتھ چھےٚ یہِ وَنُن ضروٗری باسان زِ تِس اوس پننہِ ذاتہٕ ہنٛزِ اہمیتہٕ ہنٛد زبردست احساس تہٕ یوہے احساس چھُ تتھ سازس سیٚتی غمس شکل دِوان، یُس تمہِ ہنٛزِ شاعری ہنٛد حاصل چھُ۔ سو چھےٚ پننہِ ذاتہٕ ہنٛزِ اہمیتہٕ ہنٛز Projection ییٚتھان مگر سو چھےٚ ناکامی وچھتھ پریشان گژھان۔ حبہٕ خوتہٕ ہنزِ شاعری پٔرتھ چھُ باسان زِ تِس چھُ اَمہِ سنٛدِ اَمہِ ذاتُک زبردست احساس۔ تِس اُس پتاہ زِ سہ چھےٚ عزت و احترامس تہٕ لولہٕ خاطرٕ پادہٕ گامٕژ۔ مگر اَتھ مقابلہ چھُ تمِس زِندگی ہنٛزن سنگلاخ حقیقتن ہنٛد مُقابلہٕ پیوان کرُن۔ اَکِس حسین نازُک تہٕ جذبہٕ برٛژ زنانہِ ہنٛد حال کیا آسہِ تمہِ وِزِ ییلہِ تس ہنٛش لول برٛنہٕ بجایہ بے عزتی چھےٚ کران۔ تِس چھےٚ بے عزتی موتہٕ کھوتہٕ گٕڈرٕ باسان سہ

ہُنشہِ لایِم ٹھوکٕرِ سیٚتھ
سُے مےٚ گوو موتہٕ کھوتہٕ تیٚتھ

حبہٕ خوتہٕ اوس پننہِ زندگی، جوانی تہٕ حُسنس سیٚتی زبردست عشق۔ تس چھُ پھیرِ پھیرِ یہ احساس کٕنان زِ یِم سارِی پھیرِ ژھٕلرِ ژھٕ...

اَکہ دۄہہ تہٕ پوٚرِ پاٹھۍ دوکھہٕ دِتھ۔ پننہٕ اَتھہ حالژ چھےٚ سُہ بار بار "شرۍ پان راوُنچہ" احساسہٕ سیٚتۍ یاد کران۔ سُہ چھےٚ اَتھہ موٚران زِتِمہٕ شُدیس خُشِنس تہٕ جوانی چھُنہٕ قدرٕ ہیکان سیٚدِتھ۔ تیٚمۍ سُندۍ خیال تہٕ احساسات ییٚتۍ نوزُک چھہٕ تیوُتےٚ چھُ ییٚمن زندگی ہُنزن سخت ترین کنیٚن سیٚتۍ چھاونہٕ یُن ییوان۔

شرۍ پانس سینٛدر گےٚ مو
وُڑر کھُشِن گدُر پییوم
کتر ژھاران کتہٕ رشنوم
دتر نوٚن پیوم مالنیو

حبہ خوتوٗنہٕ تہٕ ہُند یہ مشہوٗر وژُن چھُ اَکھ تمثیلی رنگ ہیٚتھ۔ تہٕ اَتھ منز ہیٚکہ ژھاران وائلس تہٕ وقتُک ماحول تہٕ حالات نظر یِتھ۔

ییٚتھ پاٹھۍ برٛونٛہہ تہٕ وننہٕ آو زِ سُہ چھےٚ پننہٕ ذات (Project) کرنہٕ خاطرٕ اَلتجا کران۔ پننِس یاوٚن رایِس نشہٕ دوٗر آسِتھ تہٕ چھےٚ سُہ تَسی لول بران تہٕ تِمۍ سِنٛز ماے چھُس کنان، مگر اَتھ سیٚتۍ سیٚتۍ چھےٚ بداد دِوان زِ تَس ماشہ ہی مالہ کیازِ چھُنہٕ قدر سیٚپدان۔ سُہ چھےٚ پتہٕ سوچان زِ تَس پیٚٹھ کیازِ تی گُذران یہ تہٕ گُذرُن گوٚژھہ۔ کُنہٕ وِزِ چھےٚ تَس پننہٕ حالتہٕ تقدیرُک سبب باسان۔ یہ چیز چھُ کُنہٕ سائتہٕ تِمۍ سِنٛز ذہنی حالژ ڈانجہ لاگنس منز مدد گار تہٕ بنان۔ مگر کُنہِ پاٹھۍ ہے وُچھو سُہ چھےٚ

تقدیرس زہر خشدٕ کران تہٕ وٕنان سہ

دَے نئے دِہہٕ تےَ ڈٕیکہٕ کتہٕ پوٗرے
دَے مُرٕ آسیا کأنسہٕ پوشان
موے چوٗ حبہٕ خوتوٗنہٕ ٹوٗرٕ ٹوٗرے
کأنسہٕ مو راوِن شوٗرے پان
ژُلوٗ نار جِھم للہٕ وُن موٗرے
کأنسہٕ مو راوِن شوٗرے پان
مأل مأجہٕ ژھنس قشٕرٕ کستوٗرے
دوہ دِہ سیتۍ اسۍم تنٕ ناوان
سے پان لوٗگ مارہٕ مسافورے
کأنسہٕ مو راوِن شوٗرے پان

●

یاوُن میانہٕ کرہٕ مزٕ پہٹہٕ
کمیوٗ وانہٕ رنگہٕ نے آکھ
مےٗ نو زون اُتھٕ ژٹہٕ
اکہٕ لٹہٕ بیہہٕ ہمنا

حبہٕ خوتوٗنہٕ ہُنٕد یہٕ بہتھ کانہہ شعر چھُ یتھۍ کٕنۍ ہنٕز شہادت دِوان زِ تس اُس زندگی سیتۍ حد درجہ وابستگی۔ سہ اُس زندگی ہندین لولہٕ رنگن ہِنٕز مخصوٗص انٕدازہٕ چھان تہٕ تِمن پیٹھ فریفتہٕ سپدان

تہ تیٖہنٛد حَظ پٔرٛدھان۔ تِمس اُس نہٕ محبوٗبس وُچھتھے یا پیہ زِ تہنٛد خاطرٕ اوس محبوب سٕنٛد خیال یوت کافی بلکہ اُس سعہ اکہ تِرٛٹھ فرد یوسہ محبوب سٕنٛدِ مکمل وصلہٕ خاطرٕ دزان زٕن اُس۔ تِمہٕ سٕنٛز شاعری چھےٚ امہِ کتھِ ہٕنٛد اَنہٕ ہاوان زِ تِمی سٕنٛدی ہیم خاب گیٚی نہٕ ذانٛہہ پورٕ لیہاذا روز سعہ ہمیشہ امہِ قسمہ کِنۍ جذبن باوتھ کران۔ حبہ خوتونہٕ ہٕنٛدِ خاطرٕ اوس محبوب سٕنٛد وصل ذاتکہِ تکمیلہٕ خاطرٕ ضروٗری۔ تس اوس بیٚیہِ طرفہ یمہِ کتھِ ہٕنٛد تہٕ شدید احساس زِ تِمی سٕنٛز مُرٛ جوانی چھےٚ لمحہ بہ لمحہ سوران۔ تس ییٚتہِ اکہ طرفہ پننہِ ذاتک زبردست شعور چھُ تتہِ چھُ تس محبوبہ سٕنٛز خودی ہٕنٛد تہٕ احساس سعہ چھےٚ زانان زِ تِمی سٕنٛد محبوب چھُ زبردستھ قدس تام خود پرستھ۔ پننِس محبوبس امہِ خود پرستی منٛز کُنہٕ خاطرٕ چھےٚ بعضے حبہ خوتون تس یمہِ انداز تہٕ نادلایان ؎ کُنہِ ہیتہٕ بُلبُلہ ییتہ اکہ آنے سعہ ونان تہٕ بُدٕ شکایت چھےٚ محبوبس کران زِ تس چھُ حبہ خوتونہٕ ہٕنٛدِ معہ لُک احساس ؎

نصف رأژَن بَرَ وٕتھو ترأے میو
ساتھا یکھنا ژٕے
پھیرٕ چھینہٕ کینٛہہ تےٚ پھیرٕ چھکہ یاوان
ژٕے کھوزٕ گیٚئی میأنی دے

•

شڑاوُن شیٚن زَن بۄ گلان آیَس
باغَس پھوٚج سےٚ ہی
چوٚنےٚ چھُ باغ تےٚ ژٕ دوہ لوچھاوان
ژےٚ کیٚہو زٕ گیٚیی میانٕی دٕے

•

رَژھ رَژھ ریتہٕ کول چھُم سورانےٚ
برٕ ما گژھ اَچھ پوش
کُنیٚہ ہیتہٕ بُلبُلہ ییتہٕ اَکہٕ آنےٚ
چھاو میانٕی دانےٚ پوش

زوٕ لہٕ چھُم نۄ ایوان موٕ لہٕ چھُکہ والان
غم چھُم وانٕیج سےٚ
زانٕہ چھُکھ نہٕ دوٚدمُت سینہٕ شہلاوان
ژےٚ کیٚہوز گیٚیی میانٕی دٕہے

پننیہ جوانی ہُنٛد رژھ رژھ سورُن چھُ تس یہ احساس شد نہٕ سان دوان زمو ہُمہ وسیع تہٕ عریض صحراو چھُ بُنتہٕ ییٚنہٕ وول۔ ساری مُشکلات آسنہٕ باوجود چھےٚ حبہ خوتوٗن زندگی محبت کران۔ سہ چھےٚ نہٕ مرنہٕ خاطرٕ تیار سپدان۔ سہ چھےٚ خدایس فریاد کران زِ سہ مار نہٕ منز کیاہ زَن ہیلہٕ تَس۔

رٕہ بخشتم ساری پروردگارو
ژےٚ کیٚہو دانہٕ یو میانہٕ مرنےٚ

•

پروفیسر رحمان راہی

مذہبی شاعری ـــ اکھ نظریاتی بحث

اَز برٕونہِ یوٗہیے بادٕ ژوٕ داہ وَری سیٚٹھر ریڈیو کشمیر سِرینگرٕ پیٚٹھٕ اکھ مباحثہٕ نشر۔ ییٚمیُک موضوع ٲسۍ سوال اوس زِ اَما لل دید چھا اکھ عظیم شاعر۔ مباحثس منٛز کرٕ میٚتہ تہٕ شُرکتھ تہٕ ینٛہِ خیال باونُک کرٕم کوشش زِ لل دید چھِنہٕ تمہِ معنےٚ یِس منٛز بُڑ شاعر یِمہِ معنےٚ یِس منٛز مثالے غالبؔ یا شیکسپیرؔ چھِ۔ تکیازِ اَمہِ منٛز موضوع چھِ موٚحدوٗد تہٕ یک نوع بیٚیلہ زَن غالبُن تہٕ شیکسپیرُن موضوع مقابلتاً غیر محدوٗد تہٕ رنگا رنگی چھُ۔ مباحثہٕ کِس موضوعس لاگہ یتھو پٲٹھۍ بہن ژوٕ دہن وَرین دوران کیٛژ پھیرِ پھیبرٕ، مگر یہ بحث پیٚتہ دۆبہ رٕژٕ میٚتہ بیٚیہ ہیٚژنہٕ ہیٚوٚ زِ مسلسل پیٚٹھ پیٚنہِ پیٚزِ پٲٹھۍ کھلہ ڈلہ تہٕ جامع کتھ باتھ سپدِ کتھ، تِژھ زِ یمہِ اکھ نظریاتی حسابہ گژھِ معاملہ واضح تہٕ کاشرِ زبٲنۍ منٛز مذہبی شاعری ہنٛزِ واقعی تنقیدی سام سپدِ ہے آسان۔ لل دید متعلق ینٛہِ مذکورہ رایہ دارہ پٲٹھۍ پرکھاونہٕ کیٛہ غرضہ تہٕ اکھ موضوعس اندر یکجہ ژھا یہ گژھِ کرنٕ الین مختلف تہٕ واریاہن سوالن جواب ژھارنہٕ کنہِ کرُمیٚتہ اوہ پور مطالعہ

کرنہٕ یِیہِ کوٗشِش۔ یہِ ووُچھِتھ گوس کیٛتھ تام ہیٚکو زِ یِمہٕ ژوٚن زبانن ہٕنز کم
زیادٕ زانٛہہ تِمو منٛز چھُنہٕ ترٛیشوٕ ہِ مسلےٚ وُنیکتام پٔزنہٕ پاٹھۍ زانٛہہ
دلسٕ ہیٚوٚ تموٚت۔ یعنی کاشُر، اُردوٗ تہٕ فارسی۔ ممکن چھُ بےٚ آسہ
اَتھ معاملس منٛز بےٚ خبر۔ یتھ محفلِ منٛز چھِ زانٛن وٲلۍ حضرات
تشریف فرما۔ تِمو منٛز یُس تہٕ صاحب اَتھ ضمنس منٛز مےٚ کانٛہہ
تازٕ اِطلاع عطا کرِ، بہٕ روزٕ تیٚہندِ سوٚ دِلہٕ مشکوٗر۔ فِلحال وَنہٕ بہٕ یی زِ
چارٕ ناچار روٗد میون سورُے تُجیہ، تجزیہ انگریزی تنقیدس تام محدوٗد۔
تہٕ یتھ مقالس منٛز یِہ کینٛژھا بہٕ وَنہٕ تتھ منٛز چھُنہٕ میون پنُن حصہ کہیں
سوا یہِ پٔزنہٕ گٔژھنہٕ جایہ چھُ مےٚ متعلقہ نظریاتی بحثس ژٕ بہٕ نہٕ وضاحت
کرنہٕ کہ غرضہٕ کینٛژن تِژھن اَدبی تخلیقن کُن اِشارٕ کوٚرمُت یِمہٕ اَسہ
کافی وٕنۍ چھےٚ۔

چونکہ موضوعِ بحث چھُ اَسہ منٛز اکثر کٲنٛہہ ہنٛد با پتھ نوٚو تہٕ چونکہ
اَتھ چھِ وارِیاہ پہلوٗ۔ تَوٕ کنہِ چھُنہٕ سیمنارک موٗخصر وقت نظرِ تھٲوِتھ
کتھن پوٗرٕ کیٚنٛہہ کڈٕنۍ ممکن تہٕ ژھوٚچرن کٲم ہیٚنہٕ تہٕ اشارن اشارن
منٛز کتھ واتناونہٕ وَرٲے چھُنہٕ کانٛہہ چارٕ۔ البتہٕ اگر ضرورت آسہ تیٚلہٕ
ہیکہٕ مقالس پیٚٹھ بحثس دوران کتھن مزید وٕ کھنےٚ سپدِتھ۔
بیاکھ کتھ چھےٚ یہِ مطلوبہ بحث چھُنہٕ وسیع تہٕ پہلودار
یوت، یہِ چھُ سانہٕ ماحولہٕ حسابہٕ نہٕ اَوّل تہٕ آخر۔ تَوٕ کنہِ ہر کاہ میانہٕ
زیٚو کانٛہہ تِژھ کتھ نیرِ یوسہٕ نہٕ کانٛسہ صاحبس دُرست یا مناسب

باسہ تس پژ میانہٕ بےٚ خبری پیٹھ رحم کرُن تہٕ بس۔ تکیازِ نیرُن ہٕنہ ماًیک نہ چھُس ہٕے تہٕ نہ ترم۔

بہرکیف ریڈیو کشمیرٕک مذکورٕ مباحثہ ذہہس منز بناوٕ وستہ تُلہ ہٕے اَز تہٕ گوڈٕ رتھیمٕ زٕ سوال ییم تحتہ منز زیر بحث آبییہ۔ یانے شاعر کُس گوٚ تہٕ بوڈ شاعر کُس وَنوٚ؟ ژھوٚنڈ پاٚٹھو وَنو زٕ شاعر گومُت یُس پانس یا کاًیناتس یا کُنہٕ بالا فطرت حقیقتس متعلق مختلف شبیہ تخلیق کرِتھ یا جذبٲ و ویژار باوِتھ یوزن یا پرن والیُن تخیّل تیتھ پاٚٹھ آباد کرِ زِ تمُند ذہن سپد منوٚر تہٕ روٗح مسرور۔ اَتھ سلسلس منز کرِتھ ییتہ ژہ تس روزُن زِ گاشہ سوٚروٚر چھےٚ ڈیجک شاعری اتھ عطا کران۔

ہرگاہ شاعری متعلق یہ تعریف چھےٚ تسلیم ہیکوٚ وَنتھ زِ بوڈ شاعر گوٚ یُس ژُھنکو تہٕ ژہینکو تہٕ ویژار بٔکھ باوَنو تیٚتھۍ جیسا گٔھی چھُند دایرٕ عام شاعرن مقابلہٕ زیادٕ گشادٕ تہٕ یتھۍ جیسا گٔھی ہیُند زاًو یہ واریاہ تہٕ مختلف آسُن۔

مےٚ اوس برٛونہہ اَمی چالہٕ سوٚنچمُت تہٕ اَز تہٕ چھُم اَمہٕ چالہٕ سوٚنچُن غلط باسان تہٕ اَمہٕ چالہٕ سوٚنچتھ باسہ لَل غالبس مقابلہ اکھ لوکُٹ شاعر۔ تیتھے پاٚٹھۍ ییتھے پاٚٹھو اقبال شیکسپیرس مقابلہ باسہ۔ تکیازِ لَلہ ہُند موضوع چھُ محدود۔ ییمہ اعتبارٕ زِ تیچ نوعیت چھےٚ ژکہ کٔنی۔

مذہبی شاعری ہِنٛز موضوعی حدبندی نظرِ تل آسنہٕ کِنۍ چھِہ کینٛہہ لوٗکھ شاعری ہِنٛز اَتھ ذاتھ گٔژھن اکھ Mistake یعنی لوکٕٹ شاعری مانان۔ تِہُنٛد ونُن چھُ یہِ زِ مذہبی شاعر چھُ مِزاجہٕ کِنۍ تیٚتھ مذہبی آسمان زِ تس چھِنہٕ امہِ آرِ نیبر کُنہِ چیز لوٚچھ لمہٕ وُن باسان۔ یا وَنو یِژ مذہبی شاعر سُنٛز حیساگی چھیٚ پننِس حدس اَندر اندر رٕے بیدار تہٕ کارگر روزان تہٕ امہِ حدہٕ نیبر نیبر بہتھ یہِ ڈیٚڈِ زِ تہٕ بٔنے مائل بنان یا بٔنے حس سپدان۔

اَما پوٚز یہِ بحث ہیٚکہِ نہٕ مذہبی شاعری تامے محدود وٕرتھ۔ مثالہٕ پأٹھۍ ہیٚکو یہِ بحث لولہٕ شاعری متعلق تہٕ تُلِتھ تہٕ یہِ نتیجہ کڈتھ زِ چونکہ لولہٕ شاعری ہُنٛد موضوع چھُ محض حُسن تہٕ لول تہٕ چونکہ لولہٕ شاعر سُنٛز حیساگی چھیٚ حُسنہٕ چہنس یا عشقہٕ صحراوس منٛز یے بأژ سرگرم روزان تیٚمہِ کِنۍ گژھِ لولہٕ شاعری تہٕ اکھ لوکٕٹ شاعری۔ یتھے پأٹھۍ ہیٚکَو اکہِ اکہِ شاعری ہِنٛز دائرہ ذاتھ، شاید سارِنٕے ذاتن لوکچہ شاعری ہِنٛدِس دائرس منٛز رٔٹِتھ تہٕ مرزا انیس، روٗسُل میر اَیلیٹ، عبدالاحد نادم، فیض تہٕ دینا ناتھ نادِم ہیوی شاعر باسن موضوعی اعتبارٕ مختلف آسنہٕ تہٕ محدود تہٕ تیٚمہِ کِنۍ لوکٕٹۍ۔ امہِ زاوِیہٕ کڈِ چھِنہٕ ہِن اِیسکائلس تہٕ سوفوکلیز ہیوی ٹریجک شاعر تہٕ لوکٕٹین شاعرن منٛزی گٔژھِتھ گٔنڈتھ۔ یہِ بحث وانہٕ چھیکرس یتھ سوالس پیٚٹھ زِ فلأنۍ نظم یا غزل بہتر چھا فلأنۍ نظمہِ یا غزلس

مقابلہ بوٗڈ کینہ لوکٕٹ۔ مطلب یہ زِ بحث روٗزِ نہٕ مذہبی شاعری تامے
عسہ کوٚڈ یکہ ییہ اکھ آولینس منز گٔلھ ہم شاعری وٕلینہ تہٕ پانسے بار
یِہ بحث صحن وکہ ضایع کرنس برابر زِ مذہبی شاعری چھا کینہ چھکینہ
لوکٕٹ شاعری۔

مثالہ سعہ گژھہٕ زِ سوچھ أسہ روٗشل میرس تہٕ مہجوٗرس
متعلق زِ یہم منز کُس اکھ چھ بٔڈ سہند کھہ تہٕ بوٗڈ۔ موضوعی
زِنگارنگی منظوب مہجورٕ ہست۔ مگر کانہہ حتمی فاصلہ دینہ برونٹھ ما پییہ
أسہ ییند وچھن زِ آیا مہجورن یہم مختلف موضوع ورتاوس أنی تمہ
چھہ تمن چھا ساری شاعری ہنیمتہ یعنی اسہ چھا تسندہ ساری تجربہ
یا وہرار قابلِ قبول باسان؟ اسہ چھا پانسہ تمن پۄز تہٕ پزر باسان؟

یتھی نی کینن سوالن ییچھ سوچھنہ ستر شاید چھ قاری
یا نقادس ییند زرٕ کُس مسلہ کلہِ ثُلان، یعنی یہ سوال زِ مذہبی شاعری
متعلق کتھہ کران چھا أسہ صرف مذہبی موضوعن تہٕ تمن موضوعن
ہندس شاعرانہٕ ورتاوس متعلق کتھہ کران کینہ مذہبی عقیدن تہٕ پزھو
تکہ وہ ییمہ منز مذہبی مزاژ تہٕ مذہبی سوچھن تہٕ زینن تراپہ متعلق؟
ہرگاہ کتھہ مزاژچ تہٕ تراپہ ہنزہ سے یا زِ چھے تیلہ ہیکہ مذہبی شاعر
بوٗڈ تہٕ اصح زکیا زِ سہ ہیکہ مزاژ کینی کینہ تہٕ موضوعس نسبتہ
پٔتمن ردِ عمل پیش کرِتھ۔ تتھ زِ جیسا گیہ آسہ مذہبی اصح تہٕ وسیع۔
مثالے ازکس تہٕ
چھ عبدالاحد نادمس مقابلہ رحمان ڈار

تہٕ اَمہِ کھوتہٕ تقدٕس سوٚ کھٔرِس پیٚٹھ دٲنتے تہٕ مِلٕتھ ہیوٚ شاعر
مگر یِتھ پاٹھۍ تہٕ چھُ بحثُک دٲیرٕ تیوٚت وَہراونہٕ یِوان زِ شاعری
ہنٛز ذٲژ بندی چھےٚ بےٚ معنہٕ بنان۔

اَمہِ قسمُک بحث کران چھُ پانٛنۍ پانے یہِ سوال ووٚتھان
زِ شاعری ییٚتھ موضوعس پیٚٹھ لیکھنہٕ یِوان چھےٚ تَتھ موضوعس
چھا عام اپیل یا شہ ہیٚکیا تَتھ پاٹھۍ پٔرِتھ کانٛہہ یا اَسہِ منٛز اکثرن
دامنَس تھَپھ ترٲوِتھ یِتھ پاٹھۍ لوکُن، زِنٛدگی یا رقابتُک موضوع
ترٲوان چھُ۔ کیاہ یہِ چھُنا پزر زِ چونکہ مذہب چھُ پَزِتھ تہٕ عقیدٕ
لیہاز چھُنہٕ شہ تہٕتھ پاٹھۍ عام تہٕ سرٛوٚد یِتھ پاٹھۍ مثالے ییٚلہٕ
ہنٛز یا حسنچ بوٚ چھِ چھےٚ۔

مذہبی شاعری خلاف چھِ ترٛے لوکتہٕ پیش کرنہٕ یِوان:

(۱) مذہبی شاعری ہنٛز بنیاد چھےٚ پَزِتھ تہٕ عقیدٕ تہٕ تۆ کنہِ
چھےٚ اَتھ اپیل تمہِ نِے لوٚکن تام محدوٗد یِمن سعہٕ پَزِتھ تہٕ
عقیدٕ آسہِ۔ مثالے اقبالنہٕ نظم "خودی کا سرِّ نہاں لا الٰہ الا
اللہ" ہیٚتھ یا حقانی سٕنٛد نعت "گو جہاں تازہ برخسارِ
رسولِ عربی ؐ"

دُوٚیِم چھُ یہِ زِ اَمہِ قسمٕچ شاعری ہیٚکیا مثالے اَکِس
ہِنٛدیس یا اَکِس خلاف مذہب نفرس یا تتھہٕ نہٕ گٔژھتھ اَکِس
سیکولر انسانس محظوظ کٔرِتھ۔ یا یِتہٕ چھُ ذہنس منٛز تھاوُن زِ

پَرنہٕ والین ہِنٛز تحسین کاری (Appreciation) ہیٚکہِ مشکوک اَسِتھ تہٕ تِہُنٛدِس سِلسِلس منٛز چھُ گوڈٕ یہِ کتھ کرٕنۍ زِ اَمہِ چھا عقیدس مازان تہٕ تعریف کران کینٛہہ شاعری تہٕ فنس؟ تہٕ سپنِ چھُنہٕ یہِ پَزر تہٕ مُشترِن ہٕنز خمہ دِ پَرنہٕ والین منٛز تہٕ چھہ تھِتھۍ لُکھ یِمن تہٕ مذہبی شاعری ٹار کھسان چھےٚ۔

(۲) دوٚیِم نُکتہٕ یُس مذہبی شاعری خلاف تُلنہٕ یِوان چھُ سُہ چھُ یہِ زِ مذہبی موضوع چھُنہٕ زٕ کہ شاعری لایق شعر وَننس یا شعر گنڈنس لایق۔

مذہبس چھِ زٕ روخ: اَکھ باری تعالیٰ سِندِ وُجودُک حقیقت یا وَنو چھیکرس پزر یعنی حقیقت تہٕ بیاکھ انسانہٕ سِنٛز پَرژھ تہٕ عبادت۔ وَنِنہٕ چھُ یِوان زِ یِم دوشوٕے روخ چھِ شاعری بابت نالگہار۔ یا وَنو پھِرتھ زِ شاعری چھُنہٕ یِہُنٛد بابت موزوٗن کینژھا اَوہٕ کِنہ زِ یِمو منٛز چھُ گوڈنیُک روخ حدِ روٚس تجریدی تہٕ کینژھا اَمِچ بابت زِ یہِ روخ چھُ بروٚنٛہہ کنہِ انتہائی بلاغتہٕ سان، ایمائی انداز تہٕ خوبصورت پٲٹھۍ بیان کرنہٕ آمت۔ مثالے خود الہامی کتابن منٛز تہٕ نتہٕ اَوہٕ کِنہ زِ مذہبچ یِم دوشوٕے روخ چھِ باوتھ کھوتہٕ زیادٕ عملی زیٛتر نس لایق۔ یِمن متعلق کتھ کران چھےٚ یا تہٕ زیو کلان نتہٕ باوتھ بناوٕنۍ باسان۔

(۳) مذہبی شاعری خلاف تریِم نُکتہٕ چھُ یہِ زِ مذہبی شاعر

ڇو ته ذات تي تن مذهبي نعت قطعي نظر موجب مناسب آهي. پر ان
گور زنده هيڪنه اور يور ڈالهڻ ته نه ونجهه تي تن پنهنجي دل جو
بابت تن باتن لوڙ هيه يا بوڙن نگيس. ڇاڪاڻ ته تيئن بابت هنڌ ڏلن
گو ڪڻي، ته آهيه طريقه پنهنجي پاڻ فائدو ڪرڻ کان پنهنجي اور جنيلٽيه ته ذاتي
ته منفرد ديد آگهي ڪوشش ڪرڻ. مذهب ڇو اور تي مڪمل ته برو نيٺي
هستنه. آخر ڪيا شي راو شاعر؟ مذهب ڇو اکه مسيحي سادي پڙاه
آکه چڇني ڪنهن بيچهره ڪ مفورو دنن. هيڇو مقدس ته اکه ڪس ورن
هام تخيل؟ يه ڇو پاڻه دنيه شانڪ ته بڙ مرتبه، آکه ڪس شعر ڪرساز
ته ڪم وس لڳيس؟ اور ڪنهن ڇا نه مذهبي شاعري. بعض تحقيقين لوڪن
ته ڪانهه اڄهم هيڙ باساڻ تيم واقعي مذهب دار ته پڙهه والي آسان ڇو
تهيشه ڪنهن ڇڙ آهيه قيصح شاعري زياده ڪهوته زياده شعر باش نه
باده وڌ تهيس ڏرير ڪر ٽاڪ وسيله.

هجڙ ته دور پيچڻ آنه تام چه ڪاشر شاعري متعلق هيڪو
ڪلاهم ڪرڪه ونهته ته آکه ڇو غالب مرزا غير مذهبي. اها ڳالهه ته
سهل جواب ڇو ته موجوده دورن منڙ آو علمي لحاظ آکه بي نظير
انقلاب يگمي مذهبي پڙهڻ ملول پڙا آڏي. ٽو ڪه دور پيه مذهب نشيه
هيتيڪ، آکه ثبوت آنه ڪلي ڪئين شاعرڪن منڙ مذهبي شاعرن هيشر ڪي ڇڪي
مڪنه يه جواب لٽ نان سهل ڇو تيو ڇني ڇو بي نو تهه نه. ڇاڪاڻ ڪس دور
ڇه مذهبي انتشار زيانه پڙهڻ ٺول ته ڪستهه ڇو ڪم پڙهڻ والي ته شخص

کرُن چھُنہٕ سہل۔ خاصکر یتھ اَوٕ کِنۍ زِ مذہبی اعتبارٕ پڑھ وول آسنہٕ
بایتھ چھُنہٕ شاعر آسُن کانٛہہ لازمی شرط۔ تیتھو لوکھ ہیکن آسِتھ
ہیم سُنۍ باکھ مذہبی آسُن تہٕ ییمَن مذہب زِتکو پاٹھۍ زِگیر زِگیہ منٛز ہیو
پھیراں ہتوراں آسیہ مگر یا آسکھ نہٕ شعرٕ وَننیچ صلاحیت، نتہٕ
آسَن مذہبس شعر بناوُن ناکارٕ یا غیر ضروٗری زانان۔ کُنہ زمانس
منٛز مذہبی شاعری ہنٛز کمی ہیکہٕ نہٕ تمہ زمانچہِ کم مذہبیتُک ہنٛز دلیل
بنِتھ۔ کُنہٕ ہیہ مثلہ ہندی شاعری، کٔشیر منٛز چھُنہٕ رسُل میر سُنٛد ہیو دوٚیم
کانٛہہ مجازی عشقُک عاشق۔ مگر تمہِ کہ مطلب ماگو زِ تمہِ زمانس
منٛز اوس نہٕ رسُل میر سُنٛد ہیو یا تس سوٗے بٔڈ کانٛہہ توٚت تہٕ
موٚت عاشق؟ یتھے پاٹھۍ نہٕ اسی یہِ فتوا ہیکو دِتھ زِ یتھ زمانس
منٛز کأشر یو شاعرو بےٚ شمار جنگ نامہ لیکھی تمہ زمانکی کأشر
کیٛاہ اسی سخ ہٲڈ شجاع تہٕ دلیر۔

مذہبی شاعری متعلق یتھ بحثس دوران ہیکو اسی کُلہم
تخلیقی ادبس متعلق اکس اہم سوالس کُن تہٕ ہیر تمہِ سام
ہیتھ۔ یعنی یہ سوال زِ ادبس تہٕ تنقیدس منٛز کیاہ چھُ نظریات یا عقیدک
رول؟ جدید ادبی تنقیدس منٛز چھُ یہ مشورٕ فاش کیس حدس
تام عام زِ حقیقی نقاد گوٚسہ نہٕ کُنہ ادب پارس منٛز سیدی یا
اسیدی پاٹھۍ باونہٕ آمژ وُچھن نظریہ، نظریاتس یا عقیدس متعلق
پننہ کُنہِ ذاتی رد عملک شکار سپدُن، بجایہ خالص پننس جمالیاتی

ردِ عملس کامم ہیٚکیہ نہٕ ادب پارس محض جمالیأتی معیارو موٗلانکہٕ وٕنۍ کرِ۔ اَدا پوٚز شاید چھُنہٕ منفی صلاحیژ ہیٚندِس اَکہِ معیارس پیٚٹھ وُنرُن پٕرِ ہیکہِ وِزِ ممکن نہٕ خاصکر یِتھ چھُنہٕ مذہبی شأعری متعلق اَمہِ قسمہٕچ غیر جانبداری پٕرِ ہیکہِ وِزِ اَکہِ روٚٹ کران۔ یِتھ محفلہِ منز آسن کیٚنٛہہ صاحب تخصٕ نہٕ ہیم میانی پانٛژی لکھ کہٕ چار پیٚٹھ برابہ اَز تام کیٚنٛژہ نعت یا لیلایہ بیٚنٛتھ بوزان تہٕ گیوان آمتۍ آسن، لٔیہ تہٕ لہرسان، ذوقہٕ تہٕ شوقہٕ اوٚش ہاران تہٕ نالہٕ دِوان، مختلف وَرَن تہٕ مختلف صورتہٕ حالتَن منز۔ نیٚمہ لیلایہٕ یا نعت چھِ یِہ وُچھِ نہٕ تہٕ سانِہ لکھ کھارِکۍ بأرچ۔ جوانی ہیٚندِ کر یار تہٕ ہجرکۍ ساعتھی رٕوٗدی ہیکہِ، تہٕ یِمن پننین متعلق ذاتی تعلقات مُشرِتھ کانٛہہ خالص جمالیأتی رأے ظأہر کرنہٕ وٕنۍ مطالبہ چھُ نہٕ تحقیقی ہیکو بَنِتھ موقعس پٕٹھ واتھ باسان یِتھ بقول ہیلین گارڈنر کانٛسہ شخصس یِہ یِنز ژھۄن باسہ نہٕ وٕنۍ ساچانی موج چھانِنہٕ بصورتہٕ یِمن معاملن منز عقیدتی تہٕ جمالیأتی ردِ عمل بیٚیِن بیٚیِن ژارُنۍ ہرگاہ نہٕ قطعی ناممکن آسہ مگر مُشکل چھُ خدہ روٚس باسان۔ بیٚنٛہ یوت نہٕ یِتھ ہیکو حال ہیٚیہ کہِ تخصص کانٛسہ شخصس تہٕ ست پہ دیتھ لیُس مذہبہٕ نشہ برگشتہ گومُت آسہ، تکیاز یِمن پانٛژن اسہ مذکورٕ نعتن یا لیلاین منز کانٛہہ کمی کوتاہی ژیٚنان چھُنہٕ تِتھی پانٛژی باسہ نہٕ تِمس برگشتہ نفرس تِمن منز کانٛہہ قوتھ دا أری منز را۔

شأعری ہیٚندِ فنی گوٗنن سام ہیٚنہٕ تہٕ تِمن منز جمالیأتی

تحسین کٲری چھےٚ سمجھاوکٕر پھٹ کام۔ اَتھ چھ قدمہٕ برٛونٹھ ژاکھ سمکھان تہٕ وَتہٕ ڈالان۔ مِثالہٕ پٲٹھۍ نیتون کٲشہ شہ قٲری ییٚس عام مذہبی ریٛژو تہٕ رسمو نیٚشہٕ بدٕل گومُت آسہ تہٕ کُنہٕ خاص قسمہٕ کیٚس ایپروچِس آسہ حقیقی مذہبی ایپروچ مانان۔ یِتھۍ قسمہٕ قٲری ہیٚکہِ کُنہٕ اَدبی تخلیقہٕ منٛز پنٕنۍ مسہ موان ایپروچ لبہِ تس کرٕ سعہ تخلیق بدٕ تھوِش۔ بدٕل لفظن منٛز وَنو ہیٚزِ شہ دِیہِ نہٕ نظمہ ہیٚندِس فنی حسنس داد بلکہ تتھ منٛز موجود تتھ ایپروچس یکُھچ تس پانس شر پچھ آسہ۔ مثالہٕ پٲٹھۍ ہیکو ونتھ زِ اقبالنہٕ نظم "شکوہ" چھ وارِیاہ لُکھ اَمہ موکھہ اہم شعر تخلیق مانان یِکیا تتھ منٛز چھ خدا ایِس سیٚتھ گرٕ او گژھ او کرنہٕ چالہ بجتھ لاگے کرنگ ہیٚو ایپروچ۔ گویا تِم لُکھ چھ تتھۍ شجتھ لاگیہ تعریف کران نہٕ نظمہ ہیٚندِس وو جودس یا تمہ کس جمالیاتی مولس۔ مذہبی شٲعری متعلق اَمہ قسمک تنقیدی رٕوی تہٕ چھ بلکل تیٚتھۍ ہیو رٕوی یہ یِتھ اَکس اخلاقی نقادس شند رٕوی تہٕ آسان چھ، یُس اَدبکہِ فنی زوٗ زنہٕ کھوتہٕ تمہ کس صالح یا غیر صالح ترقی پسند یا غیر ترقی پسند مئ زی یا صوفیانہٕ آسنس زیٛادٕ اہمیت دِوان چھ۔

اَمہ قسمک مُشکل چھ اَز کالہٕ کیٚس قٲری ییٚس زیادے پیش درپیش۔ بیمن لوکن اَزیک زمانہٕ راوُن گیٚی تہٕ شٲعرٲنی ہُنٛد زمانہٕ باسان چھ تہٕ ہُندِ کُنہٕ گوۓ تجربہٕ زیادہ پُرخلوص تہٕ زیادہ

سٕنٛز پاٹھی مذہبی تجربہٕ ییٚمہٕ تلہٕ پرٛتھ تہٕ سوٚکھ ساوٕ وتہٕ بجاے تشکیک تہٕ بے قرأری ہٕنٛدٕ پے لگان آسہ تہٕ وٕ ویمیز تہٕ یرادٕ بدلہٕ نا ووٕمیدی تہٕ لاچارٕگی ہٕنٛدٕ نیب لگان آسہ ۔ گویا تشکیک تہٕ بے قرأری ہٕنٛدٕ آسُن تہٕ آسُن ییٚنہٕ معیار، یُس جمالیاتی معیارس جاے رٹہٕ ۔ یوٚہے بُل چھُ تِمَن نقادن گژھان یِم مثالے شیکسپیرنِس تِمن شعرن عمیق ترین تہٕ اعلا ترین مذہبی شاعری ہیٚنٛتھ . مثالہٕ مانان چھِ یِمن منٛز زندگی ہٕنٛدٕ معدوم سپدنُک بے ریا زندگیہٕ ہٕنٛدٕ احمقانہٕ بےٚ معنٛیچ عدیم المثال بادٕتھ یِمن منٛز چھےٚ ۔ جدیدیتُک ہٕنٛدِ علمبردار تنقیدس منٛز تہٕ چھےٚ بعضے ہم کال اَدبس منٛز نظر گژھن وٲلِس مَرنَس تہٕ بےٚ معنٛیتس تِہنٛز پاٹھی معولانکہ وَن سپدان زِ ہرگاہ شہٕ بے تہٕ بے معنٛیت تہٕ مذہب مانون تیٚلہِ چھُ مذہبک آرہٕ تیوٚت خدٕ روٗس کُشادٕ سپدان زِ اَمِیُک آیہٕ وُنے چھُ غیر ضروری باسان۔

جدیدیاتی تنقیدس منٛز چھُ مذہبی شاعری متعلق پرٛتھ ہیٚشہ ییٚلہِ کٔنِہ ہٕنٛدٕ باس بنیہ اکہ طریقہٕ نہٕ لگان۔ موجودٕ فکری فضایس منٛز چھُ یہ خیال عام زِ انسان ییٚلہِ پنٕنہ چیزن کٔس ضمنس منٛز نہٕ ییٚلہِ تہٕ گُنہ دِز پنٕنس آدمی تقدیرِ کس بیٚہٕٹ سوچان چھُ شہ چھُ اَکِس مذہبی انسانہٕ پٔنٛز حشنہٕ پٔنٛز سوچان۔ اَمہ گوشہٕ ہرگاہ وٕچھو تیٚلہِ باسن شیکسپیرٕنٛز ٹریجڈی تہٕ مذہبی شاعری ہیٚنٛز مثالے عالی

سڻندي پهتو هوي شعر ته :

نہ تھا کچھ تو خدا تھا، کچھ نہ ہوتا تو خدا ہوتا
ڈبویا مجھ کو ہونے نے، نہ ہوتا میں تو کیا ہوتا

ته آکهه "لافنائيءَ هنن ٽيهه وڪن" ششداوڏ وڏسورهه باسه نيڪليل مذهبي نظم ته راقم الحروف هنن نظم "صدا" ته، حالانڪه ٻنهي ۾ شد آگرچه آدمي صورتِ حال نه ڪي مذهبي تجربو آهي.

مذهبن جو بنياد جيئن وحي، مڪاشفو، الهام ۽ مذهب داري ڪيئي زندگي گذارڻ جا آهي تيئي مقصد جنهن نه سطح ٿا ٿيهه مٿي پاڻ نا ڏون ٿيس وحي، مڪاشفي يا الهامي هدايتن مطابق آهي. ته ڪنهن مدِنظر رکندي ٿا هيڪو ۽ ٿنهه ۾ مذهبي شاعر جيئه پنهنجي انفرادي آزادي مشروط ته پاڻ سان مجبور لاڳت شاعري ڪرن. ته جيئن غير مذهبي شاعر مقابلي ننڍو پاڪو ته واضع پاڪو اکه قولي سورت (Committed) شاعر آسان ته تنهن جيئن اکه سنهه داري آسان مذهبي ڪنهن باوقع ته تنهه متعلق پنهنجو ردعمل ظاهر ڪري ٿو. غير مذهبي شاعري جو موضوع هيڪ ڪائنات جي هر شيءِ، خيال، احساس يا تجربو آسيهه هڪ مذهبي شاعري جو موضوع جو ڏکو ٿي :

وحي، مڪاشفو يا الهام ۾ يا ونو ٿهونڊ پاڪو مذهب ته تنهه سيهتو وابسته عوامل جن حقيقتن هنن باوقع. انهن هيڪ ته ويچار ۽ فلسفو ته شامل سڀ ڪنهن مذهب جي ماش. پڙهه پڙهه

آیتھ آسہ۔ مثالے وحدتُل وجودی فکرہ یا مارکس واد بیتہ برٹرینڈ رسل تیتھے پاٹھی اکھ مذہب گنزران چھُ بیتہ پاٹھی شہ مثالے عیسائیتس، بدھ متس یا اسلامس مانان چھُ۔ یہ گوو مذہبی شاعری ہُند اکھ موضوع۔ دوئیم گوو مذہبس تہ تتھہ سیتی وابستہ عوامِلن شخصیژن تہ ادارن متعلق شاعر سُند ریسپانس یعنے جوابی باس۔ یُس مثبت تہ ہیکہ آسِتھ تہ منفی تہ۔ مثبت جوابی باس گوو مذہب تہ تتھہ سیتی وابستہ عوامِل بےپتر قبول کرنی تہ تہُند ترجمان بنُن تہ منفی جوابی باس گوو تِہم مسترد کرنی یا تِہمن متعلق شک باوُن یا تِمن طنز وغیرہ کرُن۔

ادبی تواریخ چھےٚ شہادت دِوان زِ کینژہ دور چھِ مذہبی شاعری باپتھ سازگار آسان، بییہ زن کینژہ چھِنہ سازگار آسان۔ مذہبی شاعر سُند نقطۂ نظر کتھ چھےٚ سازگار ماحولس نِشہ خصوصی تیژ آسان۔ اکھ یہ زِ سہ چھُ اتھ سازگار فضاہس منز پننہن پرن والین ہُنز بییہ پڑھ تہ تہندِ مذہبی زانکاری ڈکھ رٹتھ ہیکان۔ شاعرس تہ قارئس درمیان چھِ مذہبی نوعیتک، رمز تہ، ایمانہ علامژ تہ تِمن سیتی وابستہ احساس مشترکہ آسان۔ واتناوُن چھِ دوپھُرٕ چھےٚ کم کھوتہ کم آسان۔ دوئیم یہ زِ فنی لحاظ چھِ شاعری ہُندی معیار یہ ڈپژ نہ خارجی آسان۔ یعنے پرُونیٹھ زاتی منوناتی ہُند تہ مقبول آسان۔ مثالے بیتہ پاٹھی

زحمت رید یا [illegible]

یِمو حمد، نعت یا لیلا یہ تہٕ بجن لیکھمِتۍ آسن۔ موضوع چھُ مُقرر
تہٕ عوٲمی سوٚتھرس پیٹھ معلوٗم تہٕ مقبوٗل تہٕ شاعری ہِنٛدۍ قالب تہٕ
اسالیب تہٕ چھِ کم یا زیادٕ برٛونٹھے مُتشخص۔ یِتھین حالاتن منٛز کام
کرٕنۍ چھےٚ سہل باسان۔ مگر مُشکل تہٕ چھُ سیٹھا۔ تِکیازِ یِتھِس نٲس
منٛز چھُ اغلب زِ شاعر سپدِ تِتھین تیار بتھیار رسمی جوابی باسن یِمہِٕند
شِکار یِمن رِچارڈس Stock Responses وَنان چھُ۔
اَمِچ مثال کٔنہٕ کاشر صوفیانہٕ شاعری ہِنٛد سُہ حصہ یتھ منٛز نفی اثبات
وغیرہ ہیوٚکہ رسمی اصطلاح کُنہٕ تخیُلہٕ یا احساسہ ورائے ورتاونہٕ
آمِتۍ چھِ، یا تمہٕ حمدیہ یا نعتیہ شعر یمو نہٕ شاعرس ہِنٛز شخصیژ ہِنٛد کانٛہہ
کانٛہہ اشتیاق یا تردُّد ژھایہِ نمٲٹ آسان چھُ۔

اَمہِ برعکس وَنو ناسازگار زمانہٕ تِتھ یتھ منٛز شاعرس پنٕنۍ
حوالہٕ وول دُنیا (Referential world) پایہ
ٹھُرٕن ہیٚیہ۔ یتھ منٛز مذہبی پرژھ تہٕ زانکاری ہِنٛد اجتماعی اشتراک
نہٕ آسنہٕ کِنۍ مذہبی شاعرس پننہِ موضوعچہ اہمیژ ہِنٛد باس
تہٕ پانے ہیٚیہ دِین تہٕ تیچ دلیل تہٕ۔ سہٕ گژھہ آسہِ بحیثیت شاعر
نہ صرف پننہِ فنکارانہٕ ووسناد یہ ہِنٛد باس دِین بلکہ گژھہ اَسہِ
یتھہِ مٲنراوُن زِ سہٕ چھُ پانہٕ تہٕ پٔرزی پاٹھۍ اَکھ مذہبی انسان تہٕ
تِتھِس مذہب چھُ پوٚز تہٕ معنہٕ سوو تہٕ قابلِ قدر۔ یِتھِس ہیوٚہ ہوس
زمانس منٛز چھُ شاعرس تہٕ قٲرِیس درمیان وانناوُرک

مسلہ کھڑا اسپدان ، تہٕ اَتھ ماحولس منٛز چھےٚ شاعر شاعری ہندین قابلِ بیٚن کھوٚس تہٕ زبانٕ سیٚتۍ زور زبردستی کرنس پیٚٹھ مجبور گژھان یا رمزن تہٕ اِشارن کام ہیٚتھ ابہامہٕ سے اظہارُک ذریعہ بناوُن ہیوان ۔ جدید مذہبی شاعری منٛز چھےٚ امہِ قسمہٕ چن مجبوریین ہنٛد نشانہٕ جایہ جایہ نظر گژھان ۔ تاہم چھےٚ یہ حقیقت زِ یمو ناسازگاریو تہٕ مجبوٗریو باوجوٗد بلکہ وَنو یمہِ ہندی سببہٕ آیہ موجوٗدٕ نام نہاد بے پژھ تہٕ بے مذہب دورس منٛز مذہبی شاعری ہنٛد کینٛہہ تھٔدی عالی شان مینار تعمیر کرنہٕ یمن ہنٛد جورٕ نہٕ وارِیاہ بظاہر با ایمان تہٕ مذہب دار زمانہٕ تہٕ پیش ہیٚکن کٔرِتھ ۔

زنجیرن منٛز قٲد آسِتھ تہٕ چھےٚ مذہبی شاعرو ترٛژھ شاعری تخلیق کٔرمٕژ ، یوسہٕ شاعری ہنٛزن اعلا کھوتہٕ اعلا کھوتین پیٚٹھ پاسہٕ نشان چھےٚ اَزیک مذہبی شاعر ہیٚکہِ مقررہٕ حد ژٔٹنہٕ ورٲے تہٕ اَزیُک محاورٕ پننہٕ مناسب طریقہ ورتاوِتھ مذہبی پرزس متعلق پننی انفرادی دیداگی ہنٛد تہٕ مذہبس نسبتھ پننہٕ قولہ ہارِی تہٕ میٹھٕ داری ہنٛد باس پیش کرِتھ ۔ تہٕ ہیٚکہ وحی مکاشفی تہٕ الہامی صداقتن منٛز گنیِتھ اسرار تہٕ رتھم نوٚو معنہٕ فنی طور شٕیہ گنڈِتھ یمن ہنٛد تہٕ پیٚتھ کالہٕ باس لولگمت آسہٕ تہٕ یم اَز کِچہ زندگی منٛز زیادٕ توجہ طلب تہٕ لگہٕ ہار باسن ۔ اَزیک مذہبی شاعر ہیٚکہ مذہبی دایرس منٛز روٗزِتھ تہٕ پانس اَندی یکھی شاندار تہٕ تحیر انگیز

کائیناتس منٛز برپا یِوَن تہٕ پرٚتھ ہنٛدِس رقصس مُتعلق پننہٕ انفرادی دیدٕ آگہی فنی صوٗرتھ دِتھ۔ شہ ہیٚکہِ زندگیہ ہنٛدِ کرٛمُک باشن کائیناتکہِ اسرارُک باش۔ بیٚمہِ فہم نہ سَپدن والہِ دُنی بیٚہتھ تہٕ موٗس ژانَن والہِ بارُک باش ووٚتھ تلاوِتھ یِہ اِحساس دِنہٕ کرِتھ زِ زمان مکان سورُے چھُ آزمائیشہ تہٕ عذابس منٛز آورِنہٕ یِتھ پیٚٹھ نجات پانہٕ ممکِن بناونچ کوٗشِش کران تہٕ نتیٖہ اورِ کیٚہہ نجاتس تہٕ آنہٕ گرٛہ بہس پٔراران۔

شاعری ہُنٛز کامٕ چھےٚ زندگی ہیٚنٛد رُپیکہ تخلیق کرِتھ تیٚرَن والی سُنٛد تخیُل ووٚتھ پزاوُن تہٕ حاصِل خیز بناوُن۔ دُنی ہِہچن نووٕ ذائژن منٛز چھُ انسانے یوت اکھ شہ زیوٚہشُس پوٗزا یا عبادت کران چھُ تہٕ شاعری ہیٚنٛد یِم قسمو منٛز چھےٚ مذہبی شاعری یا ذریعہ اَمِس عبادت گذار زوٕ ذائژ ہٕنٛز شبیہہ گرٛنچہ سبیلہ کران چھےٚ مذہبی شاعری ہٕنٛز منصبی کامٕ ([illegible]) چھےٚ اَیمے شبیہہ تراشنی تہٕ اَمی شبیہہ تراشنی تلہِ چھےٚ مذہبی شاعری ہٕنٛز اہمیت نِشان۔

ای نجلا و ملا خوی تو ہنگامہ زا　　با ہمہ در گفتگو بی ہمہ باماجرا

غلام نبی ناظر

وَژُن ـــ اَمِکۍ مُختلف اَتھار محموٗد گامیس تام

لَلہ واکھ تہٕ شیخ شرُک چھہٕ بُنیٲدی طور کٲشرِ ہِنٛدۍ اکہٕ زیٛٹھہٕ شٲعرٕ دورُک اِنتہا یِتھہٕ شرِ اَکھ مخصوٗص فضا، مخصوٗص فلسفہ گنڈ ادا تہٕ بیوٗن لہجہ ورتاوِتھ گرٕ ڈھان چھہٕ یُس یتہٕ پانٕچھہ جار لیٚچھہ کٲشرِس وٲلہانہ شارٕ مزاژس نزدیکھ چھہٕ باسان مگر تمیوٗت نہٕ یوٗت وَژنہٕ شاعری ہُنٛد لہجہ، رنگ تہٕ زبان تہٕ گرٛت اَتھہ مزاژس خاص پٲنٛژ باسان چھہٕ، نہٕ کیازِ واکھ تہٕ شرُک چھہٕ اکھ خاص عقیدٕ پیٚچ فلسفیج تہٕ نظریہٕ ہیٚچ شاعری یُستی کٲنٛہہ پٲنٛچھے یا تمہ برٛونٛہہ تہٕ چھہٕ اَتھہ کُنہٕ مخصوٗص نوعہٕ کہِ نظریچ وابستگی تہٕ پھالا وِمِکھ اد سمت سوٚ چھیٚ الگ کتھ زِ یہٕ بنیہٕ پَتہٕ انسٲنی تجربو تہٕ احساسو ہنٛد زیٛٹھ گژھہ تہٕ ورتاو سیتۍ اعلا پایہٕ شاعرن ہنٛز زبٲنی تہٕ ورتاوُ سیتۍ تِقدٕ پارٕ تیچ شاعری تہٕ کاشرٕ شاعری تہٕ ادٕ زیچ اکھ باکمال تہٕ موٚلۍ نی بُنیاد۔

مگر بُنیٲدی طور چھہ وَژنَن ہنٛز شاعری سوٚ شاعری یوٚسہٕ تہٕ

اصلی کاشُر مِزاژ ہیکہ دِیرِس کھٔنڈِتھ۔ امیُک وجہ چھُ یہِ زِ یِہ چھےٚ لُکہ
باتن منز بیٚنہٕ مۆل ہاوان۔ امیُک کرٛۆٹ، زبان، جذبہٕ تیٚتھے،
رۆمانی لہجہ یا انسٲنی زندگی ہٕندی مختلف ویٚہر، انسانہٕ سٕندین
محسوسات ہٕندی مختلف رنگ، انسانس موقہٕ موقہٕ پیش یِنہٕ والین
حادثن تہٕ عجیباتن ہٕندی تاثیر۔ انسان فطرتیچہ مختلف اندرونی
تحریکہ تہٕ تِم بامل آنتس منز پیش یِنہٕ والی مرحلہ یعنی تِم ساری
چیز یِم انسٲنی جذبن ہٕندِس دُنیہس متحرک کران، وُتشِ
دِوان، پھولراوان تہٕ پھاٹیہلاوان تہٕ میٹھراوان چھے، چھِ وَژنکہ
میراث بنان تہٕ یِمے چیز چھِ پتہٕ بے ضابطہ آیہ لُکہ باتن وجود
بخشان تہٕ معلوم چھُ سپدان زِ وَژُن چھُ اکہ تنہٕ بیٚیہ رنگہٕ لُکہ
باتہٕ چھِ اکھ ترقی یافتہ صورت یعنی یِمن اندر آیہ یِتہٕ کیٚنہہ چیز
ضابطہٕ بنٛد وَرتاونہٕ یِتھ، اکہ گٕمشدہٕ گرہٕ رُکنہٕ چھُ چھلیتھ
چھکیتھ زبانی تہٕ ساز دروار اظہارکہ ترکیبہٕ وَژنن ہٕندِس
صورتس منز وجودس یِم زِ عام لُکہ باتن ہُند چھیہ اکھ سِتھ
زُکہ پیٚٹھے اکھ معصوم نسوٲنی یا زنانہٕ لہجہ، انداز، ادا تہٕ نزاکت ہیتھ
اظہارُک گاہ پراوان۔

ہیٚتی رنگہ وَژنُک بُنیاد چھےٚ برونٹھہ تہٕ حضرت شیخ ہٕندِس
کلامس منز تہٕ موجود۔ تِہنٛدی وارِیاہ مسلسل شعر چھِ وَژنہٕ کِس
ہیتس اندر، مثلاً "سۆے ہاوے دِیٕو زِ تہٕ مسلمان" چھُ ہم ژیتس

مہربانہٕ" تہٕ "بار خدایا پانچھ نوار" بیتر بیتر۔

مگر وَژنس پننٕ اکھ مخصوٗص رنگ تہٕ جُدائیت دِنچ ذمہ وارٕی چھےٚ صرف حبہٕ خوتوٗنہٕ پیٚمہٕ اَتھ اَندر ساٖری اَوٕلی تہٕ زاوِلی، نوزُک تہٕ سَنہوٗنی، غمہ بوٗرِت تہٕ جذباتی ہنٛز دَگ ہیٚتھ خیال نظمٲوِتھ تہٕ وَژنچ اکھ مخصوٗص صوٗرت تہٕ شکل دِتھ بہرے یہٕ، پیٚمہٕ لکہٕ بٲ توٗ اَندرٕ پننٕ ہرزانہٕ، رنگ تہٕ رس حاصل کوٚر۔

حبہٕ خوتوٗنہٕ ہنٛدیو چھہٕ صرف لولہٕ وَژن یِمو اکس زنانہٕ ہنٛز زیوٗہ ادا چھہٕ سپدٕ ہیٚتھ تہٕ یِمن منز تِمہٕ کیفیژ باوتھ چھےٚ لبان یِمن منز زنانہٕ ہندین مختلف موقعن سیٚتھ تعلُق تھاوَن والین مختلف حالاتن تہٕ واقعاتن جذبیچ کوٗنہٕ کنہٕ زبان دِنہٕ چھےٚ آمٕژ۔ لوہ کچہار کی ارمان تہٕ اَندرٕ محبوٗبہ سٕنٛز جُدٲیی ہٕچھکھ اور زوہ مالنین ہنٛز سَتھ تہٕ دوٗکھ، وارِوین ہنٛز سختی تہٕ زندگی ہنٛدی وار یاہ تِژھی بِچھی پیش پینہٕ والٕی وُتار چڑاو تہٕ مرحلہ چھہٕ اکس حسین روٗمانی ماحولس منز اظہار کرس کاکہس چھاونہٕ یوان۔ مثالے "وَلو میانہٕ پوشہ مدنو" "یاوُن میانہٕ کرمہٕ پیٚتہٕ کمیو وانہٕ رنگنے آکھ" "تھوٚوٕ تم زُہہ رُٹی چھےٚ بالہٕ تمنا" "وارِوین سیٚتھ وارہٕ چھس نو چارہٕ کرمیون مالنیو ہو" بیتر بیتر۔

حبہٕ خوتوٗنہٕ ہنٛدین وَژنن ہنٛز بنیاد چھےٚ چونکہ لولہٕ وَژن

منز میلان تہ تہشدیس وقتس تام چھہ وژنن ہیشدی یم انہار نظر گرژھان۔

(۱) لکہ باتن منز ونوئی وژن سے

نتو بس کُن ہے گُنڈے وے ڈُری یے
ژُری یے درودِ پیری تو سے
محمد صاحبنی ہے رنگہ ژُری یے
ژُئے کمی بُری یے شیشہ تالو
تیمن ششیشہ تالون گچھہ کمی کُری یے
ژُری یے درودِ پیری تو سے[۱]

(۲) لکہ باتن منز روفی وژن سے

بارغ وُژھ سے خوبنز زیر لولو   بارغ وُژھ سے خوبنز زیر لولو
توٹ ہ وُژھ سے ہمہ بشر ویرلو   ہتو بابو مئے ماچون پھیر لولو
تیوت پھیرہم دِل تہ ناو نیر لولو   بارغ وُژھ سے خوبنز زیر لولو[۲]

(۳) ششرکی وژن۔ یہم چھہ شیخ العالمؒ سندی وژن، یمن منز تیم پننہ ذِمہ واری نصیحت کرن والہ سند حیثیتہ یا مُبلّغ تہ مُفکر سندی باگھٹی باوان چھہ مثالے سے

”سے ہے ڈُپرِ تہ مُسلمان“ ”گرود نو مسلمانن پزی“

۱، ۲ کاشر ... گھتہ جلد ۷، صفحہ ۲۰۷، ۱۲۹ (ترتیب بیان)

بیتہٕ مسلسل شٲمِل کٔرۍ۔

(۴) لولہٕ وٲژن، یِم گۍ حبہٕ خوتونہٕ ہٕنٛدۍ بٔنٛیَو وٲژن یِم لولکہٕ تہٕ حُسنکۍ رنٛگارنٛگ وِہجہٕ تہٕ کاج شمار نادان چھہٕ۔

حبہٕ خوتونہٕ پیٹھہٕ محمود گامی یُس تام یِمو شاعرو وٲژن ور تووُشت چھہٕ تِہنٛزٕ مِنز چھِہ پیار نۍ شاعرن ہِنٛد کلام دستیاب یِتھ پٲٹھۍ تٕہ کانٛسہ شاعرسٕنٛد چھہ ٲوُرٕ بٲتھا کانٛسہ ہُنٛد۔ کتھاہ جوراہ بیتہٕ اَمہ کِنۍ اَتھ پیٹھ مکمل بحث چھُنہٕ ممکن۔ صرف ہیٚکو یہ وٲنِتھ زِ حبہٕ خوتونہٕ پتہٕ چھہ وٲژن ہنٛزٕ مواد رٔنٛگو واریاہ ذاتہٕ دہرس کھٔتۍ مُر یِمن منز صوفیانہٕ وٲژن، نعتیہ وٲژن، منقبتہٕ وٲژن تہٕ لیلایہ وٲژن بیتہٕ بے شمار چھہٕ۔ مگر محمود گامیس تام چھہٕ عام طور صرف صوفیانہ وٲژن ہُنٛد بے پناہ میلان۔ یِمن اَندر چھہٕ خواجہ حبیب اللہ نوشہری سٕنٛدۍ، مومن سٕنٛدۍ، سعہ چھہٕ کرال سٕنٛدۍ شاہ غفور سٕنٛدۍ واریاہ وٲژن بدس آمتۍ۔

منقبتہٕ وٲژن:-

اَنٛزٕ کتہٕ زبان وٕنٛہٕ ہتے زاری   یا شیخ نورالدین یاری کر [1]

(بابا داوُد خاکیؒ)

صوفیانہٕ وٲژن:-

وُتھی دو گِنٛدھاوُ دِوِیہ   وُتھو دو گِنٛدھاوُ دِوِیہ

کُنٛتی کُنٛتُز آویہ   جلو ماران دْراویہ

---

[1] کاشُر ادبُک تواریخ۔ صفحہ ۴۳۴

کیاہ بہٕ دِمَس ناو یِیے — وٕنتھوٗ گرٕٹھ ہاو رُدوییے

(حبیب اللہ نوشہری) [1]

ٹھٹھ چھا عشقنہٕ ژٕنجہ دُرٕنہٕ ییے — رٕٹھ رٕٹھ مرٕٹھ ماز کھیوٚ نیے لو"

ژیر گوٚوے ڈیر ہیچھ ہیوٚ سکھرُن ییے — وارِ کِنھ گرٕٹھ نیرُن ییے لو

عشقہٕ نیس زارس گرٕٹھ گِنڈُن ییے — رٕٹھ رٕٹھ مرٕٹھ ماز کھیوٚ نیے لو

(مومن صاحب) [2]

ہا وَلو مَنہٕ پھُلِو وَندیو یادَن — آدَن باچہ میانہٕ یارو وے

مُکھ کلے بیریہ کوٚ ژرا وِتھ کولہٕ رادَن — دُکلے وو ترٕے میوٗ نے گو

مٹے کلے چانے ترا اَنٹ گے موٚنا دَن — آدَن باچہ میانہٕ یارو وے"

(اَرنِمہٕ مال) [3]

ہیم سارٕی چیز مَد نظر تھاوِتھ یوسہٕ صوٗرتھ وَژُن منز مینہٕ رٕنگو محموٗد گامی یِس تام بار سس آمٕژ چھے سوٚ چھے یِتھہٕ کُنھ:

وژُن چھُ ژٕ میصری شعر ہنُد اَکھ ہانکل۔ یَتھ منز مطلہٕ کَنہٕ گُنہٕ وِنہٕ زٕ بے مِصرٕ آسان چھہ۔ ییمَن منز اکھ مِصرا کِہ قافیہ تہٕ وورج مِصر بیٛیہ قافیہ چھُ آسان یا چھُ آسان ژٕ میصری مَطلہٕ تہٕ یَتھ منز گوڈنیک تہٕ ترٕیِیم مِصرٕ ہم قافیہ چھُ آسان، تہٕ دوٚیِیم

---

[1]، [2] صوفی شاعری (ساقی) جلد ۱ صفحہ ۳۴، ۲۴ ترتیبہٕ سان۔

[3] کاشِر ادبک توارٕیخ۔ صفحہ ۱۵۔

تہٕ ژۆرِم دوٚیِم مِصرٕ۔ تمہٕ پیٹھٕ چھُہ مختلف باتن اندر شاعرن بندِکن ژٔر مِصرن ہُندِ قافیہٕ ورتاو مختلف طریقو کران یِمہٕ تِس مواد اجازتھ دیِہ۔ یِم صوٗرژ چھےٚ یِتھہٕ کٕنۍ ؎

(۱) ترٛیٚیٚمِ مِصرٕ چھِہ آسان اَکہ قافیہٕ کۍ تہٕ ژۆریُم گوٚو دوٚیِم مثالے ؎

کیٚنژَو پیالہٕ چیٚیہ پیاپے   کیٚنژن چھوا نیٚپِدیٚے سٹے
کینژھہ گےٚ نارٕ تہٕ کیٚنژن چھےٚ سے   ہیٚے توٚ سےٚ ٹوٹھیوم پلنےٚ دٕے

(نوشہری)

(۲) گوڈنیک تہٕ ترٛیِیُم مِصرٕ ہم قافیہٕ تہٕ دوٚیُم تہٕ ژوٗریُم مِصرٕ ہم قافیہٕ۔ مثالے ؎

سعہ چھِہ کرٛال کراں تس پیوٚنٛدٕ   یَس آسِہ دِلس صفائی
چھٕلِتھ پانس دیٚن گژھِہ رنٛدٕ   خداونٛدٕ   رالاٰہی

(سعہ چھِہ کرٛال)

(۳) گوڈنیک تہٕ ترٛیِیُم مِصرٕ ہم قافیہٕ تہٕ دوٚیُم مِصرٕ الگ تہٕ ژوٗریُم مِصرٕ الگ ؎

"وَنہٕ وَنہٕ دراوس اَتھ اَزل لاَئس
سےٚ نو مےٚ وَنےٚ آم

ہ ازل لانیو سورکس ڈرا کھو
ژٕٹے نا یاد رؤدٕسے کیتھہ"

(سوچھ کرال)

(۳) گوڈنیُک تہٕ دوٚیِم مِصرٕ ہم قافیہ نہٕ ترٛیِم تہٕ ووجُک
مِصرٕ ہم قافیہ ۔

"اوصافِ دُنیا کیٛا وَنے — لوسان وُنی دٔی کیٛا ہنے
حوصلہٕ پانس چھے دوا — صادقِ دل وُچھ کیا روا"

(زکرم مُلمند)

آخرس پیٚٹھ گژھنہٕ راوٕ بہٕ بیٚیہ اکہ لَتہٕ محمود گامیس ناوم ہارٛکس آمیتھ موادٕ رٕنکی وژنکو قسم تہٕ چھ ، وَنوٕنی وژن ، لولہ وژن دُنگہٕ ہاٹتن مشرم لولہٕ وژن ، صوفیانہٕ وژن تہٕ منقبتہٕ وژن تتمہٕ پیٚتہٕ چھےٕ دوٕنی نعتیہ وژن تہٕ لیلایہٕ وژن بیٚیترٕ تہٕ وجودس آمیٚتھ ۔

رُوپہ بھوانۍ ہُنٛد شاعرانہ فلسفہ

کٲشِرِ چھےٚ آدٕنۍ پٮ۪ٹھےٚ مختلف تہذیبن تہٕ تمدنن منٛز آگہ روٗزمٕژ یٮ۪مٕنۍ اَسہِ ہُنٛد کٲشُرٕ سٕنٛز شیو فلسفُس منٛز شنکر آچاریہ سٕنٛد دوٗرِ پٮ۪ٹھٕ اَکھ ٹھہراونہٕ سکوت چھُ نظر گژھان تنہٕ چھِنہٕ یُہ چھان کٲشِرِ پنٛڈتن شیو مَتس منٛز گنٛڈنہٕ تہٕ دٕرینٛٹھ یِوان۔ دُنِیہِ ہٕنٛکیو بیشتر فلسفہ چھِہ دُنِیا ماینہ زَنہ دوٗر روزنس پٮ۪ٹھ زور دِوان۔ مگر شیو فلسفہ چھُ دُنِیہِ منٛز روزِتھے زِندگی پانس تہٕ برہمس درمیان نال میل پأدٕ کرِتھ برٛونٛہہ پکناوٕنۍ تاکید کران اتھ فلسفس منٛز چھِ کائنات، آدم تہٕ حقیقی برہم وہراونہٕ آمٕتۍ۔ یِم تریشوے چھِہ اَکھ اَکی سٕنٛد "پُورک" یعنے نکھ پھیکھ۔ شیو چھُ ابدی حقیقت شکتی چھےٚ اَمہِ سٕنٛد زوٗزینہٕ آدم چھُ شکتی ہُنٛد پھٲلاو تہٕ وِسچار۔ یہ سارٕے کائنات چھےٚ" اَکھ موجہ مال تہٕ شیو چھُ اَمیک ینبہٕ اَسہِ ازکل رٕنٛنک فلسفہ Theory of Relativity وَنان چھِہ۔ یُہ فلسفہ پکہٕ نوو سانیو گوہ تماتو تہٕ فلسفہ دانو برٛونٛہہ برٛونٛہہ۔ وَنہٕ

ہیکن مختلف تہٕ اُسِتھ، مگر مقصد اوس گٔژھُن۔ آدمس تہٕ حقیقی پزرس
درمیان رشتہ قایم کرُن۔ وقتی حالات بدلنس سیتو سیتی لوب
اُو سروٚ کُلی موزون حالاتن تحت وُسجارتہٕ غار موزونن تہٕ شِٹھنیار چہ
رُو وٕشہٕ کینہہ رُود یہ زیبہٕ تہٕ کران۔ مگر بہرحال اَمیک سایہ تہٕ خوشبوے
روز ہمیشہ باقی۔ اَتھی تہذیب، تمدُن تہٕ میلہٕ ژارکس پوٚت منظرس
منز پرٛتھبیہ روٗہ یہ بجوانی ۱۶۲۱ ئیس منز مادھو جو درس ہیٚنہ
گرٕ دیدہ مرٕ (صفا کدل) بیٚتھ زٕن تیمہ ساتہٕ یرٛدی من بیٚہِتھ وٕنان اُسی۔

مادھو جو دراوس سیٹھا پوٚرمُت لیوکھمُت فارسی تہٕ
سنسکرت زبانن ہُند عالم۔ دوٚر دوٚرٕ بیٚہِتھ اُسی گوٚنماتھ
مختلف حاجتو موجوب اُمس نیشہِ یوان گژھان۔ وٕہ یہ زبانن
تہٕ علاقن ہٕندی لوکھ اُسی ہمیشہ محفلن منز آسان۔ دوٚہِ دوہس
آسہ گوٚنماتن ہٕنز محفلہ آسان تہٕ مذہبہ کین مختلف مسلن پیٚٹھ
اوس بحث چلان۔ گاشہ آکرکس اَتھی ماحولس منز سپیز
روٗہ یہ بجوانی بالیغ۔ روٗہ یہ بھوانہٕ ہٕندِس کلامس منز یم شوٗدی
ادبی اصطلاح آسہِ نظر چھہ گژھان، شاید چھہ یوہے ادبی طول
اَمہ باپتھ ذمہ وار۔

کھانڈرٕ سپدنہٕ پتہٕ سپدی اُمس خانہٕ ماجہ کوٗر بیٚہِتھ تمہ
ساری ظُلم یم آسہ وُنہ تہٕ سماجس منز گٔنہ نظر چھہ گژھان۔
ظُلمک گُنہگار اوس تیوٚکت زٕ روٗہ یہ بھوانہٕ تژو وارِد تہٕ مالِشن

تہٕ تہٕ "الکیشوری" ہُنٛد بھیِر کٔشیٖر ہٕنٛدین وارِیاہن علاقن۔ یوٚدوے
کٔشیٖرِ ہٕنٛدین لوکن منٛز یہِ "الکیشوری" ناو مشہوٗر چھےٚ مگر پانٛس
اوس تٔمس "روپھ" ناوے پسند۔ اَمہ کِتھ ہُنٛد ثبوت چھُ اٰمو
سیٚنٛدین واکھن منٛز موجوٗد، ییٚتہٕ تٔمہ "روپھ" لفظٕچ استعمال
چھُ کوٚرمُت۔

واکھ بحیثیتہٕ اکھ "صِنف" چھےٚ کاشرِس منٛز سیٹھا پرانہٕ
وَقتہٕ پیٹھےٚ رایِج آمٕژ تہٕ روپ بھوانہٕ ہٕنٛد از تام دٔستیاب
سوروے کلامہ چھُ تقریبن ڈوڈ ہتھ واکھن پیٹھ مُشتمل۔ یِمن
واکھن منٛز وَکھناونہٕ آمتہٕ فلسفہٕ موٗجوب ہیٚکو کٔھ اسہِ یِم یِمن ژون
حِصن منٛز بٲگرِتھ:

(۱) گیان کھنڈ ۔ عالمانہٕ واکھ
(۲) سوانُبوٗ ولاس۔ پننیو تجربو سیتۍ حاصل سپزمژ خوشی۔
(۳) آننٛد دواڈشی۔ ابدی سکونس مُتعلق باہ واکھ۔
(۴) نِروانہٕ دٔشکی۔ نجاتس مُتلق داہ واکھ۔

(۱) گیان کھنڈ (عالمانہٕ واکھ)

یہِ چھُ روپ بھوانہٕ ہٕنٛد کلامُک سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ
حِصہ۔ از تام دٔریافت کلامہ منٛز چھ اَمہ طرزٕکی ۱۱۴ واکھ اَمہ تام
داتی مِتۍ۔ یِم واکھ چھ آزاد تہٕ اکھ اَکِس نِشہ بلکل جُدا۔ یِمن

واکھن منز چھُ بیان لحاظ تہ بیون بیون تسلسل۔ کینہہ واکھ چھ سیٚد سیٚود تہ باترتیب ییٚلہِ زن کینہہ واکھ مانے لحاظ برونہہ مُقرر کرِ مژ وتہ ہنا ڈٲلتھ چھِ۔ یعنے یمن منز چھکینہ سۅ بُد باٲری تہ وزن نظر گژھان۔ اَتی چھُ یمن منز سوٚن گیان تہ نظر گژھان! اَتی چھُ یمن منز دُنی یادی بارو " تہ دریشٹھ یوان۔ شاید چھُ یہ سہ مُقام ییٚتہِ عارف ریاضت یا سماز ہیٚند مقامہ پیٚٹھ واپس دُنی ہیٚکس لوٚلکن گرس کُن یوان چھُ۔ تس چھُ یمن دون مُقامن درمیان آسمان تہ زمینچ فرق باسان۔ تہ اَمی چھُ سہ بارو دِوان۔ مثلن :

یوٚتہ ژٕلی تیمے وَل اَمبر

یوٚ بو چھس ژٕلی آسکھ ژٕ چھ

صاف چھُ باسان زِ بو چھس تہ تیٚہر، سۅکھ تہ دوکھ، غم تہ خوشی چھ تیٚلی ییٚلہِ آدم دُنیہس لور آسہ۔ سماز ہیٚندس مُقامس پیٚٹھ چھ یم ساری چیس بےٚ مانے تہ کیازِ سماز ہیٚندس مقامس مُتعلق چھےٚ سۅ پانے وَنان :

کھیل میلتھ تہ آنند چوٚن

یا

کیا ننگ امشا آیوم اَتھے   رٔنج سہ موژم تۄے سیتھ
یوٚ سیتھ زن وۅپدوم   تیٚیہ مٹھرۅوُم ژیٚتس سیتھ

یہ میٚٹھ موٚر چھُ واریاہن دوٚلابن ہٕنشہ آگرٕ تھتھ پیٚٹھ ییٚلہِ

زَن زیٖہ موٗر آسہٕ تَس چھہٕ زیادٕ یٛہَن ٹھٔرِ تہٕ رُٹ بُجھہٕ یوان وَنان چھےٚ ۔

دِیہ آسہٕ تہٕ تارا تٔریہ اوتارے

مگر یوٗت یوٗت عرفان نزدیکھ واتہٕ نیوٗت تیوٗت چھُہ یہٕ دو گنیار تہٕ ہٮ۪نیر دوٗر گژھان تہٕ تٮ۪ہندِ آسنک باس چھُہ اندرٕ منس لگان ۔ یُس کانٛہہ شہ سپدِ چھُہ

یا

دوے ہا لو سے نیہتہ پوشہ تہٕ شے چھےٚ ساتھہ

اکھ وٚتہٕ ہیچھ بٔرونہہ پکنہٕ باپتھ چھُہ وٚتہٕ ہاوِکی سٕشراہی تہٕ اشرواد آسُن سیٹھا ضروٗری ۔

شٕرنے آیس للی شوٗرس   شری سٕتھہ گوٗرس مادھواشوٗس

جان رٔہبر آسنہٕ بٮ۪تہٕ چھُہ اکھ وٚتہٕ ہیچھ پکنہٕ باپتھ عارفس خدایہ شند اکھ روٗٹ آسُن ضروٗری نتہٕ چھُس یہ مُقام حاصِل سپدُن ناممکن ۔ تمی چھےٚ رفہ یہٕ بھواٗنی وَنان ۔

ریم یٔد کٲنسہٕ میلاٗنی کیا

تَس چھےٚ خدایس ہیچھ پوٗر، پٔرٕ پٔرٕ اشمر تہٕ تمی چھےٚ وَنان ۔

توٗشِتُم تہٕ کٲسُتُم بٮ۪تٔرن گَٹہٕ
زن ژاٹَن گوٚ زَن وٚکھنم گیان

یاسہٕ پدوی وِنا ماترٕاو پاد   وادا پوٗر کھادے چھےٚ واسا

بڑ کن نابد گرٛ کنِ کھاُسی پرم پدوی پرٛ ماند حاصل چھے
عارف چھُ دُنی یہک یہ سورُے لو ہہ لنگر خودایہ سُند
پرٛژھن مانان۔ یہ سورُے چھُ شہ پانے تہٕ تس بغار چھُنہٕ بیٚیہ کینٛہہ
پرٛ یتھ جنستس اَنۍ اتھوٚوُن اَتھ کائنشیہ تہٕ زیوس اتھوٚوُن
کٔنہ زَن اوٚسُ؟ پرٛژھ ہتس پھیرٕتھ بیٚون بیٚون ملوٚن توٚتس تہٕ تہ
خودایہ سِنٛدِس اشرف المخلوقات آسنس متعلق چھے ونان

زیوان پانہٕ تہٕ زیوان پانہٕ روان پانہٕ تہٕ رُوان ٹھکھ
نانا پٔر کار گٔنڈان پانہٕ رٕندان پانہٕ تہٕ ہسوان پٔتھ

آدمس ییٚمہ ساتہٕ عقلہٕ ہُنٛد زوٗتُک روشن چھُ سپدان،
تس چھہ برٛاُنتھ دوٗر گژھان :

دیانس ہیٚے ژٕنہ پانس ہیٚے تہٕ اتھ گیانس ہیٚے ژٕہے نمسکار

سو چھے دیان یعنی ژیتن (زوٗ زیتہ) تہٕ پانے تہٕ پان یعنی
جڈٕ (بےٚ حرکتہٕ جسم بیتر) تہٕ پانے۔ اتھ مقامس واتتھ چھے روٗہ
بھوانی پانے ونان :

چھوٚرے ژیتن سرٛہ توٚن کٔنہ

دیان مادھو جو در اوس شارکا بھگوتی ہنٛد بٔکھتی تہٕ تہنٛز
ہٕشری عرضی بیتھ اوس تس مہا شکتی روٗہ یہ بھوانی بنٛتھ مادھو
جوٗ درسنٛد گرٕ زنم ہیومٕت ہیوٚن۔ امہ کنہ ہُنٛد پاس اوس روٗہ یہ
بھوانہ پانس تہٕ۔ یہ انسانی جسم پژاُوتھ تہٕ کوٗر تمہ پنٛنہ ریاضنہ

سیتھ شہ تہا شکھتی ہُند مُقام واپس حاصل : ونان چھے :

ساۓری تہ تو آہاۓرِم گار ژوپہم   بڑموۆم اکھنڈ منڈل پاتال

ہاہۆ سیتھین کیو ؤ بگلوۆم   انگیہ ووپژ اۆدم پانے گنگ

ابدی سکونک یہ مقام پراونہ پتہ چھے سو تمیک میچھر تہ

آنند یمن لفظن منز بیان کران :

شہزنہٕ آنند روزیا پانہٕ دِرِتھ
پانے پان تس منز سندا ۓرِتھ کیتھ

یا

ششہِ دارِ لوٕ دِمہٕ ہا حہا دیوس
گمبوٕر طوط کتیا بولہِ ووفی

یہ آنند پدوی چھ شہ مُقام یوٚت واتتھ بول بوش چھ

کلان۔ یہ چھ محسوس کرنک مقام بیان کرنک نہٕ کینہہ۔

(۲) سوانترولاس
(پننیو تجربو سیتۍ حاصل ییر منز خوشی)

تس نہ ڈیشونس تہ پانس درمیان بیلہِ ساری کھڑکہ پردے

دوٗر چھہ گژھان۔ ابدی نوٗر چھ عاری فنس بڑوٚ نہہ کنہ ژھیٹہ ماران

تہ تس چھے امہ نوٗریچ زان کاری حاصل سپدان۔ دِشا تہ کالی

(Time & Space) چھہ اکھ اکس منز ذم گژھان۔

تہٕ عٲری فانکُ مُقام چھُ برقہٕ ہنہ کِنۍ یوان۔ تَس چھُ پننۍ پان ییمہٕ
کائیناتکُ اتھ ہیُون رٕ چھ باسان۔ بیٚینہٕ زَنہٕ یہ مقام وُچھنہٕ
باپتھ بھگوان کرشن ارجنس مہربان سپدتھ تَس ییمہٕ چشمہٕ
تہٕ حِس ہوش دِوان چھُ تَتہٕ چھےٚ رٕوٕ یہٕ بھوانی یہٕ مقام پننی
ریاضتہٕ سیتۍ حاصِل کران۔

اَمہِ باوژ ہندی چھِ رٕوٕ تہٕ بھوانہِ ہِندی کلامہٕ منز اَسہِ اَز تام
داہ واکھ دِسی یاب سپدی متۍ۔ لفظی طور چھُ اتھ معنے "سعوٕ"
گوپنُن "اَنبھوٕ" یعنے تجربہٕ تہٕ "ولاس" گیہ خوشی۔ ریاضتس دوران
ییمہٕ تجربو منز عارِفس گژھان چھُ یوان تہٕ یَس یہ خوشی آخرس
پیٚٹھ حاصِل چھس سپدان اَمی بیانہٕ چھ بادتھ چھےٚ ییمن واکھن
منز۔ یہ چھُ کُنس تہٕ کائیناتس درمیان اکھ دُئی یا وَیتھ آلوترتھ یا
تہٕ تَس درمیان فرق چھےٚ دُور گژھان۔ شیو فلسفی چھِ اتھ
"پرتہٕ بھگیا" ونان تہٕ یَس یہ مُقام حاصِل آسہِ تَس چھُ "چیتنہٕ
آتما" ونان۔ اَمِچ بادتھ چھےٚ رٕوٕ یہٕ بھوانی ییتھ کنۍ کران:

پادَپ نہٕ بِیجم نہٕ چیتہٕ نجا کارم — شہٕ ترشے زگ ژرا ژر انت رودیم
اَنام سہسرنام کِنیتہٕ ننادارم — شُدم سعورٕو بم تہتہٕ پرم برہم سوہم

شہٕ دے ذرس ذرس منز آسنہٕ باوجود نہٕ چھُ کُلس منز ے تہٕ
نہٕ بیٛلس منز ے۔ آبدی سو گوٚن پراونہٕ بایتھ ژور جزٕ یا نزٕ دِضی
دین یا درم لوپز مطلب رژ خاہش تہٕ نجاتہٕ آسنہٕ باوجود چھنہٕ تَس

کانٛہہ جٕز پانٛس۔ سُہ چھُ پانٕہ نٔژِن عالمَن (بوٗ بوٗہ واہ تہٕ سوہ واہ۔ یہ دُنِیا۔ سُہ دُنِیا باہ تہٕ ییمَن دون درمیان وَکھُنمُت یا عالِم بیدارٔی تہٕ عالِم خفت) منٛز پھیٛلِتھ آسنہ موجوٗب چھُ سُہ اَنٛتہٕ روٗس آسنہٕ باوجود گُنہٕ شبیہہ روٗس۔ سایہِ بٕدی ناو آسنہٕ باوجود چھُنہٕ تٔمِس دٔیِس کانٛہہ ناو۔ سایہٕ زٕ گتھ کُس چھُ سُہ کُس آدار اَسِتھ تہٕ پانٕہ نِرادار تہٕ بےٚ نشانہٕ۔ سُہ چھُ سورُے پانٕہ مگر سُہ چھُنہٕ پانٕہ کینْہہ۔ سُے پٔرم برٛہم رُوپ یا ابدی حقیقت چھُس بٕہ پانٕہ۔

(۳) آنند دوہ اوٗدٔشی

(اَبدی سکوٗنَس مُتعلِق باہ واکھ)

اَکھ فلسفَس مُتعلِق چھُ اَمِیُک وُنِستام باہ واکھ دٔسیٛاب۔ یہ مُقام چھُ عارِفَن ہِنٛد باپتھ منزلِ مقصوٗد۔ یانٛے سُہ چھُ پوٗرٕنہٕ پُرُش بنان۔ آبہٕ قطرٕ چھُ سمنٛدرَس منٛز رٔلِتھ ذم گژھان تہٕ پنٕنۍ اَخرٛی تہٕ ابدی مقام پْراوان۔ یہ چھُ تِمہٕ ابدی خۄشی ہُنٛد مقام پْراوُن یُس بپتھ عارِفَس مرضی تابیہ چھُ روزان تہٕ یہ مقام بیٚییہ اَکھ گژھِتھ بٔے چھُس راوان۔ تِمی چھِ رٕہ یِیہ بُجوانٛی اَکھ مُقامَس پیٚٹھ وٲتِتھ وَنان:

"یہ سُہ تُرُ وُم تہٕ اوٗنتُم پانٛے"

یانٛے ییٚنِس تاٚٹھِس مادھو جو دٕرسِیٛنٛدِ باپتھ یُس شارِکا رۍچھ مٔے تراوِتھ یہ آدِ زٕمُن اوس پیومُت ہیٚیوٗن بیٚنٛہ دیاچھنہ

سیتھ وائرِس بِہ بییہ نتھ مُقامس واپس یعنے بہ سپرس تتھی ابدی شکھتی
منز واپس ژے۔ روپہ بھوانی چھے ونان:

بہ چھس سوے کیتھہ روو ُم نے

یعنے بہ چھس سوے ابدی شکھتی شارکا بھگوتی تہ آدمی زنم
پراوِتھ تہ سپیز نہ مے منز شہ مُقام پراوان کانہہ کمی واقع۔

(۴) زِروانہ دِشکی (نجاتس مُتعلق داہ واکھ)

ہمن واکھن منز چھے ترٹیہ پیپھٹ سنتن تانی مِصر ہمین منز عارفس نجاتھ پراونہ باپتھ ہنن منزِل مقصوُد مُقرر کرنس تہ اَتھ وَتہ پیپھٹ یکن والین ہُشیار روزنس پیپھٹ زور چھُ آمت دنہ۔ نجاتھ پراونہ باپتھ چھنہ مذہبی رسومات زانہہ تہ اَتھ روٹ کران۔ ونان چھے:

اہم تہ ممتا گالِتھ تھسِتھ پڑلے نا آسے
بُتھ نا آسے میلِتھ کنول دل زل بند
منہ پہ آکاشی کدا چھتھ بر یچھ نا آسے .....

خودی تہ دُنی یادی لالچ نہ مائے تراونہ پتہ روزِنہ عارفس خوفِ قیامت یا عذابِ اُخرتُک بے۔ گمنڈ چھُ نجاتھ پراونک سارِوے کھوتہ بوڈ دُشمن تہ دُنی یادی لوہ لنگرس لور روزُن چھُ بنی آدمس زنمہ مرنہ کس زِ کرِس منز۔ گمنڈان تہ تیتھہ باپتھ عُرفانک

مُقام پرٛاوُن ناممکن بناوان۔ ممتا چھےٚ تس اَپزِن آشن تہٕ ووٚمیرن لور نفاؤ بنہٕ نشہِ وجود آولینس منز ترٛاوان تہٕ اَمہِ منز موٚکجارٕلبُن چھُ دُشوار۔ یِمہ آشہٕ تہٕ ووٚمیرٕ چھےٚ انسانس رُمس کھنڈس سعہ کھ نہٕ بخشان تہٕ راحت نہٕ مگر یہ سعہ کھ تہٕ شانٛتی چھنہٕ لوشوٚنی۔ غبابنہٕ یا موٚکھو چھُنہٕ کانٛہہ خیالی لوٚلاواہ یا فنٛرشنیس دُربنہٕ کانٛہہ محل۔ "مدھیہ آکاشی بسٕر چھہ نا آسے" بلکہ یہ چھُ دُنی ہہس منز روٗزِتھ دُنی یاوٚی لالچ تہٕ ممتا ترٛاونس برابر۔ "یتھہ نا آسے میلتھ کنول دل زل بیند" یتھ کنٛو لیٛتھمبہ آبس منز روٗزِتھ تہٕ ہمیوشہٕ وُتھراَمہ رِنشہ بیٛون تہٕ بدٕ ون چھِہ آسان۔ یتھےٚ کنٛو چھُ عارِفس تہٕ دُنیہس منز روٗزِتھ تہٕ اَمہ نِشہِ گوشہ نشین روزُن ضروٗری۔ عرفان چھُ منز آکاشس بیہتھ کھسونٛو اوٚبرٕ لنگوسیتو بنُن تہٕ بگرن والین تصویرٕن برابر۔ ییٚمیک تذکرہٕ لفظن منز کرُن ممکن چھُنہٕ گیانٛی سینٛدر یا یتھ چھےٚ یہ اَکھ تپسیا نہٕ ریاضن، ییٚمیک میوٚ بنہٕ نہٕ خوشبون مَزٕ سہٕ اَندری مخصوص چھُ کران۔ لفظن منز اکھہ مزس متعلق کانٛہہ نہٕ خیال باوُن چھُنہٕ ممکن۔ یہ مقام پرٛاونہٕ باپتھ چھُنہٕ پوزا یا پاٹھ تہٕ دُنی یاوٚی دِکھاوٹ ہنٛز ضروٗرت۔ بلکہ چھُ عرفان سُہ مُقام یتھ زَن روہ یہ بھوانی "شششیم بنہٕ نہٕ واٗسی" وَنان چھےٚ۔ یہ گوشہ مُقام یُس آدمس ییٚمن شین حِسن آواز (شبد) چھُہ (سپرش) صورتھ (روٗپ) مشکہ (گنٛد) نہٕ من) فو بو کرنی

پَتہٕ حاصِل چھُ سپدان۔ اُتھو چھِ ژرانا یا محو" آگیاژٕ کرٕ" وَنان، یُس زَن ژرانا بیاسَس منز اَخری پڑاو چھُ۔ روپہٕ بھوانہِ چھُ اُتھو مقامَس نِروان ناو دِیتمُت۔

روپہٕ بھوانہِ چھِ کأشرِ پانٕنیارٕ سان روپہٕ دیدتہٕ وَنان۔ یِہُنٛد کلام چھُ سدائے ہمہٕ عُندی ہنٛزِ کأشرِ شاعری ہنٛدِ پوّت منظرس منز لیسأنی کیو تخلیقی اعتبارٕ اکھ اہم تہٕ قأبل توجہ کأم۔ روپہٕ دیدِ ہُنٛد وَق اوس لولہٕ وژنُک تہٕ مثنوی ہُنٛد دور تہٕ کأشرِ ادبی زبان اُس پورٕ پأٹھو فارسی شعرٕ اوسلوبہٕ کِس اثرس تَل آمژ۔ مگر روپہٕ دیدِ چھے اَتھ مخصوص شعرٕ فنہس کأشرِ شاعری ہُنٛدِ تہٕ پَتھٕنہ عقیدتُک اظہار ترٛژھِ زبأنی منز کران یوسہٕ تِہنٛزِ ہمکال مُروج زبأنی نِشہٕ کنہٕ کوٗت مختلف باسان چھے۔

ولی وحید

کاشُر مَرثیہ

شُرأہمہ پیٹھٕ اَرداہمہ حیدری تام

لفظ مرثی چھُ عربی لفظ "رِثا" منٛز دراممت تہٕ اَمیُک لغوی معنی گو بین۔ (مرزا سلامت علی دبیر از ڈاکٹر آذردہ۔ صفحہ ۲۷۰) رِثا گو کانٛسہ ہٲژِس یا محبوبہٕ سٕندِس راونس پیٹھ دوہ کرِتھ تہٕ غم ظاہِر کرُن۔ (ویداکھ صفحہ ۱۷ از انیس کاظمی)۔ "رِثا" گو وَدُن تہٕ اَمیُک اصطلاحی معنی گو کانٛسہ مۆدمتیو سٕندی اوصاف بیان کرٕنۍ۔ "رِثا" چھِہ تِہمَن شعرَن وَنان ییمَن منٛز مَرَن والین مُتعلق ماتم کرنہٕ ییہ۔ (اصولِ انتقادِ ادبیات۔ سیّد عابد علی۔ صفحہ ۳۶۵)

مرثیہ چھُ رِثا لفظُک اِسم مُشتق تہٕ یہ گَیہ سُہ شعر ذاتھ یتھ منٛز کانٛسہ مَرَن والِس سٕندی صفت بیتر بیان کرِتھ تِہنٛدِس مرنَس پیٹھ اظہار افسوس کرنہٕ ییہ۔

مرنَس ہیکن وارِیاہ صوٗرژ آسِتھ تہٕ پرٛیتھ صورتس منٛز ییم مَرَن والِس پتہ کُن روزن کرَن اظہارِ ماتم تہٕ اظہارِ افسوس دوہ گو اَتھ شدّت تہٕ تِتھہ آسہ مختلف صورتن منٛز مختلف۔ اَسہ ہیکو بڑہٕ وثوقہ سان وَنِتھ زِ یہ صنف چھےٚ تِژ

پرانی یوٗت پزٕوِن بذاتِ خود انسانی تہذیب چھےٚ۔ وۄنۍ چھُ انسان شُرٕ
فِطرت تہٕ انسان چھُ دُنیٖہس منٛز ہینٛہ ویزِ اسینہ برقہ تہٕ وِدان۔ انسان
شُرٕ ابتدأیی صورت کیاہ اَس یہ مسلہ اوٚکطرف تراوِتھ ہیکو اَسی
وُنیتہ زِ اَمۍ چھُ پنٕنہ مین اَنگن اَشناوَن تہٕ لٔنگن لٔنجن ہٕندِس ژھینہٕ
گژھنس پیٹھ اوٚش ہورِمٕت تہٕ شہ افسوس ہیٚمہ تہٕ آیہ اَمۍ کوٚرمٕت
چھُ سوہے چھےٚ مرثیہ ہیٚچ گوڈنیچ شکل۔ آدم چھُ قابیل سٕندِ
دٔسۍ ہابیل قتل کرنس پیٹھ نالہٕ ژھٹان تہٕ ماتم کران۔ ہیم نالہ چھِ
مرثیہ ہٕندۍ ابتدائی نموٗنہٕ۔ قرآن کریم چھُ گواہ حضرت یعقوبؑ
چھِ حضرت یوسفؑ سٕنٛزِ جُدایی منٛز نبوّت وِدان زِ اَچھ چھکھ
آہ گژھو گژھنہٕ وۄدۍ وۄدۍ سفید گژھان۔ خاتم المرسلینؐ
چھِ حضرت حمزہؓ سٕندِس بیدردی سان شہید کرٕنہٕ پتہٕ تہٕ تمہِ شُر
جگرِ مبارک جگر خوارہ سٕندِ دٔسۍ ژاپنس پیٹھ شدید اِظہارِ ماتم
کران۔ جنابِ رسالتماب سٕندِ ظاہری طور نقل کرنہٕ وِزِ چھِ ابوبکر
صدیقؓ لوکن ترٛاوِتھ کٔنہٕ تلاوتِ کلام پاکہٕ پتہٕ کینٛتھہ پُر درد شعر وَنان۔
جنابِ سیدہ سلام اللہ علیہا چھےٚ بابس پتہٕ پنٕنہ تمام دٔنیہ
دوہ کینٛہ شعر پران ؎

صُبَّتْ عَلَیَّ مَصَائِبٌ لَوْ اَنَّھَا
صُبَّتْ عَلَی الْاَیَّامِ صِرْنَ لَیَالِیَا

(مُیانہ بابہٕ چانہ گژھنہٕ پتہٕ پیےٚ مےٚ تِم مُصیبت وۄچھنۍ زاگرٕ دۄہۍ

ڪاشين ۾ ڪجهه ڪال هيشو رانجهه ٻڻيه هئس)

ماذا على من شم تربة احمد

ان لا يشم مدى الزمان غواليا

(يعني جناب احمد بشير قبر مٽيءَ خوشبوءِ ٿيو ٿمت آهي تنهن آشيا ڏني ته پيچه
گهڻي ته عطرِ مشڪ هئڻ شوق)

هي صورتِ حال ڇهين صرف عربي ۾ تام محدود، بلڪه ڇهين
پئي ٻين زبانن منز تمهه قومه ڪيٽن بهودڙڪن، هيبرون، بادشاهن تيه
ڪوه ته ماتم هنديس مرثيه يا مرثيه ۾ اظهارِ افسوس موجود. واقعه
ڪربلا جيڪو تاريخ خونين ترين واقعه نه ته جيڪو مرثي هنڌ واحد
موضوع بڻيو مٽ ته اکهه واقعس ۾ ته يه نظمه ونثر ڇهڻ آهر
تمه ڇهڻ عالمي ادبڪ اکهه بوڊ بارجيه.

امام حسينؑ جي شهيدان ٿاندس ۾ واتهه ڪيٿهه شهر
پران سيهم اکه موضوعس ۾ اولين حيثيت جي خاوان تمه
پڇي روز جناب زينبؑ ساري ۾ سفرس دوران جابجا ته ڏته ڏته
واقعه ڪربلا هڪ تذڪره دردناڪ انداز ڪران، تمه سيتي ڪنهن تام
ٿس اوس ڪڏهان. اکه شعرڪ ترجمه ڇهو سه

توهي ڇهو ڏان ته بنيو ڪيا   ڏني تو آدي ڪمو اسي ماري

عربي ۾ واڙ يه شعر ذاتهه فارسي ٻيس منز ته اکهه منز
ته آدو واقعه ڪربلا هئس ۾ واريا ڪيٿهه ليکهه. محتشم ڪاشاني

سنڌي شعر ۾ عزاداري هيءَ ريت نعرو بڻيو هو. تنهن مرثيءَ ڇپجي عالمي ادبن ۾ پهتو ڪه خاص اهميت ٿيا وان. هندستان ۾ اسلام پر تو پهتو پهتو آريه هندستاني زبانن خاص ڪري اردو ۾ ڪافي تعداد ۾ مرثيه لکيا. ڊاڪٽر جعفر رضا ۾ دبستان عشق کی مرثیه گوئی صفحي ۱۹ تي لکيهان " اردو میں واقعات کربلا سے متعلق مرثیے اتنی تعداد میں اور ایسے ادبی خصوصیات کے ساتھ لکھے گئے کہ ان کی علاحدہ حیثیت ہوگئی ہے۔ اس لئے اردو تنقید و تاریخ میں جب مرثیے کا لفظ استعمال کیا جائے تو اس سے مراد وہ مرثیے ہوتے ہیں جو واقعات کربلا سے متعلق ہیں اور جنکی ایک الگ ادبی حیثیت ہے۔" محمد قلي قطب شاهه کان پوءِ اڄ تائين شهريار تائين اردو زبان ۾ شايد ئي ڪو اهڙو شاعر هوندو جنهن واقعه ڪربلا کان پوءِ ڪجهه نه ڪجهه طبع آزمائي ڪئي هجي آسيه سو

غم شبیرؑ سے ہو سینہ یہاں تک لبریز
کہ رہیں خون جگر سے مری آنکھیں رنگین

(غالب)

اسلام کے دامن میں بس دو ہی تو چیزیں ہیں
اک ضرب ید اللّٰہی اک سجدۂ شبیری

(اقبال)

انسان کو بیدار تو ہو لینے دو
ہر قوم پکارے گی ہمارے ہیں حسینؑ

(محمد علی جوہر)

موت کے سیلاب میں ہر خشک و تر بہہ جائیگا

ہاں مگر نام حسینؑ ابن علیؑ رہ جائیگا

(جوشؔ)

مگر انیسن تہٕ دبیرن پیٹھ نظرِ اُردو مرثیہ ڈیٚشتھ اَشہ ہیکنہٕ اُردو ادب ژٕ ہیچھے تہٕ مُنشرٲوِتھ۔

کٲشُر زبان چھےٚ ہندُستان چن قدیم ترین زبانن منز شامل تہٕ وُنیکتام چھِنہٕ اَسہ لل دید تہٕ سٔتی کنٹھس پٔتہٕ تہٕ ہیچھم کانٛہہ تہٕ مُعتبر شاعر ژھانڈتھ میوٚکمُت۔ اَمہ پتہٕ تہٕ کیاہ اَسی کٲشر ادبچ صورتِ حال تتھٕ بیٹھ چھےٚ واریاہ سر رنج تہٕ سوچنچ ضرورتھ۔ باقی صنفن ہندی پاٹھ چھِنہٕ اَسہ کٲشرِ مرثی متعلق تہٕ کینہہ خاص پیٚ پنہٕ میوٚلمُت۔ وونہ گوہ یہ کتھ چھےٚ دونی تسلیم آمژ کرنہٕ زِ کٲشرِ مرثی ہنز ابتدٲیی صورت چھےٚ وانگ یاداں اَسمژ۔" دان چھےٚ "کشیر ہنز ژور ساس وری کھوتہٕ زیادٕ پرٲنی شعر ذاکھ تہٕ اَمہ کیہ تواریخ یقین ہیٚکو اَسی کٲشرین بٹن (برہمن) ہندِ کرمہ کانڈ ناوچہ تمہ تہذیبی اوصولن ہنز کتابہ سیتی کرِتھ یتھ منز تہندِ مرنہٕ پتہٕ آورتبہٕ منز معہ رِدس زالنکو تہٕ دہمس ناو ساری رسم درج چھِہ۔"

(کٲشر مرثیہ ہند تواریخ صفحہ ۱۰۸ اینشاہدٔ بٹ تاگامی)

پتمن کالہ اَسی مرثین ہمتوہگ وان ونان۔ بیٚیلہ کانٛہہ نفر مرِ ہے، اکھ

زٕنی اُس کینژَن دوہن ہٹائی لاگان تہٕ لُوکن تہٕ وِدناوان۔ اُمِس
اَسِو وانہٕ گرٛدٕ وَنان۔ یِہنٛز مرثی اصطلاحس منٛز ذاکر چھِ وَنان۔ وانہٕ گر
حِساب اوس یُتھ تہٕ مُسلمانن منٛز برابر راٮ۪ج تہٕ وُنہِ تہٕ چھُ۔ وانن ہنٛز
تارِیخ چھےٚ کشیِرِ منٛز سیٹھاہ پرٲنی۔ اگر چہ وُنۍ تام سان ہیکو نہٕ وٕنِتھ
زِ اَتھ کوٚت کال گومُت بہتہٕ چھُ پَزَر زِ اُمی فنن اَسِو کشیِرِ منٛز سیٹھاہ
مشرٕنی موکلٕ دِتی مِتۍ، یِمہٕ ہِنٛز اثر وُنہِ تہٕ موجود چھُ۔ اگر کشیِرِ منٛز وانن
وانن ہِنٛد مواد جمع کرنہٕ یِیہِ، سُہ سپدِ اکھ بوڈ بارٕ اَنبار۔

(کاشُر مرثیہ ہِنٛز تارِیخ۔ صفہ ۷۔ انیس کاظمی)

مرثی چھےٚ تِیٚلہِ وَنِنہٕ یِوان، یِیٚلہِ شاعرٕ سُنٛد دِل، غم تہٕ دوکھ
تاوِ منٛز تلنہٕ آسہِ آمُت تہٕ اَمہِ سیٚتۍ چھُ بوزن والیٚس پیٚٹھ خاص
اثر آسان، سُہ چھُ ظالمس سیٚتۍ نفرت تہٕ مظلومس سیٚتۍ ہمدردی
ہاوان۔ یوٚہے وجہ چھُ زِ ظالم تہٕ تسٕنٛد ہوا خواہ چھِ مرثی خوانس
اَسِس پسنٛد دِنہٕ خوٚش روٚزِتھ زانان، یُتھنہٕ تہٕ تِہنٛدٕ ظُلمن ہٹان
دوہ یِتہٕ۔ بقول شبلی اگرنہٕ بنو امیہ واقعاتِ کربلاہَس پیٹھ
اظہار افسوس تہٕ ماتم کرنہٕ علاوہ دوکھہٕ شعرٕ وَنُن پیٹھ ہٹا کھ
لاگہن سوزٕ سے عرب بنہٕ ہے ماتم سرایے تہٕ یزیدی کردوفر گرٛتہِ چھِے
گژھن تام دوہن منٛز نیست و نابود۔ یوٚہے وجہ چھُ زِ راجہ سہدیون
یُس از بروٚنہہ کینہہ ہتھ وُری کشیِرِ حکومت کران اوس، یِیٚلہِ
اکھ وزیر قتل کرنوو، وزیر سٕنز کوٚر اُمس شاعرس تنٛمہ وٕنی تم شعر

زِ بورُن والِپن گَیہِ بادشاہ سِنٛز نصرت تہٕ وزیر سِنٛز ہمدردی۔ بقولِ صاحب انوارِ کشمیر" دختر ماہ پیکر درحسنِ زیبائی بے عدیل خبر فاجعہ پدر یافتہ اشعارِ ساتمین مے گفت کہ سامعین از شنیدن آں تاب نداشتند"۔

شِتی کنٹھس تہٕ لل دیدِ ہنٛدِ زمانہٕ برونٛہہ چھ اَسہِ تاریخہٕ منٛز واریاہ واقعات میلان ییم تیمَن دوہن وان یا مرثیہ لیکھنٕکہ دنٛگ پےٚ چھ دِوان۔ اَٹھمہ صدی منٛز چھےٚ جےٚ پیٖڑ نی آسنہٕ پتھ پان زالان تہٕ تسنٛد عاشق اَکھ برہمن زادٕ چھ تَسنٛد دوہ کہ گنگرا سے کرِتھ پھرن تہٕ یَتہٕ یَن چھوکن جہلامہ کران تہٕ شہ تہٕ چھ زوٗ دِوان۔ تَسنٛز موج اَس تَس وَدان" و باشعار دلگداز جراحت ہائے قلب را مداوئے نمود"۔

(ویداکھ صدہ۔ انیس کاظمی)

پرانہٕ ادبہٕ منٛز یہٕ کینٛژھا اَسہِ تام وَقتہٕ کیو گابَلو نِشہِ بچیتھ و ونمت چھ تتھ زائلی دیتھ نہٕ چھےٚ اَسہِ اَمہِ قسمہ چیز (کانٛسہ ہنٛدِس مرنس پیٹھ اظہارِ غمکی) واریاہ زَتنہٕ میلان۔ مثلاً لل دیدِ ہنٛدِس دُنیا منٛز نیرنس پیٹھ چھ شیخ العالم ونان ے

تَس پدمان پورچہ للے ییٚمہ گلے امرِت پیوو
سوٗ سانیٚ تہٕ اوتار کمہٕ تتھی مےٚ ور دِتو دِوٕ

للہ پتہٕ ییٚلہ شیخ العالم چھ گذران، تَس متعلق چھ بابہٕ نصرصاحب مرثی ونان ے

نند روومم نیہہ ہے راٲوم   یون ژھوکیوم مےٚ تَس پَتھ
موتَن شرٛیٚشرٕ وہہ ہتے یووم   ووٚنی بو کرس ہُنیس کٔتھ

شامہ بی بی چھےٚ ییٚمہ آرِ مرثی وَنان ۔

نندٕ رٕسنٛز گو سوٕ رگس ساتو   نندٕ رٕسنٛز گو سوٕ رگس ماتو
ژاڈ کور پو مےٚ ووٚدی شامے   ونٛدٕ بل وت اٲسم شامے
گارِک ہیرِ شامے کاٲرتو   نندٕ رٕسنٛز گو سوٕ رگس ماتو

اَتھ کَتھہِ چھُنہٕ شاید کانٛہہ انکار زِ مرثیہ چھےٚ ظُلمس خلاف احتجاجک ناد یا مےٚ ظلم کانٛہہ تہٕ کرےٚتن ذوالقدر خان تاتاری (ذوالچو) ییٚلہِ کشیرِ منٛز لوٗکن بلا امتیاز مذہب مِلت کتیر اشکھاش کران چھُ تمہ وِز چھےٚ کانٛہہ شعر لکھہ تِہنٛدس ظُلمس خلاف ییٚمہ آرِ احتجاج تہٕ اِظہار افسوس کران ۔

بھگوانہٕ ووٚنی کرِتہٕ پننٕی دیا   ذوالچو کرِڈ شُند بیا کاس

شُراہمہ صدی منٛز ییٚلہِ یوسف شاہ چک اکبر سٕنٛزِ سازشن ہُنٛد شکار چھُ گژھان حبہ خوتونہٕ چھےٚ فریاد دِوان تہٕ پننِس چھُوکن مِہلامہ کران ۔

ییٚمےٚ رووس سوٕ رگس اندر کٔتھہِ اوسے آرام
لگے تمتھ ماہ جبینس لوٗ ہو آم

بٔرصِف واقعہ کربلا کہ موضوع علاوہ چھےٚ مختلف وقتن منٛز وَننہٕ آمتۍ بےٚ شُمار مرثیہ یِمَو منٛز اکثر آمتۍ ییمہ لوکٕٹو پیٹھہٕ بڈیو تام الہ یلہ ساریو

شاعرو چھِ تخلیق کٔرِمتۍ یِتھٕ وٕنی مقالَس سٕتۍ ظفر واقعہ کربلاہس
متعلق لیکھنہٕ آمتیٚن مرثیَن تام مِتھی ہیوٚو۔

کشیر چھیٚ پننہٕ وقتہٕ مختلف تہذیبن ہٕندین اثرن تَل روزمٕژ
ناگ، پشاچ، دراوڑ تہٕ آریایو علاوٕ چھِ ہیٚنیَک تہذیب تہٕ تمدُن
کآتھو تہذیبو پنٕنۍ سوٚد بنوومٕژ تہٕ اَکھ ملہٕ ملینہٕ تہذیبس چھُ اسلامُک
اثر زیادٕ یِتھۍ لبنہٕ یِوان۔ کشیر کرِ کیٚتھ پاٹھۍ دوٚپ اسلام اَکھ
متعلق چھِ مختلف نظریات پیش یِوان کرنہٕ۔ عام پاٹھۍ چھُ اَتھ متعلق
شیٚنم یا اَٹھم صدی ہجری ملہٕ کُنی مانہٕ یِوان مگر سون ادب سنہ ۱۹۷۲ء
کیس اَکِس مضمونس منٛز چھُ مختلف شوالو سٕتۍ ثابت کرنٕچ
کوشش آمٕژ کرنہٕ زِ ہجرتہٕ بروٚنٛہہ چھُ اسلام کشیرِ وتمُت تہٕ
کونسرناگ چھُ جناب ساقیِ کوثرن ہجرتہٕ برونٛٹھ یمن کرامات تہٕ غانیم
ہندی ناوٕچ اَکھ وزیر دربار چھُ دینِ حقہٕ کِس تلاشس منٛز بلخ گژھتھ
اسلام قبول کران۔ یہ چھُ سنہ ۳۰ ہجری ہُند واقعہ۔

(مختار الانوار۔ منتہی الامال)

بہرحال اَکھ کتھ چھےٚ ثابت زِ ریچن سٕندۍ بلبل صاحبٕنۍ ذٔمی
صدرالدین بننہٕ پتہٕ اَتھ اسلامس کشیرِ منٛز سرکٲری سرپرستی
تہٕ لوگ تیٚز رفتارن لوکن منٛز پھٲلنہٕ۔ یہ کتھ تہٕ چھےٚ متفق زِ ییم تہٕ
اسلامی مبلغ کشیر آیے تِمَو کوٚر ینہٕ تبلیغس سٕتۍ سٕتۍ واقعہ کربلاُک
تہٕ تذکرٕ تہٕ اسلامس منٛز جذبہٕ ایثار تہٕ خدایہ سٕتۍ محبتُک داد

پرٛیتھ کینٛہہ چھپہٕ دِنُک فلسفہ ییٚلہِ ہے نہٕ واقعہٕ کربلاہکہٕ تذکرٕ ہوواگے
فِکِر تارنہٕ یِہھ۔ میر سیّد علی ہمدانی رح چھِ کشیرِ ستّن ہتن سیّدن
ہیندِس صوتس منز اکہ پوٗرٕ تہذیب ہہہ تشریف انان۔ یہم
تکامہِ کوٗم پھیرِتھ تبلیغ دین چھِ کران۔ تہم اُسہ نہٕ تمہِ وِز تہٕ وستو فرقو
منزٕ کُنہ مخصوٗص فِرقُک تبلیغ کران، بلکہِ اصیل اسلامُک نتہ
قرآنِ پاکُک واضح فرمان چھُ انما یرید اللّٰہ لیذہب
عنکم الرجس اہل البیت ویطہرکم تطہیرا نتہ
یِہنٛدِ پاک تہٕ پاکیزگی ہنٛز ضمانت قرآنِ مجید دِیہ، تمو وراۓ
کُس ہیٚکہِ صحیح رہبر تہٕ رہنما اُسِتھ تہٕ تہنٛزٕ وِتہٕ علاوٕ کوٚہ سہ
وَتھ ہیٚکہِ سینٛز صاف تہٕ شوٗز اُسِتھ جناب امیر کبیر رح چھِ اَکھ متعلق
اَکھ جامع کتاب 'مودة فی القربیٰ' تحریر کران یمہ سیہ ہُند تہٕ
سیر سوبوت موجود چھِ۔ غرض شاعرو کرٕ یمن واقعن پیٚنہِ نین لفظن
ہنٛدی جامہٕ لاگنٕچ کوشش۔ اَتھ سلسلس منز ہیٚکو اُسی ورگہ
پاٹھی للہ دیدِ تہٕ شیخ العالمس کلامس منز تہٕ ژھیپہٕ ژھار ژینہٕ فو
لبھتھ سہ

حضرت شاہن شیر یزدانس — ییٚمہِ ژوٚٹ کھیٚبہِ ہمہ فن سیتہٕ کر
کُور دوٚر رسولِ خدایس زٲسے — سوہے کُور زینہٕ آسے عالمس شوب
حضرت شہس سیتہٕ باکنز آسے — تس نِشہٕ زٲسے تِ آبرُو یب
زاو تس حضرت فاطمہ آسے — ونٛدٕ ہیمس زوٗ جانہٕ نی چھِکھم لب

وقتِ قیامت نبہٕ نٹہٕ کرِ واے   سو ے کوٗرتے آسہے گرٛتھہے دٕوٕب

عشق چھُے کرِ تلہٕ سَر دارُن   سہ دأرِتھ بیہہ تہٕ پکھ

عشق چھُے غنیمس بُچھتہٕ نیرُن   سہ پھیرِتھ بیٚہہ تہٕ پکھ

عشق چھُے رٕتہٕ جامہ بدن پأرُن   سہ رخت گنٛڈِتھ بہٕ تہٕ پکھ

اَمی وَقتچ چھےٚ اکھ سو بوٗت مرثیہ یَتھ منٛز حمد، نعت مدح تہٕ درد بیٚیہٕ سارَی چیزٕ چھہِ لیٚنہٕ آمٕتۍ۔ امیک تخلیق کار چھُ میر حسن یمَ سنہٕ ۸۱۴ھ مطابق سنہٕ ۱۳۹۳ء وفات کران چھہِ۔ اگر اَسی لٕلہٕ ہُنٛد زاسنہٕ ۱۳۳۵ء صحیح مانوٚ تہٕ شیخ العالمٕنٕ سنہٕ ۱۳۷۷ء تیمہ حسابہٕ چھُ شیخ العالمنٕ سنہٕ ۱۴۳۸ء منٛز واصل سپدان یعنے میر حسن چھُ یمَن دۄن پایہٕ بڈیٚن درمیأنی وَقتس منٛز اوسمُت یا وَنوٚ دۄنوٚنی ہُنٛد ہمکال اوسمُت۔ وَنیٚکہ تٕکہ تحقیقہ موجُب چھُ میر حسن کشیرِ منٛز مرثیہ نِگأری ہُنٛد بأنی کار یہ چھُ کشیرِ منٛز سُلطان سکندر بُت شکن سٕندِ وقتہٕ آسان۔

دِوٕ دین ہار چھُکھ   میوٚن ژٕ گیہہ بار چھکھ

کیٚوٚ لٕشوٚبان ژٕہے چھکھ بس تے

امہ ژھ پوٚن کیا کرِ تعریف   جانٕنٕن پاکھن کرِ واتہٕ لطیف

سایہٕ نی پایہٕ پن نوار تس تے

شنٛز کارگرٕ دِتھ بٔیلہٕ یتھ سمسارس   کنٛد لگیہ ہنرٕ رنہٕ بندٕ ہا کارس

ژیٚتھ رٕچھ کوٚنہہ بیٚیہ سوٚے ژٕنٛتس تے

کرٕ رحمژٕ صٔندرس دامن گیری — دِیہ پھِرِتھ یِیمو کرٕ زکتس پھیری

ہوا دارٕ سٕے کوٗر نقش عالمس تے

پانژن وقتن یِیمو کرٕ اٰہی — دوِہ میانہٕ اکھ ماہ سوٗ زاہ آئی

یوٚہ بنہٕ ہاہم کیٚشہ نتھ بازرس تے

تھٔہنٔزٕ سے مٔے چھم یٔدٕ — نزِ اندر یِیمو لوٗب بوٗ ڈپاے

بوٗرُن نہٕ مٲل زاہ سوٚدہ سادس تے

تسَ روٗس عالم ہٕنزواس او سٕئے — امرت شوٚدِ مٕنہٕ یوس سنداس اوسٕے

اَڈٕہ اڈ یِیمو کوٗر نبہٕ ژٕندرس تے

آرتھ گرٕدِہ ہے جن جانتس — شاہ نے بینٕز ہے زو پاکذاتس

نی تھبیوٗک ذاتن ملکوتسَ تے

. . . .

کاٲژ نوٗمرتھ روٗدو یگس ڈیشتھ — ژاڑ بیٚلہٕ بجندون کرشمو ڈاپرتھ

لأمرتھ کاٲمژ زیو تالس تے

بیٚیٔرٕ سے — درِ نو مارس یہ آسم لیٚیٔرٕ سے

. . . .

شامہٕ کِس سفرَس یہٕ سا پا تھم — اُژھو بالک ہیتھ کیتھہ پا گھٹو واتھم

وٚہ یہ دیشن پر دیشس تے

میندس دارو آسُن گوٗژھم — ہمہ سینہٕ ژٕندرکی پا گھٹی بینہ موژم

ڈیوٗل گنڈ کر تسَ رہ یہ دستس تے

اَمہ نظمہ ہِنٛدِ لسانی تجزیہ تَلہٕ چھُ صاف ظاہر زِ اَتھ زبان چھےٚ لِلہٕ تہٕ شیخ العالمنس طرزس لَرِ لوٗر ییکان۔ واریاہ نۄنمتی لفظ چھِہ اَتھ نظمہ منٛز یِم از متروک چھِہ تہٕ یِمَن ہُنٛد معنہٕ تہٕ مطلب تہٕ گٔژھنے لوکن پےٚ یِنہٕ آسہ۔ ووٚں گوو تشبیہہ تہٕ استعارن علاوٕ عملا متی ورتاوُک ژھٔنٛدر چھُ سنسکرت آمیز زبانی ہِنٛد کرِیمہ اَدب منٛزی کلہ گٔنڈِتھ میر حسن ثہرز ووستادی لہِ ہِنٛد عیبز گُنٛد نیب دِوان۔

ژوٚداہمہ صدی ہِنٛدِس میر حسنس بیچھٕ اردا ہمہ صدی ہِنٛدِس خواجہ حسین میرَن ناو چھےٚ کاشُر مرثیہ واریاہ ہُر ٹلوٚنہٕ مُقبول مُنٛزی گُذران یِم اَکھ اَکس نِش ہیون تہٕ بدون آسہِ تہٕ الگ ہیکو کھیتہٕ کرِتھ تہٕ کیاہ زِ ییٚزر چھُ تاریخہ چہ ژھٔنٛلہِ تُل تیتھ یاکھی ہینہ آمٕت زِ وتھ کڈٕنی چھےٚ مشکل بلکہ ناممکن تہٕ بنان۔ یتھ اَتھ اَمہ صدی منٛز کٲشرِ ادبک مطالعہ کرنہٕ تلہٕ چھُ نَنان زِ صرف چھِہ اَکھ ژٕ تنجہ ٹیٚنٛڈن پیٹھ گنتھرٕنی سُنٛد شاعر اَکھ آمٕتی مگر مرثیہ نگارن ہنٛد تعداد چھُ یتھین حالاتن منٛز تہٕ درجن واد تہٕ یُس کلام وُنیکتام اَمہ وقتُک اَتھ آمُت چھُ سُہ چھُ اَتھو وقتس دوران باقی سارِنے شعر ذاتن منٛز اَتھ آمتہ کلامہ کھوتہٕ واریاہ زیاد۔ ووٚں گوو ازتام یِمو اَدیبو کٲشرِ ادبچ تاریخ لیچھ تِمَن کیاہ زِ آو نہٕ یہِ اَتھ تہٕ آسہ سانہٕ کھوتہٕ شاید زیادٕ یہن تِمَنے پیے یانہٕ چھُنہٕ تِمو مرثیہ کہِ نہمہ شعر ذاتھ مانی مرثیے۔ تَتہ کیاہ وجہ چھُ زِ معیار تہٕ گوٚنہٕ چار کہِ لحاظ تھٔوکن لاین

مواد آسنہٕ باوجود چھُنہٕ تِمَو اکھ تذکرٕہ تہٕ گوڈمُت۔ یُس لکھو یٖہ ہامی ٲیِس
پیٹھ اَزی کِس شفیع شوقس نام چھُ سارِوٕ ہے تٲریخ لیکھن وٲلیو
کٲشرِ مرثیہ سیتھ ہمن ورتو وُٹ۔ اعظم دیدہ مری چھُ پننِس
وٲستاد عبدالحکیم ساطع شُنْد سنِ وفات تہٕ لیکھان تہٕ ییمِ
تھدِ پایہٕ فارسی شاعر آسنُک تہٕ "تذکرٕہ کران مگر حیثیتہٕ کٲشُر
شاعر یا مرثیہ نِگار چھُنہٕ شہ تَس متعلق اکھ حرف تہٕ لیکھان۔ مرحوم
آزاد چھیو رِیہ ڈیپٕر تہٕ تحریر پیتہ تحریر لیٹن ہیتھ کٲشرِ ادبُک
بہے کڈ تہٕ مگر کٲشرِ مرثیہ ہُند گوس نہٕ زِ تہٕ تہٕ احساس۔ یہٕ وٕنُن
چھُنہٕ صحیح زِ تَس کیا آسنہٕ کٲشرِ اکھ بےنہٕ دیتمُت تہٕ کیاز
رانکہ چھُ ژُوڑرِس پیٹھ کینہ تہٕ آزاد مرحومَن اُس ژُوڑرِس مُتعلق
بہتھ پٲرن وَقتہ نہٕ سِکھ دوس پیٹھ اَتھ تام چھے برابر کم سے کم وٲریُس
منز اکھ لٹہٕ ژوڑِ مجلس آسان، یمِنہٕ کٲشِر مرثیہ پرنہٕ چھے یوان۔
رہبر صابن چھے کٲشرِن مرثیِن ہِنز کمٕ کاسہ ذکر کوٚر مگر
مگر تِمَو تہٕ زُنگ چھکہ سوسے بےنادہ مرثی دِژمِژ، یوسہ حقیقی
صابن کٲشرِ شاعری منز "اوٚش تہٕ آب" کتابہ منز درج چھے کرمِژ
اگر رہبر صابن پانہٕ اتھ متعلق کانٛہہ سنجیدٕ تحقیق کرنٕچ کوشش کرِہن
آسہ ہے تِمَو آسہ ہے ضرور تِمَن عظیم مرثیہ نِگارَن ہُند پتہٕ دیتمُت
یِمَو پننہٕ ژٕنہ زانکھ نِس کٲشُر ادب گٲشرووُمُت چھُ۔
حٲجی ٲنی ہُنز کھتہٕ چھے یہٕ زِ کشمیر یونیورسٹی ہِندِ

کاشرِ شعبَن بُس کاشرِ ادبُک تواریخ ۱۹۷۸ء مَنز چھپیومُت چھُ، یَمہ نِش چھُ اَتھ معاملس مَنز بلکل خاموش۔ اَتھ متعلق چھُ دعویٰ کرنہٕ یوان زِ مختصر آسنہٕ باوجود چھُ یہ کاشرِ ادبُک مکمل تواریخ۔ لل واکھو پیٹھٕ اَزیچہِ معریٰ نظمہِ تام چھُ اَتھ مَنز ساری نے شعر ذاژن متعلق کینہہ آمُت کرنہٕ مگر کاشرِ مرثیہ سیٖتھ چھُ آمُت اَتھ یِنہِ سۭتۍ دوٚیِم درجُک سلوک (میانی کتھِ ژانہہ نتہٕ کانہہ) کرنہٕ، بییلہِ زَن اَمہ برونٛہہ کاشرِ مرثیہ متعلق وارِیاہ کتابہٕ بازرس نِش یونیورسٹی ہٕنزِ لائبریری مَنز موجود آسہٕ۔ یِمَن مَنز حکیم صفدر ہمدانی سُنٛد "اَوش تہٕ آب" منشی صادق ہٕنز کاشرِ مرثیہ، کاشُر ادب تہٕ مرثیہ نگاری (۱۹۷۴) کاشرِ مرثیہ ہٕنز تاریخ (۱۹۷۵ء) ہکہ تہٕ ووش (۱۹۷۶ء) تہٕ سون ادب تہٕ شیرازہٕ کین شمارَن مَنز وارِیاہ مضامین۔

اَمہ کھوتہٕ ضاری آسی ہیٚنز اکتھ چھیٚ یہ زِ اَتھ تاریخس مَنز چھیٚ صفحہ ۱۴۴ ہَس پیٹھ یہ بےبنیاد کتھ تہٕ لیکھتھ زِ یِمَن (تنہا انصاری صابس) برونٛہہ اوس کاشرِ مرثی کُنہ فارمہ روٗ ستۍ لیکھنہٕ یوان تہٕ اَتھ مَنز اوس شہدائے کربلا ہٕنز ہنٛدی صرف وِداکھ آسان۔ اَمہ نِشہ چھیکہ صاف پاٹھی پےٚ لگتھ زِ یہ کتاب کاژاہ دیانت داری سان چھیٚ تیار آمُژ کرنہٕ، بییلہِ زَن مرثیہ باضابطہ پَنٕن اکھ مخصوص فارم پیتہٕ وقتہٕ چھُ اوسمُت تہٕ تنہا صاحبن چھیٚ مرثی کاشرِ مرثی ہُنٛد پنُن فارم ثرادِتھ فارسی قالبن مَنز لیچھمُژ، تہٕ

کاشِر اَدبس کرِ گوڈ کالہٕ بیسٹھ اَز تام چھُ برابر اَتھ منٛز شُہدای کربلاہَن ہِنٛد تذکرٕ علاوٕ حمدِ خدا، نعتِ رسولؐ، مدحِ ائمہ، اصولِ دینٕچ تہٕ فروغِ دین علاوٕ ڈُلیٚ یِمہ کیٚن لوٕ لنگوس سیٚتۍ وابستہٕ پرٛیچھ چیز چھِ میلان۔ اَمہِ علاوٕ چھُس اَمیُک غالِب پہلو چھُ سُہ چھُ بہودری، صبر، ایثار، ظالمن سیٚتۍ نفرت تہٕ مظلومَن سیٚتۍ ہمدردی ہُنٛد جذبہٕ نظرِ گژھان۔

پنداہِمہ صدی عیسوی منٛز اوس کشیٖرِ منٛز اوراد فتحیہ بالجہر تہٕ یکوٹہٕ پرُن شروع گومُت تہٕ مرثیہ نگارو تہٕ چھُ مرثیہ بڈٕ ہٹہٕ تہٕ یکوٹہٕ پرنُک طرز پانہٕ نووُمُت۔ اَمہِ دورُک ییم کم کاسہٕ مرثی نمونہٕ اَیہٕ میلان چھِ تِم چھِ فارم تہٕ لسانی اعتبارٕ میر حسن سٕنٛزِ مرثی نِشہٕ بیٚون۔ میر حسن سٕنٛزِ مرثی چھےٚ ترٛیٚو مصرعی یکتہٕ منٛز۔ گوڈنکیٚن دۆن مصرعَن بحر تہٕ کُنی تہٕ قافیہ تہٕ کُنی چھِ، ییٚلہٕ زَن تریٚیمیس مصرعس بحر تہٕ بیٚون تہٕ قافیہ سکیم تہٕ الگ چھےٚ۔ پرٛیچھ دۆیو مصرعو یِنہٕ ییم تریٚیم مصرعہ چھِ تِمن چھےٚ ہیٚیر بون بحر تہٕ کُنی تہٕ قافیہ سکیم تہٕ۔ گوڈنکیٚن دۆن دۆن مصرعَن بیدوے بحر کُنی تہٕ چھےٚ مگر قافیہ چھُ پرٛیچھ بنٛد کیٚن دۆن دۆن مصرعَن الگ۔ اَتھ منٛز چھِ سنسکرت لفظہٕ تہٕ فارسی لفظ چھِ نہٕ آسنس برابر، بیٚیلہٕ زَن پنداہِمہ صدی ہنٛزَن مرثیَن منٛز سنسکرت لفظہٕ نہٕ آسنٕچ برابر چھِ تہٕ فارسی لفظن ہُنٛد گوڈتہٕ جار چھُ جایہ جایہ نظرِ گژھان۔ مرثیہ چھےٚ چھنٛدٕ، منٛزلی ہاتھ،

دان وابتہٕ نٮ۪ہ روایہٕ فارسٕی منز وننہٕ علاوٕ فارسی بیٚیہ آمتیٚن قالبن منز وننہٕ چُنانچہ ابتدٲیی کوشش نیہ کرنہٕ آمژہ منشی محمد صادق چھہ کٲشرِ مرثیہ کتابہٕ ہندس مقدمس منز ۲ ہٮ۪س بیٚیہ لیکھان "زِ اکہ دور چھہ مرثیہ چھہ نہایت سلیس تہٕ مختصر زبانہِ منز وننہٕ آمژ"۔

اَتھ دوران یِمو شاعرو اَتھ شعرِ ذاتَس آبیاری کٔر تِم چھہ یمن منز (۱) حاجی حیدر (۲) محمد مشتاق ژودر (۳) سید حسین اسکند پورہ (۴) سید حسن رہنما زڈی بل (۵) میر سید علی زڈی بل (۶) محمد ملک ژودر (۷) مُلّا ناجی عادل (۸) بابا طالب اصفہانی شوپیان (۹) مُلّا ناجی ۲ (۱۰) میر جزاء اللہ (۱۱) تقی میر رسول سوبور (۱۲) میر عبداللہ میر بہوری پورہ (۱۳) یوسف ملک میرگنڈ نارِ بل (۱۴) سید حسین نمبر ۲ (۱۵) میر سید محمد میرگنڈ (۱۶) مُلّا طالب (۱۷) علی محمد ماہر (۱۸) سیّد حسن چاکہ بٹہ پورہ (۱۹) مُلّا محمد امین مستغنی (۲۰) میرزا علی خان (۲۱) مُلّا غالب۔

مُلّا غالب اوس مشہور عالمِ دین مولانا سعیدالدین سندِ زُرُو۔ مولانا سعیدالدین اوس کشیرِ دینٕچ تبلیغ کرنہٕ باپتھ سوزنہٕ آمُت۔ تِمَو آسہٕ ۱۳۹۲ء منز میر سیّد محمد ہمدانیؒ فرزند امیر کبیر سیّد علی ہمدانیؒ سٕتی کشیرِ۔ میر موصوف اوس تِمَن بڈٕ قدر کران تہٕ تِمَو کٔرِکھ تِم خانقاہ معلیٰ ہٕنٛز کُنہٕ ڈٕنکو متولی مقرر تہٕ میر سیّد محمد ہمدانی صاحبن چھہ تِمَن پننِس وقف نامس منز "برادر ارشد و امجد" ہیٚو

لقب اسیکھو مینتھ۔ (تاریخ حسن حصہ اول ۳۳۳ء، ۳۴۷ء و تاریخ
شیعان ۱۳۰ء) یہ کہتھ چھے پھیرِ نی لایق زِ کأشر زبانی منز چھے مرثی مولانا
سعید الدین سندی خاندانٕ معراج کمالس واتنأوِمژ۔

قاضی احمد علی مرحوم ییم کوٚنڈ خواجہ قاسم اُسی روزان چھُ
مرثیہ نگأری اکھ نوٚو طرح دِوان تِم چھِ پرأنس تہٕ مُنزِ یمس
دورس درمیان اکہ کڑی ہیو کأم کران۔ (کأشُر مرثیہ صفحہ ۸ منشی صادق)

ہوٚ منو زُبدہٕ قدرت چھِ حضرت تہٕ شاہ ولایت
دوٚنوے چھِ بادشاہ عالم نور
تِمے چھِ ساکن طریقِ وحدت ہادی خلقت
نورِ تجلیٰ دنیا ہس کوٚرکھ ظہوٗر
حضرت چھُ نبیین سروٗر   شاہ چھُ امامن مقصدٕ
تس نِش دزاے بییہ نورکاہ

. . . .

. . . .

اکھ زبانِ قدرت بیا کھ بیان معرفت
تِموٚ اکہ وَتہٕ آسُن زونکھ ضروٗر
تِم دریاے رحمتکو اچھر   زأنی توکھ زِ اچھر برابر
یوٚہ کُن دوٚن چشمن چھُ ہوٚرے نِگاہ
تِتہٕ چھِ ہیہتھ تِم مُصیبت یوٚ تام ییہ ہو قیامت
حضرت اسرافیل وایہ صوٗر

پیوان ژھم عبرت وُچھنو یہِ خلقت
مرتضیٰ علی ہیوہ مارُن ھٔوک منظور
ژوٗلکھ عشقٕ مُنٛک جِگر   دین کوٚرُکھ ابتر
یُمہٕ ظُلم پَتہٕ وَتھ سٔرکٕ زینہٕ زاہ

اَمہٕ پَتہٕ چھُ کٲشُر مرثیہ ہُنٛد سہ سرسادٕ دور شروع گژھان یُس اَلہٕ پَلہٕ سِکھ دورس تام چلان چھُ۔ اَتھ دوران چھےٚ کٲشِر مرثیہ واریاہ مٔنزِل ژھنٛڈِتھ معراجِ کمالس واتان۔ کشمیری تہٕ ژُک دورس دوران چھےٚ یہٕ شعر ذاتھ پننہٕ نین پکھن جبان واتش کڈان۔ واریاہ طویل مرثیہ چھےٚ تخلیق یوان کرنہٕ یمن منٛز حمد، نعت، مدح، معجزٕ تہٕ درد بیتر ساری لوازمات نظر چھِ گژھان وُچھوے تہٕ کٲشُر مرثیہ حیثیتِ الگ صِنفِ سخن چھےٚ اَتھ دورس منٛز پننٕ انفرادی وجود قٲیم کران۔ یہ وے وو پرٕ حکمرانو کٲشرین ہُنٛد پننٕ ادبی میراث ضایع کرنہٕ باپتھ بےٚ شمار ژوہ یہٕ تہٕ کرٕ تہٕ باقی چیزو علاوٕ آو خاص پاٹھۍ کٲشرن ہُنٛد مرثیہ ذخیرٕ تہٕ ژٕکن ہُنٛد کو سامان جنگ بیتر نابود کرنہٕ۔ تمہٕ باوجود تہٕ چھِ اسہٕ اَمہٕ دورکۍ بےٚ شمار مرثیہ نموٗنہٕ میلان۔ یہٕ کتھ وَننس منٛز چھُنہٕ کانٛہہ حرج زِ یتھ کالہٕ اوسنہٕ کشیرِ منٛز فرقہ وارانہ انتشار تہٕ نہٕ اَسی مسلمان مسلک کِس ناوس پیٹھ اکھ اَکِس نِشہِ الگ تہٕ نہٕ اَکھ رَتَن تہٕ ترٛیشہٕ ہتہٕ فرقہ وارانہ انتشار آو کٲشرن منٛز پننہٕ مقصد پورٕ کرنہٕ باپتھ

کیٚنشرٕ ن ایجنسیٖن ہنٛدِ دٔسی زا ٔنتھہ مٔنتھہ شروع کرناونہٕ پیٚمِکو شکار
نہ صرف ییٚنِکو عام لکھہ گے بلکہ کیٚنہہ ٹھدِ پایِکو گوٚ نہٕ مات تہٕ سہ
اَمہِ بتہٕ زدٕ گوکھ اکبرس گھپرِتا ے ہیچھ فرٛ گو یاد

گوٚ نہٕ مانہٕ غنٛچہ ہیوٚ پاٹھو پانس رٔچھو کٔرِ کٔرِ ہے

اَمیُک ڈراو یہ نتیجہٕ زِ بقولِ پروفیسر حاجنی (کأشر شأعری صفحہ ۱۱) " کأشرِ من رأوٕ نہٕ صرف حکومتے یا زٕ بلکہ موٚ غلو کوٚرٕ نہٕ تیٚزِ زبأنی نہٕ ادبس سیٚتہٕ تِتھے سلوک یُس اکھ وحشی فاتح پنٛنین رعیتن سیٚتہٕ کران چھُ ..... اکثر شأعرن ہنٛدِ کلامہٕ گوٚ بیہِ۔ نار مار تہٕ لوٗٹ کرنُک آے کیٚتھ حربہ ورتاونہٕ تہٕ سکہ دورس تام آو شیعن کم از کم ڈیٚہہ لٹہٕ لوٗٹ کرنہٕ بلکہ اُمہِ لوٗٹرن حاجِ خطاب دِوان دِنہٕ سہ

ہلہٕ کر حاجو بلسیہ چھُکھ دوٗر   کوٚڈ نیٚتھہ زالون کمانگر پوٗر

ساسہِ واد لکھہ آے مارنہٕ تہٕ زٕ ڈی بلتس آو اَکہٕ روزِ محض اَمہِ موجب حملہٕ کرنہٕ زِ اَتہٕ آسہِ مرثیہ پرنہٕ یوان۔ اَمیُک تذکرہ چھُ موٗرخ حسن پنٛنہِ تأریخ کِس صفحہ ۴۴۳ پیٹھہٕ ۴۹۲ تام " تاراجِ شیعان " ناوِ بابس منٛز کران۔ اَمہِ ظلم وتشدد نہٕ کنٛتر بنہٕ پیٚتہٕ تہٕ چھُ اَسہِ وارِیاہ مرثی نِگارن ہنٛد نیب میلان۔ بیٚمن مرثی نِگارن منٛز چھِ (۱) میر محمد جعفر شوپیاں (۲) مُلّا احمد میری (۳) حسن شاہ تٔرک (۴) علی شاہ تٔرک (۵) یوسف شاہ (۶) میر سید حسن جعفر بل (۷) محمد حیات (۸) بابا محمد جواد سرینگر (۹) خواجہ اکبر (۱۰) سید عبداللہ شاہ (۱۱) خواجہ عباس

(۱۲) میر احمد علی (۱۳) سید صالح رضوی (۱۴) سید شرف الدین احمد پورہ مانگام (۱۵) قاضی احمد دین حنفی ورمل (۱۶) خواجہ حسن بٹ (۱۷) خواجہ محمد (۱۸) خواجہ محمد فاضل (۱۹) میر محمد عباس (راجپور) (۲۰) مرزا جزاء اللہ (۲۱) نُنشہِ ڈار (۲۲) مُلّا عبدالرحمٰن وبیسو دیوسر کولگام (۲۳) عبدالحکیم ساطع۔

اَمِہ دورِ کین قدآور مرثیہ نگارن منز چھُ مُلّا احمد میری شُشند ناو خاص پاٹھۍ قابلِ ذکر۔ یم چھِ کشیرِ ہندِس آخری خود مختار بادشاہ یوسف شاہ ژکُ سُندی دوستادام ہیٔ مینز۔ علی شاہ ژکن اوس اَمِس ملک الشعراء خطاب دِیتمُت۔ یمو چھےٚ فارسی لیس منز تہٕ شاعری کرٕ مرثیہ کاشرس منز تہٕ۔ یمو چھےٚ واریاہ مرثیہ لیچھ مِژ یمن منز ظُلم کربلا علاوٕ تہٕ واریاہن بیٚیزن ہُند تذکرٕ چھُ۔ یہنز زبان چھےٚ عالمانہٕ تہٕ یمو چھےٚ تشبیہہ، استعارٕ تہٕ علامژ بیٚے وایہ ورتناو مژٕ۔ یہندِس کلامس منز چھِ فصاحت تہٕ بلاغتکی ناگراد وژان ؎

چھُے مُفتی قدرت منشی تقدیر قاسم روزی کورٕ خالق
چھُے مُرشد جبرئیل ملکن ہُند پیر ہُمہن ہُند رفیق پیغمبرن
بوہ دی معرفت نمی ہاوِنہٕ دیہ وَنتہٕ عصاے موسیٰ چھُے ید بیضا
چھُے سیف اللہ وجیہہ اللہ شاہِ مردانے
وحی رسول اللہ ولی اللہ تہٕ مومنن ہُند پادشاہ

اَمی دورُک بیاکھ نامور مرثیہ نگار چھُ مرزا جزاء اللہ مرحوم۔ یہ

جو مشهور شاعر اوسمٽ ٿيو جو اوراد فتحيه هن ڪتاب جو نثر ترجمو ڪيو

آيه ڪه ترجمي کان تمهيد جو هيٺيون آيه شروع ڪري ٿو ان سان

الهي الله تون جو آهين ارحم الراحمين | ڪيئه تو پيدا ڪيا آسمان و زمين

تون آهين وحده لا شريڪ له | ستار العيوب غفور آهين غفور

جو جوڙيو عرش لوح قلم دو جهان | جو ڏس مصلحت نه ٿي ڪا ڏيئي ئي تون ساٿ

محمد جو برحق رسول خدا | سو هادي ته رهبر نور خدا

تنهن تي هجن هزاران درود و سلام | همه آل و اصحاب ياران تمام

هيٺ اڪه مرثيه هڪ بند اڳه بند جو سه

معو ڪيا ڏکه صاحبن سو ڪه ڳاري ڪاري هو

جي ڪه وتي لاج گومت نفسيه ڏرگه

ره تنهن ڪنس ڪياه ڄاڻ ڪڻ ائري هو

يزيد شاه حسين نس قاتلس ڏهاندو لگه

ڙ ددو امام حسين

هي هنڌ سي ودن جي آبرو سينو

ميرزا: جزاء الله سنڌ اڳ پيهڻ خصوصيت جي يه ز هيمو جو نون قافيه ٿا ڏسي مٿو - مرثيه جي ڪه دو مصرعي ليکجي ٿو ته پر پهرين شعر ڪ گهه ڏنيڪ مصرعه جو اندر وقد اڳ بي قافيس مٿو ته ويهڻ پائو جو پهرين شعر ڪ دوم مصرعه ته اندر وقد اڳ بي قافيس مٿو هيم اديب په اعتراض جو ڪران ز ڪا شر مرثيه اسي پهرين ڪاله ڪتب فاره

ورأیی آسان تہٕ اَتھ منٛز چھُنہٕ ویدا کھوٚ وراے کیٛہنۍ۔ تِمن پیٛٹھ جزاء اللہ سُند کلامہٕ پَرِن تہٕ تِمیُک تجزیہ کرُن ؎

آو لیکھ دُنیا ہیچھ وۄلمُت چھُکھ گوٚنہگارٕ ہیو
کوٚتھہ زانہٕ واولیہٕ ناو چھ اَنی بوٚ ہٹ کٔرتھ گژھہ

اَمہِ دورٕکین قابلِ ذِکر مرثیہ نگارَن منٛز چھُ یوٗسف شاہ زِک سُنٛد ناو ہیٚنہٕ یوان۔ افسوس چھُ زِ یِہُنٛد فارسی تہٕ کٲشُر کلام چھُنہٕ وَقتہٕ کیٛو کٲیلونیشن بچِتھ ہیوٚکمُت۔ دپان اَکہِ پھِرِ اوس یِہُنٛد ووسناد ہرٛی اکھ مرثی لیکھان۔ حمد، نعت تہٕ مدح لیکھنہٕ پتہٕ ییٚلہِ دردس پیٛٹھ ووت اَکہِ بَنٛدک شیٚے مِصرعہ لیکھِتھ گوٚ تِہٕ مِن دوٚن مِصرعن ہِنٛدِ ردیف تہٕ قافیہ باپتھ سخ بیٚنہ یِم نٔوو شیٚے مِصرعہ لیکھِتھ اُسی چھِ پیٚتھ پاٹھو ؎

پیٛٹھ فلکن ووٚتھ واویلا   ملک تِمتھی کیٛنژ وُسوٚپیٚے سارٕی
بوے وَنہٕ کیتھ نعوذ باللہ   زبان   دَرِ زِہم   ناگہ ری
شاہ مردان سجدس پیٛٹھ یام رۄد   تراوُکھ ملجمن کزل زہر آلود

یِم اُسی سوچ ششدرس منٛز ہیٚنہٕ آمتۍ مگر تاریخ اُسکھنہٕ کانٛہہ تہٕ صورت نظر گژھان۔ تام آو یوٗسف شاہ زِک تہٕ پرژھکھ پریشٲنی ہِنٛد وجہ تہٕ کٔرکھ تِم زٕ مِصرعہ پیٚتھ کنٛنہ پوٗرٕ ؎

کرِتھ بیا بہ حجرالاسود لرِ زتس ژٲو
لوٚگ تِمتھ تِمتھ دِوال داغ کَرِتھ ابلیس غلغلو

آمہِ دورٕچ مشہور ترین شاعر حبہ خوتونہِ متعلق چھُ اوتار کرشن رہبر کاشرِ ادبٕچ تاریخ کتابہِ منز لیکھان "حقیقت چھےٚ یہِ زِ تمہٕ سٕنٛز زندگی اُس پانٛی پانہٕ اکھ چھوکہ لدتہٕ شہید گامتس انسانہٕ سٕنٛز زندگی۔ تمہٕ یم وژن لیکھۍ تِم چھےٚ نہٕ کہینہ بلکہ تِم مرثی یم زن تمہٕ پانٛی پانس بیہتھ وٕنی تمہٕ سٕنٛدٕ مرثین منز چھ اکھ زخمی انسان سٕنٛدی آمہِ تاوتہٕ ویدا کہ موجود یمن ویدا کھن ہٕنٛد مول چھُ سہ غم یُس تمہٕ سٕنٛدِس دلِ جگرس پٮ۪ٹھ وِزِ ژاٹان تہٕ کوران اوس۔"

آمہِ دورکس مرثی ہس بیہتھ چھُ عبدالحکیم ساطع سٕنٛد ناوٕ بِہل ژٕنٛدرِ کو پاٹھو تابان۔ یم اُسی مشہور مرثی نگار ملّا غالب سٕنٛدی فرزند۔ ساطع سٕنٛد فارسی کلام اوس نہٕ صرف کشیر منزٕ بلکہ مغل دربارس تہٕ ایرانس منزٕ تہ سیٹھاہ مشہور۔ یمنٛز اکھ مشہور فارسی رباعی چھےٚ ؎

گفتم زِ جامِ عشق مستی دادند　　کہ این نیستم بہ نقد ہستی دادند
سرمایہ بر آن چہ بود دادم از دست　　ارزان نہ متاعِ تنگدستی دادند

یم اُسی کشیرِ ہٕنٛدِس مشہور مورخ خواجہ اعظم دیدہ مری سٕنٛدی وۄستاد۔ یمنٛدِس مرنس پٮ۪ٹھ چھُ دیدہ مری صاحب قطعۂ وفات یتھہٕ کٕنۍ لیکھان:

گفت اعظم بہ سال تاریخش　　نورِ ایمان بمرقدش ساطع
(١١٤٣ھ مطابق ١٧٣٠ء)

نموٗنہ کلام ـــ

تیٚلہٕ رٕچھ وۄٹھ دٔگہٕ مٕنبرس منٛز خدایہٕ پٮ۪ٹھ بس گرس بایو
ییٚلہٕ چھو کھوٚگ شاہِ حیدرٕن دیہ سٕٹھس بٔرس بایو

●

خالقہٕ سرسبز کرتہٕ میانہٕ دلٕچ کہ چمن
یُتھ چھو لوٗکھ رنگہٕ رنگہٕ دوچھکو یاسمن
گژھہِ معرکہ معطر پیہ عالمس خوشبو
کڈ کھ جگر کہ کوٚزنش دستہٕ کرٕتھ من
سُے معرکس منٛز پیٚش یہ تھٕمن
کرے قبول عابدین شاہ یم آبرو۔

نٹشٕ ڈار چھُ امہ دورُک اکھ اہم مرثی نگار گُذرمُت۔ اُمی سُند تذکرہٕ چھُ پروفیسر حاجنی صٲبن تہٕ کوٗرمُت۔ رہبر صٲبن آزاد صٲبن تہٕ ناجی منور تہٕ شفیع شوقن تہٕ، نموٗنہ چھکھ اُمی سٕنٛز مرثی ہنٛدی دِتی مٕتی۔ اُمی چھے واریاہ مرثیہ لیچھ مٕژ تہٕ بقولِ الیس کاظمی چھُ اُمی سُند مرثی دیوان ساسہ واد شعرن پیٹھ مشتمل اُمی سُنٛز اکھ مرثی چھے سَتن بنٛدن پیٹھ مُشتمل ---------
---------- یتھ منٛز حمد خداہ، نعتِ رسول صلعم مدحِ ائمہ، معجزات تہٕ واقعہ کربلا چھُ۔ پرٛیتھ بنٛدس چھِ پٔنٛداہ پٔنٛداہ مصرعہ۔ طاق مصرعن چھُ الگ قافیہ تہٕ جُفت مصرعن الگ

قافیہ۔ پنڈا ہیم مِصرعہ تہٕ چھِ جُفت مِصرعن ہِنٛدی پسے قافیس

منٛز تہٕ یہِ چھ ژۄرِم مِصرعُک پتہٕ چھُ Repeat گژھان تہٕ

نفیس لفظہٕ ژأر تہٕ علامتی وَرتاو چھُ امہ مرثیہ ہنٛز خصوصیت

کینٛہہ مِصرعہ چھ ــــ

حضرتِ فاطمہٕ ہنٛز تہم ژاٹھ فرزند حضرتِ امام تے

گنٛکھو اسو ژھوہنٛز حضرت علیؑ بِنہ اچھن ہنٛدی گاشہٕ

یَنہٕ تمہٕ وولُب شہادت تنے رۄد کہ نام تے

شفاعتس تہنٛدِس سورُے دُنیا چھُ اُمیدوار

یَنہٕ تمہٕ گے عالمِ بقا تنے رۄد ماتم تے

یہم نہٕ زلہ ڈوہکہ چھی دیان بڑما چھُ سمسار

اردا ہمہ عندی ہِنٛدین مرثیہ نِگارن منٛز چھِ سید محمد ہادی

فاخرؔ اکھ اہم ترین مرثی نِگار گُذریو مُت تمو چھُ سنہ ۱۱۹۴ھ وفات

کوٚرمُت۔ ہمو چھے مرثیو علاوہٕ باقی صِنفن منٛز تہٕ طبع آزمائی

کٔرمٕژ۔ کیٚنژن ہُنٛد خیال چھُ مشہور بأتھ " یارو لوگُو سنگ دِل

جانان جانانُک چھُم قسم " چھِنہ ژٕکہ رسُل میرُن بلکہ فاخرؔ سٕنٛد۔

(کأشُر ادبُک تواریخ ۔ صفحہ ۴۹)

فاخرن چھے مرثیہ باقی فارسو علاوہ کأشر زبٲنی ہنٛز اکھ

پرانہ شعر ذأژ بیتہ " یہ " چھِ وَنان اسی ہتہ ، منٛز تہٕ مرثیہ لیچھے ہُنٛد

یہنٛز اکھ مشہور مرثیہ یتھ سہ " یہ " فارمس منٛز چھے ، چھے ہُنٛد

وٚرِی گٔذرِتھ باوجوٗد وۄنہٕ تہٕ بڈٕ مشہوٗر یُتھکہ چھُ اَمیُک نعتیہ حصہ اَز کل تہٕ وارِیاہن جاین صُبحاے نِمازِ پتہٕ نٔنبرُٹھ پرنہٕ یِوان سہ

اے مہہ سروِ قدِ مَن ، قدمن پارٕ لگے یو
نظرے سوے من فگن ، وُچھنس پارٕ لگے یو

.. ..

منہٕ منٛز یارٕ دُعا بیہہ ، زِنہٕ کرٕ خاطرہ نعمہٕ کھیہ
کھکھنہٕ بال چھسے بہہ ، روشنس پارٕ لگے یو

.. ..

روٗ چھکھ دیدٕ فاطمَن ، وُچھنس پارٕ لگے یو
مور ہکھ تشنہ دہن ، نرگس پارٕ لگے یو

اَمی سُنٛد فارسی دیوان چھُ ژوٗن ساسن شعرن پیٹھ مشتمل اَمہِ دورٕکین مرثی نِگارن منٛز چھُ مُلّا طاہر غنی سُنٛد ناو تہٕ تِمہِنٛد دیوان۔ یِمہٕ بےٚ شُمار مرثیہ بےٚ ناو چھےٚ تِمو منٛز چھُ واریاہ کلام غنی کشمیری یِس کُن تہٕ منسوب یِوان کرنہٕ۔ اَتھ منٛز کاژاہ حقیقت چھےٚ تِتھ متعلق ہیکوٚ نہٕ وثوٗقہ سان کٲنٛہہ وَنِتھ ـــــ ۱۹۷۷ء منٛز چھپیو وتعمیرس منٛز ڈاکٹر غلام رسول جان سُنٛد اَکھ مضموٗن غنی کشمیری یَس متعلق تہٕ یِمہِ نِشہِ دوٚہن کرِ یہ دوٗر درشن سرینگرن تہٕ کٲئل ہتھ اَکھ قلم پیش یِمہِ مُطابق غنی سُنٛد تعلق مولانا سعید الدین سعید نین خاندانس

سیٹھاہ ہاوِنہٕ اوس آمُت تہٕ اُمہِ خاندانُک چھُہ کینژھہ بٔہلہٕ پایہٕ مرثیہ نِگار پٲدٕ کٔرِی میتۍ تہٕ ییمَو حالاتَن منٛز غنی ییٚن مرثیہ نہ لیکھِنہٕ چھُنہٕ عقلہٕ وٕزان۔

اَرداہ ہمہ صدی ہِندین مرثی نِگارَن منٛز چھےٚ خواجہ حسی بٹنِہ مرثیہ میلہٕ کِنہٕ ہِنٛز حیثیت تھاوان۔ خواجہ حسی بٹ چھُہ اکھ شاعر نہٕ، ذاکر آسنہٕ علاوہٕ اَکھ سماجی کارکُن تہٕ اٲسو میتۍ۔ تِمو چھُہ اَکھ کام بسو وُمٹ یُس سرینگرٕ پیٹھٕ کُنژ تام کلومیٹرے دوٗر ڈرملّ سرٛکہِ پیٹھ وُنہٕ تہٕ گنڈ حسی بٹ ناوہٕ آباد چھُہ۔ ییمَو چھُہ کینٛہہ دُعاہیہ مرثیہ لیچھ مگر ییمہ وُنہٕ تہٕ معرکن منٛز پرنہٕ چھےٚ یِوان۔ ییم اٲسو نادان تہٕ قلیل تخلُص استعمال کران۔ ییم چھہ اٲسو میتو معرکن منٛز پننہٕ مرثیہ پانے پران۔

زیرِ بحث وقتس دوران وٕنہٕ آمژن مرثین ہِنٛد مطالعہ تلہ چھےٚ تِمَن ہِنٛز کینہہ خصوصیژ ٹاکارٕ لبنہٕ یِوان۔ یہ کتھ چھےٚ پریٚتھ بندہٕ تہٕ مصرعہٕ منٛز نُنِر ز ییمہ مرثیہ چھےٚ محض دِلہ کہ شوقہ تہٕ دِیہ لولہٕ لیکھنہٕ آمژ۔ ییمہ وٕنہٕ وِز چھُنہٕ ییمَن شاعرَن کُنہٕ دُنیاوۍ جاہ وحشمتُک طمع تہٕ نہ کانہہ دُنیاوۍ معشوقہ سٕنٛد ژٔے گژھنُک شوق بلکہ چھُہ مذہب اکھ ژھیٚدُن تصوُر کٔرِتھ دِلہ کِین جذباتَن اظہارچ زیوٗ آمژ دِنہٕ۔ ییمَن مرثین منٛز چھُہ کمالی خلوص تہٕ ریاکاری تہٕ مکاری بیترِ جذباتَن ہِنٛز چھُنہٕ ژھاسے تہٕ

گڙھان ؎

ڈسیت خریدار و نقد و جان بیعانو ہیؤ تمک دُنیا تہٕ آخرت مقیمانو
تنہِجی قدر نہٕ اٹھ قدر دانو گوڈنی دُسلا بہ ہیؤ تہٕ ایمانو
دوٚیکھ دوٚن عالمن اُسی کرو کیپاہ اَسہ گژھہ آسُن رضا اللہ
رتمو گوہر محبتہ دِیکی خزانہ بھری معرفتکہ بازر اُسی جوہری
ببیہ نہٕ اٹھ قدر تہٕ قیمت اُش مخنو آسہ کے سودہٕ پورٕکھا ہو
ہمیشہ غمیہ سگہ تجارت کوٚر کھو داتنوٚ کھ فائیدس خلق اللہ

(محمد جعفر)

تصوفکی بہ تہٕ سلسلہ چھہ نہٕ ہمارِی چھہ صرف نقشبندی سلسلہ ورأے پنُن آکُر حضرت علیہس مانان۔ یہ تصور چھُ سانہٕ صوفی شاعری ہِنٛد ڈیکہ ٹِکہ تہٕ اَمیک اظہار چھُ کأشر مرثیہ ہِنٛدِس مدح حصس منز جایہ جایہ لبنہٕ یوان۔ مثلاً ہمہ صدی ہِنٛدِ ابتدأیی دورُک اکھ نموونہٕ چھُ ؎

فخر زون فخری درویش کامیلو ۔۔۔ ڈِنٛک دم شہہ سُندہ دوٚیکھ چھُسن مولا
رو ٹھک پننہ نس مرشد سُند سلسلو ۔۔۔ طریقتس سگی آ گاہ
اُسی جلال لاٚ کِجھہ پھیرانو ۔۔۔ مدح شہہ سِندی پرانو
تیکان کیپاہ لوسہ ڈون شیرِ خدایہ ۔۔۔ یران لا فتیٰ الا علی لا ذوالفقار

مگر اکھ چیز چھُ مرثیہ نگارن باقی صوفی شاعرن نِشہِ بیٚلنا کڈان سُہ گوہ یہ زِ یِم چھِنہٕ کُنہ تہٕ جایہ شریعت تہٕ اُدتہ طریقت

پانٛہ ناوٕنیچ ترغیب دِوان ہیٚتھ خیال چھُ زِ طریقتُک اگر جناب علی ع
چھِنہٕ کُنہِ تہٕ وقتہٕ لوازماتِ دین ترک کران تہٕ بیٚیلہٕ خداوند کریمن
تِہنٛدِ بانٛچہٕ یِم چیز معاف کرِتھ تہٕ اَسہِ کیٚہہ پانٛچھ ہیٚکو یِمو نِشہ
مِچھِ اَسہِ چھہٕ۔ جناب علی سُند عبادتُک تہٕ حضورِ قلبُک اظہار چھُ
یِمو بیٚیمہ آیہ کوٚرمُت ۔

تِمی شاہہ رٲمنٲے حق کوٚر فیٚصلہ — قضا و قدرُک بوسگاہ دستگاہ
سہٕ بیٚیلہ گژھ ہیے نماز اندرٕ مشغلہ — زانہٕ ہُن قضا کرِتھ گو علی مرتضیٰ
کسٕ اوس تژھ عبادت ہُند گیان بس انو — سہٕ تہٕ اوس دۄہ ہُند ہیے راتس پانٛژھ پھیر مرانو
اوسُس کانہٕ پھل بند گومُت اَکِس جایہِ

سہٕ اوس آمُت پھٹہٕ کوٚڈ ہُس بدن تہٕ ژٹِتھ تونہٕ گوٚو نماز گزار خبر داد ہیمَن مرثیَن منز چھُ خداوند کریم سُندِ حمد تہٕ تعریف باضابطہ اَکھ حصہ اگر یِم بنِٛد الگ کڑِتھ جمع کرِو۔ شاعری ہُنٛد حادثن باوَن لایق مواد ہیکہ جمع گژھِتھ۔ وہٕ نی گوو یِم فِکرِ ہیٚکہٕ پانٛژھ ترِنہٕ بانٛچہٕ گژھ اسلامک سرٛڈن مطالعہ آسُن تکیانہٕ۔ یِمن منز چھُ صنعت تلمیح علاوٕ کینٛہہ تژھ ترکیبہٕ تہٕ علامژہ ورتاونہٕ آمژٕ، یِم تہٕ پیٚٹھو پیٚٹھی فِکرِ ترَن، تِمن منز چھُ ایہام جایہ جایہ لبنہٕ یوان۔ کُنہ کُنہ جایہ چھُ گُمان گژھان زِ شاعری ہُنٛز دارِ ہُنٛز ہُنرِ ایہام تہٕ دوہرِ زبانہٕ ہُنٛدین حرفن ہُنٛدین گُنٛدن ہُنٛدِس پردس تل ژھایہ گٲمژٕ ۔

مومنو حمد و ثنا شوبہ تس پادشاہس

ییمہ نبی تہ مرسل کری ایجاد

شہ چھ خالق تہ پادہ کرن نہ عالم

زبان قدرت تہ "کن" پان کورن ارشاد

سپن معنی "فیکن" روشن دربینٹھ آیہ قدرت صاحب ہوشن

کوڈ کھ وحدتہ آ خدا چھ اکھ تہ

(محمد جعفر)

یا

سپنہ کلی نے قلم تہ دریاو دوات ساری خلقن لوسن لیکھان

برتھ پیٹھ ست زمین تہ نو سماوات خالی روزن ییتہ کانہہ مکان

انتہ چھنہ جعفرن کنی بخشہ فضلہ پننہ نے

آیہ لاتقنطو چھ امہ کے گواہ

(قاضی احمد دین)

لل دید پیٹھ محمود گامی یس نام ییمہ شبد پلیہ کاشر
زبانی منز آیہ تمیک پتہ چھکو اسہ کاشر مرثیہ پرتھ لٹیکہ پاٹھو
لیکھتہ۔ ابتدائی دورس منز اوس زبانی پیٹھ سنسکرتک غلبہ تہ
دوس اسہ سنسکرتہ تیج جاے فارسی لفظو رٹمژ۔ یہ چھ پنزر نہ باقی
شعرہ دائرو مقابلہ چھنہ کاشر مرثیہ خاصکر حمد تہ نعت رچنس منز
فارسی ہیک زیادہ سے ییمن اثر بلکہ عربیک تہ مگر یہ چھ موضوعک تہ
وقتک تقاضہ ینہ شاعر چھنہ ہیکان امہ نش بچتھ۔

خالق ژ ے چھکھ قدیم و قائم باقی ہمیشہ حی و قیوم
بینیہ واقف ضمیر حکیم و عالم ذات چانی پیٹھ نہ کانسہ معلوم
کو رمُت ظاہر کُنت کنزاً مخفی ژ ے باطن جایہ جایہ موجود چھکھنہ مرئی
دِنُت لن ترانی پیٹھ طور سینا سین کل موسیٰ کلیم اللہ ہیرسے
کھیٚیوو اولو العزم ہو ہولو رودُ کھنہ قوت پوُرُ کھ لا حول لو
مگر مرئی نگارس چھ احساس ژکتہ نس کو سہ زبان شوکیہ امی
مرئی ہُند درد چھو توس از بر وشہہ الہ پلہ ژور ہتھ ورِی
چھ لیکھنہ آمُت، مگر گماں چھ گژھاں ژ یہ ماچھے ازی چنی زبان
ہے ہے کیاہ و نہ ظلم ہے نحلے ژائگم گوُدمِس شمع زن بند بند سینم موم
بو کینہہ ونہ نشانس چھم رُم رُم تہش زن کورین ژور وتہ عامو کو ہیجوم
آکھ اندے اندے ژلینچہ وتہ زٹنے تمی کانسہ سیتی معصوم لگی نٹنے
گوُنڈ ہیکہ نار غیمن بال ژ پاسے کورین ژاو لرزتہ ہیم
آیکھ ییلہ نارچ برپہا آسہ ژھانڈان چپاہ
ژاکھ نار سیتی الہ الو آسہ ژھایہ روزان ییلہ تکو

کاشر شاعری منز چھ نعتیہ حِصہ بلکل الگ شعبہ ذاتھ گژھ زراونہ یوان۔ واریاہو شاعرو چھ صرف نعت لیکھت پننہ باپتھ مُقام متعین کوُرمت۔ کاشرین مرثین منز چھ نعتیہ حصہ بلکل اکھ الگ حصہ نہ ساسہ واد شعر چھ صرف اردا ہیمہ حمدی نام لیکھنہ آمتی تیمن منز فن معراجِ کمالس پیٹھ چھ۔ سارِ وے

مرثیہ نگارو چھےٚ نعتیہ شاعری کٔرمٕژ

عطا کوٚرُن حدیثِ لولاک یَہنٛدِس شانس

یتہٕ سۭتھ انسانس گژھِہ اعتقاد

پاد کوٚرُن اوّل تہٕ سوزُن آخر زمانس

تھوٚنکھ قدرژ سرٕ پنٕنہِ ہُنٛد اعتماد

بادشاہ کوٚرُن عالم شیبن گنہگارن پوشیدہ عیبن

رٔوز سارِنی عالمن ہُنٛد رحمت تہٕ

(جعفر)

اَمہ پٔتہ چھُ سارِنی مرثی نگارن ہُنٛد یہ اعتقاد زِ نبوت تہٕ امامت چھِ لازم و ملزوم۔ جنابِ رسالتمآبؐ چھِ خاتم المرسلین تہٕ علی چھِ تِہنٛدی جانشین یِم ہیکن نہٕ اَکھ اَکِس نِشہِ ہرگز تہٕ الگ گٔژھِتھ۔ حضرت علیؑ جنابِ محمد مصطفےٰؐ پننہٕ سادہ وِ کھوتہٕ بزرگ، قابلِ احترام تہٕ معجز نما مانُن چھُ مرثی نگارن ہُنٛد ایمان۔

شہرِ علم محمد مصطفےٰ بٔیتہ مرتضیٰ علی چھُ باب العلوم

تس حضرتن دوٚپ حکمک تحمی یس اوس چشمن خلل تس ور یتھ آسہِ نہٕ

تس آو دریتھ اَکھ لیس آسہ چشم بینا دوٚپ نوٚے صراط المستقیم رسول اللہ

اَسہِ کہہ آسہ زبان آسی یکسٕ دِلہ دوٚپ نوٚے صادق المقول

کاشرس منز بدوٚے مثنوی نگارو منظر نگاری ییٚنٛدی

تھد تھدٕ شاہکار پیش چھِ کٔرِ متی۔ مگر مرثیہ نگارو چھِ مثنوی

نگاري برهه ڏينهن هئي واد وڌي ٿيم پرماڻهن ته ڇڪايو هئا ويو هو
ته انهن معاملن ۾ ڇڪي وار ٻاهر ميلو ڪينه ٿيڻ ڏاڍو ڏکيو. واقعات
ڇڪي ٿيڻ ٻاهر ٻيٺو گهرجي ٿيو ٿيندي اڃا ڏينهن برهه ڏينهن ڪينه ڇا بسبب ان سان
ڏٺا تام شمرن ڪم ڏٺا ڳوٺ حاصل مدعا لڌو ڏٺو نٿن رسول شڪ خلقان
ڏڪي برهه ڏينهن برهه ڏينهن عابدين شاهه پنهنجي فوجا خولي ڪافر ائين ڦير ان
نيوت اوس کهوڙن سڻيندا زانهن بيبي سڪينه ٻيهو ٻيهو ٿيو اُس ڪلهي پاڻ هو
وسي پيوان

پيلي ڪوفي شهر ڪيه برباد ڏراو آنهي رڙس خلقا مدينه ڪين بازرن ڇڪ پڪڙن
پيهنجي جد ڇڪ محمد مصطفيٰ توسي ڳوڙ رکيا عاشورڪ ڏينهن ڪربلا ميدان
انکي سوال ڪري هئي ٿڙا ڏي ڪيه ماري هئي ماري ٿيو ڇڪي هن ٽلان

(مير محمد عباس)

ڪاشر مرثيه ڇڪي محض منظوم تاريخ بلڪه انهي ۾ پر
شاعري هئڻ جي سارئي ڳوڻ موجود. جذبات نگاري ڇڪي اهي
شاعري هئڻ گهرجي- انهي ۾ ڇڪي جابجا انساني جذباتن هئڻ
ترجماني سان

ڪري حمد تنهنجو پيٺو ڀڄائي پند ماري هس
وڏا ڏڻن پڙ پيهه شهيدن کي ڇڪ ٿيڻ نرد ڏيهه شاهند
قربان تس حضرتس ته تنهنجي صبر س
ڏنو ڏينهن هر شهيدس مرن ڇڪ خانه آباد

پھیران لرلرہ بایںتہ گوبرن ڈچھان عباس علیؑ پینیں زخمن
یٔس دوہ نوئے نہ زاٹھتہ ژاونکھہ تہ

میا

حسینؑ سِندشہادتھ حال ڈچھیتھ

بڈی بابہ رسالتماب سِندکو جذبات:-

دوٗ پینس کوربہ ڈکہ لوحس دستخط کانہ قلمن

نورِ دیدگاہ مئے تھوکم

اکہ مصحف رویس خونہ سورخی پھیش کمرُ ڈیُتےو

ماجہ جناب فاطمہ زہرا سِنڈی جذبات:-

فاطمہؑ ووٗد زار زارہو

جبریلہ سِنڈرِ چھیتہ

میتھ کوہ چھ گاٗر دوٗ پینس لگیہ پاڑی ہو

کاٗنشہ پاڑی زان کرٹےنو ژیشہ دامہ اکہ

(جزاء اللہ)

جناب زینبؑ بیٹیلہ بایں تہ کبرٹ اکہ اکہ چھٹے مران وچھان
تہ پتہ بیٹیلہ جناب حسینؑ چھ ماٗدان سکھران پرٹھتہ کاٗنشہ چھوٹے
زِ یہ چھُ اٗخری ملاقات تہ آمہ ساتہ کیتاہ چھ جناب زینب سِندکو
جذبات سے بوزِم زینب ذوالفقار ہِسیھتہ درایہ پانو
ژہ روز حیسہ گوڈ پینےَ سبئے بغدا

اَسہِ دوٚن بیٚنین روٗدُکھ یاۓ جوٗکٕن ہو

بایو کھوٚرِ مُرٕ ساعتاہ گژھہٕ ڈٕمٕر بو

مارٕن چوٗن وُچھتھ ہیٚکہٕ نو

اَکھ موج چھےٚ پننہِ نِس مہرازہ پوٚترس وَدان سہ

گیٚیم چانہِ رتہٕ بتہٕ مےٚ تے پننہِ وارِچ دِرٕ ژھ ھیتے

اَتھ جذبات نگٲری منز چھےٚ اَکھ اہم کتھ یہِ زِ کاٗنسہِ تہٕ بیٚنہِ ماجہ بایکوٚرِ چھُنہٕ یہِ افسوس زِ اَسہِ کیاز دِژ یہِ قربٲنی بلکہ چھہٕ یژھاں بٔڈِ کھوتہٕ بٔڈ قربٲنی دِنی تہٕ اَتھ سارِی سےٚ پیٚٹھ چھہٕ تنٕ بَرحنا۔ بیٚب مہربان چھےٚ پننہِ نِس ترٛاوِہ وُہرِس مہرازِس ماٚدان ستکھراونہٕ وزِ ونان سہ

وُچھتو بیٚب مہربانہِ کمِش بوٗ حاتم دوٚ بینس پترو پوٚت پھیرِتھ وُچھزنا

تمہِ دوٚپ شاہ قاسمس پیرِتھ مرنس تیر تم

سگے پوٚت ژھایہ

امام حسین مشہم کتھ چھِن مرٕن ہو

قبوٗل پو ترٕہ دوٚہ کھ چھُم یا الٰہی (محمد جواد)

یمہ مرثیہ چھےٚ نیٚنہ وَقتُک اَگنہٕ۔ بیٚیلہِ ژکو پتہٕ کشیرِ منز فرقہ وارانہ افراتفری گُلنہٕ آیہٕ ژوہ یاگرہ اوس نار مارتہٕ لوٗٹ سٕپدان۔ خواجہ حسی بٹ چھہٕ اَمیُک تذکرہٕ کران سہ

باکہِ کتھ یا ہٹھ دِمو بیٚنہِ ہوز اچیکھ امام حسینہٕ ماتم ہمراسہ

ہے ہے وَدِ ونِس جاے

تُہنٛدۍ لایہِ لمہٕ ودۍ چھنۍ ژاٲرۍ ژاٲرۍ گاٲرۍ گاٲرۍ دارِتھ آسے ہے ہے

ہے ہے زاجہِ کھ کتاب طان جاے

ژوز کھیتہِ چھپِناس جاے کیتھ ژ وکھ لیٚ دو ہتھ ژھنۍ کیتھ قبرن ژاے

ہے ہے اسہِ روزِو ژھاے

زیرِ بحث وقتس دوران وٕنہِ آمژن مرثیَن ہُند مطالعہ کرنہٕ تلہٕ چھُ نَنان زِ یِمہٕ چھےٚ پابندوان تہٕ فارسی قٲلبو علاوٕ تہِ تِہِن ساختن منٛز پیش کرنہٕ آمژ۔ یِمہٕ پَتہٕ اکھ مستقل فارم بنیو تہٕ اُتھی فارمس چھُ از کل گاشہ رِوایتی مرثی وَنان۔ خوجہ حسن میر چھُ اَمہِ قِسمہ مرثی لیکھنک بانی کار۔ تُہنٛدۍ ڈسہٕ ووت یہِ فن بابہ پور حبہ کدل کین رئیسن ہُند تہٕ پَتہٕ گو مرثی نگارن ہُند زیٹھ زیوٗٹھ کاروان پاٚدٕ۔ یِمن منٛز حکیم عظیم منشی یوسف تہٕ خوجہ باقر ہۍ واستاد تہٕ شامل چھِ۔ اَمہِ قسمہ چھےٚ ساسہٕ واد مرثیہ لیکھنہٕ آمژ۔ یِمن منٛز کیچہ نمبرۍ شعر چھِ۔ خوجہ حسن میر چھُ اردا ہِمہ تہٕ کُنوہِمہ صدی ہُند شہ عظیم گوہ نعمات یِمو مرثیَن اکھ نوو زو زِ بنہ تہٕ لوشن پاے دیت۔ نیم آسہ حبکہ بانگل روزان تہٕ شہر آسہ لوہ بر کنہٕ وسان۔ اَکہِ دوہ یہِ لگو تِہم حبہ کدل حکیم عظیم تہٕ گرٕ کنِ، یِمو ہیٚنز قسِ لوٚبر تہٕ سیتی بیبلہ پیلہٕ مرۍ زہٕ زورو چھکھ تہٕ بڑ ھس یہِ کیاہ چھےٚ تِمو ووٚن نکھ وتھرن تہٕ وٚرن۔ حکیم عظیمن بیبلہ یہِ جواب لوٚز تِمو

پتہٕ یِمن اَمہِ سٕندِ بحرٕ تہٕ روٗزُن دار یامَن دوہَن گرِی تہٕ تَس نِشہِ تہنٛز مرثیہ لُوٗزِتھ لاچہ حکیم عظیمَن تہٕ مُنشی یوسفَن تہٕ اَمہِ آیہِ مرثی لیکھنہٕ۔ خواجہ حسن میر چھُ گۄڈنِیُک شخص یٔمہِ ناوٕ سان مرثیہٕ لیچھے۔ اَمہِ پتہٕ چھُ سِلسِلہ برابر اَز تام جٲری۔ ناوہٕ ہیٚکہِ مرثیہ کیتھہٕ تہٕ اَمہِ سٕتی مگر ناوٕ ژٲرِتھ چھُ مرثی نگارَن خیال پیوان تھاوُن زِ اَتھ فارمَس سٕتی وابستہٕ سٲری چیز گَژھن مرثی منٛز ییٚنہِ۔ یِمیہ گۄڈہ مرثی منٛز ناوُک خیال اَنٛدٕ وٕنٛد روزُن۔ مشہور تاریخی واقعہ چھُ زِ خواجہ باقر تہٕ محمود گامی اَسہِ ہمکال شاعر۔ حرینٛ اَکھ اَکس یار تہٕ بیٚیہ تمن کانہہ نوٚو تخلیق لِکھنہٕ یِیہ ہے تِم اَسہِ اَکھ اَکس بوزناوان۔ خواجہ باقرن ؤنی مرثیہ "بہار" تہٕ بوزناوُن محمود گامی۔ اَنٛدٕ وٕنٛد بوزِتھ وۄنُس محمود گامیَن زِ مرثیہ چھےٚ اصل۔ وۄن گو بہارَس منٛز چھُ کیٚنہہ ڈاکہٕ منٛز "نیاسے" پوشہٕ پھولان" یِیمیُک ژٕ تذکرہ کُنہِ مۄتے چھےٚ نہٕ۔ خواجہ باقرن وۄننس زِ درد کیہ مصرعہ

یُس خمہٕ اَسے پھولہٕ نوو   سُے یزید زٕژھتہ نیوو

محمود گامیَن ییٚلہ یہِ بوزٕ تَس گےٚ وۄدی وۄدی گژھِتھ تہٕ ڈیٚکنکھ داد۔

خواجہ حسن میرن چھےٚ نوٚوہ مرثیہ لیچھہٕ منٛز: (۱) آئینہ (۲) اسم اللہ (۳) رمل (۴) حق نوا (۵) خوش نوا (۶) غمات و نعمات (۷) سِرِ وحدت (۸) جواہر (۹) عابد (۱۰) ہما (۱۱) کمان وغیرہ فی مرثیہ منٛز چھہٕ ہیٚتہٕ واد شعر۔ خواجہ حسین میرنی چھےٚ کانٛہہ شعر

مرثیہ مقام بٔنٛدی ہٕنٛز چھیر تہٕ چھےٚ اَمیُک شُنٛدُے ایجاد۔ ژُک دورس منٛز اوس کشیرِ منٛز صوفیانہ موسیقی کُنُ شاعرن ظوٗن گومُت تہٕ یِتھ پأٹھۍ صوفیانہٕ موسیقی منٛز آغاز، رواٗنی، تہٕ سپرد بیترِ آسان چھُ یِتھےٚ پأٹھۍ چھُ مرثیہ منٛز تہٕ برخواست، گَت تہٕ نشست آسان۔ صوفیانہٕ موسیقی تہٕ مرثیہ چھِ دوٚنوٚے ظلم وجبرکۍ پأداوار۔ دوٚنوٚنی ہُنٛد پرنُک انداز چھُ اَکھ أکِس ہیوُے ــــــــــــــــ

یہ کتھ چھےٚ اِنتہأیی اہم زِ کأشِر مرثیہ چھےٚ آڈیو یعنے بوزنُک چیز نہ کہٕ پرنُک، تکیازِ ییٚتھ مرثی چھُ ہنُن اکھ الگ وَزَن آسان تہٕ یہ ہیکہٕ نہٕ امہِ وراۓ بیٚیس وَزنس منٛز پرنہٕ یِتھ۔ یِم وزن چھِ پانہٕ آسان شاعرن مُقرر کٔرِتھ۔ یُس یِتھ مرثی چھِ کم سے کم پانٛژھ چھیر (بند) آسان۔ یہ تیداد ہیکہِ زیادٕ تہٕ آسِتھ۔ مرزا ابوالقاسم ہِنٛزن مرثین منٛز چھُ یہ تعداد وُہہ پنٛژہ تہٕ ییٚلھٹی۔ پرٛیتھ چھیر چھےٚ کینٛہہ مِصرعہٕ آسان۔ ییٚمہِ حسابہٕ ستۍ گژھِ وضاحت۔

مرثی ہِنٛدی پانٛژھ حِصہ

(۱) حمد۔ خداوند کریمہٕ سٕنٛدی تعریف، گوٚنہ ہنٛن عفوٕ تہٕ خدایہ سٕنٛد شکرانہٕ۔ اَکھ چھیر۔

(۲) نعت۔ محمد عربی سٕنٛدی تعریف تہٕ تِہنٛدِ وسیلہٕ خدایس گوٚنہ ہنٛن مغفرت منگُن۔ اکھ چھیر۔

(٣) مدح - تعريف حضرت عليءَ تہ ٻوڏهن معصوم - اکي ڇير-

(٤) معجزو - پيغمبر آخرالزمان صلعم جن جا ڪئي معجزا يا ڪا ٻئي پيغمبر يا
حضرت علي يا امام سڳورن جا ڪرامات يا ڪنهن اسلامي جنگ جو
حال احوال - ڇيرن جو تعداد حسب ضرورت ڪم يا زيادہ ٿيندا.

(٥) درد - تذڪرو وفات جناب رسالتمآب، حضرت عليءَ
جناب فاطمہؑ يا واقعہ ڪربلا يا ٻئي ڪنهن هيڏي ڪانهہ واقعہ - ڇيرن
جو تعداد حسب ضرورت.

مرثيي جي وزن ۽ مقام بندي

برخواست[1] - هڪ مصرع.
دنبال - مصرعن جو تعداد هيڪڙي کان وٺي زيادہ تائين.
برخواست[2] - هڪ مصرع.
دنبال - مصرعن جو تعداد ڇهين مقرر.
گهڻ - مصرعن جو تعداد هيڪڙي وارياه تائين.
ڪڙيون - هڪ يا زيادہ ڪڙيون زيادہ ٻہ مصرع.
گهڻ - هيڏي مہ ڪر هيٺ حساب.
نشست - هڪ مصرع.

نموني خاطر ڇپيل آهي صرف حڪيم عظيم سڳوري جو مرثيو "..." تان وٺي
جيڪا منهن ڪئي ڇيرن نمبر تاڪه پڙهندڙ شاعر ڪيئن ڏسي ٿو اُن وٽ

ناٽڪ خيال ٿا ڏنس سينئو سينئو حمد، نعت، مدح، مناجات ۽ درد
ليکڻ ۾ لفظ ڙاڙ رکيا پاڻ ڇڏي سيدان يا ڳنڍ ڳنڍ جي لفظن اها کوه
زياده معني نيران ۾ ٻيهه ڪياه وا ڇڏي مرتي هنئدين لو آزي ماتن پاڻ ڦري۔

حمد

يا الله مٿي تو ڳٽيه حمد چون از روي نادائي سيپني ڪميه مو ڪي چاهدڻ
روبرو ۔ بخواست ۔

عرق انفعال ٻڙيا چيم رو خسار
| دنبال
ڏٺم آئيڙو مٿنه ڪر تم شرمسار

مٿي ڪري هميشه رو ڪردائي ٿئمنه ڏمه ڪياه
| درخواست

روي ريا هڻ ٻه ڪو ٽنس ڪو نهگار
| دنبال
ٿيو نه خطا مٿي روي استغفار

ڙ ستار عائبن پرده پوشن ڇڪه اسيه شرمنده نو
| گهته
ڪيته جا ٻه روز و اسو رو پوش ڇپيا خلق حمي بندنو

اسيه عائن چين جاءِ خندله سوا ڇپيا صورتا
| ڪريڪه
ڇي آئينه سون حال

ڇي اسيه انته ساڻي نوشتي گناهه چين جانه عفو ڪيس جبينس
| گهته
پهته پاڻ ڇڏو انان نه نکو ريسه سياه ڳڻيه رنگ تيرگي اپنس

مٿي ته روسفيد ڪرڪه ڇپي قود رفق
| انشست
پيڻه آهن سيه منس آئينه ڏس ڪرانه

نعت

چهڙو شفيع سون چون روشناس خيرالبشر رحمتڪ آبرو
پيٺلو ڏيه جلوو تهنجو محشر شفاعت پيه پروسي ڪار
سپنو چهري ڳڻ ناه ٿو ابش سپتو آشڪار
ڏيٺ سجده آدمس ملڪو ڏٺي روبرو تنهنجو محراب آبرو
شه مليح وجيهه پروردگار محبوب پروردگار
تنهنجي حسن يوسفس ڪساد بازار
وڇاڏو ماڏ ڪنعانن ٻروٻا سجده ڪران ماه و مهر
يدوسي وڇهڏي خواب شه ٿي ڏٺو هوءِ يوسف پيئيه هي
ڳوڏو خالقن مهر و ماه اڏن رونما
اهو محمد تا سي لولاڪن هوون جمال
تنهنجي توجهه تو پيدا اڏونق ڏيئنس تئه آهنگس
تنهنجي روزوادتو پيئيه جابجا بت جهڪي پيهڙ زمين ۾

❁

بوزرجمهر ڪوڙ ڪهه بادشاه حلبس وصف جمال پيغمبر

اوس تنهنجو موي تابدار تئه روشن انهار معنو ٻه رڳ الليل في النهار
پيٺلو اُسي ڪران ڏڻ مرجان لب زن موخته ٿار ان ٿي والا ڪپيرو
پيڇهي بي ادبي تنهنجن ڏندان مبارڪن ڏيئن موخشته ٿابد
تيئنڪ اُسي تابدار لبه چهي تئه تئه معنو خشته ٿاد

اَدٕ اوس افسوس کھوان بنیوم تہٕ دیدار روٗدُم دِلَس یوٚہے آرزو
رانٛسں گژھان اوس یِیُن بے قرار ڈیشِن ناب خواب پیٚو عار چھنو
اَدٕ زوٗپ ہسں چھہ تِہہِندِس شاہ حسینَس فرزندا اکبر شاہ
سُہ وُچھِتھ گژھان جناب سُنٛد خیال
آنحضرت سُنٛد لول یِیَس یوان سُہ وُچھان تِمتس نازنینٛس
چھُس عمامہٕ آں سرورِ معہ کھ نیران تہٕندی تسلی چھےٚ مدینس
اَدٕ شوقہ تہٕہندے دراو حلیمک بادشاہ
ڈیٚکو کِنہٕ مدینہٕ کُن اوس لارانے
اَدٕ اوس خوش کران دِلَس سئیُن کران بُہ تہٕ وُچھہن شہزادہٕ اکبرو
وُچھتو چھےٚ کیاہ کران قضا کار
عوشورکہٕ دوہ ہیہ کربلاہکہ میدانہ منٛز یِیوس گُذرو
وُچھن ژنتس تہٕ میٚیٚژ منٛز ڈولان شہید وارا وُتہٕ زُہر ہٹ دوان پچھان
کھعو رد

کیٚنٛہہ ریش سفید کیٚنٛہہ جوان کیٚنٛہہ شیر خوار
آبہٕ پُژی برگاہتی کم گلعذار

ہمہ ہرشِیہ بوزِتھ چھہ سنگ دِلن تہٕ بٕڑے شوٗنکی پاٹھی اَش
دورایہ وسان ے
وُچھن ہُٹس بتہ لاگتھ شہید جورا تِمن دوٚن آمت اکھ تیرد

آکھ چھُکھ دار بیاکھ اَڈ کھورا   زَن ماَلی پیچھر نالہ موت کرِ تھ

کأشرِ مرثیہ ہِندِس ہیتس متعلق چھُ کیشرن ہند یہ خیال زِ

یہ چھےٗ سنسکرت چھند فارمہ منز دْراہمتہ کأمل صأبن خیال

چھُ زِ امہ کین مصرعن ہُنْد زھوچر زیچھر چھُ باس دوان امہ کہ قرآنی

آین ہِنْدِ خیالہ بارسس ہینک۔ اَڈ چھ اتھ آزاد نظمہ ہنز

ابتدائی صورت وَنان۔ تہ کیشرن ہُنْد خیال چھُ زِ اتھ چھُنہ موٗلہ

کانہہ عروضی نظامی۔ یہ چھُ پزر زِ فارسی ہیہہ امر کتأبی عروضی

سکیم ناو سپیز مرثی منز نِکھ مگر بتہ چھُ پزر زِ سارِ کہ ہے منز حمد

پیہہ در دس تام چھُ سارِ نیٖ برخواست مصرعن اکھ الگ عروضی

سکیم تہ ہیکنے یا کھو ڈنبالہ مصرعن، گنتی مصرعن تہ نشست مصرعن

ووں گو فارسی کہو چہ کأشر مرثی کھارنی گوٚنہٕ انصاف تہ کیاز

یہ چھےٗ واحد شعر ذات یتھ کرِنز تہ کأشُرے چھُ تہ رٕ تھ تہ مازتہ

کأشر بوے دیتٕ۔

کأشرِن رِوایتی مرثین ہِنْدِ عظمتُک احساس چھُ کشیر

نمبر تہ علامہ اقبال ہیو عظیم ادیب تہ چھُ اردٕ ہمہ ہندی منز لیکھنہ

آمژ مرثی کتاب بوز تھ " یہ بشر کا کلام نہیں ہو سکتا اس میں روح القدس

کارفرما ہے " وننہٕ باپتھ مجبور گژھان۔ (ویدا کھ ا.ک کأشر

مرثیہ ہُنْد نوادرِ نخ)

کأشر یو مرثیہ نِگار و چھےٗ مرثین منز پننہٕ فنکأری ہُنْد

ثبوت ڏيئي سگهجي ٿو. گاڏيءَ مرثيي جي ترقيءَ ۽ تخليقي آميزش ڪري ڇڏي هُن
نه رڳو هن واديءَ شعر کي تهه ڪيو، پر هن جي سبب فقه ۽ ڪلام نه
اهميت تذڪره جي رهبر صاحب ۽ پنهنجي ڪتاب ۾ ظاهر ڪئي آهي:-

راحمہ ہر گاہ سے کر کچھ رحم
دم بدم دمبدم حمد کی علامو
در تعمیر و مساعدامو
پھر اس کو حامد ہو کہ دعا
کہ ملو اصلا کر کو کرامو

(حکیم حسن علی)

کامل کمالا ہے کرم عطا
لائے محافظ کا مس محیط
ہر گاہ جمشید آئینہ ہم
لوح دل کا ہے ہم کو دیو اسے
حامد حمد کیسی تنگی سے حاصل کر سوا سے

اهڙيءَ ريت حيدري پيٽي جو مرثيه نگارن ۾ جنهن زيب ڏنو، تن ڪاروان
پاڙي، ٻيو منشي ڪيشن لعل، پيرو نالو جيون، منشي شاه محمد، نعيم دائم،
مرزا ابوالقاسم، حڪيم حبيب الله، حڪيم غلام رسول ۽ آخوند
محمد زمان تنهن طريقي صرف ٿورو پاڻ سان نظر مرثيه ليکي ڪئي. ترقيءَ
طريقي تي آيو [illegible] شعر [illegible] ڪري ٻيو ذڪر ڪرڻ نه شعرن

منز کران ۔ یلہٕ کہٕ لیکھو واریاہ ہیوٚ شاعرو روضتہ الشہداء تہٕ یِمو منز
حسن ڈایرِ نہ رتہٕ ، حقائی سِندی روضتہ الشہداء خاص پاٹھو
قابلِ ذِکر چھہٕ ۔ نشاط انصاری چھہٕ یِنہٕ نِس اَکِس مضمونس
منز لیکھان : " جن غیر شیعہ شعرا حضرات نے شخصی طور پر
شہادتِ حسین پر مرثیہ لکھے ہیں ۔ ان میں محمود گامی ، عبدالاحد
نادمؔ ، وہاب کھار ، مقبول کرالہ واری ، حاجی الیاس چراری ،
علی شاہ ہرل ، غلام محمد حنفی سوپوری ، سید موسیٰ اندرابی ،
اور سید مصطفیٰ شاہ ہرل خاص طور سے قابلِ ذکر ہیں ۔ حنفی
سوپوری نے تو کمال ہی کر دکھایا ہے اس نے مثنوی کے فارم
میں واقعہ کربلا کو از ابتداء تا انتہا نہایت چابکدستی کے
ساتھ بیان کیا ہے ۔ اور ان کے اس مرثیہ میں لگ بھگ تین ہزار
اشعار ہیں ۔ " (یہ تاریخ تاریک ہے) ۔

غرض کأشرن مرثین پیٹھ چھےٚ واریاہ کأم کرنٕچ
ضرورت تہٕ یہ مقالہ ہیکہٕ سارنے کھتہٕ شاید اشارٕ کٔرِتھ ۔

چک تہٕ موغل دورس منٛز

کشیرِ ہٕندۍ کیٚنہہ روحٲنی انہار

کشیرِ باسانہٕ ییتھٕ ریٚشِ وارِ منٛز چھےٚ مختلف روحٲنی دورن منٛز مختلف روحٲنی انہار پیٚدٕ سپدٕمتۍ۔ کٲشرِ تمدُنٕچ تہٕ لُکہٕ ویوہارٕچ چھےٚ پننہٕ وٲتہٕ اکھ خصوصیت یہ روزمٕژ زِ اتھ منٛز چھےٚ مختلف تمدُنو شرکت کٔرمٕژ۔ چنانچہ مختلف مذہبن ہنٛزٕ قدرٕ متصادِم سپدنہٕ تہٕ بٔڑو لگنہٕ بدلہٕ چھےٚ یمیٚتہٕ پٔرٕ یتھ دورس منٛز کانٛہہ خاص ہنٛگٕچ باقین پیٹھٕ غٲلِب روزمٕژ۔ وجہ چھےٚ یہِنہٕ شاید زِ روحٲنیتٕکۍ ہنٛزٕ بُنیٲدی قدرٕ چھےٚ زٕکہٕ پرٕیتھ مذہبس تہٕ دورس منٛز الگہٕ پلہٕ رٔلہٕ وٕنہٕ۔ قدرن ہٕنٛد ٹکراو سپدٕ، دۄنوٕنی صورتن منٛز اکھ بیٚیہِ زِ یانہٕ آسہ لُکن ہنٛزٕ سوچن ترٲےشیچھٕ نتہٕ آسن قدرٕ اکھ اکس مخٲلف۔ آسہ وۄنی گۄڈنیٚ زِ روحٲنی قدرٕ چھےٚ زٕکہٕ پرٕیتھ مذہبس منٛز رٔلہٕ وٕنہٕ تہٕ ریٚشہِ وارٕ بیٛنہٕ کٲشرِ کشیرِ نادِ چھُ پیوَمُت تمہ کنہٕ چھےٚ پانہٕ ییٚتہٕ کہٕ لُکہٕ کردارٕچ وۄتھنے سپدان۔ کشیرِ منٛز زیرِ بحث دورس منٛز روحٲنی

سياسي ۽ سماجي تناظرن ۾ مطالعو جيڪو دلچسپ ته آهي، تواريخي
اعتبار سان اهم آهي. انهي دور ۾ جيئن سارو هي لکيو آهي ته روحاني
اظهار ڪيو ويو جيڪو بيان، جنهن کي اسلامي تصوف. ڏٺو وڃي انهي
دور ۾ ٻه زور صوفي سلسلا لڳ ڀڳ ڪشمير ۾ پکڙجي ڦهليا
مگر سهروردي سلسلي وارا انهي دور ۾ زياده مشهور هئا.
۽ ته پکڙجي چڪا هئا. انهي جي معنى ڪهڙي آهي بعد وجه تنهن ۽ فتح جو
حالات ۽ سهروردي صوفي بزرگن جو سياسي ۽ سماجي
زندگي متعلق نظريو. انهي سلسلي ۾ پهريان اسين هندستان
خاص ڪري شمالي هندستان ۾ سهروردي سلسلي سان
وابسته صوفين جي زندگي ۽ سياست متعلق رويي
متعلق ڪجهه سرسري بيان ڪريون. چنانچه هندستان ۾ انهي
سلسلي جي باني ڪار شيخ بهاؤالدين ذڪريا ملتاني جن جو
بادشاهي سان راه و رسم. تنهن جو سياسي معاملن ۾ دلچسپي
۽ تنهن جو خانقاهن سان وابسته خزانه جي مملڪت جي
انتظاميه ۽ اوس ضرورت وقت تنهن ڏي رجوع ڪرڻ.[1]
تنهن ڪري شيخ رڪن الدين ۽ محمد بن تغلق جو
رشتو ڪهڙو هو ڪائين بيهڻ مشتمل جاگير قبول ڪرڻ جالاڪه
سهروردي صوفين جيئن مالدار آسائش ۽ دولت سان مراو نس

---

[1] سير العارفين - فوائد الفواد

مُتعلق ڇھہ ڪتابن ۾ زبردست بحث نہ ٿيھندو وقيتہ ڇھہ ٿيمن اُتہ ٻہ ڇھ زبردستيءَ تنقيد نہ ڪرڻ آھي. مگر ٿيھندي جواب اُسي پھتو ھوي آسان: خدا ڇھہ غني تہ ليھذا ڇھنہ غني آھن ڪا نہ عاب، يا دولت ڇھي ٻئي يا ٻچو ٿي ڪپ مگر تنھن ھيڪنہ يہ ڪا نہ ڏاڍو واتنا وٺي پس ترياق وٺہ آيہ.

يا ٻيھي ڪيتو ووڻ اُڪہ ووہ ٻيہ شيخ بھاؤ الدين زڪريا ملتاني اُڪس نقادس ٿيھٽر درويشي نہ ڇھہ ڇاڙي منديثيت نہ ڇھس گُشش. مياڻي درويشي ڇھي انتھائي حسين. دولت ڇھي اُڪھ ٿيمتو داغ يھ ٻيہ اتہ جمالس نظر لڳنہ ٿيش ڪ ڇھان ڇھي. سھروردي سلسلس سيتو وابستہ صوفين ھيند حڪومتس يا دربارس سيتو رابطہ ھٿاونہ ڪيس ڪفس ۾ ڇھہ تم بابتہ ٻيم وجہ ڏنان:

١. حاڪمن سيتو رابطہ ھٿاونہ ڪنھو ھيڪو ٿيھندس نظريس ۾ ٻھتري اُنھتہ ٿيھنہ ضمير وزنا وٺہ ھيڪہ ٿيھيز شخصيت ڪ نہ انتما نيج ٻناونہ پيھتہ.

٢. حاڪمن ٿيشہ گرڊھينہ سيتو ھيڪہ غريبن مدد سيدڪہ تہ ٿيھندس دادس واتنہ پيھتہ.

نہ صرف شيخ رڪن الدين ملتاني ھوي ھندستانڪو سھروردي سلسلڪو صوفي يم دولت، علم، روحانيت اُڪس

درویش سَڈنہٕ خاطرٕ ضروری چھِ زانان۔ بلکہٕ اَمہِ سِلسِلُک بانی کار ابو النجیب سُہروردی چھِ وَنان زِ حاکمن خلاف تلوارٕ تُلنٕچ چھےٚنہٕ اجازت یُدوے تِم ظالم آسن یا غیر منصف۔ چنانچہ شیخ شہاب الدین سُہروردی نہٕ چھِ اَتھ پالیسی پیٚٹھ ٹِکِتھ ہیتھ۔

اَمہِ سرسری بۄنٛت منظرٕ پَتہٕ چھُ سون بحث بیٚیہِ ہیٚن دلچسپ بنان۔ اَکھ یِتہٕ زِ زیرِ مطالعہٕ دورس منٛز کیاز چھُ کشیرِ منٛز سُہروردی سلسلے زیادٕہ کاڈ کڈان۔ دوٚیِم یہِ زِ سُہروردی سلسلہ کین صوٗفین کیاز ٲسۍ حکومتہٕ یا دربارس سۭتۍ اختلاف۔ یہِ زَن اَمہِ سلسلہٕ کین بٲنی کارن ہُند رُوٗیہ چھےٚنہٕ رُوٗدمُت۔

یہِ وَنُن چھُنہٕ ہرگز تہٕ صحیح زِ ترکِ دُنیا چھُ سلوٗکچ وَتہٕ ہُند اَکھ لازمی جُز۔ بلکہٕ چھےٚ تٕژھ کیٚنٛہ مثالہٕ میلان یِمہٕ صوٗفیاہ کرامو زندگی منٛز عملی جہاد چھُ کوٚرمُت، یوٗت تہٕ زِ ۱۲،۱۳ہِمہ صدی عیسوی منٛز سپٕد ترکی منٛز صوفی بزرگ دفاعی فوج چِن تنظیمن سۭتۍ وابستہٕ تہٕ سلجوقین ہٕنٛزِ پادشاہی ہٕنٛزس منٛز کوٚر کھ اَکھ اہم رول اَدا۔ مغربی تہٕ شمالی افریقہ تہٕ مشرقی سوڈانس منٛز کوٚر صوٗفیو یورپکس سیاسی استحصالس خلاف جہاد۔

ہندوستانس منٛز التمش نہٕ تخت نشینی پَتہٕ کنہٕ تہٕ اوس

سہروردی صوفی شیخ بہاؤالدین زکریا ہین ہُند زبردست اکھ۔

مُمکن چھُ تہِ ییہِ باسیہِ یہ ویُوٚٹھے پَہَن زمختلیف نوٚعیتہٕ ہندین حالاتن منز چھِ صوفی بُزرگن ہُندنوٚ کتے نظر بدلان روٗدمُت تہٕ ہرگاہ یمن اَکھ مُتعلق کانسہ سوال چھُ کوٚرمُت تہٕ ہرگاہ یمیٚ جواب منطقی چھُنہٕ میوٚلمُت تیٚلہِ چھِ بلیغ اندازس منز سوال کرَن کرن والین ہندِ اُس بنٛد کرنہٕ آمُت۔

کشیرِ منز چھُ سہروردی سلسلہٕ حضرت سید جمال الدین رح بُخاری یَس نِشہ حضرت سلطان العارفین شیخ حمزہ بیعت کرنہ پَتہٕ عروج بَس واتان۔ یدوے حضرت سلطان العارفین پننہٕ وقتہٕ زبردست عوامی مقبولیت چھِ پراوان مگر تمہٕ وقتہٕ کِس حُکمران غازی چکس سیٖٹھ سپُد نِمن خیالن ہُند ٹکراو، یمہٕ کِنہ تِم شہر بدر کرنہٕ آے تہٕ غازی چکنہٕ مرنہٕ پَتہٕ آے شیخ حمزہ رح واپس سرینگر شہر۔ اَکھ اوس شاید یہ وجہ زِ ۱۵۵۰ءس منز مرزا حیدرنہٕ مرنہٕ پَتہٕ یوٚتھ غازی چک ہیوٚ شیعہ حُکمران یمیٚ کیٚن سُنّی مُسلمانن آنٛج ہورُن تہٕ تِمن بیٚٹھ سختی کرٕنی۔ یمہٕ خاطرٕ شیخ حمزہ ہیوٚ بارسوٗخ تہٕ معتبر صوفی بُزرگ تِمن مخالف سپدِ۔ یِی اوس انساَنیت ہُند تقاضہ تہٕ۔ اکھ کتھ چھِ پَتہٕ ساَنی سُنّی مورخ زیادے پَہَن مُختصر کھاران آمُت۔ وُچھوے تہٕ شیخ حمزہ رح ہِنٛز پاسل شخصیت چھِ زیادہٕ پَہَن اَکھ تناظرس منز پیش

کرنہٕ آمِژ۔ شیخ حمزہؒ ہِن چھےٚ سہروردی سلسلس منٛز ہَنٛہٕ داد
لوٗکن روٗحانیت ہٕنٛز تربیت تہٕ تِمَن رہبری کٔرمِژ تہٕ سہروردی
سلسلس منٛز بیعت کٔرمِژ یِمَن منٛز بابا داوٗد خاکی۔ بابا ہردی ریشی
میر حیدر تُلہ ملی۔ شیخ احمد چاگلی، خواجہ اسحاق قاری، خواجہ حسن
قاری۔ بابا روپی ریشی۔ بابا علی ربینہ۔ شیخ نوروز ریشی۔ خواجہ
شمس الدین پال تہٕ مولانا جعفری وغیرہ خاص پأٹھۍ ہَنٛہٕ ہِن
خلیفن منٛز گنٛزرنہٕ یِوان۔ یِمَو منٛز کینٛژو روحانیت، تصوف
تہٕ شیخ حمزہؒ ہٕنٛز زندگی تہٕ کارنامن متعلق کتابہٕ تہٕ رسالہٕ
لیکھ مِتۍ چھےٚ۔ اَمہٕ علاوہ دِژ کیٚھ وارِیاہن لوٗکن سہروردی
سلسلچ تعلیم تہٕ تربیت۔ گویا اتھ دورس منٛز پیٚو کشیرِ
منٛز تصوفن اکہٕ عوامی تحریکہٕ ہٕنٛز حیثیت۔ خواجہ مسعود
پانپوری، میر نازک قادری، شیخ داوٗد بلخی، شیخ محمد سعید
وغیرو کٔر بابا داوٗد خاکیس نِشہٕ سہروردی سلسلس منٛز
خلافت حاصل۔ یِمَو حضراتو تہٕ کٔر وارِیاہن عقیدتمندن
روحانی سرپرستی۔ صوفی تحریکہٕ سیٚتۍ آیہٕ عوامی دلچسپی ہُنٛد
دراو یِہ نتیجہ زِ صوفی بزرگن میلیہ ترٛاہ عوامی مقبولیت تہٕ
شہرت زِ تِمن سیٚدۍ سیاسی فتنہ ہَس پیٹھ تہٕ حاوی۔ چنانچہ
چک دورچ بُنیاد کمزور سپدنس سیٚتۍ سیٚتۍ بیٚیلیہٕ ملکس
منٛز اندرونی گرٛزکری تہٕ ٹھمہٕ ٹھم لٔج تِمہٕ ساعتہٕ دِژ کینٛژن صوفی

بزرگن ہیندکوا کی وفدن ہندوستان کس بادشاہ جلال
الدین محمد اکبرس کشیرِ فوج سوزنچ دعوت ۔ وفدس منز
اُسی تمہ ساعتکی کینہہ سیاست دان تہٕ معزز شہری بہرام
نایک، فتح خان تہٕ حیدر خان تہٕ شامل ۔ امہ سلسلس
منز اوس اکبر بادشاہ تہٕ امہ وفدس درمیان اکھ معاہدہ
سپدمت یمہ تحت کشیرِ ہنزن اندرونی خود مختاری
پیٹھ مغل شہنشاہ سنز دخل اندازی سپدِ ہے نہٕ مگر
وقت گذرنس سیتی سیتی پھٹرو مغل حکمرانو یہ معاہدہ[۱]

گویا کشیرِ منز روز سہروردی سلسلہ کین بزرگن
شمالی ہندوستان کین دوٚیمین حصن مقابلہ حکومتس تہٕ
دربارس سیتی مُشکری ۔ تہٕ یمہ کتھ ہیکو اُسی منطقی
اعتبارہ یہ نتیجہ اخذ کڈتھ زِ کشیرِ منز یوسہ شکل
سہروردی سلسلچ پھانچلے یہ سو اُس یتیٚنہ کینہہ حالات
موافق تہٕ امہ لحاظ چھُنہٕ یہ ونن تہٕ گوب زِ ہرگاہ سہروردی
صوفیاہن کشیرِ نہب حکومتس سیتی ٹکراو لگہ ہے، تمہ تہٕ

---

۱ حسن جلد ۳ صفحہ ۱۷۸ و جیز التواریخ غلام نبی خانیاری
فولیو ۴۳ (ب) ہدایت المخلصین ۔ میر حیدر رِتلہ مُلی ۔ فولیو ۸
۹ مشکواتی ۔ اسرار الابرار فولیو ۱۵۲ اب ۔ واقعات کشیر فولیو ۱۰ ب ۔

کرٕہن تِہندِ پأٹھۍ عمل یِتھٕ کٔنۍ بیٛینہٕ کێن صوٗفیَن کرُن بیوٚ
چنانچہ اَتھ اَکھ مثال چھےٚ سعدٕ نہٕ بیٛیلہٕ شیخ بہاؤالدین زکریا
قُتبایہٕ ناوٕ کِس حکمرانَس خلاف سیٛد نہٕ التمتشس دِتھ
سانۍ. سہروردی سلسلہ کێن صوفیاہن، برعکس اُسۍ چِشتی
سِلسِلکۍ بُزرگ دربارٕ نِشہِ لوٗبۍ ہیوان. مگر تواریخ چھُ
گواہ زِ دِلہٕ ہِندۍ حُکمران اُسۍ گوڈٕے اَمہٕ سلسلہ کێن بزرگن
خاص کٔرِتھ اَمہٕ کِس ہِندُستانَس منز بأنی کار شیخ معین الدین
سنجری چشتی سٕندِ کِ زبردست عقیدتمند تہٕ تِہندِس درگاہس
منز حأضری دِوان. چنانچہ کشیرِ منز اُسۍ حالات بدل. لہٰذا
روٗدۍ اَکِھ سِلسِلس سٟتۍ وابستہ بزرگ تہٕ سہروردی
سلسلہ کێن بُزرگن زبرِ اثر حکومتٕ خلاف.

یہ کتھ تہٕ چھےٚ توجہ طلب زِ یِڈوٕے کأشرٕ متین تہٕ قلندرن
پَتہٕ وَتھ عزت کران چھِ آمتۍ مگر سہروردی سلسلکیو
بزرگو کٔر اَکھ زبردست حوصلہ شکنی. چنانچہ ویسے تہٕ چھُ صوٗفی
بُزرگن ہُند یہ عقیدٕ زِ شرعیتچ پابندی چھےٚ پرٛیتھ مسلمانہ
سٕندِ خأطرٕ ضروری چاہے سُہ صوفی اُسِتن، ولی اُسِتن یا
پیغمبر وغیرہ گو بیٛینہٕ اوس تِہنٛد دورس منز صوفین برونٛہہ کنہ
اَکھ عملی جہاد، اَکھ یہ زِ توہم پرستی ختم کرٕنۍ، دوٚیم زندگی نِشہ
فرارُک نشہ ہٹاوُن. اَتھ سِلسِلس منز چھُ خواجہ حسن قاری

سُند شہ واقٕہ خاص اہمیژ ہُشد حاصل، یتھ منٛز حضرت شیخ حمزہؒ
تیمن چرسہ نیشہ پھیر نہٕ پتےٚ بیعت چھہ کران۔ اَتھ ضمنس منٛز چھہ
یہ وَنُن تہٕ ضروری زِ روحانی ڈسپلنہٕ علاوٕہ اوس یمن بزرگن
ظاہری طور تہٕ اَکھ ڈسپلن، یتھ تحت یم زندگی تہٕ وَقت گُذاران
اٲسی۔ یتیتہ ہیکہٕ نہٕ یہٕ شاید اَکِس نوکتس مُتعلق زیادٕ وضاحت
کرٕنہٕ زِ آیا شیخ حمزہؒ مخدوم من کیا زِ کوٚرنہٕ خاندر۔ حالانکہ سہروردی
سلسلہ کیو بزرگو چھنہٕ خاندرس ممانعت کرٕمٕژ۔ چنانچہ اَتھ
سلسلس منٛز چھہٕ بابا داؤد خاکیؒ دستور السالکینس منٛز زبر
پاٹھو بحث کران۔

ہمچو عیسیٰ زیست بے زن　　لیک بے فرزند نیست
ہر مُرید او را پسر　　ہر مخلصہ دختر شد است[1]

کشیرِ منٛز یُس دوٚیم اہم صوفی سلسلہ پھٲلیوو، سُہ
گو کبروی سلسلہ۔ چنانچہ اَمہ سلسلہ کین صوفین تہٕ اٲسی اَتھ
دورس منٛز دربارس سیٚتھ جان تعلقات تہٕ شاہی خاندانس سیٚتھ
کرِتھ رشتہ قایم۔ کشیرِ ہندِس توارٟخس منٛز چھہٕ سہٕ تہٕ دور
یوان، ییٚلہِ بیہقی سادات بہٕ ینہٕ حکومت کرٕ۔ سید مبارک خان
بیہقی ین ژٕٹ شٹہ ۱۵۷۸ءہس منٛز کشیرِ ہٕنٛز حکومت

---

[1] ۱۶ ہمہ صدی ہندی کی شیخ صدرالدین عارفن اوس شہزادہ محمود نہٕ (بلبن سُند زیٹھ نیچو) زمانہ شیخ بہاؤالدینس کھاندر کوٚرمُت۔

اَمی سِلسِلُک بزرگ شیخ یعقوب صرفیؒ اَسی تِتھ وَقتس
منٛز شامِل یِمَو زَکھ ہیٚنٛز من مانی خلاف اکبر بادشاہ سِنٛز دربارس
منٛز کشیٖرِ فوج سوزنہٕ خاطرٕ گو۔ مگر اَتھ سیٖٹھاہ سیٖٹھا رُودی واریاہ
صوفی محض روحانی تعلیم دِنَس سیٖتۍ آوری۔ یِمَن منٛز شیخ
بہاؤالدین گنج بخش، بابا عثمان، سید حسین رومی، خواجہ حبیب اللہ
نوشہری، میر حمزہ کریری، خواجہ یوسفا تہٕ سیّد محمد شامل چھِہ۔ اَکھ
کتھ وَنٕنہٕ یِیِتھہ ضرورٕ زِ یِمَن مختلف سلسلَن ہٕنٛدین صوفیَن
درمیان لوٗگنہٕ یِیِتھہ کانٛہہ مجادلہٕ۔ بلکہ رُودی ہمیشہ اَکھ اَکس لٕر لوٗر
اسلام پھٲلاونَس تہٕ روحانی فاٚض پھٲلاونہٕ کِس کارَس
مدد کران۔ اما پوز سہروردی سلسلہ، یہ زَن اَسہِ گوڈے وَنُن
روٗد یِیِتھہ برابر غالب۔

کشیٖرِ منٛز ریشی سلسلُک یِیہِ ساعتہٕ کتھ ووچھِو تصوفکہ
تواریخُک سرسری مطالعہ کَرَن والیس باسیہ گوڈہٕ گوڈہٕ یہ زِ
اَمہِ سلسلہ کین بزرگَن ہُنٛد رُوی یہ آسہِ باقی سِلسلَن ہٕنٛدین
بزرگَن ہیوٚن مگر تواریخ چھِ گواہ زِ اَتھ دورس منٛز ریشہِ طریقس
سیٖتۍ لوٚبہٕ خوٚے کَرَن والی بابا ہردی ریشی یَن کھیوٗ (وار یہ ہَس
کالس ماز کھیتھہٕ نِش پرہیز کرنہٕ یِیتہٕ) شیخ حمزہؒ ہٕنٛدِس ارشادس
پیٹھ ماز نہٕ سہروردی سلسلس منٛز کرٕکھ بیعت حاصل۔

نقشبندی سلسلکہ لوٚدوے واریاہ بزرگ کشیٖرِ منٛز

وُنتھ ہیتھ چھِ۔ اما پوز چَک دورَس منٛز چھِ نہٕ یہ سلسلہ ییٚتہٕ زیادٕ پھٲلیومُت
سُلطان سکندرنِ وقتہٕ اوس یہٕ سلسلہ سید بلالن کشیرِ منٛز مُتعارف
کوٚرمُت تہٕ پتہٕ اَسکھ سید حسین منطقی نِس فرزند سید محمد امین
المعروف میر ویسی باباہَس اَتھ سلسلس منٛز تربیت کٔرمٕژ۔ تِمو
یُدوے پننِس خاندانٕکین بُزرگَن ہنٛدِ ہِکو دربارس سیٚتی وابستہ
روٗدی تہٕ مگر شاہمیری دورکہٕ زوالہٕ پتہٕ سپدٕکھ سیاسی عنادکہٕ
شِکار۔ تِمَن پننِس خاندانکین ۳ اہمن نفرن سیٚتی آے ۱۴۸۴ء/
۸۸۹ ہجری منٛز شہید کرنہٕ۔ میانہٕ وَننُک مطلب چھُ تِتھ حقیقژ
کُن اِشارٕ کرُن، ییٚمہ کِنۍ کشیرِ منٛز صوفی بُزرگَن پننۍ پوزیشن
مُستحکم کٔرِنۍ پئیہ۔ حُکمرانَن ہنٛزِ پالیسی ہنٛزٕ لٹھ سپدٕکھ۔ مغل
دورَس منٛز آے پننہٕ خواجہ میر سیّد شریفنۍ فرزند خواجہ خاوند محمود
کابلہٕ ییٚتھ تہٕ تَس پتہٕ تٔمۍ سٕنٛد نیٚچُو خواجہ معین الدین نقشبندی
کشیرِ ہموٕ ییٚتہٕ نقشبندی سلسلہ پھٲلوو۔ شُراہم صدی سورُن
ہیوٚک آے قادری سلسلکۍ سید نعمت اللہ شاہ قادری تہٕ سیّد
اسماعیل شامی کشیرِ۔ اندرابی سادات ہنٛدِ خاندانکۍ حضرت بابا
قادری تہٕ سیّد میر میرک پننہٕ یہ سید نعمت اللہ شاہ قادری صاحبنۍ
خلیفہ۔ اَمہ سلسلہ کین صوفیین تہٕ روٗدی سہروردی سلسلہ کین
بُزرگَن سیٚتی جان تعلقات۔ بابا داوٗد خاکی یُس چھُ سیّد اسماعیل
شامی نِس مُرشد میر سیّد محمد قادری نِن تعریفن منٛز اَکھ نظم

تہٕ لیچھمژ۔ چنانچہ میر نازک قادری ییمن سہروردی سلسلس منز بابا داوُد خاکین تربیت اُس دژمُت۔ تیمن کرٕ پتہٕ سیّد اسماعیل شامین قادری سلسلس منز تہٕ بیعت۔ پتہٕ رۆودی تہندس گُذرنس یعنے ۱۰۲۲ ہجری مُطابق ۱۶۱۴ء تانی لۆگہ تیمن نِش روحانی فٲیضن پراوان۔

کشیر منز ژک تہٕ مُغل دورس منز مختلف سلسلن ہنٛد اَمہ سرسری مطالعہ پتہٕ چھ کینہہ تیتھ خاکہ سانٛس ذہنس منز وۄتلان ییم اَمہ دورٕ کین روحانی انہارن ہنٛز نشاندہی کرنس سیتۍ سیتۍ تیمن پس پردٕ ماحول تہٕ سماج سدھارتس منز روحانیتٕ ہنٛدین علمبردارن ہنٛد رول تہٕ عکاسی چھ کران۔ مگر اَکھ کتھ چھےٚ ضرور ییمن بزرگن نِشہٕ مُشترک زِ دُنیاوی حشمتس پیٹھ چھےٚ یمو ہمیشہ روحانی تسکینس تفوٗق انوٲرۍ دژمٕژ۔

روحانی فٲیضن پھٲلاونہٕ علاوٕ چھےٚ یمو کلہم انسٲنی زندگی بہتر بناونہٕ خاطرٕ قدٕ بأنی دژمٕژ۔ یہ چھ پزر زِ مختلف ماحولن منز بدوے پننہ آسایشہ خاطرٕ تہم واریاہ سامانہٕ ہیکہٕ ہن کرِتھ مگر کلہم سماجچہ پایہ پرجاییہ تہٕ لوکن اَکھ رۆٹ کرنس منز صاحب اقتدارن خلاف بغاوت کرنس تہٕ چھ پتہٕ رۆودی موہتو تہٕ یمہ کتھ چھ یہ پاسہ تہٕ تہنٛز شخصیژ ہنٛد اکھ بأگہ بوٚرت انہار۔

مُمکن چھ امیُک یہ مضموٗن ماکرٕ کانٛسہ ہنٛدس دِلس منز

اَکھ منفی تاثُر پأدٕ چھ تہٕ بہٕ چھُس یہِ مقالہٕ انٛد واتناونہٕ بروٚنٛہہ ییٚمہ
کتھہِ ہِنٛز وضاحت ضروری زانان زِ کٔشیرِ منٛز ییٚمہ ترایہِ تصوفکس
توأریخس متعلق کأم سپٕز مٔژ چھےٚ تہٕ تِمہٕ سٟتۍ پیٚس تصوُّر اَتھ متعلق
سانین ذہنن منٛز ووتلیومُت چھُ ییٚمہ کِنۍ محض فرأیت تہٕ
مٔژرس تہِ اسلأمی تصوفُک ناو دِنہٕ چھُ اَمٕت تِتھہ نسبت
حقیقتس پیٚٹھ مبنی راے ییٚمہ ہنا زور دِتھ وَننہٕ۔ تاکہ تصوف
یِیہِ نہٕ فن قرار دِنہٕ بلکہِ زندگی متعلق اَکھ مکمل ضابطےٕ حیات مانِنہٕ۔

علی محمد ڈار

سوچھ کرال بحیثیتِ اکھ کأشُر شاعر

سوچھ کرال چھُ کأشرِ زبأنی ہٕنٛدٕ اکھ نامور صوفی
شاعر یُس ییٚندرٕ ٹیچوامیک روزن وول اوس۔ اُمہِ گُذٲرٕ پننٕ سأری
وأنٛس اَتھی تَھامس منٛز تہٕ اَتی سپدیوو رحمتِ حق۔ اَتھ تَھامس
منٛز چھُ بیہِہِنٛدِ ناوٕ اکھ قبرستان یتھ سوچھ مزارٕ وَنان چھِ تہٕ
اَتھی قبرستانس منٛز چھےٚ سوچھ صأبنِ قبر ٹھیٚکہٕ حالتس
منٛز موجود یتھ اۄپہٕ ہِنٛدِ مَرن تأریخ ۲ ربیع الاول سنہ ۱۲۷۱ھ لیکھتھ
چھےٚ۔ اَتھ کتھِ چھنہٕ کانٛہہ شک زِ امہِ دورٕکِس کأشرِس شاعر
سُنٛد زاسنہٕ یا مرن سنہٕ چھنہٕ شیقٕ پأٹھی معلوم سپدان۔ ییٚلہِ زِ
اَتھ دورس منٛز اوس نہٕ اَتھ کُن کانٛہہ خیال تھاونہٕ یوان۔ تہٕ نہٕ اوس
شاعری مُتعلق کانٛہہ تَوأریخ دان لیکھان یا یمن کانٛہہ اہمیت دِوان۔
یُہے حال چھُ سوچھ کرالس سیٚتی تہِ سپدمُت۔ وُنہِ گوو تہٕ گژھتھ
تہٕ چھُ اُمہِ سٕنٛزِ قبرِ اۄپہٕ ہِنٛدِ مرن تأریخ لیکھتھ۔ یمہٕ کِنہِ تَوأریخ
لیکھن والین وارہٕ آسأنی سپدان چھےٚ۔ وَننہٕ چھُ یِوان زِ مرن وِز
اُس سوچھ کرالن واٲنٛس اَکہِ پَلہٕ شیٹھ وَرِی، یمہٕ کِنہِ اۄپہٕ ہِنٛد

زاسنہ ۱۷۷۴ ء مانٛزٕ ہیکو۔ خودا زانان زٕ عبدالاحد آزاد یوٚس حساس نقاد تہٕ محقق کیازِ چھُنہٕ سوچھ کرالُن ذکر پننہٕ تواریخ "کشمیری زبان اور شاعری" منٛز کران۔ ییٚلہ زن سوچھ کرال اَتھ ہندی علاقُک روزن وول اوس۔ دوٚیم ییٚہ زٕ سوچھ کرال اوس نہٕ کانٛہہ گمنام شاعر بلکہ بڑٕ اُچہ بزرگ تہٕ باکمال شاعرن پننہٕ حیاتی منٛزے شعر پرٕہان۔ سہ اوس پننہٕ روحانی کمال تہٕ شاعری دوشونے کِنہ مشہور۔ نییٚلہ کٔس ؤرگو آزادس نہٕ چھُنہٕ فکری تران۔ بلکہ چھُنہٕ ییٚہ وَنُن مبالغہ زٕ محمود گامی یَس سارے بوڈ پایہ بڈی تہٕ مشہور زمان شاعرن تہٕ کوٚر تمنا زٕ یہ گو ژھس سوچھ کرالس ہیٚش شعر پرٕتھ پراوُن۔ یوٚہے خیال ذہنس منٛز تھٲوِتھ چھِ پیٚنڈر پلوم وٲتان تہٕ سوچھ صاحبس آنگنس منٛز اٲتان ییٚتہٕ سوچھ کرال بابہٕ لُکھران اوس۔ محمود گامی ین کٔر سلام تہٕ جواب دِوُنس سوچھ کرالن :

اَکھ ژٕ نہٕ ییہ ییٚہ کنٛز زِ مبا   ہیہا تیم چھی گماسنے
سوچھ کرال کران تس مرحبا   یُس آمہ زٕ بِتے دیوانے
پٕرتھ چھیہ ہران تس مرحبا   ہیہا تیم چھی گماسنے

ییہ بوزِتھ گو محمود گامی متاثر تہٕ کوٚر کہ بابس ملاقات۔ ییتھے کِنی چھِ کیبشڑن لکہہ ریوا بیٹرن منٛز سوچھ کرالنین کشفن کراماتن ہنٛد ذکر تہٕ میلان۔ بہرحال ونتہ کہ مطلب چھُ ییٚہ زٕ سوچھ کرال اوس پننہ

وقتُک مشہور صوفی شاعر۔ ییمو سُنٛد کلامہ محفلن تہٕ مجلسن منٛز بلند پایہ

سوٗ چھہ کرٛالس چھُنہٕ فقط بیٚیَن رِختہٕ گیَن صوفی شاعرن

منٛز اَکھ خاص مقام حاصل بلکہ صوفی شاعری ہٕنٛدِس توارٟخس منٛز

چھُ سوٗ چھہ کرٛال اَکھ منفرد تہٕ باوقار مقام تھاوان۔ سُہ چھُ

پننین شعرن تجربن منٛز ژاووِ لین تہٕ اَدٕ لین صوفی تجربن، رانن تہٕ

ایٚحساسن اَکِس باکمال شاعرٕ سٕنٛدی پأٹھۍ زیوٗ دِوان تہٕ پننین صوفی کیٛو

شاعرانہ صلاحیژن ہُنٛد پے دِوان۔ سُہ چھُنہٕ فقط صوفیانہ تہٕ کیٚمن

تہٕ اصطلاحن استعمال کرِتھ شعر لیکھان بلکہ اَتھ منٛز جذبہٕ تہٕ شدت تہٕ

ووٚتلاوان سہ

پیارٕ چھم نو نیٚنٛدٕ ریوان یارو اَز ولو سوٗ نیے
ہا مارٕ کرٕ تھس مےٚ چھےٚ مارٕ موت پھوٗنیے
بَرتل دوزِ وُچھنس تمۍ ترٲوِ ڈیٚہ کٔونیے
گرٕ پھیرٕ نو ہیٚنٛز تھس بوٚ کرٕ ہے ژٕ ونٕ تو سیٚنیے

کیٚنٛژن نقادن ہُنٛد وَنُن چھُ زِ صوفی شاعری منٛز چھےٚ ساژُن براہِ

ساژُن ورتاونہٕ یِوان۔ یہِ تہٕ پأٹھۍ دوت تُلہِم پأٹھۍ کأشرِ صوفی

شاعری دِدارٕ۔ امہ پوٚز سوٗ چھہ کرٛالس متعلق چھُنہٕ یہ وَنُن صحیح تکیاز

سُہ چھُنہٕ ساژُن براہِ ساژُن ورتاوان۔ بلکہ لفظن ترکیبن تہٕ استعارن

کلامہ ہیٚتھ ساژُن ووٚتلاوِتھ سیتی سیتی معنی تہٕ کیٚہ تاوان

تہٕ حسن ہیٚر راوان۔ تیٚمنٛز شعرٕ چ فکری سطح چھےٚ قاری بیس حضور

پانس سیتۍ ڈٔہِتھ والان تہٕ ہینِنس جذبس تہٕ تجربس منز آوران۔ تسِنٛدۍ لفظ چھِ موسیقی ہِنٛدۍ مِیٹھۍ سنگم تہٕ سیتی شاعری ہِنٛدۍ رِتی نمونہٕ۔ یِمَن وول چھُ تِہنٛدۍ شعریان تہٕ پُریٖتھ اَکھ متعلِق سوچان۔ اَکھ مختلف معنے دِوان تہٕ اَمہِ نِشہِ حظ حاصل کران ؎

پھُلیا لُجیو درد باغس مٔنٛز گوڈٕہ درشُن چونیے

عرشس تہٕ فرشس منز چھُم بسیہ وونیے

اُچھ مۍ لوسم وُچھان وُتہ اَشہ کٔرے وتھر ونیے

.... سۆ چھِ کرٛالن وونیے

تِہنٛز نظم "دیپامس تہٕ دۄ ہِنم" چھےٚ کاشرِ صوفی شاعری منز اَکھ شاہکار نظم، یوسہٕ مکالمَن ہِنٛدِس صورتس منز چھےٚ۔ اَتھ نظمہِ منز چھِ زٕ کِردار وۄتلان۔ اَکھ چھُ سوال کران تہٕ دۄیِم جواب دِوان۔ یہ چھُ دراصل شکوہ تہٕ جواب شکوہ۔ شاعر چھُ تِمے ایس مختلف سوال پیٚدٕ ہان۔ یِم تِہنٛدِس دِلس وِزِ وِزِ تِچھان چھِ تہٕ خود اَسے چھُ یِمَن سوالَن ہِجواب دِوان۔ یہ چھُ اَکھ روحانی تجربہ یتھ سۆ چھِ کرٛال اَکس کامیاب شاعر سِنٛدۍ پائٹھۍ زیوٕ دِوان چھُ ؎

دیپامےٚ بالہِ یارس یارۍ لاگو   تمہِ دۄ ہِنم بوزِتھ چھُس کونہٕ لاگو

دیپامس بوز ناو تَم چھیسن بنٛدےٚ   تمہِ دۄ ہِنم بوز وِچھِ سگہِ شرمنٛدےٚ

دیپامس باو تَمہِ مٔے بِنن آسُن   تمہِ دۄ ہِنم پان ہِنن گرٛدِھ کِٹھر کاسُن

دپیامس ییژ کاژاہ نقطہٕ گیری   تمۍ دوٚ ہم کرون چھس دستگیری

اتھ چھ نقاد مختلف معنے دِوان۔ کینہہ چھس حضرت
موسیٰ ؑ سند ارنی تہٕ لن ترانی ہُنٛد واقعہ گنٛزران تہٕ کینہہ اعلیٰ
پنٛزرس سیتۍ مثیل گژھنک تمنا ناوکران۔ بقول لل اتھ وَنو "نیبر
اَندر اژُن" یا بقولِ شیخ العالمؒ "دِہن گاش ڈیوٚ نُنٛطمُ وَنہٕ کتھ گئے"
سوال وجواب چھ اَکس ڈرامائی اندازس منٛز دوہرا وان۔ ییٚمہ سیتۍ
انسان اَکس عجیب و غریب صورت حالس منٛز چھُ بوڈان۔ ورگہ
شاعری چھُ یہ اَکھ سہ تجربہ ییتھ ہمہ اوست ناوکرو یا وحدت
الوجود۔ سہ چھ کرال چھُ وحدت الوجودی فلسفک قائل تہٕ
تیٚمنٛدِ ترٛہیتھ شعرٕ تلہٕ چھُ یوٚہے عقیدہ کاڈ کرٛان تہٕ وولسنٛس
یوان۔

اَکھ ژٕ تہٕ بییہ بوٚ گنٛزرمہا   ہَبا یہ چھُے گمانے

•

ہا پانہٕ بہٕ کس گوسن   پانے اوس بہ بہانے

•

ونود کول

اَرنہٕ مالہِ ہٕنٛز شاعرانہ حیثیت

لل دید تہٕ حبہ خوتونہِ پتہٕ یِیہِ زنانہٕ شاعر کٲشرِس ادبس
باگہِ آیہِ سُہ چھےٚ اَرنہٕ مال۔ بقولِ آزاد یہٕ قدآور شخصیت چھےٚ
حبہ خوتونہِ پتہٕ آیہٕ یلہٕ دفہٕ تہٕ ہیٚنہٕ وۄمبرِ کو کٲشرِس ادبس سرتازگی
تہٕ نوٚو جوش بخشان۔ وَننہٕ چھےٚ یوان زِ اَرنہٕ مال ٲس پلہالنہٕ
روزان۔ آزاد چھےٚ اَمِس شِنٛدناو مُنشی بھوانی داس تہٕ لیکھان۔
بھوانی داس اوس ۱۸۰۲ء ہس دوران افغان دورکِ اکھ باثر تہٕ
اہم سرکٲری عہدس پیٹھ کام کران۔ یہِ چھےٚ پانہٕ تہٕ شاعر اوسمت
تہٕ تیہند فارسی کلام چھےٚ وۄنہٕ تہٕ موجود۔ وَننہٕ چھےٚ یوان زِ بھوانی
داس مُنشی ییٚن چھےٚ کٲشرِ پاٹھی تہٕ شاعری کرٕہِ۔ مگر یہِ چھےٚ
محض اکھ لکہ روایت۔ اَمہِ ناوٕ چھےٚ تیمۍ شِنٛد کٲشرِ کلامہٕ
رنگٕ کہینہٕ تہٕ وونمٕت۔ مُنشی بھوانی داس اوس نیکو تخلص
ورتاوان۔ وَننکہِ مطلب چھےٚ یہِ زِ اَرنہٕ مالہِ اوس واریاہ گرس
منٛز جان علمی تہٕ ادبی ماحول۔ اما پُز یہِ ماحول پوٚش نہٕ تیمِس زیادٕہ کٲلس

دپان دوٚن بأژن ہنٛزٕ سوٚنچن ترایَن منٛز گوٚ تضاد پأدٕ تہٕ واریاہ
ستھیٚن ارنہٕ مالہٕ ہنٛزِ زِندگی ہنٛدِس ساریٛوے وٲنی یتھٕ آمہٕ برونٛہہ سارنہٕ
ادبی تواریخن باقی زنانہٕ شاعرن ستؠ تہٕ اکہٕ نتہٕ بیٚیہِ رنٛگہٕ ستیٚن ہرٕ
چھےٚ۔

ارنہٕ مالہٕ ہٕنٛدیٚن کینٛژھاہ کمن کلامن اَسہٕ تام وٲتمٕژ
چھیٚ سہٕ چھےٚ تیوٚت کم زِ یِمہٕ مدِ نظر تھٲوِتھ ارنہٕ مالہٕ ہنٛزِ شاعرانہٕ
شخصیت ویرٕ ہناوٕنۍ یوٚدوے ناممکن چھےٚنہٕ اما پوٚز مُشکل تہٕ
چھےٚ ضرور۔ بیاکھ دِقت چھےٚ یہ زِ امہٕ کلامہٕ منٛز تہٕ چھےٚنہٕ غٲرِ زِ
یہٕ چھا تمِژ یا دِی ارنہٕ مالہٕ ہنٛدٕے کیٚنہٕ بیٚیہِ کانٛسہٕ شاعر
سٕنٛد۔ تکیازِ ارنہٕ مالہٕ ہٕنٛد کلامہٕ چھےٚ اَسہٕ تام سینہٕ بہٕ سینہٕ
وٲتمٕت۔ وقتہٕ پیٚٹھ رُس سینہٕ چھےٚ الہٕ واریاہ ہیٚر پھیٚر تہٕ رَل
سٕپدمُت یا صوٗرت بدلیومُت۔ کیٚنہٕ لوٗکھ چھےٚ تمۍ سٕنٛزِ شخصیژ نشہٕ
تہٕ انکار کران۔ سہٕ بحث چھےٚ الگ۔ البتہٕ یہٕ کینٛژھا کلامہٕ اَسہٕ تام
ارنہٕ مالہٕ ناوٕچ شاعرانہٕ شخصیژ کِنۍ منسوب اَسِتھ وٲتمت چھےٚ
فِلحال کرَو اَسۍ تمۍ پیٚٹھ کتھ۔

عبدالاحد آزاد چھےٚ ارنہٕ مالہٕ ہٕنٛدِس کلامس پیٚٹھ تنقید
کران لیکھان زِ امہٕ پیٚٹھ چھےٚ حبہ خوتونہٕ ہٕنٛد رنٛگ غالب یہٕ
چھےٚ پَزر زِ ارنہٕ مالہٕ ہنٛز شاعری چھےٚنہٕ کانٛشرِ شعرِ ادبہٕ کِس

تمہٕ زٕمرس منز یوان، یمہٕ اسی لولہٕ شاعری وَنان چھہ تہٕ یمیک
موضوع زمینی انسانہٕ سُند لول چھُ۔ اَمیک دُسلابہٕ، یمہٕ فن کارس
نشان اَدۍ یتہٕ حالہٕ کورمت چھُ سو چھےٚ داد دِنس لایق۔ مثلن ؎

مژھہ مژھہ بنٛد گژھے زن لأریتھ

نِوو لہٕ چھم نے سوندرے سوندرے

اَدۍ یتہٕ حالہٕ چھُند کلامہ پٕریتھ چھُ لولہٕ نارس منز دزویتہٕ اکس یتھ سو کھ
زنانہٕ ہنز۔ وُد اسی شخصیت بروٚنہہ کُن یوان۔ اکھ شخصیژ
چھےٚ اکہ طرفہٕ، یاون سورنگ یاوَن تبول تہٕ بییکہ پاسہٕ، یارٕ
سُند اکہ دیدارٕ، سمتو پہیہ تھرٕ ہنٛدر پانٛچھو لنگ ہمسوس
اَتھ منز چھےٚ بیقراری ہنز تیتیاہ ریتہٕ تہٕ احساس ہنز شدت
تہٕ۔ اکھ سمتو ستہ یارٕ سُنز جدائی منز تمس پرارنک صبر
یوٚہےٚ انتظار چھُ مذکورٕ شاعرسُندیٚن ارمانن زیو دِوان۔ یمتین
موقعن پیٹھ چھےٚ سو کم کم مشر کران ؎

تِژھ کتھ نے تھاوے وتھرأویتھ

لیچھ ناد یو ہمدو رسانہٕ بہہ

پزر چھُ یہ زِ اکثر جان شاعرن ہنٛدِ خاطرٕ چھےٚ مژھ گری پننین
اکاییہ احساس کھوس پانٛچھو باونہٕ ذری یہ بنان تہٕ یمہ
پانٛچھو چھنہٕ سو حقیقت تخلیق سپدان۔ اَدۍ یتہٕ حال تہٕ چھنہٕ اتھ
شعرٕ ولس منز یمہٕ کینہہ۔ مژھہ گری ہنٛد ورناو چھےٚ پاسوٚنہٕ کران۔
تہٕ اَمہ دسی باونہٕ آمژ حقیقت چھےٚ تمس پننۍ حقیقت، پتھ

دۄشوٕنی تِمَن تہٕ یاہ دُنی یُم نیٛبرِ تہٕ عالم أندریُم شہٕ شُندٕ تمی ۔ گدُرُن
ژھُم پھلیوٚمُت منز وجوٗدَس کُلہُم سُندِس تمی بُس دِیُت ہُنٛد۔
مشرِتھ ذات پننۍ ژھٕنہٕ ژھانڈان ژھانڈان معشوق پنُن
سۄ۔ یوان لبنہٕ دِگی شہِ خودٕ مکمل ژھٔنہٕ منز اَزِکۍ مگر ہان گژھ
ژھیٚنہٕ پرٕ پیٚٹھ ساتہٕ پنُن دردمنٛد سینہٕ یارَس باوٕنہٕ خاطرٕ کینٛہ شان۔
ژھٔنہٕ کرٕ تھنہٕ پوزٕ اَما ۔ زٕردان دادٕ یارٕ پأٹھۍ کینٛہ ہُرد بعضے تہٕ
یارٕ دادٕ أندری گلان۔

اَزِکہِ حالہٕ ہینٛدِ کلامُک بیاکھ خصوٗصیت چھےٚ غالب
موسیقی۔ وَنہٕ ژھُہ یوان زِ سۄ أس فنِ موسیقی ہٕنٛز ماہر تہٕ۔
شاید چھُہ اَوے تمی سُنٛد کلامہ صوٗفیانہٕ موسیقی ہٕنٛدِ ین کیٚنٛژن
مقامن پیٚٹھ تہٕ گیوانہٕ یوان۔ سۄ ژھٔنہٕ پنٛنِس کلامَس منز مختلف
طریقو علاوٕ لفظٕ تکرار سینٛز تہٕ مُرٚجع لے دِوان ۔ یہِ لفظٕ
تکرار چھُہ تمی سُندِس کلامَس منز اکثر دٔرِیٹھ گژھان یتھَن
(وژُن) زٕ لہِ چھِم نو سۄ تدرسے سۄ تدرسے یا گِس گِس موکرٕ
ہاینٛدرٕ وٕ بیتر ہیو وژن۔

اَزِکہِ حالہٕ ہنٛز شاعری ژھٔنہٕ ژھٔرا لولہٕ جذبن ہُنٛد کھلہٕ ڈٕلہٕ
اظہارٕ یوت بلکہ چھےٚ سۄ یِمَن جذبن ہنٛز عکاسی شاعرانہ
صنعت کأری سان کران۔ تمی سٕنٛزِ شاعری منز چھِہ تھٕ شعرٕ تہٕ
دٔرِیٹھ گژھان ییٚلہِ سۄ پننہٕ أندری پکھ چہِ زندگی ہینٛدی دٕہِ دٕہِ
صورتن پنٛنیٚن لولہٕ جذبن ہنٛز باوتھ کأری منز ورتاوان چھےٚ۔

مثلن سہ

زبہ تلہٕ کاٗر تُلوٗ ہا سنمبلو   ییٚمبرزل پیالہٕ ہاہ ہیٚتھ پٔژاران چھے

ہی بٔتھر چھسیو ڈُبارٕ ہٕچلیو   کمنہ رٕیٚن فلہٕ لا مٕلہٕ یو

چونکہ اُرِہ بہٕ مال اُس اَکھ زنان تہٕ تمہٕ پیٚس موضوع ژور مٔت اوس سہٕ اوس لول۔ تتھہ پیٹھ تمہٕ وقتُک سماج پیٚس زیادٕ ژرڈ اوس، ییٚمِس صورت حالس منٛز ہیٚنٛ وونٛدٕ دوٚتہ تھاوِتھ لولہٕ جذبن جنسی بوٚ سے ہہ ہیٚتھ باوتھ کرٕنی اُمس اَکھ جُرعت مندی تہٕ بے قرار گژھن بلکہ بیقرار سپدِن بُتھ کُنیٚنج یہ ژھوٚپ آواز چھے صدائے احتجاجس سیتو زلہٕ دِنی باسان سہ

آلو بٔ پان آلوٗن چھانٛمن   لالو بیتا گمو

چانہٕ پُژر ژھنڈ یو کوہ تہٕ بالو   درشُن دِتا گمو

درشنہ چانہٕ بال بو بلہ بو   لالہ بیتا گمو

یا

ہَن ہَن چھُم لولہٕ چانہٕ ۂزِتھ   زولہٕ چھُم تو سوٚ نڈے سوٚنڈرے

تیٖرِ مژگان دِتی تھٔم داٗرِتھ   کاٗم جگرس پارٕ پارٕ کٔرِتھ

داگ دِلہٕ چھس کوٗت ہیکہٕ لاٗرِتھ   زوٗلہٕ چھُم تو سوٚنڈ سوٚنڈرے

وَژھ واٗنیج ہاوِ سے مُژرادِتھ   پوٚشہِ ہیٚن زان ہَریو ہَریو

مژھ مژھ بند گژھے ژن لاٗرِتھ   زولہٕ چھُم تو سوٚنڈ سوٚنڈرے

بقول آزادیوٚ دوے اُرِیہ مالہ ہٕنٛز شاعری حبہ خوتونہ ہنٛدِس رنگس پیٚٹھے چھے مگر کینژن کتھن منٛز چھے اُرِنی تمِس بٔرتھ تہٕ ذرا ہُرتھ۔ آزاد چھُنہٕ اَمہ خصوٗصیژ ہنٛز نشاندہی کران۔ اما پوز کیٚشرس ہندِس تام چھُنہٕ یہ کتھ صحیح۔ خاصکر چھُ اُرِہ نہ مالہ

ہِنٛزِ شاعری منٛز خوٗد سپُردگی ہُنٛد جذبہٕ ٹاکارٕ اُمو سٕندی وٕژن چھِ نِسوانی جذبہٕ چہِ اَمہِ ترایہِ سیٹھاہ زیادٕ درد آموز۔ اَتھ برعکس چھےٚ حبہٕ خوتونِہ ہِنٛزِ شاعری منٛز بعضے پنٛنِہ شخصیتُک اَسر ٹاکارٕ پانٹھہٕ لبنہٕ یِوان۔ حبہٕ خوتونِہ چھُ پنٛنِس حُسنُک پوٗرٕ پوٗرٕ احساس یِیلہِ سۄ وَنان چھےٚ "سمہٕ کوٗر چھس پرٕکمالو" یاسہ "یاونہٕ میانے رکہِ مینٛز پیٹھیو"۔ غرض تمہِ سٕنٛزِ شاعری منٛز چھہِ بعضے عاشقہٕ سٕنٛزِ شخصیت وُچھان۔ تِمس عاشقہ سٕنٛزِ ذاتِ ہیمس افتابہٕ وُچھُن تٕہ ٹارُنہٕ یِہ گوٗ فناہ اُریوٗنہٕ مالہٕ ہینٛدِس اَتھہِ موٗ خصر کلامس منٛز تہٕ چھنہٕ یُتھ ہشہٕ مثالہ کم کینہہ:

نیمِنہٕ یارٕ لوٗبنم ژٕشِنس نالہ ... نالہٕ چیٚرہٕ ژٕ چھِنم مالو وے
دہہ اکہٕ گیوم ماسہ ہُنٛد سالہ ... لچھس کَہنہٕ گنجو مے
وچھس سمِو ترٕٹہٕ تے مالہٕ ... نالہٕ چیٚرہٕ ژٕ چھِنم مالو وے
دل میون نیوٗتھ اکہٕ موہ یِہ والہٕ ... کمہٕ سۄ نہٕ کوٗر لیو آلو ژٕ ٹے
ژٕ چھکھو تنہٕ تے بہٕ کھوژ الہٕ ... نالہٕ چیٚرہٕ ژٕ چھِنم مالو وے

اُریوٗنہٕ مالہٕ ہُنٛدی ییٚتھو ہیوٗک لوٗتہٕ وے وٕژن چھہِ خالص غنائی شاعری ہُنٛدی ہاوِنہٕ باوِنہٕ لایق نموٗنہٕ یِم زن عشقس محبتس سیٹھاہ واتھ ھتُوٗن والین کینٛژن غمناک احساسن جذبن تہٕ کیفیژن سیٹھاہ بجے فِرک پانٹھہٕ تہٕ ہموار تہٕ سیٚود ساد انداز س منٛز اظہار چھِ کران۔ یِمن منٛز چھنہٕ مانیٚچ طرحدٲری یا پیچیدگی بلکہ چھیہ یِمن منٛز جذبیچ روانی تہٕ بیقرٲری۔ امیک لہجہ چھُ روان مگر سوٗت۔ لفظن ہُنٛدِس آہنگس منٛز چھُ پُرسوز موسیقی ہُنٛد میچھرنہٕ تہٕ استعارن تہٕ

تشبیہن ہُنٛد ورتاو تہٕ۔

حُسن چھُ اکثر سرمستی تہٕ خوشی ہُنٛد آگُر۔ اَمیُک مشاہدٕ چھُ اکثر روح افزا۔ اما پوٚز اَتھ تہٕ عالہ ہشر شاعری منٛز چھُنہٕ حُسنُک مشاہدٕ سرمستی بلکہ راوُن دادیُک احساس ووتلاوان تہٕ پتھ پاٹھۍ چھُ اَکھ اَژھین غم ووتلان مگر اَمیُک انجام چھُنہٕ ژھینہٕ گژھان۔

حبہ خوتونہٕ پننہِ دِلدوز تہٕ دردآموز وژنوِ سِتھ۔ اَتھ تہٕ عالہ یکجاوٕ یِہِے ریوایت بڑونٛہہ۔ یہ چھُ نتیجہ لولہٕ نشہٕ بدون، یُس اَسہ اَمہ برونٛہہ تہٕ اَمہ پتہٕ مہ کاشُر صوفی شاعری منٛز وُچھان چھہ۔ اَمِچ اَکھ قٲبلِ توجہ فرق چھُنہٕ زِ صوفی شاعری ہُنٛد حُسن چھُ نتہٕ وانہ ماورائی یوہے عشق انسٲنی چھُ۔ اما پوٚز تتھ چھےٚ انفرادیتس بدلہٕ اجتماعیت لبنہٕ یوان۔ سُہ عشق چھُنہٕ فردٕ سُند عشق بلکہ نوٚرک عشق۔ یَمیُک ہجر تہٕ وصل جُزوُک تہٕ کُلُک ہجر تہٕ وصل چھُ۔ لب و لہجہ زَن آسہِ مجٲزی، مگر کتھ چھےٚ اَتھ منٛز حقیقتس منٛزے سیدان اتھ برعکس چھُ حبہ خوتونہٕ ہُنٛد تہٕ اَتھ تہٕ عالہ ہُنٛد عشق بُنیادی طور رسمی تہٕ حُسن بُند اَکھ منٛز چھُنہٕ فکر تہٕ تجربہٕ جذبن ہُنٛد قٲئل زٕتان بلکہ چھُ جذبن ہُنٛد سُند سیٚود یا دوٚ بقول راہی نادہہ پتھ اظہار سپدان۔ اَتھ چھُنہٕ صوفیانہٕ خیال یا کشف تہٕ وجدان کیفیژن ہُنٛز صورت لبنہٕ تخلیق سپدان، بلکہ چھُ بذاتِ خود ذہنی کیفیژن تہٕ قلبی واردات ہُنٛد کُنہٕ ورٕ تہٕ وُٹھنہٕ ورأے بیان سپدان۔

ڈاکٹر منظور فاضلی

حبہ خوتونہٕ پیٹھ اَرنہٕ مالہٕ تام

سیاسی سماجی تہٕ تمدنی مطالعہ

حبہ خوتونہٕ پیٹھ اَرنہٕ مالہٕ تام چھےٚ ساںنہٕ کشیرِ ہنٛدِ تأریخِ ہٕچ نہٕ اہم عہدی گذران۔ حبہ خوتونٕنۍ زانہٕ تہٕ بڈیہ خود مختار تہٕ آزاد کشیرِ منٛز تہٕ اَرنہٕ مال پیٛیہ تمہِ وِزِ ژھنٛنہٕ ییٛلہِ کشیرِ بیرٕنۍ حکمرانن ہنٛزِ دامہِ اَمس تہٕ مٕژ۔ بقولِ آزاد یہِ تفاوت آسنہٕ باوجود چھہٕ یِمَن دۄن خاتونن شاعرن ہنٛز شاعری منٛز ہیوٗے رنٛگ۔ اَما پوز تمہِ ہنٛد کر رکنٛز چھےٚ اَرنہٕ مال حبہ خوتونہِ نِش ہنا بۄڈ نہٕ پیٛچھرٕ۔ یِمَن دۄن خوتون شاعرن مقابلہٕ کران چھہٕ آزاد صاحب لیکھان:

"ملکہ حبہ خوتونِ ہنٛدِن جذباتن تہٕ زبانِ منٛز چھہٕ جود۔ یہ چھہٕ اَکھ خاص وقتک چیز آسنہٕ باوجود ہر زمانک چیز بنان۔ ییٛنز چھہٕ زٕ اَمہِ سنٛز شاعری چھےٚ ہر جایہ ذوقہ تہٕ شوقہ سان گیونہٕ تہٕ بوزنہٕ یوان۔ اَمس پتہٕ آیہ داریاہ غزل گو اَما پوز اَمہِ سنٛد رنٛگ روٗد اَمہِ سنٛد ذاتی رنٛگ۔ البتہ مِسز بھوانی داس تہٕ مسٕز رشید چھےٚ اَمس سیٹھاہ فطری

مُناسبت۔ ییمن دۄن نوٗنی ہُندی حالاتِ زندگی چھِ اکھ
اَکِس سیٹھاہ رلان۔ یِہندِس کلامس منز چھِ گرمی تہٕ
نرمی موجوٗد۔"

حبہ خوتونِہ ہُند زادوہ چھُنہٕ مُشخص آمُت کرنہٕ۔ اَما پوز آزاد صابن چھُ اَمیک تعین ۱۵۴۱ء تاں ۱۵۵۲ء تام کوٚرمُت۔ اَمہِ سُندِس وفات سپدنس مُتعلق تہٕ چھُنہٕ ثبوتہٕ پاٹھۍ کینہہ آمُت لیکھنہٕ تہٕ آزاد صابن چھُ لیکھمُت زِ تارک الدُنیا سپدنہٕ پتہٕ یعنی یوسف چَکنہٕ مغل بادشاہن اکبرن گرفتار کرتھ نِنہٕ پتہٕ موٚیہ سۄ سنتت وری گژھتھ۔ اَمہِ سُنز چَک خاندانس سیتۍ وابستگی چھےٚ اَمہِ کنہِ اہم زِ یُتھ اَمہِ سُند نِکاح سپُد یوسف شاہ چَکس سیتۍ۔ اَمہِ خاندانٕکۍ محرکات کیا اٲسۍ چھُنہ میانہِ مضموٗنکس وسعتس منز شامل۔ اَما پوز یہ وَنُن چھُ ضروٗری زِ چَک خاندان آو تِمہ وِزِ کشیرِ منز بارسس، ییلہ یکے بعد دیگرے مغل اٲسۍ کشیر غلام یژھان بناوُن۔ ییلہ سلطان حسن شاہ ۱۴۸۴ء منز فوت سپُد۔ کاشرِ امیرن وزیرن تہٕ تِمن طبقن ییمن موجوٗدہ انگریزین منز ایلیٹ چھِ وَنان گیہِ دۄن حصن منز تقسیم۔ اَکس جماژ گو محمد شاہ پیشہ تہٕ بیٚیس جماژ فتح شاہ۔ کشمیری سلطنتس دوران روُد یہ نیاے اکہ نتہٕ بیٚیہ طریقہٕ آخرس تام چلان وُن۔ محمد شاہ کھوٚرکھ پانژ لٹہٕ تختس تہٕ پانژ لٹہٕ وۄلُکھ۔ فتح شاہ تہٕ کھوٚت ترٛیہ ترٛیہ لٹہٕ تختس۔ اَتھۍ وقتس منز ییلہ شمس الدین عراقی کشیرِ

تہٕ تبلیغ کوٚرُکھ تہٕ کیٚنہہ شیعہ سُنی طبقاتن یا اعتقادن منز لڑائی شروع دٕپان اکھ اعتقادی لڑائی گٔیہ خان پورس۔ یتھ اندر بقولِ حسن کھوٗیہامی سداہ شت کأشری مارٕ گٔیہ۔ امہٕ پتہٕ بیٚیہ سلطان فتح شاہ حکمران آو بناونہٕ سہ ہیٚچھ کٔنہ امن تہٕ قانون قایم تھٲوِتھ۔ پتہٕ کنہ ژَک خاندان آو کشیرِ منز بارسس۔ امہٕ پتہٕ روٗز ژَکن ہند حکومت ۱۵۵۵ء پیٹھہ ۱۵۸۶ء تام قایم۔

ژَک خاندانَن تہٕ امہِ وقتچہِ کشیرِ منز اوس وراثتن سٕہ جاگیرداری نظام رائج یُس پتہٕ کالہٕ پیٹھہٕ چلان اوس۔ یہ نظام اوس للتہ دتیہ سٕندِ وقتہٕ پیٹھہٕ کشیرِ منز چلان۔ للتہ دتین تہٕ اسٕ اتھ متعلق پننین اہل کارن وارٕنیگ دِژمٕژ زِ جاگیردارن گژھہِ نہٕ ترٛٲوُن زمین خلعتہٕ رٔنگہٕ دِنہٕ یِتھ بعد یِہ ہیٚمن نو بچاونہٕ علاوہ بادادار دِیہ۔ یِدوے یہ کشیرِ ہٕنٛد فیوڈل ازم اوس یورپی جاگیرداری نشہ بیون، مگر امیک خدوخال تہٕ نتیجہ اسہ تیتی خطرناک ییتھ ژَم یورپی سماجہ ظاہر اسہ۔ امہِ کین خدوخالن منز اسہ کشیرِ منز ہندس بیند وورس منز دمرہ، لون، تانترے، ماگرے، بومہ، کھوکھ، آخرگ بیتر جاگیردارن طبقہ ییمہٕ ژَک دورس تام اکہٕ نتہٕ بیٚیہ شکلہِ موجود اسہ ییمَن طبقن منز نشاندہی اگر اسہ ژَک دورس منز کرو۔ امہِ چہ لبنہٕ یوان زٕ رئیس، وزیر، جاگیردار تہٕ خلعتدار اسہ تیتو ہاتھو نفرٕ بنےمٕتی یم بادشاہن تخت کھاران اسہ تہٕ بیٚیہ معمولی دشمنی

پیٹھ پتھر آے سکہ والان۔ عوامس اوسنہٕ اتھ سیتی کانہہ واٹھ روزان تیمن اوس وزِ وزِ صرف استحصال پٲوان کرنہٕ۔ یُس استحصال اوسنہٕ صرف معاشی تہٕ سماجی آسان بلکہ اوس سیاستس منز تہٕ پٲوان کرنہٕ، تیمن عارٕنگ ستر پٲوان کرنہٕ۔ یہ حال روٗد ساریٖ سے ژک دورس منز تہٕ جاری۔ اَمیُک نتیجہ دراو یہ زِ کشیر بنیوٚ مُغل بادشاہو غلام۔

اَمہِ طبقٕچی تہٕ جاگیردارانہٕ سِلسِلُک اَتھ نوٚ موڑ گوٚ تمہِ وزِ شروع، ییٚلہِ محمد شاہ تختس پیٹھ بوٚن آو والنہٕ۔ محمد شاہ گو دِلہِ تہٕ ژھونڈُن فوجی مدد۔ اَمہِ ساعتہٕ اوس ہندوستانس پیٹھ سکندر شاہ لودھی راج ناج کران۔ محمد شاہس دِیُت ہندوستانکہ اَمہِ بادشاہن فوجی مدد۔ بقول پروفیسر حاجنی:

" از چھُ اَسہِ فکرِ تران زِ محمد شاہن یوسہٕ
روایت تمہِ وقتہٕ قٲیِم کٔر، سوٚ روٗز پتہٕ ہمیشہ اَدٕن
دٔرمیان چلان۔ اَسہِ منز ییٚلہِ کانہہ پادشاہ
یا لیڈر ہارِتھ روٗد، سُہ گوٚ کُسنی تِکہٕ دِلہِ تہٕ اوٚنُن
"عوام بچراونہٕ خاطر" دِلہِ پیٹھہٕ فوج۔"

تمہِ وزِ دراو یہ کاشرین منز تیمی جاگیردار طبقہٕ وٚلی وٚلی تہٕ محمد شاہ آو واپس اَنِتھ بیٚیہ کشیر ہنٛدِس تختس پیٹھ بیہناونہٕ۔ فتح شاہ

ژۄل نوشہر۔ کاجی ژَک بنیوو وزیر اعظم۔ بقول پروفیسر حاجنیؔ کاجی ژَک اوس "کشمیر ہِنٛد علمبردار" تہٕ پَتہٕ کوٚر تمیٚ پننٕ پان اکھ عظیم کاشُر ثابت۔"

ہندوستانَس منٛز کوٚر اَمی وِزِ بابرَن حملہٕ تہٕ لودھی خاندان ختم کرِتھ کوٚرُن مُغل سلطنت ہندوستانَس منٛز قائم۔ بابرَس نیوٚو شوق زِ سُہ کرِ کشمیر تہِنٛزِس سلطنتَس منٛز شامل۔ تمیٚ سوٗز اَمہٕ غرضہ اکھ بوٚڈ فوج کوچک بیگ تہٕ شیخ علی تَرٛکی سٕتۍ سربراہی منٛز کشمیر۔ نوشہر وٲتھ لوٗگ کاشرِن تہٕ اَتھ درمیان جنگ۔ کاشرِ یوٚ زیوٚن۔ تِکیازِ تِہنٛد جذبہٕ اوس اُکس سامراجس خلاف۔ مُغل فوج چیٖن کلہ ہیرہِ تھکھتو ڈھیر۔ کاجی ژَک آو کشمیر واپس۔ وُنہٕ اوس سُہ کاشرِن ہُنٛد ریکُت کرِتھ زِ تِمن پیو ہیٚیہٕ پھاس۔ محمد شاہ وو لکھ بیٚیہ تختہٕ پیٚٹھ تہٕ سلطان ابراہیم بنوو کھ بادشاہ۔ اَمی پادشاہَن کرِ یِیرِ وٕہٕ ناو تہٕ کاشُر گو بحیثیت مجموعی تمدُنی تہٕ سماجی طور سیٚٹھا پٔتھ۔

مُغل پادشاہ اَسی کشمیر قبضَس منٛز اَننہٕ خاطرٕ شاہنھان تہٕ تہٕ پٔژاران۔ لہٰذا کوٚر تمہ کشمیر پیٹھ بیاکھ حملہٕ ییلہٕ تمن نوشہر (راجوری) پیٚٹھ علی رینہ تہٕ ریگی ژَکن (یِم تمہٕ وقتہٕ کی امیر اُسی) کشمیر ہِنٛک دعوت دیِت۔ مُغل فوج ووت بانِہگل پرگنَس منٛز۔ پیٚتہٕ کاشرِ یوٚ [illegible] ہو۔ دولت ژَک تہٕ کاجی ژَک ژٕلۍ اَتھ

پھِرِتھ دوان۔ کشیرِ کرٕ مُغل فوجَن قبضس منٛز تہٕ محمد شاہ کھوٗرِتھ وقتی طور تختس۔ کٔشیر کرٕکھ ژٕ ون حصن منٛز تہٕ باگرٕتھ دِژِکھ تِہِمن جاگیردارن تہٕ اَمیرن یِمَو مُغلن دعوت اوس دِیتمُت۔ اَکہ لٹہٕ گوٚو کاشُر راے عامہ بیٚیہ مُغلن خلاف تکیازِ تِہِمن تور جلدی فکرِ ز مُغل چھِ ژٕرکھ ہمیشہ خاطرٕ کٔشیر غلام یژھان بناوُن۔ لہٰذا گیہِ اَکس جنڈس تحت بیٚیہ کاشِرکھ کھڑا تہٕ یِیِہ مُغل فوج اکِتھ واجن ودستگل کٔشیر دراے تِہِمن مزاحمت کرنہٕ خاطرٕ مُغل فوجس تور فکرِ ز حالات چھِ خراب، لہٰذا گوٚو کھ صلح۔ اَکس معاہدس تحت دراو مُغل فوج تہٕ کٔشیر گیہِ بیٚیہ کاشرین حوالہ۔

یِتھ وقتہٕ چھِ سانہ قومہ بدقسمتی سٔتی باہمی نااتفاقی۔ مُغل اَسہ دوٚیِہ دُنِیہ دٕلیہ دراتہٕ نے زٕ یِلہِ کیہو جاگیردارو، امیرو تہٕ وزیرو لوگ بیٚیہ دَنٛدٕ وِزٕ۔ کٔشیر کرٕکھ بیٚیہ یِتھی طبقو تہٕ کِنگ میکرن (King Makers) حوالہ۔ اَمہ وِز آیہ کٔشیر پانژھ حِصہ کرنہٕ۔ لوکھ گیہ دوٚب رٔنہ تہٕ جاگیردار روٚدی پننس علاقس استعمال کران۔ مُغل گوٚت کال کرِہن پننی بے عزتی قبوٗل، چنانچہ گوٚو تِمَو کاشغرکہ اَکہ اَمیر (یُس مُغل پادشاہس اُشناو اوس) کشیر پیٹھ حملہ کرنہٕ خاطرٕ تیار۔ اَمو شند ناد اوس سلطان محمد سعید خان۔ اَمو سوٚزنہ پننہ طرفہ مرزا حیدر کشیرِ پیٹھ حملہ کرنہٕ خاطرٕ اَمو شند

حملہ رُود کامیاب۔ سہٕ ژاو کشیرِ لارٕہ کنۍ۔ وارِیاہ جنگ آیہٕ کشیرِ
منز لڑنہٕ۔ یہ جنگ رُود تقریباً شیٖن رٮ۪تن کشیرِ منز چلان۔ بڑٕ تباہی
سپٕز۔ لکھوٚ ہیوٚکِنہٕ وقتس پیٹھ فصل وُدِتھ۔ یتہٕ ہیوٚکِکھ نہٕ وقتس
پیٹھ فصل لوٗنِتھ۔ نتیجہ دراو یہ زِ سخ دراگ پیو۔ بقولِ حسن
کھوٗیہامی "کینژو کھیٚیہ پننۍ بچہٕ تامتھ"۔ محمد شاہ گو سخ پشیمان
تہٕ اَتھی وقتس منز موٗد۔ اَمہ پتہٕ آو شمس الدین پادشاہ بناونہٕ مگر
کینہہ رٮ۪تھ پتہٕ موٗد سُہ تہٕ پننی قبضہ۔ کاجی ژکن بنوو اَمہ وقتہ
پنُن زامتُر پادشاہ۔ اَمِس اوس اسماعیل شاہ ناو۔ اَمہِ وِز اوس
کاجی ژک بڑٕ پُر مغز تہٕ رسوٗخہٕ وول راجہ پیوان مانِنہٕ۔ مگر بدقسمتی کنۍ
کوٚر تمۍ پنُن پان نِنہٕ وانہٕ اہلِ تشیعہ فرقس سیتۍ وابستہ۔ یمیُک
نتیجہ بیٚیہ طبقاتی جنگ چہ شکلہ منز برآمد سپد۔ بہرحال اَمۍ ہندۍ
مخالف گٔیہ جمع تہٕ گٔیہ بیٚیہ فساد تُلنس منز کامیاب۔ سیٚتی دراہ
ابدال ماگرے تہٕ ریگی ژک بیٚیہ دِلہ تاکہ مُغل پادشاہس ہیکن
فوجی مدد ہیتھ۔ اَتھی وقتس منز موٗد اسماعیل شاہ تہٕ اَمۍ سُندۍ
نیچوٗ ابراہیم شاہ کھور کاجی ژکن تختس۔ ابدال ماگرے تہٕ ریگی ژک
گٔیہ مرزا حیدرس بیٚیہ کشیرِ پیٹھ حملہ کرناونس منز کامیاب۔ جنگہٕ
ہُند نتیجہٕ ژٕلی ابراہیم شاہ تہٕ کاجی ژک نوشہرہ تہٕ مرزا حیدر
گو کشیرِ قبضہ کرنس منز کامیاب۔ نوزک شاہ تھوو کھ

تختس کھاٲرِتھ تہٕ کشیر باگراو وٲنی مرزا حیدرَن پننہِ مرضی
مُطابق۔ پانتس اکھ مرکزی حِصہ رٔٹِتھ دِتی ابدال ماگرے یس
تہٕ ریتی ژکس نہ حِصہ (مراز تہٕ کمراز) باگرِتھ۔

کاجی ژک اوس نہٕ کشیر پیٹھ مُغلن ہُند تسلُط قبول کرنہٕ
خاطر تیار۔ لیٖہٰذا اکوُ شیر شاہ سوٗری یس مدد ہینہٕ خاطر شیر شاہ
اوس پانہٕ مُغلن خلاف جنگ لڑان۔ اما پوز تو تہٕ دِتی پانژھ ہیتھ
فوجی شیر شاہ سوٗری ین کاجی ژکس بطورِ مدد سیتو۔ لیٖہٰذا
کوٗر کاجی ژکن بیٚیہ جنگ شروع۔ مگر کامیاب ہیوٚ کنہٕ گژھتھ۔
چنانچہ ژوٚل بیٚیہ۔ امہ سیتی گو مرزا حیدر کاشرین نِشہ بے دِل
تہٕ لوکن ظُلم کرُن۔ شیعہ سُنی فساد ژلن۔ تاکہ کاشرین تھاوِ سہ
پانہٕ وٲنی لڑایہ منز مصروف تہٕ پانہٕ کرِ حکومت۔ سہ اوس یژھان
کاشرین، کاشرِ پنُن اکھ بیرونی ناو کرناوُنی۔ اما پوز بیٚیلہ تمہِ سُند
ظُلم بڑیوو اُنی گو کاشرین ہُند ضمیر بیٚیہ بیدار۔ چنانچہ وٲتی بیٚیہ
ساری کاشری مرزا حیدرس خلاف۔ تمہِ سُند محلہ خانہٕ زوٗنکھ تہٕ
چھیکرس اَو تمیس واتھورس نِشہ شکست دِنہٕ، بلکہ گوٗ سہ
اُنی مارنہٕ۔ پتہٕ پتہٕ پأتھ آیہ نازک شاہی حکومت مستحکم بناونہٕ
تہٕ عیدی ریٖنہ آو اُمی سُند وزیرِ اعظم بناونہٕ۔

یہ کتھ تہٕ پوٚش تہٕ کاشرین زیادٕ کالس، تکیاز عبدی
ریٖنس تہٕ ہیوٗت نی کرُن یہ پت کانہہ روایت آس۔ عبدی ریٖنہ

گوڑکن خلاف تہٕ ہیٚتھٕرٕن تِمَن سٕتۍ بد سلوٗکی کرٕنۍ۔ آمہٕ وِزِ اوس
شہزادہ سلیم (جہانگیر) ہندوستانکس فوجس سربراہ۔ تِمۍ کوٚر نہٕ
برداشت زِ کشیرِ منٛز کیاہ گژھِ مُغل بے عزت گژھن۔ چونکہ کشیرِ
منٛز اوس حکومت کرن والین طبقَن منٛز پھاس موجود۔ لہٰذا سوزٕ
جہانگیرن ہیبت خان نیازی اَکھ بارٕ فوج ہیوٚتھ جوٚرِ کینٛہہ تاکہ کشیر
ییہ غلام بناونہٕ۔ ہیبت خانس مقابلہ کرنہٕ دراو دولت ژَک چالاکہ
تِمس اوسُنہٕ حکومتس سٕتۍ کانٛہہ تعلق۔ بادشاہ ہندوستانن سوزِ
ہیبت خانس سٕتۍ کینٛہہ کارندہ مددَس۔ مگر تِمو کوٚر نہٕ بادشاہ سٕندِس
حکمس تعمیل۔ بہرحال بیرونی فوجس لوٚگ شکست۔ دولت ژَک
آو دولت خان بنٲوِتھ تہٕ کوٚرن نازک شاہ معزول تہٕ اسماعیل شاہ
ثانی کھوٚرُن تختس تہٕ پانہٕ بنیوو نَشٕنٛد وزیر اعظم۔ یہ کتھ چھےٚ کشیری
دورکس آخری حصس منٛز تماکارٕ پانٛژھ لبنہٕ یوان زِ وزیر اعظم اوس
تِمَن دوہَن زیادٕ طاقت تھاوان وول بہ نسبت بادشاہ۔ بادشاہ
اَسۍ اکثر لوٗرٕ دستار آسان۔

دولت خانن تہٕ کوٚر بحیثیت وزیر اعظم نیٚ یہٕ آمہٕ برۄنٛہہ ٹھیم
وزیر اَسۍ کران۔ پادشاہَن کرناوِ شیعہ سُنی فسادات شروع تہٕ وزیر اعظم

---

١ مرزا حیدرس پتہٕ چھُ اکبر بادشاہ کشیرِ پیٹھ قبضہ کران۔ تِمۍ سٕنٛد
ذکر چھُ مقالہ نِگارَن نٕچ کوٚر مت۔ (ادارہ)

دولت خانس گئیہ پننیہ خاندانکو لوکھ تمام ناراض۔ نتیجہ دراو یہ زِ
غازی ژک تہٕ کاجی ژک گئیہ دولت خانس زٕنٛدٕ پیٚٹھ اچھ کڈ نأونس
منز کامیاب۔ اسماعیل شاہ ووت گاہ تخت پیٹھ تہٕ حبیب شاہ کھوت
تختس۔ اَمِس پتہٕ کیٛہہ کال گژھتھ آو غازی ژک تختس کھارنہٕ تہٕ
اَمی سیٖتۍ گو ژک خاندانک راج شروع تہٕ شہمیری خاندانک
راج گو ختم۔

اَما پوٚز شہمیری خاندانٕچ روایت روٗز بدستور قایم۔ ژک
خاندان ییٚنہٕ باوجود یہ یوٗت کینہہ کاشرین منز یکۍ تہٕ یکجہتی قایم سپدیتھ۔
یہ چھُ پوٚز زِ ژک روٗدی شہمیری خاندانکیو آخری بادشاہو کھوتہٕ
سیٹھا زیادٕ محبِ وطن تہٕ کشیرِ ہیٚنکہ قایل۔ ژک خاندان گراونہٕ
خاطرٕ دراو جلدٕے شمس رینہ دلہٕ کٕرِتھ۔ اورٕ آو ابو المعالی مغل
فوج ہیٚتھ۔ ہانزٕ وٕری سپد جنگ۔ واریاہ موٗدی تہٕ واریاہ گئیہ گرفتار۔
مگر مغلن لوٚگ بیاکھ شکست۔ شہ یکجہتی تہٕ لوٚکشنیہ کاشرین
ہٕنز کموٚکوٗر ہیٚتۍ بیٚیہ ظلم شروع۔ کاشرین گو نا ییٚتِھ سبق بیٚیہ
مشیتھ۔ نا اتفاقی وأژ بیٚیہ عروجس۔ اقتدارٕک نشہٕ کھوت بیٚیہ
سارنی اَمیرن۔ حضرت شیخ حمزہ مخدوم رحمتہ اللہ علیہ کرٕکھ جلاوطن
بزرگن تہٕ عزیزن آیہ شہمتھ۔ لوکھ کرٕکھ تنگ تہٕ خانہٕ جنگی کرٕکھ
رأیج۔ مخالف گئیہ بیٚیہ جمع۔ حاجی بانڈے یوسف ژک تہٕ ناجی
ژک بیٚیتر وأتی بیٚیہ مغل دربارس منز۔ قرا بہادرس مرزا حیدرس

بٲچھر اوس، دراو دِلہِ پیٹھٕ اَکھ فوج ہیتھ کٲشرِ ین بدلہٕ ہیتھ خاطرٕ۔ یِہنٛدٮ۪ کٲشرِ یو بوزٕ زِ مُغل فوج آو ترٛم گٔیہٕ بیٚیہٕ متحد تہٕ غازی ژکس اَنٛدٕ اَنٛدٕ گٔیہٕ جمع۔ مُغلن لوٚگ بیٚیہٕ شکست۔ غازی خانس گوٚو اَچھ گاش تہٕ تَسٕ ینٛز جایہِ آو حسین ژک پادشاہ بناونہٕ۔

حسین شاہ ژکٕ سٕندِس راجس منٛز کوٚر اکبر پادشاہن بقول پروفیسر محی الدین حاجنی اَکھ نوٚو سامراجی حربہٕ استعمال تاکہ کشیرِ ہیہ غلام بناونہٕ۔ تٔمۍ سوٗز کشیرِ اَکھ جاسوس۔ اَمِس اوس ناو مرزا مُقیم۔ یِمہ آو کشیرِ واتِتھ مفتی اعظم بناونہٕ۔ مولوی الماس تہٕ مُلّا فیروز کرٕنۍ تٔمۍ قتل۔ اَکھ شیعہ وفد گو اکبر بادشاہس اَمِس مُفتییس خلاف۔ اکبر بادشاہن ژلوو یہٕ مُفتی دِلہِ واپس۔ تَتہٕ کر نوٚو دِنہٕ یہٕ شخص تہٕ قتل۔ کشیرِ منٛز اَمِس اَتھ دوران بیٚیہٕ رسہ کشی شروٗع گٲمژ۔ اَتھی وقتس منٛز کوٚر اکبر بادشاہن اَکھ سفیر سوٗزِتھ سلطان علی شاہنہٕ باوٕز شہزادہ سلیمس سٟتؠ نکاح۔ اَمہ رِشتہ سٟتؠ گٔیہٕ مُغل بادشاہس کشیرِ منٛز مول دٔرٕ راونس منٛز سہولیت۔ اَتھ دوران یِہ دٔرٕ و سیہ منٛز کھوٚت یوٗسف شاہ ژک گوٚو ڈٕنیچہ لَتہٕ ۱۵۷۹ء یَس منٛز تختس۔ یوسف شاہ ژک چھُ اَکھ متضاد تاریخی شخصیت۔ کینٛہہ مورخ چھِ تٔمِس اَکھ ناکارہ تہٕ ناقابل بادشاہ تصوٗر کرٕتھ تٔمِس "عیش یوسف شاہی" سٟتؠ وابستہٕ کران تہٕ کینٛہہ مورخ چھِ اَتھ عاشقس منٛز ملکہ حبہ خوتوٗنہٕ تہٕ شامِل کران تہٕ تٔمِس تہٕ کٲشرِ ین لوٗکن خلاف مانان۔ چنانچہ چھُس

حسن کھویہٲمُت تہٕ خلاف لیوٗکھمُت ۔ اما پوٚز کینٛہہ مُحقق چھِ یمن دون ہوٗنی باگژن کاشُرٮ۪ن ہُنٛدِ تشخُصُک اکھ علامت زانان ۔ پوٚز چھُ یہِ زِ یام یوسف شاہ بادشاہ بنیوٚ تام ڈیٚشِت پٔتھ تمۍ لوکن ہٕنٛز ہاپرجائی کُن توجہ ۔ یمیُک نتیجہ یہِ دراو زِ اُمس بیٚیہِ گوو ڈٕنچہ لٔٹہِ صرف ژور دٲہی رٮ۪تو حکومت ترٲوِنی ۔

یوسف شاہ ژک سٕنٛدِس نیرنس پتہٕ آو سید مبارک خان بیہقی الیٚٹ طبقہ چہِ مُتفِقہ رایہِ سٟتۍ بادشاہ بناونہٕ ۔ اما پوٚز اَتھ مُتفِقہ رایہِ تہٕ دراو نہٕ شیٚیہِ رٮ۪تہِ علاوہ ۔ چنانچہ گو انتشار بیٚیہِ شروٗع ۔ بیہقی آو معزول کرنہٕ تہٕ تمۍ سٟنٛز جایہِ آو لوہر خان بادشاہ بناونہٕ ۔ اَتھ دوران سپُد دروہ منز ۔ ڈیٚشِت اکبر بادشاہن راجہ مان سنگھس تہٕ مرزا یوسفس کشیرِ پیٚٹھ حملہٕ کرنُک حکم ۔ یوسف شاہ ژک اوس نہٕ پٔژھان زِ اکبر بادشاہ گژھِ کشیرِ پیٚٹھ پنُن حکومت قٲیِم ہیکن کٔرِتھ ۔ سُہ اوس دِلہِ منز رٔژنہ اَتھ اکبر بادشاہ سٕنٛدِس سامراجی ذہنس واقف گومُت ۔ بہرحال بیٚیہِ مُغلن پیٚٹھ یوسف ژکن حملہٕ کوٚر ۔ ابدال بٹ تہٕ لوہر خان ڈرایہِ اَمِس مقابلس ۔ یہِ مقابلہ لوٚگ ہیرہ پور (شوپیان) یوسف شاہن ترٛو کینٛہہ فوج اَتی تہٕ پانہٕ ڈراو باقی ماندہ فوج ہیٚتھ ورمُل کُن حملہٕ کرنہٕ ۔ اَتھ حملس منز گو یوسف شاہ کشیرِ پیٚٹھ قبضہ کرنس منز کامیاب ۔ تمہِ پتہٕ شین ؤری تن کرُن حکومت ۔ یوسف شاہ

اوس کأنٛہ۔ تمِس اوس کشیرِ ہنٛد ژکھ۔ تمو کرٕ کوشش زِ کأشرٕ
گوژھہٕ یکٕژ قأیم گژھن۔ مگر شہ کنتہٕ بٕ سأنز شیٕ گٕیہ بٔیہ شروع
اَڈِ رگہٕ دی مُغلن ہٕنٛز دوان تہٕ اَڈہ یو کور کشیرِ ہنٛدِ بادشاہ قوم۔
اُتھو وقتس منٛز سوٗز اکبر بادشاہن اَکھ خط یوسف شاہس۔ اَمہ خطہٕ کک
متن اوس یہ زِ کشیرِ چھےٚ وُنہِ تہٕ اکبر بادشاہس بینٛچو باسان۔ لیہٰذا
گژھہِ کشیرِ ہنٛد بادشاہ تحأیف ہیتھ دِلہِ واتُن تہٕ بادولتہٕ ہنٛدِس
دربارس منٛز گژھہ نمُن۔ یوسف شاہس تور یہ چال فِکرِ۔ تمی سوٗز پننِس
نیچو یعقوب شاہ تحأیف ہیتھ دِلہِ۔ یہ چال فیل گژھتہٕ کرٕ اکبر
بادشاہن بیاکھ چال۔ تمی کرٕ یہ کوشش زِ یعقوب خان گوژھہ
پننِس مألس خلاف۔ اما پور سہ آو دِلہِ ژلتھ تہٕ کورُن مألِس نِشہ
اکبر بادشاہ سٕنٛدین بد کوٚڈن ہنٛد انکشاف۔ پتہ ییٚلہ مغل فوجس
بھگوان داسنہٕ سرکردگی منٛز شکست لوٚگ، تمو کرٕ صُلح کرنٕچ کوشش
اکبر بادشاہن اوس بڈِ نشہِ یوسف شاہن وزیرِ اعظم ورغلاو مُت۔
ییٚلہ بھگوان داسن صُلح خاطرٕ اَتھ بڑوو تہٕ یوسف شاہس
دِژن دِلہِ یِنٕچ دعوت۔ تمِس وُچھ پننِس وزیرِ اعظمن دِلہ گژھنک
مشورٕ۔ یِمہ کِس نتیجس منٛز یوسف شاہ اَکھ مُغل قیدی بنیوو۔
کأشرین ییٚلہ یہ افواہ کنن گیہ کہ یوسف شاہ ژکھ آو گرفتار
کرنہٕ، تمن آو دِلاسہ مدارہٕ کرنہٕ۔ وَنہٕ آکھ زِ سہ چھ صحیح سلامت۔
نتیجہ دراو زِ جنگ گو مکمل پٲٹھ ختم۔ یوسف شاہ آو دِلہِ واتہٕ ناونہٕ تہٕ

چھیکرس آو لاہور کیس اُکس جیلس منز بند کرنہٕ۔ دوٚیہِ وری کو پتہٕ
آو سُہ بنگالی فوجس منز پنٛژ ہزٲری کمان دار بناونہٕ۔ پیٚٹھہ پتہٕ سُہ
کاشرٕ حکمران کسمپرسی ہندس عالمس منز بہارس اندر فوت گوو ــــ
(کلچرل اکیڈیمی ہیوٚت یوٗسُف ژکنہٕ قبرِ ہُند پے پتہٕ کینٛہہ وری
بروٚنٛہہ تہٕ اُکس گامس یتھ بسوٗگ ناو چھُ تہٕ یُس ضلع پٹنس
سیتو (بہارس منز) واقع چھُ۔ تتی بنوو کھ یوٗسُف شاہ ژکس
اکھ شاندار مقبرہ)۔ امہِ پتہٕ تہٕ روٗد مُغلن کینٛہہ کال کشیرِ پیٹھ
سٕبدٕ سیٚود حکوٗمت کرنک ارمان۔ یوٗسُف شاہ ژکس پتہٕ تہٕ کر
جزوی طور یعقوب خانن کشیرِ پیٹھ حکوٗمت۔ مگر تمو سٕنٛدی وزیر
تہٕ دُراے نااہل۔ اُکی ہیوٚت شُنی مسلمانن پیٹھ ظُلم کرُن تہٕ چیف
قاضی آو قتل کرنہٕ۔ حالات گٔیہ تیتھ خراب زِ شیخ یعقوب صرفی
تہٕ بابا داوٗد خاکی ین تام لیوٗکھ اکبر بادشاہس زِ سُہ کرِن مداخلت۔
تمہِ پتہٕ ژاو قاسم خان مُغل فوج ہیتھ کشیرِ منز تہٕ یعقوب شاہ
تہٕ ژوٗل دِہہ گگرِ سٕنٛدی پاٹھی تہٕ ییتھ کٔنۍ بیٚیہ کشیر آخر کار
مُغلن ہٕنٛز غلام ریاست۔

ژک دور گو ختم تہٕ حبہ خوتونہٕ ہُند وانہٕ توٗن تہٕ گو ختم امہِ
دورٕ پتہٕ کیاہ گُزریوو حبہ خوتونہٕ پیٹھ تتھ متعلق چھُ سیٹھاہ کم
معلوم سپدان۔ صرف چھِ تمہٕ سٕنٛدی تِم وِد اکھ اُسیہ تام واتی ہیتھ

یِم تمہِ یوسُف شاہ سٕنٛدِس فراقس منٛز دِتی مِتو چھِہ۔

یوسُف شاہ ژٕک چھُ صرف ستن وَرِین تہٕ دوٚن ریٚتن حکومت کران تہٕ گنیہ تہٕ پیمانہٕ سیٹھاہ ہیکن نہٕ یِم وَرِی تمی پیٚٹھ تہٕ عُمر باوہِ کرِتھ یوسہٕ تمی کشیرِ ہِنٛز خود مختاری تہٕ آزادی خاطرٕ داوس لاج۔ لہٰذا ہے اَسہِ اَمِس عیش پرستی ہِنٛز الزام دِمو تہٕ کیا زِ؟ ژٕک دور روٗد سیاسی طور کشیرِ ہِنٛد اَکھ تَنہٕس دور۔ تمہ مَن تیٚتھٕ تِمَن[۳۳] وَرِین منٛز روٗد نہٕ خود مختاری تہٕ آزادی برقرار تھاوُن نہٕ وراے ژٕکن کانٛہہ مُنزِل پیش نظر۔ لہٰذا چھِنہٕ اَسہِ اَتھ دورس منٛز کانٛہہ خاص تمدُنی تہٕ سماجی تبدیلی یا ترقی ڈٔرِ یِنٛچھٕ یوان۔ یہ چھُ صحی زِ اَتھ دورس منٛز تہٕ وُچھو عالم تہٕ فاضل، یِمَن منٛز شیخ یعقوب صرفی تہٕ بابا داؤد خاکیؔ قابلِ ذکر چھِہ۔

مغل دور گو ۱۵۸۶ء منٛز شروع تہٕ اَمیُک اختتام گو سنہٕ ۱۷۵۲ عیسوی یِس منٛز۔ اَمِتھ دورس چھُ کاشُر اَکھ غلامی ہُنٛد دور تصوُر کران۔ غلامی ہُنٛد دور آسنہٕ باوجود گو کشیر اَتھ وَقتس منٛز سیاسی استحکام حاصل۔ اَمہ علاوہ گو کشیرِ ہِنٛدِس تمدُنی وَرثس تہٕ سماجی خدو خالس سیٹھاہ ہُریر۔ مُغل بادشاہ روٗدی کشیرِ یوان تہٕ گژھان۔ یِہُنٛد یِنہٕ گژھنہٕ سیتی گو کشیرِ ہِنٛدِس تجارتس تہٕ کاروبارس نہٕ صرف ہُریر بلکہ گیہ اَمہ سیتی کشیرِ

ہِندِ حُسنکو تہٕ پٔرپہتھ طرفن پٔرچھ۔ رۄپہٕ کانہٕ آیہ کڈنہٕ۔ امیک
ٹھیکہٕ تہٕ آو اَکِس کأشرِس دِنہٕ۔ جہانگیرن ہیوٚت یمن رۄپیہٕ کانن
پانہٕ جاے بنہٕ۔ سبیاحتس لۄگ تمہٕ وقتس منز چلے جاو۔ مُغل اَسی
گورنرن ہِندِ ذریعہٕ حکومت چلاوان۔ تِہندۍ پترٕ ہٹھ گورنرو منز
یِمو شیٹھے گورنرو کأشرن پیٹھ ظُلم کٔری، تِم آیہ فِلفور ہٹاونہٕ۔
ایڈمنسٹریشنس منز آو ہارِ شرفا نہٕ تہٕ چم کرنہٕ۔ فوج اوس خاص حبائن
تعینات آمت کرنہٕ۔ سِکہٕ اوس اکوے چلان تہٕ فارسی زبان آیہ
سرکأری زبان بناونہٕ۔ گورنر اَسی وزٕ وزٕ تبدیل یوان کرنہٕ۔ تعمیری
تہٕ باقی ترقی لۄگ خصوصی وۄتھ بوٚ۔ مُلا شاہ صٲبن مسجد تہٕ حمام
بناوِی دارا شکوہن۔ دارا محل آو ہارِ پربتس پیٹھ بناونہٕ۔ ویرناگس
نیشہ آیہ جہانگیرنہٕ دتہٕ موجب اَکھ بارادری موسیم بہارہٕ خاطرٕ
بناونہٕ تہٕ بیاکھ اچھہ بلس نزدیک تعمیر کرنہٕ۔ باغات آیہ بناونہٕ یمن
منز شالیمار، نشاط، آصف خان سُنٛد باغ، نسیم باغ تہٕ بیتر
شأمِل چھہ۔ چشمہ آیہ تعمیر کرنہٕ، یمن منز چشمہٕ شاہی مشہور چھُ۔
موسیقی آو سیٹھا ووٚتھ بوٚ دِنہٕ۔ اَتھ منز چھُ حبہ خاتونہٕ ہُنٛد
تہٕ کأشیری خاندانک تہٕ الگ الگ دیُت۔ مُصوری بیتر ہنرن
فنن تہٕ لۄگ چلے جاو۔ مُغل بادشاہو دیُت شال بأفی تہٕ سیٹھا
وۄتھ بوٚ۔ پیپر ماشی، گبہ، قالین، لعل وجواہر، چھاپہٕ کامہٕ، رفوٗ،

کامہ تہٕ فرِکاں رفانن کٔرٕن تہٕ دٔپتھکھ شٔنِہ نِشہِ توبہ۔ بہر حال صنعتہٕ ژن
لوٗگ سیٹھاہ فروغ۔ سٕرٕ کہ، ہرگہ بیتر صحت افزا مقام آیہ سیٹھاہ
جان پٲٹھۍ سجاونہٕ تہٕ سیاحن ہٕنٛدِ خاطرٕ قابلِ دلچسپی بناونہٕ۔ گویا
اتھ دورس منز کٲشرِ پوسماجی تہٕ تمدنی لحاظ سیٹھاہ ترقی۔

اَرِنہٕ مال آیہ حبہ خاتوٗنہِ پتہٕ تقریباً دۄہ ہتھ ؤہرہ۔
پتہٕ یلہ افغان گورنرو کشیر لوٗٹ ہ اوس کٔرِ حکومت۔ افغان حکمرانو
یا گورنرو کیاہ تمدنی تہٕ سماجی ترقی یا تعمیرٕ پلی کٔرٕ ساحہ گٔییہ کٲشرِن
تہِنٛدِ ظلمہٕ دٔپتہٕ نِشتہٕ۔ اگر تِہنٛد کینٛہہ یاد روٗد کٕہ، سُہ
روٗد کیہہ صرف ظُلمٕ۔ افغان گورنرن ہٕنٛز اَس تہٕ بدقسمتی زِ کابلس
منزٕ یمس اقتدارٕ کِ جنگہٕ چلان اوس، سُہ اوس تِمو کشیرِ نتہٕ
چھچہٕ تہٕ حمکن زِ کشیر دارو بُہ کابلس مادعت واریا ہس کالس
کابلس منز بیہہ یِنہٕ لدّاکھ قیصرن تہٕ کامرانس تختہ خاطرٕ چلان
اوس، سۄ واتان کشیرِ تِمو پیٹھ گورنرن گو فتور پاد، تِمو کوٚر
پننہٕ پان خود مختار تصوٗر۔ نتہٕ پیٚمس دوہ تہٕ بۄ افغان لوکو تہٕ
تہِنٛدیو گورنرو کٲشرِس شانس تہٕ بیٚین صنعژن دیُت سُہ ہکہٕ نہٕ
سہل سہل پٲٹھۍ مشرٲونہٕ۔ اما پوٚز اَتھ دورس منز یِیلہ اَرٕنہ مال
کھنٛنہٕ بیٚیلہٕ پرٕ تقسیمہ تہٕ مسوٗن تہٕ تمیہ دٔچ حرفہ اَنہٕ گوٚڑ۔ یِتھٕ کنہٕ
حسبہ خاتوٗنہٕ تہٕ صرف سیاسی اَنہٕ گوٚلٕٹ تہٕ حکومت اوس۔ یُوُد دوٚسے

حبہ خوتونہٕ کٕنہ کٕنہ ساعتہٕ گاش تہٕ وُچھو، مگر أرنہٕ مالہ اوس ازلس صرف سیاسی، سماجی تہٕ تمدُنی أنہ گوٹ لیکھنہٕ آمُت۔ نتیجہ دژاو یہ زِ أرنہٕ مالہ تہٕ حبہ خاتونہ کرٕ سوٚ شاعری ییٚتہ ہیوٚوے رنگاوس۔ دپان ییٚیلہ أرِکس تخلیق کارس زیادٕ أنہ گٹہٕ أندٕ پکھو آسہ، تیٚیلہ آسہ تمیُک تخلیق زیادٕ جذباتی تہٕ آفاقی۔ توٚے چھےٚ أرنہٕ مال بقولِ عبدالاحد آزاد حبہ خوتونہٕ بڑٕ شہہ کاشُر۔ یمن دوٚن خاتونن ہنٛز شاعری چھےٚ کاشرین ہنٛد غیر شعوری تضادچ عکاس۔

پروفیسر مرغوب بانہالی

اَرنہٕ مالہ پیٹھ محمودگامیس تام

(کیٚنژن سماجی اَندرٕٹھن تہٕ سیاسی عوامِلن ہٕنز نشاندہی)

پننین کیٚنژن پیٚشرو شاعرن منٛز ہیٚشر ژھانڈنہٕ زنٛگی چھےٚ یہ کتھ دلچسپ زِ یِمو پاٹھو لٕل دیٚد ہیٚنز روحانیت پسند یاد روزٕ تہٕ دیٚد (ریتہٕ) بھوانی ہیٚند شاعرانہٕ موضوع تہٕ شاعرانہ تجربہٕ وُچھتہٕ تازٕ چھےٚ سپدان تیتھےٚ پاٹھی چھےٚ دورِ رچ، نسوانی آشنگ تہٕ بیقرار درد وسونٛچ مجسمہ زانتہٕ ییٚنہٕ واجنہٕ حبہٕ خاتونہٕ ہنٛز یاد اَرنہٕ مالہ ہنٛز شاعرانہ لےٚ وُچھتہٕ تازٕ سپدان۔ بلکہ چھہ پیٚٹھان دورکہ دُنیشی تام نشاندہی منٛز آمتو دار یا عوامِل تہٕ موغل دورکین عوامِلن سیتی ہیٚشر تھوٚنک باس ہیوان دِیٚن۔ تہٕ کیازِ اَرنس مز حلتس پیٹھ چھُہ حبہٕ خاتونہٕ ہیٚندِس شیر تاج یوسف شاہ چکینو پاٹھو اَرنہٕ مالہ ہنٛد روٗن بھوانی داس کاچرو تہٕ کیٚنژن ناگفتہ بہ عذابن منٛز ہیٚنہٕ آمت باسان۔ الغرض مرحلس پیٹھ چھُہ یوسف شاہنو پاٹھی تہٕ ژھند فریب خوردہ اندروٗن تہٕ اکھ کشمکش منٛز مُبتلا باسان زِ

مرا دردیست اندر دل اگر گویم زبان سوزد
وگر دم درکشم ترسم کہ مغز استخوان سوزد

یہ کتھ چھےٚ سِنٛز لایقٕ زِ نسلی برتری ہُند احساس ہیچھ کاشرِس رعیتَس وُسِو پایہِ مخلوقَس (دوٚیمہِ درجکۍ شہری) زانٕنۍ والین موغل حاکمَن تہٕ پٔٹھان حاکمَن ہِندِ طرفہٕ سِیدٕے والین کشمیریت گَژھ یلغارَن چھُ مجموعی طور سِکھہِ حکمرانَن تہٕ ڈوگرہٕ حکمرانَن ہِندیٚن یلغارَن سٟتۍ داربابہٕ ہیٚتھ سِمٹٕنۍ۔ اَتھ حدَس تام زِ حکمرانَن ہُند اَکھ مذہبَس یا بیٚیِس مذہبَس سٟتۍ وابستہٕ آسنہٕ کھۄتہٕ چھُ تِہُندٕ ہِوی موقعہ پرست تہٕ اقتدار پرست آسُن ٹھاکارٕ پٲٹھۍ نوٚن نیران۔ چنانچہ چھےٚ کشیر ہیچھ پنٕنۍ گرٛ نٛست مضبوط بناوُن وابنیٚز تہٕنٛز حکمت عملی تہٕ لُکھ ہیچھ ہیشی باسان۔ تِمَو ریکارڈ نہ سپدِ مگر حکمت عملی ہِنٛتھ چھےٚ یہ کتھ نِشِ پیوان زِ تمہ پٲٹھۍ گٔییِس اَدبہٕ نٕبَس تَل ہٕنٛنہٕ یدیٚن تابان نارکَن ہیٚنٛز گرٛ یٟشہ بعضے اَتھ حدَس تام زٕھوکان تہٕ موثٕران چھےٚ زِ بعضے چھُ یِتھٕ اَتھ وسیع اسمانَس ہیچھ اَکھ تارٕ گِتھ تہٕ نظر گژھان۔ برابر چھُ ہنٛتھے پٲٹھۍ ۱۵۸۶ء پیٹھہ شُروٗع سپدٕن والہِ کشمیریت گَژھ موغل اقتدارٕ پتہٕ میٚز کال تام کاشرِ زبٲنۍ ہِنٛد آسمان ادبکۍ پرٛزلوٚنۍ تارٕ گِتھ تہذیبی یلغارکِس اَدبَس تَل راوٕ ہِتھ ہیٚو باسان۔

یہ اَدبُک چھُ بَتھ پٔٹھان دورَس تہٕ سِکھ دورَس منٛز بیٚیِہ ہیٚن تہٕ گَنان۔ چنانچہ یَیتہٕ کاشرِ زبٲنۍ ہِنٛدیِس تحقیقی سلسلَس شبہ خاتونہٕ تہٕ حضرت حبی نوشہریَس یَیتہٕ اَکھ زیوٚٹھ تار یکھ دور بارگہِ پیوان چھُ، رتہٕ چھُ اُری یہٕ حالہ یَیتہٕ تہٕ کاشرِس اظہارَس دَم گھُٹٕ کرُن وٲ ہٕنٛتھو

نہٕ چہ پیٹھ جاری روزان۔ گویا پٹھانن تہٕ سکھن ہندین مظالم پسند
دورِ حکومتن دوران تہٕ چھےٚ قومی شعور مارن وٕ اجیتھو اکھ اژھین ژھٹھ
کشمیر پیٹھ کس نیم گشتہ کرتھ آمتس ژاٚنگس مقدر بنان۔ اما پوٚز پیٹھ
پٹھہ ایرانس اندر چنگیزی تہٕ تیموری دورکین ظلم و جبرن ہندس ونلہ دار
پوٚت منظرس منز چھنہ کال تام دم پھٹہ روزتھ پٹہ تہٕ کیہ اجتماعی لاشعور ک
بال برٕ تھکہ پیٹھ اعلیٰ پایہ صوفیانہ شاعری ہندکہ گرناگ بارسس انان چھ
برابر چھ تمہ کے پاٚٹھی پیٹھ ایران صغیرس منز تہٕ سون اجتماعی لاشعور
منجکس تہٕ پُر آشوب حالاتن ہندِ ونلہ تل کاشر صوفی شاعری ہندِ پیمہ
ہیتہٕ ہیمپوشکہ پاٹھی بارسس انان تہٕ کاڈ کڈ ناوان ۔ یمہ چھےٚ بظاہر
حاوی حالاتو رشیہ لاتعلق باسن وانجیتھو یا فرار یتھ رواداری باسن وانجیتھو
سوٚ صوفی شاعری مومن صاحب تہٕ تمہ پتہٕ سوچھ ژال ہیتہ کرم بلند
ہوین روشن ضمیر طالبن منز ۔ یمن ہندکہ کال حساسی زخمی دلن مرہم
بنتھ ہیوان۔

تواریخی نشاندہی کرنہٕ ژنگو چھ ساموکینشرٚ ادیبو مختلف
ماخذن کامہ ہیتھ اِرکہ بڈالیہ ہند زاسنہ ١٧٥٥ عیسوی تہ مرن سنہ
١٧٧٨ عیسوی قرار دتمت۔ یتھو پٹے ہیو کینشر ادیبو چھ محمود گامی
سند زاسنہ ١٧٦٥ عیسوی تہ مرن سنہ ١٨٥٥ء متخص کورمت
اُمیہ قسمہ کین اندراجن ہندس تعنیادس [illegible] یتھ ونہ پیٹھ نہ
اُرِ نہ ما [illegible] دکامیس فقط ٢٧ ؤری پنٹھ آسان۔ [illegible]

راندراجن ہِندِس بُنیادَس پیٹھ چھُ وَننہٕ یوان زِ مختلف پریشانین منٛز مُبتلا گَژھن واجیٚنیٚن اَدیٖبہٕ حال چھِپے فقط ژٕ تجھہِ وَرِ شہٕ واٲشہ منٛز مران۔ گویا محمود گامی چھُ آمہٕ حسابہٕ تُشندٕ مرنہٕ برز فقط ژٕ واہ وُنہٕ آسان۔ مگر شہ چھُ اَدیٖبہٕ نِطالہٕ پنہٕ ستستحقن ووٚریَن زِندٕ رُوزِتھ تمہٕ وُنہٕ مران۔

محمود گامی چھُ دلہٕ منٛز بسیار حکومتَن ہُنٛد چھُن واٲلس حضرت امیر خسرو سِنٛدی پاٹھو کشیرِ ہِنٛدٕ اَفغان دورِ حکومتکی سِکھ دورِ حکومتکی تہٕ ڈوگرٕ دورِ حکومتکو دون تل بجہ کرن والی واریاہ سِلسلہٕ چشمو وُچھان۔

اَدیٖبہٕ مالہٕ ہنٛد زِنہٕ پیٹھ محمود گامی سنٛدین مرنس تام یعنی ۱۷۳۸ء پیٹھ ۱۸۵۵ء تام پھَیلتھ اَکِس ہِتس تہٕ سدٕ ہُن وری۔ یِن دوران وونلن والین اَدیٖبن تہٕ اَدَب پارن بارسس اَنٛنس منٛز کار فرما رُودی میتین سماجی عواملن بیٚیہ سیاسی تہٕ اقتصادی حالاتن کُن سرسری اشارہٕ کرنہٕ خاطرٕ تہٕ چھُ واریاہ وقت درکار یُس تہٕ اَکہ اَدیٖبہٕ مالہٕ پتہٕ محمود گامیس تام گژھہ میتین شاعرن ہُنٛد انفرادی ذکر الگ الگ مقالو خاطر مُحِیہ تراوو۔ لہٰذا اکرو اسہ فقط اَدیٖبہٕ مالہٕ شہر پنٛژ نوٚش بنہٕ پیٹھ محمود گامی بنس تام حقک کاشر ماحول زیرِ نظر اَنِتھ کیفیژن اَنٛدرٕ ہِمن ہیشر کُنِتھ۔

ضمناً کرو اسہ اَدیٖبہٕ مالہٕ متعلق کرنہٕ آمتین کیفیژن مفروضن تہٕ امکانی واقعاتن ژھینن دِتھ اصلیت زانِنہٕ چہ کوشش یہ کرنہٕ خاطرٕ بیٚیہ اسہ کم از کم اَکِس ہمکال فارسی شاعر سنٛد کلامہٕ بین السطور

پرٛنکھ تہٕ حاجت خاص کرِتھ امہ وجہ کینہ زامہ دورٕ کیٚمن کاشرین شاعرن ہٕندِس کلامس منز چھہ سماجی عکس تہٕ سیاسی طنز نہٕ آسنس برابر نتہٕ پچھے۔ بعضے صورتن منز سیاسی شعورٕ والین شاعرن ہٕند کلام چھ داخلی شہادت ناطیق تواریخن ہنز کام تہٕ دوان۔

کشیرِ منز چھنہٕ شاعرو یوت کیٚنژن پُرآشوب دوران اندر غالب سیاسی حالاتن ہنز تہٕ ثقافتی اہمیتہ کیٚمن اہم عصرن ہنز باوتھ مُلے منساوٕمژ بلکہ چھہ سانیو کیٚنژو مشہور مورخو تہٕ تذکرہ نویسو تہٕ پیٹھہ کالہ پیٹھٕ از تام تمدُنی اہمیژ ہٲرِن کاشرِ کمنارن ہُند معمولی تذکرہ تام کرُن پننین اندرٕ ژین چھیپہٕ دیُتمُت۔ یہ رویہ چھا تموٚ کیٚنہہ مصلحتس تحت اختیار کوٚرمُت۔ کیٚنہہ ادیب ثانوی درجک شہری زانہٕ تھ (یا کانہہ ادبی کام ثانوی اہمیتُک کام زانہٕ تھ) تہٕ ہیکو نہٕ شیٚکھ پاٹھو وٕنتھ مثلاً کلہن پنڈتس نِش شُتی لنٹھس یا شری کنٹھس (سیدہ مانٕلس) ہیوس کاشرِ کاشرِس شاعرس ہُند ذکر نہ میلُن۔ نوزاجس نِش لل دیدِ تہٕ شیخ العالم ہیوٚن عہد ساز کاشرِ ن معمارن ہُند ذکر نہ میلُن تہٕ سیّد علی ماگرے یِس بہارستانِ شاہی ہُندس مُصنفس تہٕ حیدر ملک ژاڈُرِس نِش حبہ خاتونہٕ ہُند ذکر نہ میلُن۔ حالانکہ یمو درباری مورخو چھُ ہمکال حکومتہ کیٚمن جمعدارن تہٕ اردلین بلکہ تمہٕ کھوتہٕ کیٚنژن معمولی اہل کارن ہُند ذکر تہٕ بڈٕ تفصیلہ تہٕ مبالغہ سان کوٚرمُت۔

امہ صورتحالس منز اگر اکھ حالہ ہیٚشد قریب العصر خواجہ

محمد اعظم دیدہ مری، مولانا عبدالوہاب شایق تہ میر سعد اللہ شاہ آبادی یمو کو
مورخ ینن پیشروّن ہنز روایت پالان چھ۔ اَسہ گژھ نہ ہتھ شد تہ
کاتھہ ملالہ گژھن۔ خاص کر تہ یہ زانیتھ زِ تِہنز نظرِ منز چھ قابلِ ذکرِ شی
شاعر اوسمت یُس رایج الوقت فارسی یُس منز اظہارِ خیال کران چھ
اوسمت یا یُس وقتہ کین حاکمن ہنٛد مداح تہ پروردہ چھ اوسمت خواہ
شعر حاکم کونہ آسہن کاشرن تہ کشیرِ ہِنس لِنہ موٗنڈ کرن ووے۔

یہ کتھ تہ چھنہ منشراوُن ز کشیرِ لِتہ موٗنڈ کرن وول افغان دورِ حکومت
چھ ۱۷۵۲ء پیٹھہ ۱۸۱۹ء ہس تام چلیومت اوسمت۔ کشیرِ ہتہ کُس پیٹھہ
پہلوس تہراج کرن وول سِکھ دورِ حکومت چھ ۱۸۱۹ء پیٹھہ ۱۸۴۶ء تام
نافذ اوسمت۔ امہ پتہ آو اَکس ہتس وریس تام کاشرن تال ذکنہ
خاطر باد شہن یہند والیہ ڈوگرہ دورِ حکومتکو نو وری وچھتہ چھ محمود
گامی یِہنز عالمہ گژھان۔

اَتھ کتھہ کُن آو اشارہ کرنہ ز کاشرن بحیثیتِ مجموعی مغلی
برتری تحتہ لِتہ موٗنڈ کرنہ کِنہ لحاظہ چھ حبہ خاتونہ چھیہ یِنہ وَالس
مغل دورِ حکومتس تہ اَرنہ مالہ چھیہ یِنہ وَالس دورِ حکومتس تہ محمود
گامیس چھیہ یِنہ وَالس سِکھ دورِ حکومتس کشیر کِشی منز واریاہ ہنز
اوسمت۔ خاص کر تہ چھ یمن دون زمانن ہندِ شاعرن بیٹھہ تہ کینژن
معاملن منز ہنز چھیہ یوان۔ تہ زن گود شونی چھ کینژن کالس
زندہ موٗند سچ چھیہ یوان۔ دہ شوے چھے پانژ حاکمن ہندِ ن پیٹھ وِن

تہٕ صوبیدارن ہنٛد طرفہٕ کشیرِ منٛز تٔژرادنہٕ ییٚنہٕ واجنہٕ خٲطرٕ چھِ تاوِ منٛز کاشُر
ثقافتُک تلمیٛنہٕ یُن پچشموٚ وُچھان - دو شعٕر نی ہینٛد و خاندار چھِ بذاتی شاعر
تہٕ ادب دوست آسان - دو شعر نی ہُنٛد پُرسوز اظہار چھُ ورٲنس پنٕنین
وٲسِیلہٕ تہٕ موسیقی پنٕن سہارٕ بناوان - دو شعر نی چھِ ہیوٚسے راوٕن
تیوٚل تہٕ اُتھ روٚٹ لٲدِن ییوان - فرق اُس ییٚہے زِ اُگی شتند روٚن اوس
وقتکہ حاکمن فریب سیتی کشیرِ نیبر نیتھہ پرگال بنووُمت - ییٚلہ زن
بیٚیہ شتند روٚن وقتکہ حاکمن وطنس اندرٕ ہے دار اُکھ لرمعاملن ہُنٛد
ذمہ وار بناوتھ راتس دوہس لرزٕ براندام بنوومُت چھُ آسان -
چنانچہ چھُ ازی تہٕ ہالہ ہیندس خاندانس لیعنہ ری داد کیس منشی بھوانی
داس کاچرو کس ۱۷۶۲ ہس منٛز پٹھانن ہُند منصب دار بنٕنہٕ پتہٕ تٕکہ
بجیون کل ہوس پنٕنس میشرو گورنر کشیرِ شتندسہ انجام پرٕتھ وزانٕ چھُن
تل روزان یس تس پنٕن علم و فضل اُچھ گُر نہٕ ییٚنہٕ پتھ شکلہِ منٛز وُچھن
اوس پیوٚمُت - امہ علاوٕ چھُ اُسی پٹھانن دورس منٛز کشیرِ ذراکمہ سیلاب
تہٕ بُٹہ لی ہُری باقی آفات سماوی تہٕ اگادِ کامیتو، ییٚمہ کِنہ کاشرِ چھِ ہُند
سوکھ سان تہٕ عزتہٕ سان زندٕ روزُن محال ہیوٚ بنیومُت اوس - بدقسمت
بھوانی داس کاچرو اوس پتھو ییٚہے پُر آشوب دورس منٛز کشیرِ ہُند
منصب دار بنٕتھ اکِس اژ پاییشہِ منٛز ہینہ آمُت سہ اوس پتہٕ پتہٕ
آوریٚرک تہٕ تاکین دہرنہ پینک - تفصیل وٕنہ روٚس پیٚتو کیچھ گرد بیتھ
اُزی تہٕ ہالہ صرف یہ پاس دوان زِ " ہینہ آس ہینہ رہ " تفصیل دُ شتند

اَدٕ مو کِھ وَنان زٕ خبر کأشیہ یارٕ بل کاکنہٕ نٕش مانیرٕ پس کتھ زٕ میأنٕس
رٕ ہنٕس چھِ تھوٚد عوہدٕ آسنہٕ باوجود یِتھِ ہیِتھِ قسمُک ذہنی دباو۔ حیثیت
اکھ منصبدار اوس بھوأنی داسس چار وناچار پیٹھان حُکمرانن ہنٛدِ پھٕٹوٚل
بنن تہٕ ملازمتہٕ چھوٚک ذِمہ وأرِ یوٚزِ نشہٕ عہدٕ برآسپدِن پیوان۔ پیٹھہٕ اوس
بحیثیت اکھ ذہین تہٕ ہوشمند کأشُر تس مروجہ فارسی شعر وادبس
منٛز اکھ منفرد آواز بنٕنُک شوق تہٕ یُس پأٹھی غالب سُنٛد رُت مگر
ییمن ساریٕ سِلسِلن ہٕندٕ آور ہراوس تٕہنٛزِ گھریلو زندگی پیٹھ سیٹھا
ناکارٕ اثر ترٛاوان۔ تکیاز تٕہنٛزِ عدم موجودگی منٛز آس اَہِ ہنٛز مال ہمیشہ
تہٕ ناوٕم ہٕنٛزن نظرِ وچھن لگان۔ خاص کرِتھ ہیوٚلہ شہ کینٛشرس کالس
گٕھرٕ اَتہٕ نٕک تام وَقتے اوسنہٕ لبان۔ تہٕ اَہِ ہنٛز مال آس اَندرٕ کٔنی پأدٕ
کرِن وألِس اَتھ ماحولس منٛز وڈٕ ہٕنٛدرِ کران تہٕ برانٛتن کھوٚم کرِتھ
وَنان سہ

اَتھ ڈبہ زٕ ہتھے دُرِ چھس ھٹس گوم دأرِ نیچھ ژس گوم۔ اوٚشس ماآم

بحیثیتِ اکھ فارسی شاعر اوس بھوأنی داس کاچرو نیکو تخلص
کران۔ فارسی دان طبقہ اوس۔ تسُنٛدن ترجیع بنٛدن غزلن تہٕ بحر
طویلہ کس تجربن نظرِ وچھان۔ اما پوز تسُنٛدین شعرن منٛز آس
دریپردہ کأشرِ ہیٛنٛدِ منظوم تیتج شکایت گژھتھ آسنہٕ باوجود بعضے
پھٕٹِتھ ہیش تہٕ نیران۔ مثالہ پأٹھی چھِ تسُنٛد اکھ زیٛٹھ ترجیع بنٛدُک ابتدأی
تہٕ آخری بنٛد پیش۔ گوڈنکس بنٛدس منٛز چھُ شہ پنٕنس دِلس

کُن تہٕ آخری بنٛدس منٛز آسمانس کُن روٗے سخن کٔرِتھ بوس ژھاتڑِ ہاوان
گوڈنِکس بنٛدس منٛز چھِ پننٛ اظہار اَتھ کنِتھ پیٚٹھ ختم کران زِ میانہٕ
دلاٛ ہِس کرکھ شکایت اَسہِ چھِ پننی شامتن ڈٔلۍ متو۔ ہتے میانی پاٹھو
صبرس کام تہٕ وُچھان گژھہ میون خداے کیاہ کرِ! بھوانی داس
نیکو سندۍ لفظ چھِ یِم ؎

ای دل چه کنی صلاح و تدبیر — در دشتِ قضا رهِ رضا گیر
بر تودهٔ خاک آرزو چند — از قوسِ خیال می زنی تیر
اعمالِ خود است حاکمِ ما — چرخ و مه و مهر را چه تقصیر
هرگز نکنی شکایتِ دهر — این جمله ز قسمتِ ازل گیر
بشکن قلم و بسوز دفتر — در آب بشوی این طوامیر
بگذار فسون و این فسانه — بشنو سخنِ خرد ور پیر
هرگاه نمی شود مبدل — تقدیر کسی ز صلاح و تدبیر
بر خاکِ رهِ رضا نشینم — بارے چه کند خدا به بینم

آخری بنٛدس منٛز چھِ بھوانی داس نیکو پننِس کیٚنژن اندرِمن
زیوٗ اَنِتھ نِپنن مجبوٗرین ہُنٛد پردٕ چاک کرن یژھان۔ سُہ چھُ
پرٕ گگرٕ دٕسہ کٕھو گگر تھراج کرنہٕ یِنہٕ کین حالاتن منٛز وُچھتھ ویدکھ
دِوان تہٕ آسمانس چھُ زمانک عکس زانتھ یژھان: کیا چارٕس
مذہبس منٛز چھُنا میانِ چھو کُن مہلامہ سیٚدِرن کُنہٕ جایہ لیکھتھ؟
پتہٕ چھُ بگیہ راضی برضا روزنک رٔویہ اختیار کٔرِتھ پانس خَبِہ ڈکرنک

تلقین کران یتھ پاٹھو ؎

اے چرخ بہ من گزند تا چند — زخمِ غل و قید و بند تا چند
در مذہبِ تو دوا روا نیست — با ایں دلِ دردمند تا چند
بر آتشِ اضطرابِ دلہا — اے از شررت سپند تا چند
ما بسمل و تو کماں در آغوش — بر دوش ز کیس کمند تا چند
نیکو تو گذار ایں زمانہ — نیکو کند و نژند تا چند

بر خاکِ رہِ رضا نشینم
بارے چہ کند خدا بہ بینم

اَمہ ترجیع بند کہ اکھ اکھ لفظ چھُ یمہٕ کتھہ ہُنٛد داخلی شہادت یہم کران زِ بھوانی داس ژُم ژُم چھُ انقلابس پتہٕ اران۔ مگر زٕ پڑ ہیتھ چھُ تس حالاتن ہنٛدِس گردابس منز ونن کھُر تام ژاوُن پیوان۔ نتہٕ اوسہٕ نہٕ ممکن زِ یتھہ ہیو دردمند شاعر اَسِتھ کرِہے شہ اَمکہ نہٕ مالہ سیتھ تیٚتھ ظلم یا دغا یُتھ تِکہ گنٕتھن تحت گرنہٕ آمت چھُ۔

کارتیٚچ ہٕ خوبصورت اَرِ یتھ مال ژاٹِتھ بھوانی داس بدکردار بنن چھُنہٕ اَمہ لحاظہ ہِیٚکن لایق باسان زِ سو چھُ انتہائی حساس زنانہ ثابت سپدان۔ تخلیق کار چھُ موسیقار آسنہٕ کہ حیثیتہ پتہٕ چھُ بھوانی داسنہ ذہنی تھکاوٹ ژلناونکِ وَل تام یاتہٕ ناوان۔

مگر پتہٕ چھُ نتیجہ اکہ تِکہ ڈلیلہ موجب چھُ بھوانی داسنس آوریس دوران ہیش تہٕ زام ژلتھ اَرِ یتھ مالہ سیٚتھ اداؤدوان۔ خاندارس

چھس کُن بران۔ اُمی نہٕ حالہ چھےٚ اُپوتس پتھ زہٕ بچہ مرتھ بہانہٕ ہیُش تہٕ زام پامی تُلان تہٕ پامی تراوان۔ تم چھےٚ بھوانی داسس تہٕ اُمر سٕتھ بد رد و بنتھ کالہ پٮ۪گھہ پھاٹون واد لاگان۔ تتھ پتھ چھ بھوانی داسس گٕرِ یتھ گژھن تراوان۔ بہرحال پلہٕ ہالن کس ژوٚدس تہٕ سادہٕ ماحولس منز بھتٕنہٕ پیمژ تہٕ پژ تھیمژ گاٹہٕ ژ اُمی نہٕ مال ژھینہٕ لوکٹہ پانہٕ خاندر سپدِ بتھ اولاد مرنہٕ کٕس جُرمس تحت شہرکس وأروی گرِس منز ؤرِ یہ وادن نوش بنیتھ روزنہٕ باوجود اکھ باعزت گھرٕ باژ بنیتھ ہیکان۔ لہٰذا چھےٚ سوٚ ییمہ قسمچہ باکہ ژھٹان ژھٹان پلہٕ ہالن واتان ؎

سوٚ نہٕ ہی پھوچہ کھےٚ وَنن تہٕ کریڈہ زالن
پُشہ وأجی کھےٚ پوشہ مالن رگڑ

گُل گژھن بہٕ تہٕ کریڈس مسہ زالن
پلہ ہالن مالیشن چھےٚ یے

یہ وَنُن چھُ محض قیاس آرائی زِ بھوانی داسس گھرٕ شہٕ درباری گٕژھتہٕ رٹنہٕ مقابلہ پاک سیرت تہٕ ادلہٕ ہُنز اُمی نہٕ مال ٹھارٕ۔ اما تتھ دورس منز چھا دربارس منز ملازمت کرن واجنہٕ زنانہٕ پانژن واجنہٕ نٕزتکہ اسمژٕ پیٹھان ہتھ ہے سپھی مگر یہ ہانژھ لاگن والین پٕز کتھن داسُن۔

امکان چھ اُمی کتھ ہُند باسان زِ ماجہ تہٕ بٲپنہٕ ہُند کالہ پٮ۪گھک

پھاٹون واد چھ بھوانی داسس پریشان کران تہٕ ییٚپارٕ ژھیپےٚ اٲری نہٕ مال مالیشٕ ژٕلنس پیٚپھ مجبور گژھان ۔ یُنہٕ چھ بھوانی داسس تس نادس گژھن پننیس عوامس تہٕ شہر دارانٕ بوشس خلاف زامان۔ ہُپاٲری چھنہٕ یِتھہ تہٕ زاہہ ہنٛدِ طرفہٕ بےٚ دردی سان کڈنہٕ ییِنہٕ پتہٕ اٲری نہٕ مال رٕوٚن نادس ییِنہٕ وراٲسےٚ رعنی دور واپس کھنیٚس پیٚپھ آمادٕ سپدان۔ تس چھُ ییِتھہ تہٕ زاہم ہنٛدِ طرفہٕ کِھژٕ منٛز کڈنہٕ ییِنک ناروا سلوک سپدُمت آسان، لہٰذا چھس تمیک ٹیٚوٹھ اظہار یِتھی شعرو ہنٛدِ نادان ؎

وٕنِنہٕ ویٚسی کُس کَس وَنی پرژہ ہ کُس وُنٕیٚس گرٕژھ گٕژھم
پٕرژہٕ لوٚ منٛزِ ینٛدرِ ہترٕس ؎ مرٕژھ ہرٕژھ بنٛدِ شٕنہٕ گوم
سون نیٚو تم رٕژھہ رٕژھے کُس وٕنٕیٚس گرٕژھ گوم

اگر اَسی یِتھین شعرن منٛز تواریخی کاگلن تہٕ کاشرن ہنٛدِ اجتماعی شعورٕکین آرگی ٹاپین داھ دِنیٚچ کوشش کرو، تیٚلہ باسیہ اَسہ یہ کتھ یِمہٕ ہم زِ حبہ خاتونہٕ ہنٛدِس" ژٕ کمیوٚ سونہ میانہٕ "تم دِژِنہٕ نیٚو نکھو وُژنس منٛز وٕرتاوِنہٕ آمژٕ سون چھنہٕ کاشہ زنانہٕ بلکہ کشیرِ ہنٛدِ اختدارِ اعلٰی تہٕ عزتک دستار ہیٚوہ لوٚ شف چکس بفریب کشیرِ ہنٛدِ مرٕنس یہ چھنہٕ مجبور کرِن دول اکبر بادشاہ ییٚنہٕ ... عکس یُیدٕ اٲرہ نہٕ عالیہٕ تہٕ محمود گامیٚ منٛز واریاہ کیٚچ درژنن تہٕ ووتلیتھ۔

THE ANHAAR

KASHMIRI LITERATURE
HABBA KHATOON TO THE ADVENT OF MAHMOOD GAMI

VOL I NO. 15

Research Journal, the Deptt. of Kashmiri
Facul ty of Arts,
The University of Kashmir.

Printed at : Shalimar Art Press, Srinagar